

## SPISY ALFABETYCZNE. \*)

(Znaczenie skrótów: bud. = budownictwo; el. = elektrotechnika; gór. = górnictwo; kol. = kolejnictwo; kuźn. = kuźnictwo; miern. = miernictwo; okręt. = okrętownictwo; wodn. = wodnictwo.)

### Niemiecko-polski

spis alfabetyczny niektórych, ważniejszych wyrazów technicznych, zawartych w tomach I i II.

- |   |  |
|---|--|
| <b>Abdampf</b> —para odlotowa.  | <b>Achse</b> —oś; <b>Lenkachse</b> —oś zwrotna (kol.).   |
| <b>Abfallrohr, Abfallrinne</b> —deszczówka.   | <b>Achshalter</b> —widły maźnicowe (kol.).   |
| <b>Abfälle</b> —odpadki.  | <b>Achsdruk</b> —nacisk poosiowy.  |
| <b>Abfallrohrstrang</b> —rura opadna.   | <b>Achsialturbine</b> —turbina osna.   |
| <b>Abfuhr von Wärme</b> —ubytek ciepła.   | <b>Achslager</b> —panowka.   |
| <b>Abgase</b> —odlocny, lecz w silniku spalinowym: wydyszynny.                            | <b>Adiabate</b> —adiabata.   |
| <b>Abkantmaschine</b> —krawężarka.  | <b>Admissionsdampf</b> —para święta.   |
| <b>Ablasshahn</b> —kurek spustowy.  | <b>Aequivalent</b> —równoważnik.   |
| <b>Ablaufgleis</b> —pochylnia.  | <b>Aggregatform</b> —stan skupienia.   |
| <b>Ablosung</b> —przeçyt (miern.).  | <b>Akkumulator</b> —zasobnik, stadło (ogniwo) wtórne.  |
| <b>Abpressschraube</b> —śruba odporowa.   | <b>Akkumulatorenbatterie</b> —rzesa zasobników.  |
| <b>Abreisszylinder, elektrischer</b> —elektryczny za-<br>płonnik odrywkowy.               | <b>Akkumulatorraum</b> —zasobnia.  |
| <b>Abrichtmaschine</b> —wyrówniarka.  | <b>Alidade</b> —celownica (miern.).  |
| <b>Abreisten</b> —zerdzewianie.   | <b>Aluminium</b> —glin.  |
| <b>Abbruchung</b> —osuw.  | <b>Amalgam</b> —rtęcień.   |
| <b>Abschliesskante</b> —krawędź przymykająca (su-<br>waka); k. przymykana (na cylindrze). | <b>Amalgamiert</b> —nartęciony.  |
| <b>Abscisse</b> —odcięta.   | <b>Ammoniakwasser</b> —a) woda pogazowa (gaz.);<br>b) woda amoniakowa (czysty roztwór<br>amoniaku).                |
| <b>Absolutes Masssystem</b> —bezwzględny układ<br>miar.                                   | <b>Amorph</b> —beztostaciowy.  |
| <b>Absperrschieber</b> —zasuwa nastawna.  | <b>Angriffspunkt der Kraft</b> —punkt przytknięcia<br>siły.  |
| <b>Absperrventil</b> —zawór nastawny.   | <b>Anker</b> —kotwica, kot (żegluga); ściąg, kotek<br>(bud.); twornik (w prądnic).<br><b>Ankerrohr</b> —ściągówka. |
| <b>Absperrvorrichtung</b> —zawieradło nastawne.   | <b>Ankorrückwirkung</b> —przeciwwzbudzenie<br>twornikowe.  |
| <b>Abstecken</b> —wytykanie (linii prostych); wy-<br>znaczanie (krzywych) (miern.).       | <b>Ankersegment</b> —zwojka = działka tworni-<br>kowa.   |
| <b>Abstellbahnhof</b> —stacja oporzadczna.  | <b>Anlasser, Anlasswiderstand</b> —opornik roz-<br>ruszny, rozrusznik.   |
| <b>Abstich</b> —spust (żeliwiaka lub wielkiego<br>pieca).                                 | <b>Anlassfarben</b> —barwy naleciałe.  |
| <b>Absturzbücke</b> —zesuwnia, zrzutnia.  | <b>Anlassmaschine</b> —roztuszarka.  |
| <b>Abteufpumpe</b> —pompa pogłębiarska.   | <b>Anlassventil</b> —zawór rozruchowy; z. rozruszny.   |
| <b>Abtropfbehälter</b> —ściekiew; ściekiewka  | <b>Ansatzrohr</b> —wylot, nasadka.   |
| <b>Abwässer</b> —odcieki, ścieki.   | <b>Anschlussbahn</b> —kolej podjazdowa.  |
| <b>Abweiser</b> —uchylak.   | <b>Anschlussdose</b> —gniazdo przyłączone, złą-<br>czowe (el.).  |
| <b>Abzweigstutzen</b> —rozcepką.  | <b>Anschlussflansch</b> —kotłnierz przyłączny.   |
| <b>Achromatisch</b> —niebarwnicy, np. ustrój so-<br>czewek.                               |  |
| <b>Achsbuchse</b> —maźnica (całość bez panewek).  |  |
| <b>Achsdruk</b> —nacisk na oś; n. osi.  |  |

\*) Poniżej podajemy właściwy alfabetyczny spis rzeczy z oznaczeniem stron i z tłumaczeniem poszczególnych wyrazów na rosyjskie i niemieckie, a poprzedzamy go dwoma spisami ważniejszych wyrazów technicznych, ułożonych alfabetycznie, raz podług wyrazów niemieckich, drugi raz podług rosyjskich, z dodaniem znaczenia polskiego. Wyrazy do spisów wybrano przodewszystkiem ze spisu rzeczy oryginału. Wyrażenia niemieckie zacierpnięto również z oryginału, a wyrażenia rosyjskie przeważnie z rosyjskiego tłumaczenia podręcznika „Hütte“.

- Anschlussstutzen—przyłącza, króciec przy-  
 łączny.  
 Anspannkraft—siła wyprężająca.  
 Anstrengung—natężenie; wyciężanie.  
 Anstrich—powłoka.  
 Antifriktionskurve—krzywa antyfricykcyjna,  
 traktorya Huyghens'a.  
 Antrieb—napęd.  
 Antriebsmoment—moment napędu.  
 Antriebsscheibe—koło napędne; krążek na-  
 pędny.  
 Arbeit—praca (mech.); robota.  
 Arbeitseinheit—jednostka pracy.  
 Arbeitshub—skok roboczy.  
 Arbeitstakt—suw roboczy.  
 Arbeitsleiste—przyłga.  
 Arbeitsmaschinen—robniki, wyrabiarki.  
 Arbeitsstärke, Leistung—moc.  
 Arbeitsverhältnis (Getriebe)—przełożenie.  
 Arbeitsverlust—strata pracy.  
 Arbeitsverlust, verhältnismässiger—strat-  
 ność  
 Arbeitsvermögen—możność pracy.  
 Architektur—architektura, budownictwo.  
 Armatur—armatura, lepiej o s p r z ę t (kotła);  
 oprawa (żarówek i t. p.).  
 Astatisch—niestateczny, chwiejny.  
 Astroide—krzywa gwiaździsta.  
 Asymptote—niemalczyna.  
 Asymptotischer Punkt—punkt niedobieżności.  
 Asynchronmotor—rozprądnik nienadający.  
 Aufenthaltstation—postanek, postojnia.  
 Aufenthaltzeit—postój.  
 Auflager—opora, poduszka oporowa; stała  
 lub ruchoma (przesuwna, albo przegibna).  
 Auflagerdruck, Auflagerwiderstand—odpór  
 podpory (opory, poduszki).  
 Auflagerstein—cios podpoduszkowy.  
 Auflaufen des Spurkranzes—najeżdżanie  
 obrzeża na...  
 Aufnehmer, Receiver—pośrodek, lepiej p r z e-  
 lotnia.  
 Aufschlag der Zungenspitze (Weiche)—roz-  
 suw śpica iglicowego.  
 Aufstellgleis—tor zestawczy.  
 Aufzug—dźwig (bud.); wyciąg (górn.),  
 Aufzugmaschine, Winde—dźwigarka (bud.);  
 wyciągarka (górn.).  
 Aufzugskorb—kosz (dźwiga, a w nim klatka).  
 Ausbeute—uzysk.  
 Ausblasebahn (Dampfkessel)—kurek spusto-  
 wy.  
 Ausdehnung (durch die Wärme)—rozszerza-  
 nie (skutkiem ciepła).  
 Ausdehnung (elastische)—wydłużenie, od-  
 kształtowanie (sprężyste).  
 Ausdehnungsgefäss—rozszerzalnik.  
 Ausdehnungskupplung—sprzęgło suwliwe.  
 Ausdehnungsmass—wydłuż.  
 Ausdehnungsverhältnis—iloczynność rozprę-  
 żania (pary).  
 Ausfluss (d. Dämpfe u. Gase)—wylot (par  
 i gazów).  
 Ausfluss (des Wassers)—wyptyw (wody).  
 Ausgehalst—wyobloni.  
 Ausklinkung—wrąb.
- Auskrampen—wyoblić.  
 Auskragung, Vorkragung—wysadzenie; wy-  
 sadzka.  
 Ausladung—wysięg.  
 Auslaufräum—wylotnia.  
 Ausleger—wysięgnica (pozioma); wysięgnik  
 (zastrzał).  
 Auspuff—wydech.  
 Auspuffdampf—para wydychowa.  
 Auspufftopf—garnek wydychowy.  
 Auspuffventil—zawór wydychowy.  
 Ausschalter—włącznik (el.).  
 Ausschalter, selbsttätiger—włącznik samo-  
 czynny.  
 Ausschlag—odchylenie; odchył.  
 Ausschub—wypychanie.  
 Aussenbahnsteig—wsiad przytorowy.  
 Aussenfuehrung—palenisko zewnętrzne.  
 Aussenleiter (el.)—a) przewód zewnętrzny  
 (napowietrzny); b) przewód skrajny.  
 Aussenpolmaschine (el.)—prądnicza o biegu-  
 nach dośrodkowych.  
 Aussetzer (Ausfall)—opust wzbuchów; opustka.  
 Ausstrahlung—rozpromienianie.  
 Ausströmung—wylot (gazów), wyptyw (cieczy).  
 Austauschung—Austauchtiefe—wynur (okręt).  
 Ausziehgleis—tor wyciągowy.  
 Atelier—świetlica (malarska, fotograficzna  
 i t. p.).  
 Axonometrie—półperspektywa.  
 Azimut—odpołudnik (miern.).
- Backenbohr**—gwinciak.  
 Backenbremse—hamulec klockowy.  
 Backenschiene—opornica (zwrotówki) (kol.).  
 Bagger—pogłębiarka (draga); Handbagger—  
 pogłębiacz.  
 Baggerarbeit—pogłębianie (podwodne).  
 Bahn—tor; kolej.  
 Bahnhof—stacja (kolejowa); dworzec (=bu-  
 dynek).  
 Bahnhofshalle—wiata dworcowa.  
 Bahnkörper, Erdkörper, Unterbau—poddroże.  
 Bahnmeisterwagen—wózek droźniczy.  
 Bahnräumer—odgarniacz.  
 Bahnsteig—wsiad, peron.  
 Balanceruder—ster odciążony.  
 Balancier-Maschine—silnik wabaczowy.  
 Balken—belka; armierter B.—b. podpięta;  
 ausgewechselter B.—b. przejęta.  
 Balkenanker—kotew.  
 Ballast—naciąg.  
 Bandbremse—hamulec taśmowy.  
 Bandeisen—taśmownik.  
 Bandsäge—piła taśmowa.  
 Basalt—bazalt, słupeń.  
 Batterie von Kesseln—rzesza kotłów.  
 Baugrund—grunt (budowlany).  
 Bauholz—budulec.  
 Baukonstruktionen—ustroje, zeszkłady (budo-  
 wlane).  
 Baulänge—długość użytkowa.  
 Baumwollseil—lina bawełniana.  
 Beanspruchung, zulässige—naprężenie bez-  
 pieczne; n. dozwolone.

- Beaufschlagung—obszar wlotu (koła wodnego).
- Becher-Elevator—podnośnik kubełkowy.
- Bedingungleichung—równanie warunkujące.
- Befestigungsschraube—śruba złączna, lepiej złączcza.
- Beharrungszustand—stan ustalenia.
- Beize—wytrawa (np. kwas do wytrawiania metali).
- Bekleidung (der Ufer-Böschungen)—odzież (brzegów, stoków).
- Belageisen—pomostownik.
- Belaschen die Schienen—łubczyć szyny.
- Belastung, ausserste—obciążenie krańcowe (np. łańcucha).
- Belastung, Feder—naciś sprężyna.
- Belastung, Gewichts—naciążenie, naciąż.
- Belastungslinie—wykresowa obciążenia.
- Belebter Motor—silnik żywy.
- Benetzter Umfang—obwód podwodny.
- Benzin-Motor—silnik benzynowy.
- Beobachtungsfehler—błąd spostrzegania.
- Bergbau—górnictwo.
- Berne—odsada.
- Beschleunigung—przyspieszenie.
- Beschleunigungsdruck—naciś (ciśnienie) przyspieszenia.
- Beschriftung (der Zeichnung)—povpis.
- Bessemerbirne—gruszka besemerowska.
- Beton—beton.
- Betrieb—czyn (fabryki, kolei i t. p.); ruch kolejowy.
- Betrieb, hin und hergehender—ruch nawrotowy.
- Betriebswasser—woda napędna.
- Bettungstoff—podsypka (w podtorzu kolejowym).
- Bewegungen, störende—ruchy uboczne (parowozu).
- Bewegungsrösse (m. v)—wielkość rozpędu.
- Bewegungsschraube—śruba napędna; ś. napędcza.
- Biberschwanz—karpówka; halber B.—półkarpówka (bud.).
- Biegungsfeder—sprężyna giętna.
- Biegungsfestigkeit—wytrzymałość na gięcie.
- Biegungsmoment—moment gięcia; m. gnący.
- Biegungsspannung—gięcie.
- Bilge—żęza (okręt).
- Bimstein—pumeks (gąbczak).
- Binder—wiązar (bud.).
- Bindersparren—krokiew wiązarowa.
- Binomialkoeffizient—spółczynnik dwumianu.
- Binomischer Satz—dwumian Newton'a.
- Bituminös—smolnawy.
- Blanker Leiter—przewód goły (el.).
- Blasrohr—dysza (w dymnicy parowozu).
- Blattstoss—złącze na wciós (bud., kol.).
- Blech—blacha.
- Blechträger—blachownica.
- Blindgleis—tor ślepy.
- Blitzableiter—odgrom.
- Blitzpfeil—godło pioruna (strzałkowane).
- Blitzschutzvorrichtung—odgromnik.
- Robine, Drahtspule—zewój (elektr.).
- Bockgestell—oprawa rozsochata (silnika).
- Bockkran—suwnica bramiasta.
- Bockkran, feststehender—brama z dźwigarką.
- Boden, gewachsener—grunt dziewiczy.
- Bodeneinsenkung—zapadlina.
- Bodenfläche, Erdoberfläche—naziom.
- Büdelblech—blacha wywijalna (dająca się wyoblać).
- Büsung—stok.
- Böschungsarbeiten—roboty stokowe.
- Böschungswinkel—kąt zesypu, stoczystość.
- Bogen—łuk.
- Bogenbrücke—most łukowy.
- Bogenhöhe—strzałka łuku.
- Bogenlänge—długość łuku.
- Bogenlampe—łukówka.
- Bogenmittellinie—krzywa pośrodkowa łuku.
- Bohnenerz—żelaziak bobiasty.
- Bohr—świder (do drzewa); wiertło (tak zwane spiralne, chociaż właściwie śrubowate); wiertak (zwykły).
- Bohrkanal—tarczownica.
- Bohrhalter—wiertaczysko; wiertlisko; świdrzyisko.
- Bohrkopf—pieść.
- Bohrmaschine—wiertarka.
- Bohrrohr—rura wiertnicza.
- Bohrspähne—wywierciuj.
- Bohrstange—wytaczadło.
- Bombirtes Weibblech—sklepieniasta blacha falowana (falista).
- Boot, offenes—łódź, łódka, czółno.
- Bordseite, Backbordseite—lewa strona statku.
- Boye—piawa (w portach).
- Brandmauer—grodziżar.
- Braunkohle—węgiel brunatny.
- Braunstein—mauganiak szary.
- Brecheisen—łamacz (zamiast „łom“, który ma już kilka innych znaczeń).
- Breithacke—czekan.
- Breitspurbahn—kolej szerokotorowa (torowyjski).
- Bremsdynamometer—hamownica (Prony'ego).
- Bremse—hamulec.
- Bremse, durchgehende—hamulec zespolone.
- Bremse, selbstthommende—hamulec samohamowny.
- Bremsersitz—kozioł.
- Bremshobel—dźwignia hamulcowa.
- Bremseistung—moc hamowana.
- Bremswerk—hamulec.
- Brennpunkt—a) ognisko (paraboli i t. p.); b) temperatura zapalności.
- Brennstoff—paliwo.
- Bronze—spiz, bronz.
- Bruch—złom; pęknięcie; złamanie.
- Bruch (stücke)—druzg.
- Bruchsicherheit—spółczynnik bezpieczeństwa; bezpieczeństwo.
- Brückenbahn. Brückenfabrbahn—jezdni mostu.
- Brückenbau—mostownictwo.
- Brückenpfeiler—skar (mostowy).
- Brückentafel—pomost.
- Brückenwage—waga pomostowa.
- Brunnenrohr—rura studniarska.

- Buckelplatte—blacha nieckowata, albo wypuklasta.  
 Bügel—pałak.  
 Bühne—widnia.  
 Bürgersteig—chodnik.  
 Bürste (Dynamo)—zdawa (prądniczy).  
 Bürstenhalter—grabki (u prądniczy).  
 Buffer—odbój; zderzak (kol.).  
 Bufferscheibe—tarcza zderzaka.  
 Bufferstößel—łuczek zderzakowy.  
 Buhne—tama poprzeczna.  
 Bundmutter—naśrubek z obrzeżem.  
 Bunker—węglownia (na statku).  
 Bunsonbrenner—palnik bunzenowski, albo bezświatły.  
 Calotte—czasza.  
 Capell-Ventilator—przewietrznik z prądnikiem na osi (ustroju Capell'a).  
 Carbid—węgiel wapnia.  
 Cementmörtel—zaprawa cementowa.  
 Cementmörtel, verlängerter—zaprawa półcementowa.  
 Centralcondensation—skraplanie skupione.  
 Centrieren (ein Kad;—wyosić.  
 Centrifugalkraft—siła odśrodkowa.  
 Centrifugalmoment—moment odśrodkowy.  
 Centrifugalpendel—wahadło odśrodkowe, w. stożkowe.  
 Centrifugalpumpe—pompa odśrodkowa.  
 Centrifugalregulator—miarkownik odśrodkowy.  
 Centrifugalventilator—przewietrznik odśrodkowy.  
 Centripetal—dośrodkowy. [kowy].  
 Centripetalkraft—siła dośrodkowa.  
 Chabotte—kłodzisko.  
 Charakteristik (der Dyuamomaschine)—znamienna (prądniczy).  
 Cissoide—cysoida, krzywa bluszczowa, k. bluszczowata.  
 Clavette (Reibungsprisma)—osadka.  
 Cohäsion—zcepność.  
 Collinationsache—oś wzajemności (mat.).  
 Communicierende Gefässe—naczynia skojarzone.  
 Complan—współrówniany.  
 Componente—składowa.  
 Compound (Verbund) Dampfmaschine—sprzężony silnik parowy.  
 Compound-Dynamo = Doppelschlussmaschine—prądnicza sprzężona lub bocznikowo-głównikowa.  
 Compression—sprężanie; spręż (jako miara).  
 Concav—wklęsły.  
 Conchoide—konchoida, krzywa muszlowata.  
 Conchoidenlenker—prostowód konchoidowy.  
 Conjugiert—sprzężony; skojarzony.  
 Contact p. Kontakt.  
 Continuitätsgleichung—równanie nieprzerwaności.  
 Contraction—zwężenie.  
 Contromutter—nakrętka.  
 Convex—wypukły.  
 Coordinaten—spółrzędne.  
 Cosinus—dostawa.  
 Cotangens—dotyczna.
- Conlisse—jarzmo; półjazek (obmurze kotł.).  
 Coulißennullpunkt—punkt martwy jarzma.  
 Coulissensteuerung—stawidło jarzmore.  
 Cykloide—Cykloida.  
 Cykloidenpendel—wahadło cykloidalne.  
 Cykloidenvor Zahnung—zazębienie podług cykloidy.  
 Cylinder—walec (geom.): cylinder (pompy i t. p.).  
 Cylinderausrüstung—osprzęt cylindra (armatura).  
 Cylinderbohrmaschine—wytaczarka.  
 Cylinderbohrung—draż (cylindrowa).  
 Cylinderdeckel—pokrywa cylindra.  
 Cylindergebläse—dmuchawa.  
 Cylinderheizung (Dampf.)—ogrzewek.  
 Cylinderhuf—kopyto walcowe.  
 Cylinderkessel—kocioł walcowaty, walczak.  
 Cylinderkopf—łbica cylindra.  
 Cylinderreibungs kupplung—sprzęgło o walcach ciernych.
- Dach—dach, strzecha.  
 Dachdeckung—krycha, pokrycie dachu.  
 Dachpappe, Teerpappe—smołowiec.  
 Dachfanne—esówka (holendrówka).  
 Dach-Stiel, Stuhlpfosten—stojec, słup.  
 Dachstuhl—więźba (dachu, strzechy).  
 Dachtraufe—okap.  
 Damm, Auftrag—tama, grobla, nasyp.  
 Dammkrone—grzbiet tamy.  
 Dampf—para.  
 Dampfabsperrventil—parowy zawór nastawny.  
 Dampfzylinder—cylinder parowy.  
 Dampfdiagramm—wskaza: nakres lub wykres (parowy).  
 Dampfdom—dzwon parowy.  
 Dampfdruckübersetzer—pośrednica parowa.  
 Dampfentnahmerohr—odbiornica.  
 Dampfhammer—młot parowy.  
 Dampfhaspel—dźwigarka parowa (górn.).  
 Dampfheizung—ogrzewanie parowe.  
 — Hochdruck D.—o. p. wysokoprężne.  
 — Mitteldruck D.—o. p. średnioprężne.  
 — Niederdruck D.—o. p. niskoprężne.  
 Dampf kabel—dźwigarka parowa (górn.).  
 Dampfkessel—kocioł parowy.  
 Dampfkessel-Armatur—osprzęt kotła par. (armatura).  
 Dampfkessel-Dampfraum—przestrzeń parowa (przestrzeń nadwodna) kotła par.  
 Dampfkessel-Einmauerung—obmurze kotła p.  
 Dampfkessel-Heizfläche—powierzchnia ogrzewana (ogrzewalna) kotła par.  
 Dampfkessel-Prüfung—sprawdzanie kotła par.  
 Dampfkessel-Systeme—ustroje kotłów par.  
 Dampfkessel-Ueberwachungsverein—stowarzyszenie kotłowe.  
 Dampfkessel-Untersuchung—badanie kotła par.  
 Dampfkessel-Wasserraum—przestrzeń wodna, lub podwodna kotła par.  
 Dampfkolben—tłok parowy.  
 Dampfkran—żóraw parowy.

- Dampfleitung—przewód parowy.  
 Dampfmantel—ogrzewek.  
 Dampfmaschine—silnik parowy.  
 Dampfspindel (Injector)—iglica.  
 Dampfstrahlapparat—strumiennica parowa.  
 Dampfstrahlgebläse—dyszak parowy.  
 Dampfstrahlpumpe—smoczek parowy.  
 Dampfturbine—turbina parowa.  
 Dampfüberdruck—nadprężność pary.  
 Dampfverbrauch—rozchód pary.  
 Dampfwärme—ciepłota pary; ciepło pary.  
 Daumenrolle—krążek z gniazdkami (k. z ksiukami).  
 Daumenscheibe—tarcz z ksiukami.  
 Decke, massive—strop ogniotrwały, sklepiony, mruwany; sufit.  
 Deckel (Hinter-)seite—strona odkorbowa (silnika).  
 Deckenanker—belka podniebienna (nad paleiskiem parowozu).  
 Deckenschalung—podbitka.  
 Deckplatte—nakładka.  
 Deckung—przysłonięcie; przysłon.  
 Decoupirsäge (Schweifsäge)—wyrzynarka.  
 Deformation—odkształcenie.  
 Dehnung—wydłużenie.  
 Deplacement—Verdrangung—wyporność.  
 Derrickkran—żóraw obrotowy z chylnym zastrażałem (wysięgnikiem), żóraw szkocki.  
 Descartessches Blatt—liść Kartezjusza.  
 Determinante—wyznacznik.  
 Diagonale—a) przekątnia; b) przekątnik, pręt przekątny (Diagonalstab).  
 Diagram—wykres; nakres; wskaza.  
 Dichte—gęstość.  
 Dichtungsfuge—szczeliwnia.  
 Dichtungsleiste—przyłga.  
 Dichtungsmaterial—szczeliwo.  
 Dichtungsring—uszczelka.  
 Dielektrischer Stoff—nieprzewodnik.  
 Dielektrizität—nieprzewodność elektryczna.  
 Dielektrizitätszahl—spółczynnik nieprzewodności.  
 Differential—różniczka.  
 Differentialbremse—hamulec różnicowy.  
 Differentialflaschenzug—ciągnak różnicowy.  
 Differentialgleichung—równanie różniczkowe.  
 Differentialkolben—tłok różnicowy.  
 Differentialpumpe—pompa różnicowa.  
 Diopter—przeziernik; D.-Paar—przeziernica.  
 Discriminante—wyróżnik.  
 Distillation: nasse D.—przekraplanie; trockene D.—wygazowanie.  
 Dochkohle—węgiel urdżeniony (el.).  
 Dom (Dampfkl.)—dzwon (parowy).  
 Doppelduwalze—dwudwójka walcarska.  
 Doppelherzstück—krzyżownica dwudziobowa (kol.).  
 Doppelhub—dwusok.  
 Doppelpunkt—punkt podwójny, lepiej p. z dwójony lub dwoiasty.  
 Doppelschiebersteuerung—stawidło dwoiste (suwakowe); rozrząd suwakami dwoistymi.  
 Doppelsitzventil—zawór dwusłodłowy.  
 Doppelsteuerung—stawidło dwoiste.
- Doppelt T Eisen, I Eisen—dwutoownik.  
 Doppelwirkende Maschine—silnik o działaniu obustronnym.  
 Dosenlibelle—poziomnica okrągła.  
 Draht—drut.  
 Drahtbahn—kolej podrutowa.  
 Drahtglas—szkło na siateca.  
 Drahtseil—lina druciana.  
 Drahtseilantrieb—napęd liną drucianą.  
 Drahtseilgestänge—żerdziny linowe (górn).  
 Drahtspule—zwojnica (el.).  
 Drahtstift—druciak.  
 Drehachse—oś obrotowa; oś obrotu; oś wirowania; oś kręcenia.  
 Drehbank—tokarka.  
 Dreherei—tokarnia.  
 Drehfeld—pole wirujące.  
 Drehgestell—półwozak (truck).  
 Drehkante—krawędź obrotu, k. wywrotu.  
 Drehkran—żóraw obrotowy.  
 Drehkranführer—żórawniczy.  
 Drehmaschine—pokręcarka.  
 Drehmoment—moment obrotu; m. skręcający.  
 Drehscheibe—obrotnica.  
 Drehscheibengrube—dół obrotnicowy.  
 Drehschimmel—ława pokrętna (wagonu).  
 Drehsphäre—otocznik, wióry.  
 Drehspannung—kręcenie.  
 Drehstrom = Dreiphasenstrom—trójprąd.  
 Drehstrom-Generator—trójprądnicą; D.-Motor—trójprądnik.  
 Drehtür—drzwi (drzwiczki) pokrętne, d. na zawiasach.  
 Drehungsfeder—sprężyna krętna.  
 Drehungsfestigkeit—wytrzymałość na kręcenie.  
 Drehwerk—obracarka (żórawia).  
 Dreicylindermaschine—silnik trójcyldrowy.  
 Dreieck—trójkąt.  
 Dreikant—trójgrzą.  
 Dreikanteisen—trójgrannik.  
 Dreiphasenstrom—trójprąd.  
 Dreiphasenstrom-Generator—trójprądnicą; D.-Motor—trójprądnik.  
 Dreiweghahn—kurek rozcepnny, lepiej rozcepnkowy.  
 Drempe (Schleuse)—próg.  
 Drillingsmaschine—silnik trojaczny.  
 Drosselklappe—przepustnica (tanki).  
 Drosselspule—tłumica (el.).  
 Drosselung—dławienie.  
 Drosselventil—zawór przydławiający.  
 Drosselvorrichtung—przywieradło.  
 Druckfestigkeit—wytrzymałość na ciśnienie.  
 Druckkeil—klin wciskany.  
 Druckkraft—nacisk, siła ciśnąca.  
 Druckpumpe—pompa tłocząca.  
 Druckregler (Dampf)—miarkownik prężności.  
 Druckrohr—rura tłoczna, lepiej tłoczca.  
 Druckspannung—ciśnienie; prężność.  
 Druckventil—zawór tłoczny, lepiej tłoczca.  
 Druckverlust—strata ciśnienia, s. na ciśnieniu (prężności).  
 Druckwasser-Aufzug—dźwig hydrauliczny, d. napędzany wodą.

- Druckwasser-Hebezeug—dźwignica hydrauliczna, d. napędzana wodą.  
 Druckwasserkran—żóraw hydrauliczny, z. napędzany wodą.  
 Dückdalbe—trójpal (wodnictwo).  
 Düse—dysza.  
 Dunstabzug—wywiewnik.  
 Duowalze—dwójka walcarska.  
 Durchbiegung—ugięcie (pionowe); przegięcie.  
 Durchfahrtsgleis—tor przelotowy.  
 Durchfluss—przepływ (cieczy), przelot (gazu).  
 Durchgangsventil—zawór przelotowy.  
 Durchgangswagen—wagon przechodni (z korytarzem na wlot), w. przechodzący (prowadzący do celu bez przesiadania).  
 Durchgehen einer Maschine—rozbieganie się silnika.  
 Durchlässigkeit—prześląkalność (dla cieczy).  
 Durchlass—przepust (kol.).  
 Durchlaufende Träger—dźwigary wieloprzęsłowe.  
 Durchsenkung (einer Zugorganes)—zwisanie (ciągną).  
 Durchsickerung—przesiakanie.  
 Dyn—dyna.  
 Dynamik—dynamika.  
 Dynamo—prądnicą.  
 Dynamomaschine mit Selbstregung—prądnicą samowzbudną.  
 Dynamomaschine mit Sondererregung—prądnicą obcowzbudną.
- Eckanker (Kessel)**—usztywniak (z blachy); ściąg narożny (np. z krągownika).  
 Eckventil—zawór kątowy.  
 E-Eisen—ceownik.  
 Effekt, mechanischer—moc (Nutzeffekt = sprawność).  
 Eimerwerk—podnośnik kubelkowy.  
 Eincylinderkessel—kocioł jednowalczasty.  
 Eincylindermaschine—silnik jednocylindrowy.  
 Einfachwirkeade Maschine—silnik o działaniu jednostronnem.  
 Einflammrohrkessel—kocioł jednopłomieniowy.  
 Einflussfläche—powierzchnia wpływowa.  
 Einflusslinie—wpływowa (krzywa).  
 Eingehalst—woblony.  
 Einkapsolt—oskorupiony.  
 Eingriffsdauer (Zahnäder)—trwanie wechwy.  
 Eingriffslinie—linia (krzywa) przyporu. (tu. Einheit—jednostka).  
 Einkrämpfen—zaoblać, woblać.  
 Einlage—wkładka; przekładka.  
 Einpoliger Ausschalter—włącznik jednorowy.  
 Einschneiden, vorwärts, rückwärts, seitlich—celowanie, naprzód, wstecz, wbok (miern.).  
 Einschnitt, Abtrag—przekop, wykop.  
 Einspritzhahn—kurek wpryskowy.  
 Einspritzkondensator—skraplacz wpryskowy (bezprzeponny).  
 Einströmung—wlot (gazów); dopływ (cieczy).  
 Eintauchtiefe—zanur.  
 Einzelhebung—ogrzewanie niezespolone.  
 Einzelkessel—kocioł samotny.
- Einzelkondensation—skraplanie samotne.  
 Einzellast—ciężar skupiony.  
 Einzelrad—koło bez stańia.  
 Einzelschmierung—zaolejanie dorywcze.  
 Eisen—żelazo; Guss-E.—żeliwo; Schmied-E.—żelazo kowalne; Schweiss-E.—żelazo zlipne.  
 Eisenabgang, Eisenabbrand—zgar, np. w % zgorzyny, np. w kg.  
 Eisenbahn—kolej.  
 Eisenbahnwesen—kolejnictwo.  
 Eisengiesserei—żeliwnia.  
 Eisengessereibetrieb—żeliwnictwo.  
 Eisenglanz—błyszcz żelazny.  
 Eisen-Glühfarben—barwy żaru (żelaza).  
 Eisenhüttenkunde—kuźnictwo żelaza.  
 Eisenkonstruktion—zeskład żelazny.  
 Eisen-Rost—rdza.  
 Eisenverlust—straty na żelazie (kuźnictwo) straty od żelaza (olektr.).  
 Ejektor—przetryskacz.  
 Ekonomizer (Dampf.)—ekonomajzer, podgrzewacz (wody zasilającej).  
 Elastizität—sprężystość.  
 Elastizitätsgrenze—granica sprężystości.  
 Elastizitätsmodul—spółczynnik sprężystości.  
 Elastische Linie—odkształcona (oś pręta).  
 Elektrische Ladung—nabój elektryczny.  
 Elektrische Induktion—wzniecanie (elektryczne).  
 Elektrische Masseinheit—jednostka elektryczna.  
 Elektrischer Steuerungsdruckknopf—elektryczny przycisk nastawniczy.  
 Elektrizitätswerk—elektrownia.  
 Elektromotor—silnik elektryczny, prądnicą.  
 Elektromotorische Gegenkraft—napięcie prądociłonne, przeciwnapięcie.  
 Elektromotorische Kraft—napięcie prądociłotwórcze.  
 Element (Flächen)—cząstka (powierzchni).  
 Ellipse—elipsa.  
 Ellipsenlenker—prostowód eliptyczny, lepiej elipsowy.  
 Ellipsoid—elipsoid.  
 Elliptische Räder—tarcze eliptyczne.  
 Endlose Kette—łańcuch okrężny.  
 Endrad—koło skrajne.  
 Endstation—stacya krańcowa.  
 Entladen—wyprądnić (el.).  
 Entladestrom—wyprąd (el.).  
 Entlasteter Schieber—suwak odciążony.  
 Entlüften—odpowietrzyć.  
 Entlüftungsöffnung—oddech.  
 Entwässern—odwodnić.  
 Epicykloide—epicykloida.  
 Erdarbeiten—roboty ziemne.  
 Erddruck—parcie ziemi, napór ziemi.  
 Erdförderung—przewóz ziemi.  
 Erdgewinnung—dobycie, dobywanie (ziemi).  
 Erdgeschoss—pryziom, parter.  
 Erdung, erden—doziemienie, doziemić (el.).  
 Erg—erga.  
 Erker—wykusza.  
 Erweiterung der Bohrung—roztoczo.  
 Erzgattierung—dobieranie rud.

- Eselsrückengleis—grzbłotnia (kol.).  
 Etagenringventil—zawór pierścieniowy o przegrodzie piętrowej.  
 Etmal—droga na dobę (w milach morskich).  
 Evolute—rozwinęta.  
 Evolvente—rozwijająca, owolwenta.  
 Evolventenverzahnung—uząbienie podług rozwijającej (ewolwentowe).  
 Excenter—mimośród.  
 Excenterbügel—obręcz mimośrodu.  
 Excentricität—mimośrodkowość.  
 Exhaustionsfeuerung—palenisko wydmuchowe.  
 Exhaustor—wywietrznik.  
 Expansion—rozprężanie.  
 Expansionskurve—krzywa lub wykresowa rozprężania.  
 Expansionsmaschine—silnik rozprężny; Einfach-E.—silnik jednoprzężny; Zweifach-E.—silnik dwuprzężny; Dreifach-E.—silnik trójprężny; Vierfach-E.—silnik czwóprężny.  
 Expansionschieber—suwak rozprężak, lepiej zmiennik.  
 Expansionssteuerung—stawidło rozprężcze, stawidło do zmiennego rozprężania; rozrząd o zmiennym rozprężeniu.  
 Explosion—wybuch, a w silnikach spaliniowych wzbuch.  
 Exponent—wykładnik.  
**Fabrik**—wytwórnia.  
**Fäbre**—prom.  
**Fachwerk**—a) kratowie; b) ściana rozworowa (Fachwerkwand).  
**Fachwerk-Bogenträger**—łuk kratowiany.  
**Fachwerksfette**—płatwa z kratowia (kratownicowa).  
**Fachwerkwand**—ściana rozworowa, ś. w rozwoży, mur pruski.  
**Fachwerkträger**—kratownica.  
**Fächer**—przepłona (w obmurzu kotła).  
**Fahrbahn der Strasse**—jezdni.  
**Fahrbarer Drehkran**—obrotny żóraw przesuwny.  
**Fahrdrabt, Kontaktleitung**—przewód zdawny.  
**Fabbrichtung, normale**—ustalona strona jazdy.  
**Fahrschacht**—dźwigownia; wyciągnia (górn).  
**Fahrstuhl**—dźwig.  
**Fahrt (eines Aufzuges)**—jazda dźwiga.  
**Fahrwasser**—tor (wodny), nurt, wart.  
**Fahrwerk**—suwarka (żórawia).  
**Fahrzeug**—jeździec.  
**Faktor**—spółczynnik; czynnik.  
**Fakultät**—różnicznik, lepiej silnia.  
**Fall, Gefälle**—spad (wiatra); spadek (stosunek).  
**Fallbär**—baba.  
**Fallrohr f. Förderzwecke**—rywna zsuwowa.  
**Falz; Anschlag**—przyłga.  
**Falzziegel**—wpustówka.  
**Fangedamm**—grodza.  
**Fassung**—obsada (żarówki).  
**Faulen**—gnić.  
**Feder**—sprężyna; wpust.  
**Federn**—sprężynować.  
**Federregulatoren**—miarkowniki sprężynowe.  
**Federrohr**—wydłużka.  
**Federspiel**—sprężynowanie.  
**Federstahl**—stal sprężynowa, s. na sprężyny.  
**Feeder, Speiseleitung**—przewód dosyłowy (el.).  
**Feederpunkt, Speisepunkt**—punkt dosyłowy (el.).  
**Fehlerglied (des Kurbeltriebes)**—uchylenie drogi.  
**Feilspähne**—opiłki.  
**Feldstärke**—natężenie pola (el.).  
**Fensterbrett**—podokienka, deska parapetowa.  
**Fensterbrüstung**—podoknie.  
**Fensterfutter, Fensterrahmen**—oknica.  
**Fernrohr**—luneta.  
**Fernwirkende Einrichtungen**—przyrządy zdalaczynne.  
**Ferromangan**—żeliwo namanganione.  
**Ferrosilicium**—żeliwo nakrzemione.  
**Fertigwalzenstuhl**—walcarka wykończająca.  
**Festigkeit**—wytrzymałość.  
**Festpunkt**—punkt stały, p. ustalony.  
**Festscheibe**—koło osadzone.  
**Fetto**—łoźnia, płatwa (bud.).  
**Fettgas**—gaz tłusty.  
**Feuchtigkeit**—wilgoć; wilgotność.  
**Feuchtigkeit der Luft**—wilgoć powietrza.  
**Feuchtigkeitsgrad der Luft**—wilgotność powietrza.  
**Feuerbrücke**—przewał (paleniskowy).  
**Feuerbüchse**—skrzynia paleniskowa.  
**Feuerbuchsdecke**—podniebienie paleniskowe.  
**Feuereschüranke (Dampf.)**—odrzewice paleniskowe.  
**Feuerschlauchmundstück**—wylot (wylotnica) węża przeciwpożarnego.  
**Feuerspritze**—sówka, sikawka przeciwpożarna.  
**Feuerstein**—krzemień (skałka).  
**Feuerung (Dampf.)**—palenisko.  
**Feuerzüge (Dampf.)**—kanały spalinowe; loty spalin.  
**Feuerzugregler, Zugregler**—miarkownik paleniska, m. ciągu.  
**Filter**—filtr, lepiej: przesącznik.  
**Firstziegel, Gratziegel, Hohlziegel**—gąsior.  
**Fischbauchträger**—dwuparabolnica (zwykła).  
**Fixpunkt, Festpunkt**—pionik ustalony (reper).  
**Flacheisen**—plaskownik.  
**Flaches Wellblech**—blacha płytko falista, lepiej płytko falowana.  
**Flachkell**—klu jednowpustny.  
**Flachlandbahn**—kolej równinna.  
**Flachbringanker**—twornik płaskopierścienny (el.).  
**Flachseil**—taśma linowa.  
**Flächenbeanspruchung (Lager)**—moc ciśnienia.  
**Flächenbeschleunigung**—przyspieszenie polowe.  
**Flächengeschwindigkeit**—prędkość polowa.  
**Flächeninhalt**—pole (powierzchnia).  
**Flächenregulator**—miarkownik płaski.  
**Flamme, entleuchtet**—plomień nieświecący, p. bezświetły.  
**Flammofen**—plomiennik.

- Flammpunkt — temperatura zapłomienienia (zapłonienia).  
 Flammrohr (Dampfkr.) — płomieniec.  
 Flammrohrkessel — kotłol płomienicowy.  
 Flansch — kołnierz.  
 Flansch, aufgesetzt — kołnierz. z.  
 Flansch, loser — obroza.  
 Flanschen-Formstücke — kształtki kołnierzo-  
 we, k. o kołnierzach, k. z kołnierzami.  
 Flanschenrohre (guss-eiserne) — rury kołnier-  
 zowe (żeliwne).  
 Flanschenstutzen mit Muffe — kieliszek.  
 Flanschzug — wciąg (wielokrążkowy).  
 Flechtzaun — opłotek.  
 Fließgrenze (Festigkeit) — granica ciastowa-  
 tości.  
 Flügel des Herzstücks — skrzydło krzyżownicy.  
 Flügelmutter — nasrąbok motylkowy.  
 Flügelspitze (im Herzstücke) — załom (w krzy-  
 żownicy).  
 Flüssigkeit — płyn.  
 Flüssigkeit, gasförmige — gaz, płyn lotny.  
 Flüssigkeit, tropfbar flüssig — ciecz, płyn  
 ciekły.  
 Flüssigkeitswärme — ciepłik cieczy.  
 Flugsche — popiołek  
 Fluss (ang. flux), magnetischer — dąż magne-  
 tyczny, lecz przepływ energii promie-  
 niującej.  
 Flusseisen — żelazo zlewne, złoivo.  
 Flußspat — topnik (fluspat).  
 Flußstahl — stal zlewna, stalwo.  
 Fördergefäß, Förderkorb — klatka, kosz wy-  
 ciągowy (górn.).  
 Fördergurt, Traineur — przenośnik taśmowy.  
 Fördermaschine — wyciąg, wyciągarka, dźwi-  
 garka wyciągowa (górn.).  
 Förderseil — lina wyciągowa (górn.).  
 Formkasten, Gusskasten — skrzynia odlewni-  
 cza.  
 Formstein — kształtówka.  
 Fräsen — gryzować.  
 Fräser — gryz.  
 Fräsmaschine — gryzarka.  
 Frässpähne — gryzowina.  
 Freie Rostfläche — przewiewie (rusztu).  
 Freier Fall — spadanie swobodne (droga prze-  
 byta podczas spadania = spąd).  
 Freibang; freihändig (Wassermotor) — nad-  
 wodność; nadwodny.  
 Freileitung — przewód napowietrzny (el.).  
 Freistrahlturbine — turbina odrzutna o stru-  
 mieniu swobodnym.  
 Freitragger — belka jednym końcem osadzona,  
 zresztą swobodna.  
 Friktionkupplung — sprzęgło cierne.  
 Friktionsrad — koło cierne.  
 Frischen des Eisens — uszczerzanie żelaza  
 (kuźn.).  
 Fuchs — czopuch.  
 Führen — prowadzić (po prostej); wodzić (po  
 krzywej).  
 Führerstand — stań, stanowisko silniczego.  
 Führungsdruck — nacisk w przewodnikach; n.  
 na przewodnicę; n. przewodniczy.  
 Führungsschiene — prowadnica.  
 Fullofen — piec zasypny.  
 Füllplatte — wkładka.  
 Füllung (Dampfkr.) — napełnienie.  
 Füllungsverhältniss — stosunek napełnienia.  
 Fuge — spoina.  
 Fuhrwerk — wóz, wozidło.  
 Fundament — posada.  
 Fundamentanker — przyciąg posadowy.  
 Fundiren — posadowić.  
 Funkenfänger — odiskiernik.  
 Funkeninduktor — iskiernik (el.).  
 Fussplatte — płyta posadowa, p. przyziomowa.  
 Futter — wykładzina (np. cegła), zaprawa,  
 np. w gruszcze besemerowskiej.  
 Futtermauer — mur wsporezy.  
 Gabelförmig — widlasty — rozwidłony.  
 Gaffel (ang. gaff) — socha (okręt).  
 Gaffelsegel — soszel (okręt).  
 Gallowayrohr — garłacz Galloway'a.  
 Gallsche Kette — łańcuch przegubowy.  
 Galvanisches Element — staćdo (ogniwo) gal-  
 waniczne.  
 Ganghöhe der Schraube — skok śruby.  
 Gargang — zdarny bieg pieca (kuźn.).  
 Gas — gaz (płyn lotny)  
 Gasabgabe — odbył gazu.  
 Gasanstalt, Gaswerk — gazownia.  
 Gasbehälter — gazieniec (w gazowni).  
 Gasbereitung — wyrób gazu.  
 Gasfabrikation — gazownictwo.  
 Gasgemisch — mieszanina, mieszanica gazów.  
 Gasgewinde — gwint do rur gazowych (gwint  
 gazowniczy).  
 Gasglühlicht — światło gazowo-żarowe.  
 Gasleitungen — przewody gazowe.  
 Gasmaschinen — silniki gazowe.  
 Gasmesser — miernik gazu.  
 Gasmotor — silnik gazowy.  
 Gasofen — gaziak.  
 Gasretorte — wygaźnica.  
 Gasrohr — rura gazowa, r. na gaz, gazówka.  
 Gasrohrmuffe — skrętkła.  
 Gatter — trak.  
 Gatterrahmen — oprawa traka.  
 Gattersäge — piła trakowa; p. traczna.  
 Gebirgsbahn — kolej górńska.  
 Gasbläsemaschine — dmuchawa.  
 Gefährlicher Querschnitt — przekrój niebez-  
 pieczny.  
 Gefälle — spadek (stosunek); spąd (różnica  
 poziomów).  
 Gefälle, verfügbares (Wassermotor) — spąd  
 do zużycia (składający się ze spadu jaw-  
 nego i utajonego).  
 Gefrierpunkt — punkt marznięcia.  
 Geführter Maschinenteil — prowadnik.  
 Gegendruck — przeciwność (pary); prze-  
 ciwciśnienie (wody).  
 Gegengewicht — odciążek.  
 Gegenläufige Kolben — tłoki przeciwbieżne.  
 Gegenlenker — nawodzik, odwodzik.  
 Gegenstrom — przeciwpąd.  
 Gegenstromkondensator — skraplacz przeciw-  
 pądowy.  
 Gehrung — uciós.



- Gekrempfter Boden (Kessel) - dennica.  
 Geleis—tor (kol).  
 Gelonkgeradföhrung—wodzidło po prostej.  
 Gelonkkotte—łańcuch przegubowy.  
 Generator—czadnica (piec); prądnicą (ol.).  
 Generatorgas—czad z czadnicy, gaz czadnicowy.  
 Geometrie, analytische—geometria analityczna.  
 Geometrie, kinematische—geometria kinematyczna.  
 Gepäckraum—przedział na łódmoki, p. łódmoczy (w wagonie); łódmokownia (w budynku dworcowym).  
 Gepäckwagen—wagon łódmokowy.  
 Geradflankenverzahnung—uzębienie prostoboczne.  
 Geradföhrung—prostowód.  
 Gerberloche—garbowiny.  
 Gerberscher Träger—belka wspornikowa, belka wioloprzesłowa z przegubami.  
 Gerinne—pogródka.  
 Geripptes Rohr—rura uezebrowana, zebrowka.  
 Gerüstkran, Bockkran—suwnica bramiasta.  
 Gesamtarbeitsaufwand—całkowita praca włożona.  
 Gesamtprogramm (Dampf.)—wykres zjednoczony.  
 Gesamtgefälle—spad całkowity.  
 Gesamtreibungsarbeit—praca tarcia całkowitego.  
 Gesamtrostfläche—całkowita powierzchnia ruszta, pole ruszta.  
 Geschränkte Schubkurbel—mimoosiowy napęd korbowodowy.  
 Geschützbronze—spiż na działa.  
 Geschweisstes Rohr—rura skuwana, r. zlipiana.  
 Geschwindigkeit—prędkość.  
 Geschwindigkeitshöhe—wysokość prędkości.  
 Gestänge—zerdziny (górn.); ogólnie zaś: zeskład drążków.  
 Gestelle—więźba; stojan.  
 Gewinde—gwint.  
 Gewinde, rechts- (links-) gängiges—gwint prawo- (lewo-) zwity.  
 Gewindebacke, Schneidbacke—gwintnica.  
 Gewindebohr, Schneidbohr—gwintnik.  
 Gewinde-Schneidkluppe—gwintownica.  
 Gewinde-Schneidmaschine—gwinciarka.  
 Gewölbe—sklepienie; Tonnen-G.—sk. kolebczaste; Kloster-G.—sk. kopankowate; Kreuz-G.—sk. krzyżowe; verkehrtes-G.—sk. odziemne.  
 Gewölbekappe—poład sklepienia (ogólnie); Böhmische Kappe—sklepienie żaglaste.  
 Gewölbeleibung—podniebienie sklepienia.  
 Gewölberücken—grzbiet sklepienia.  
 Gewölbezwickel—pachwina (sklepienia).  
 Giessereikran—zórav odlewniczy.  
 Giessereiwesen—odlewnictwo.  
 Giesskran—zórav lejnicowy (lejnica—Giesspfanne).  
 Glasbirne—bańka (żarówka).  
 Glaserei—szkliniarnia.  
 Glashütte—szklownia.  
 Glaskopf, rotor—czerwony żelaziak naciekowy.  
 Glastafel, Glasscheibe—szklina.  
 Gleichförmig—jednostajny.  
 Gleichläufige Kolben—łoki spółbieżne.  
 Gleichmässig—równomierny, jednostajny.  
 Gleichpolmaschine, Induktionstyp—prądnicą naprzeciwobiegunowa (ol.).  
 Gleichrichter (eines Wechselstromes)—sprądniac (ol.).  
 Gleichrichter—sprądniarka (ol.).  
 Gleichstrom—sprąd (el.).  
 Gleichung—równanie, wzór.  
 Gleiskreuzung—krzyżnia (kol.).  
 Gleiswage—waga podtorowa.  
 Gleitbahn—tor ślizgania.  
 Gleitmodul—spótczynnik sprężystości na przesuwanie.  
 Gleitplatte—plytka podglicowa (zwrotnicy) (kol.).  
 Gleitpunkt—punkt ślizgania.  
 Gleitstück (in der Coulisse)—przesuwek.  
 Gleitwiderstand (bei Nictungen)—opórtarcia przy ślizganiu.  
 Gliederriemen—pas ogniwkowy.  
 Glimmer—łyaszczyk, mika.  
 Glockenventil—zawór dzwonowy.  
 Glühfarbe des Eisens—barwa żaru żelaza.  
 Glühkörper, Glühstoff—żarzywó.  
 Glühlampe—żarówka.  
 Glühlampenfassung—obsada żarówki.  
 Glühlampensockel—trzonek żarówki.  
 Glührohr, gesteuertes—zapłonka rozrządzana (silniki spalinowe).  
 Glührohr, offenes—zapłonka nierozrządzana.  
 Glühspalin—żędra.  
 Glühzünder—zapłonka.  
 Gneis—gnusiec (gnejs).  
 Göpel—kierat.  
 Gradföhrung—prostowód, prowadzenie.  
 Gradient—rys pochyłych.  
 Gradierwerk (Dampfcondensation)—chłódnica tężniowata.  
 Gradierwerk, geschlossenes—chłódnica sztucznie przewietrzana.  
 Grat—zadziór (np. na obrzeżu dziury wierconej w metalu); krawęż (dachu, strzechy).  
 Gratsparren—krawężnica.  
 Grenzspannung—naprężenie skrajne, n. krańcowe.  
 Grenzturbine—turbina odrzutna o strumieniu ujętym.  
 Grossmotor—silnik duży.  
 Grubenventilator—wywietrznik, przewietrznik kopalniany.  
 Grünstein—zieleniec.  
 Grundschieber—niezmiarn.  
 Grundschleuse—spust.  
 Grundwehr—przewal; jaz zatopiony.  
 Gruppenkolben—łoki zrzczone.  
 Gütegrad—pełnota wskazy (silniki par.).  
 Güterschuppen—towarownia.  
 Güteverhältniss—sprawność.  
 Guldin'sche Regel—prawidło Guldin'a.  
 Gunmibeutel—pućco gumowe (siln. spalin.).

Gurt: Gurtung—pas.  
 Gurtbogen—podłęczce (bud.).  
 Gurtplatte—taśma pasa (np. w blachownicy).  
 Guss, schmiedbarer—żeliwo odwęglone, ż.  
 kowalne.  
 Gussoisen—żeliwo, żelazo lane.  
 Gusshaut—naskórek (odlowniczy).  
 Gussnaht—szew (odlowniczy).  
 Gussspannung—naprężenie odlewnicze.

Hängebank—nadszybie (górn.).  
 Hängebrücke—most wiszący.  
 Hängelager—łożysko wiszące.  
 Hängesäule—stoszczyk, jeżeli z jednego ka-  
 wała drzewa; lisica (dwie lisice, para  
 lisic), gdy dwa bale w postaci dyb za-  
 stępują stozczyk.  
 Hängewerk—wieszak.  
 Hämmern—klepać, młotować.  
 Hafen—port.  
 Hahnfassung (der Glühlampe)—obsada  
 z wężnikiem (el.).  
 Haken—hak.  
 Hakengeschirr—oprawa haka.  
 Hakenplatte—podkładka z nadchwytem  
 (kol.).  
 Halbholz—półdrzewie.  
 Halbkreuztrieb—napęd pasami półskrzyżo-  
 wanymi.  
 Halbparabelträger—parabolnica przycięta.  
 Halbspant, Wrange—półwąg (okręt.).  
 Halbwassergas—gaz wodnoczadowy.  
 Hals der Besemerbirne—gardziel.  
 Halslager—łożysko naszyjne (na wałach pio-  
 nowych); łożysko siodłowe, pośrednie (na  
 wałach poziomych).  
 Hamburger Normen—prawidła hamburskie.  
 Hammer—młot.  
 Hammerschlag—młotowiny.  
 Handaufzug—dźwig z napędem ręcznym,  
 dźwiołek.  
 Handdrehkran—żóraw obrotny z napędem  
 ręcznym.  
 Handfaustel—perlik.  
 Handgriff—uchwyłka.  
 Handhabe (Griff)—dzierżak.  
 Handkurbel—korba ręczna.  
 Handrad—pokrętło, kółko pokrętne.  
 Hanfgurt—pas parciany.  
 Hanfseile—dusza konopna (w linie).  
 Hanfseil—lina konopna.  
 Hartblei—ołów twardy; ołów utwardzony.  
 Hartguss—odlew utwardzony.  
 Hasepel—kołowrót.  
 Hauptgleis—tor główny (stacji); tor zasad-  
 niczy (zwrotnicy) (kol.).  
 Hauptspannung—naprężenie główne, n.  
 pierwszorzędne.  
 Hauptstrombogenlampe—łukówka główniko-  
 wa (el.).  
 Hauptstrommaschine, Hauptschlusmaschine  
 —prądnicza głównikowa (el.).  
 Haut, Behautung—poszycie (okręt).  
 Hebebock—dźwignik (np. hydrauliczny).  
 Hebel—dźwignia, ramię (dźwigni).  
 Hebelsteuerung—nastawnica dźwigniowa.

Hebezeug—dźwignica.  
 Hefner-Einheit, H.-Kerze—światłotka hef-  
 nerowska.  
 Heftniet—nit zeczopy.  
 Heisslaufen—zagrzenie się.  
 Heissluftmaschine—silnik żarowo-powietrzny.  
 Heizer—palacz.  
 Heizfläche—powierzchnia ogrzewana, p. o-  
 grzewalna.  
 Heizfläche, dampfberührte—nadwodna po-  
 wierzchnia ogrzewana.  
 Heizfläche, feuerberührte—powierzchnia o-  
 grzewana spalinami.  
 Heizfläche, unmittlbarc—powierzchnia opło-  
 mieniona.  
 Heizfläche, wasserberührte—podwodna po-  
 wierzchnia ogrzewana.  
 Heizgas—gaz grzeiwny, g. grzejny.  
 Heizkammer—nagrzewnia.  
 Heizkanäle (Dampf.)—kanały spalinowe.  
 Heizkörper—grzejnik.  
 Heizrohr (Dampf.)—płomieniówka.  
 Heizrohrkessel—kocioł płomieniówkowy.  
 Heizungsanlage—zład ogrzewczy.  
 Heizungsfach—ogrzewnictwo.  
 Heizungsinstallateur—ogrzewnik.  
 Heizungsmitte—ogrzewne.  
 Heizungswärter—ogrzewca, obsługujący o-  
 grzewanie.  
 Heizwert (calorimetrischer)—wartość opalo-  
 wa, lepiej ciepłikowa.  
 Helling—śluzyny (w okręciarni).  
 Herdgauss—odlew otwarte lany.  
 Herdraum—żarowisko (np. pieca, płomie-  
 niaka).  
 Herzstück—krzyżownica zwykła (jednodzió-  
 bowa).  
 Herzstückspitze—dziób krzyżownicy i jego  
 śpic.  
 Hin- und Rückgang—bieg naprzód i wstecz.  
 Hinterstevn—tylnica (okręt.).  
 Hirnholz—sterc, powierzchnia drzewa na  
 poprzecznym przekroju pnia.  
 Hitze—a) żar, jako stopień gorąca; b) jedno  
 grzanie przy robocie kowalskiej; c) jeden  
 wsad do płomieniaka; d) jeden  
 spust w gruszcze Besomera i w piecu  
 martynowskim; e) jedna bitka, przy bi-  
 ciu pali.  
 Hobel—wiórnik.  
 Hobelmaschine—wiórarka (do drzewa); stru-  
 gownica (do metalu, o suwającej się  
 stolnicy); strugarka (o suwającym się  
 nożu = shaping).  
 Hobelspähne—strużyny; wióry.  
 Hochbahn—kolej nadziemna.  
 Hochbau—budownictwo.  
 Hochdruckcylinder—cylinder wysokoprężny,  
 c. mały.  
 Hochofen—wielki piec.  
 H.-Bodenstein—spadek.  
 H.-Gas—czad wielkopieczowy.  
 H.-Gasfang—czadnia.  
 H.-Gasrohr—czadówka.  
 H.-Gebläse—dmuchawa.  
 H.-Gestell—gar.

- H.-Gicht—gardziel.  
 H.-Gichtaufzug—dźwig.  
 H.-Gichtöffnung—paszczka.  
 H.-Gichtplattform—pomost.  
 H.-Kohlensack—przestron.  
 H.-Rast—spadki.  
 H.-Schacht—szyb.  
 Hochwasser—woda wysoka; przybór.  
 Hodograph der Bewegung—hodograf ruchu.  
 Höchstleistung—moc krańcową.  
 Höhenkurve—warstwica.  
 Hohlcylinder—walec wydrążony.  
 Hohlkugel—kula wydrążona.  
 Hohlråd—koło wewnętrznie użębione.  
 Hohlstein—cegła dęta; c. drążona.  
 Hohlzapfen—czop wydrążony.  
 Holm—oczop.  
 Holzbearbeitungsmaschinen—obrabiarki do drzewa, o. na drzewo.  
 Holzbohrmaschine—świdrownica.  
 Holzbohrmaschine—wiórarka.  
 Holzbohrmaschine—pręciny drewniane.  
 Holzkohle—węgiel drzewny.  
 Holzschraube—wkrętka.  
 Holzwände—ściany drewniane.  
 Holzzahn—zęb drewniany (zazwyczaj wstawiany).  
 Holzement—warstwiec.  
 Homogen—jednolity.  
 Horizontalschub—napór poziomy. rozpór, np. sklepienia.  
 Horizontalturbine—turbina leżąca.  
 Hügelanbahn—kolej podgórska.  
 Hülfshub—suw nieroboczy.  
 Hüllbahn—tor odtoczony.  
 Hüllkurve—krzywa odtaczająca (kin.), k. obwijająca (mat.).  
 Hülse—pochwa; tuleja.  
 Hülsenkupplung—sprzęgło łukowe z pierścieniami.  
 Hütte—kuźnica.  
 Hüttenkunde—kuźnictwo.  
 Hüttenwesen—kuźnictwo (hutnictwo).  
 Huf (d. Cylinders)—kopyto (walcowe).  
 Hufnagel—podkowiak (do kucia koni); podkóweczak (do podkówek na obcasach i t. p.).  
 Humifizierung—butwienie; butwieć (naprzemian w mokrom i w suchem).  
 Hydraulische Druckhöhe—hydrauliczna wysokość ciśnienia.  
 Hydraulische Presse—tłocznica, lepiej tłoczarka hydrauliczna, t. napędzana wodą.  
 Hydrodynamik—hydrodynamika.  
 Hydrostatik—hydrostatyka.  
 Hyperbel—hyperbola.  
 Hyperbelfunction—funkcja hyperboliczna.  
 Hyperboloid—hyperboloid.  
 Hypocykloide—hypocykloida.  
 Hysterese—uporność magnetyczna (el.).
- Ideale Hauptspannung—zastępcze naprężenie główne.  
 Im Handbereich—osięgnięty.  
 Imaginär—urojony.  
 Imaginäre Grösse—wielkość urojona.
- Impedanz—opór podniecony (el.).  
 Indicator (Dampf)—wskaziec.  
 Indicatorgramm—wskaza (nakres wskazać).  
 Indizieren—wskazować.  
 Indizierte Leistung—moc wskazana.  
 Induktion—wzniesienie (el.).  
 Induktiver Leiter—przewód samowzniejący (el.).  
 Industriegas—gaz roboczy.  
 In Gang setzen (eine Maschine)—rozruszać.  
 Inhalt von Körpern—objętość ciał, brył.  
 Injektor—strumienica (smoczok, dyszak, przetryskacz).  
 Innenfeuerung—palenisko wewnętrzne.  
 Innenfeuerungskessel—kocioł o palenisku wewnętrznym.  
 Innenpolmaschine—prądnicą o biegunach odśrodkowych (el.).  
 Inselbahnhof—dworzec wyspowaty (kol.).  
 Installationsanlage—zład.  
 Integral—całka.  
 Isobare—izobara (wykresowa jednakowego ciśnienia).  
 Isolioren—zosobniad (el.).  
 Isolierhülle—odzież (przewodu oelektr.).  
 Isolierklemme—dybki (el.).  
 Isolierkörper—osobniak (el.).  
 Isolierrolle—grzybek (el.).  
 Isolierstoff—osobniwo (el.).  
 Isolierstoffe (Dampfleitg.)—materiały otulące, albo m. na otuliny.  
 Isolierung der Dampfleitungen—otulanie przewodów parowych.  
 Isopleere—izopleera (wykresowa przy stałej objętości).  
 Isotherme—isoterma (wykresowa przy jednakowej temperaturze).
- Jahresring—słój (drzewa).
- Kabel—kabel.  
 Kabelschuh—końcówka kabla (el.).  
 Kältomischung—mieszanka ochładzająca.  
 Kämpfer—węzłowie (np. sklepienia).  
 Kämpferdruck—odpór węzłowie, o. węzłowiowy, o. węzłowny.  
 Kämpfergelenk—przegub węzłowiowy.  
 Kämpferstein—węzłownik.  
 Kalfatern—utkać (okręt).  
 Kaliber—wzorzec.  
 Kalibrierte Kette—łańcuch dokładny.  
 Kalk, eingesumpfter—wapno dołowane.  
 Kalkofen—wapieniak.  
 Kalk-Sand-Pisè—lepienieć wapienny.  
 Kalkstein—wapieniak, wapień.  
 Kalorifer—nagrzewnica.  
 Kaltbrüchig—zimnokruchy (np. żelazo).  
 Kaltwasserpumpe—pompa na wodę zimną.  
 Kamin—kominek.  
 Kammerschleuse—przepust komorowy, lepiej pogrodowy.  
 Kammlager—łożysko grzebieniaste.  
 Kammrad—koło o zębach wstawianych.  
 Kammwalze—wał użębiony.  
 Kammzapfen—czop grzebieniasty.

- Kanal—kanał.  
 Kanalhaltung—pogroda kanału.  
 Kanalwage—poziomnik wodny.  
 Kandelaber—słupiec (latarniowy).  
 Kapazität—pojemność.  
 Kapazitätseinheit—pojemnostka, np. farad.  
 Kappe, böhmische—sklepienie żaglasto.  
 Kappongewölbe—sklepienie kapiaste, lepij  
 łączące.  
 Kappmaschine—zacinarka.  
 Kappung der Schwelle—zacięcie (kol.).  
 Kapsel—opona, osłona, kaptur, skorupa.  
 Kapselmotor—silnik okapturzony, s. oskoru-  
 piony.  
 Karburator—nawgglanie (gazu).  
 Kardioide—kardioida, krzywa sercowata.  
 Kastenguss—odlew skrzyniowy.  
 Katarakt—przyłumiak (prędkości).  
 Kegel—stożek (geometr.); grzybek (w zawo-  
 rze).  
 Kegelbremse—hamulec stożkowy.  
 Kegelfeder—sprężyna stożkowa (stożkowa-  
 to zwiata).  
 Kegelpendel—wahadło odśrodkowe (stożko-  
 we), w. wirujące.  
 Kegelrad—stożek zębaty.  
 Kegelregulator—miarkownik stożkowy.  
 Kegelreibungskupplung—sprzęgło o stożkach  
 ciernych.  
 Kegelschleibe—krąg stożkowy.  
 Kegelschnitt—stożkowa (przecięcie stożkowe).  
 Kegelturbine—turbina o przelocie postozo-  
 wyn (doosiowa lub odosiowa).  
 Kegelventile—zawory o grzybkach, z. grzyb-  
 kowe.  
 Kehlhaken—jętka, najwyżej z dwóch lub  
 kilku jętek położona, zwie się „grzędą”  
 (bud.).  
 Kehle (Dach)—hultaj.  
 Kehlsparrn—hultajnica.  
 Keil—klin.  
 Keilbahn—podklinie.  
 Keilbahnhof—dworzec półwyspowaty (kol.).  
 Keilrad—koło kliniaste.  
 Kennziffer—wskaźnik.  
 Kentern—wywrócić (okręt).  
 Kerbe—wręb, karb.  
 Kern—rdzeń (przekroju, albo formy odlew-  
 niczej).  
 Kernguss—odlew rdzeniowy.  
 Kernholz—rdzeń.  
 Kernlinie—obrys rdzenia.  
 Kernloch—otwór rdzeniowy (odlewnictwo).  
 Kernnagel—przypinka (odlewn.).  
 Kernpunkt—punkt rdzenny.  
 Kernstütze—podpinka (odlewn.).  
 Kernweite—promień rdzenia; p. rdzenny.  
 Kessel—kocioł.  
 Kesselarmatur—osprzęt kotła (armatura).  
 Kesselblech—blacha kotłowa.  
 Kesselgarnitur—obsada paleniskowa.  
 Kesselkörper—kottak.  
 Kesselmauerwerk—obmurze kotłowe.  
 Kesselnetzung—nitowanie, nienie kotłowe.  
 Kesselrohr—rura kotłowa.  
 Kesselspeisewasser—woda zasilająca kocioł.  
 Kesselstein—przywara.  
 Ketto—łańcuch.  
 Kettenglied—ogniwo łańcucha.  
 Kottenlinie—linia łańcuchowa, krzywa łań-  
 cuchowa.  
 Kettennetzung—nicenie proste.  
 Kettenspumpen—podnośnica paciorkowa.  
 Kettensrad—koło łańcuchowe.  
 Kettensrad, verzahntes—koło (krążek) gniazd-  
 kowe.  
 Kettenrolle—krążek łańcuchowy.  
 Kettenschiffahrt—żegluga po łańcuchu.  
 Kettenschluss—ogniwo rozdzielne.  
 Kettenstab—kostur (miern.).  
 Kiel—stępką (okręt).  
 Kielholen—wynurzyć stępkę (okręt).  
 Kionig; pechartig—smolny; smolisty.  
 Kiesbett—podtorze żwirowe, łoża ż. (kol.).  
 Kieselguhr—krzemkówka, martwica krze-  
 mionkowa.  
 Kippkante—krawędź wywrotu.  
 Kippkarren—tak (ręczny, konny).  
 Kipplager—łożysko przegibne.  
 Kippmoment—moment wywracający (wy-  
 wrotczy).  
 Klammer—szpona (bud.).  
 Klappo—klapa (pastka).  
 Klapprost—ruszt pochylony.  
 Klauenkupplung—sprzęgło kłowe.  
 Kleinbahn—kolejka.  
 Kleinmotor—silnik drobny.  
 Klemme—zacisk (jako przyrząd do zaciska-  
 nia); kraniec (jako koniec przewodu  
 w danym przyrządzie elektrycznym,  
 franc. borne).  
 Klemmenspannung—napięcie międzykrańco-  
 we (el.).  
 Klemmsperro (Klemmsperwerk)—wechwył  
 zakleszczający.  
 Klemmkupplung—sprzęgło zaciskowe.  
 Kletterweiche—rozjazd przeskokowy.  
 Klinkenkupplung—sprzęgło wechwytowe.  
 Klinker—klinkier.  
 Kliver—dzióbek (żagiel trójkątny na dziobie  
 żaglowca).  
 Klostergewölbe—sklepienie kopankowate.  
 Knagge—kułak.  
 Knick-Caps—podchwyty przegibne.  
 Knickfestigkeit—wytrzymałość na wybocze-  
 nie.  
 Knicksicherheit—bezpieczeństwo na wybo-  
 czenie.  
 Knickspannung—boczenie.  
 Knickung—wyboczenie.  
 Kniehebel—rozpora przegubowa (w sprzęgło).  
 Knierohr; Bogenrohr—kolanko; krzywka.  
 Knoten—węzeł. [Prędkość 1-go węzła = 1  
 mila morska na godz.].  
 Knotenblech—podwęzle.  
 Knotenpunkt—punkt węzłowy; K. der Wei-  
 che—węzeł rozjazdu; K.-Station—stacya  
 węzłowa.  
 Kochgas—gaz kuchenny.  
 Koeffizient—spółczynnik.  
 Königszapfen—czop główny, cz. pienny, pień.  
 Körnerlevator—podnośnik (do ziarna).

- Körnertransporteur—przenośnik (do ziarna).  
 Körper—ciało, bryła, kadłub.  
 Körper, wärmeführender—grzeiwo.  
 Kollonbanse—zasiek węglowy.  
 Kohlenladebühne—naładówka węgla (dla pa-  
 rowozów).  
 Koblennrutsche—zesuwnia na węgiel.  
 Kokorei—koksziarnia.  
 Koksofengas—gaz koksowniawy.  
 Kolben—tłok.  
 Kolbenaufzug—dźwig nurnikowy (na nurni-  
 ku).  
 Kolbenbewegungen—ruchy tłoka, t. j. wy-  
 suw i wsuw.  
 Kolbendeckel—pokrywa tłoka.  
 Kolbon-Gebłase—dmuchawa (tłokowa)  
 Kolbengeschwindigkeit—prędkość tłoka.  
 Kolbenhub—skok tłoka.  
 Kolbenkörper—kadłub tłoka.  
 Kolbenpumpe—pompa tłokowa.  
 Kolbenring—piórcień szczeliwny, sprężyna  
 szczeliwna (tłoka).  
 Kolbenschieber—suwak tłoczkowy.  
 Kolbenstauge—tłoczysko.  
 Kolbenweg—droga tłoka.  
 Kolbenweglinie—wykresowa drogi tłoka  
 Kollektor, Stromwender, Kommutator—prze-  
 rządnik (el.).  
 Kollergang—miądzdżarka.  
 Kombination—kombinacja.  
 Kommandodeck—pomost sterniczny (okręt).  
 Kommutator, Stromwender, Kollektor—prze-  
 rządnik (el.).  
 Kompressor—sprężarka (kompresor).  
 Komprimirt—słoczony, sprężony.  
 Konchoide—konchoida, krzywa muszlowata.  
 Konchoidenlenker—prostowód konchoidowy.  
 Kondensation (Dampf.)—skraplanie.  
 Kondensator—skraplacz (pary); pojemnik (el.).  
 Konkretmauerwerk—mur ubijany, m. beto-  
 nowy.  
 Konsole—wspornik.  
 Konsollager—łożysko wspornikowe.  
 Kontakt (el.)—styk (czynność lub miejsce  
 stykania się); stycznik = Kontaktstößel;  
 stycznik = Kontaktstößel.  
 Kontaktarm—ramię zdawne (el.).  
 Kontaktbügel—pałak zdawny (el.).  
 Kontaktrolle—krażek zdawny (el.).  
 Kontinuierlicher Träger—dźwigar wieloprze-  
 słowy, belka wieloprzesłowa.  
 Kontraktion—zwężenie.  
 Kopfband—ramię, para ramion (bud.).  
 Kopflastigkeit—przegiętność, dzióbowa  
 (okręt).  
 Kopfstation—dworzec czołowy (kol.).  
 Kopiermaschine—obrabiarka do kopiowania,  
 malpiarka.  
 Korblinie—linia kabłąkowa.  
 Korkstein—korkowiec.  
 Kostenanschlag—nacen (kosztorys).  
 Kote—pionik (miern.).  
 Kräftepaar—para sił (dwusił).  
 Kräfteplan—Kräftepolygon—wielobok sił.  
 Krängung—przechył, przechylenie (okręt).  
 Kraft—siła.  
 Kraftgas—gaz silniczy (t. j. do silników  
 przeznaczony).  
 Kraftlinie—oś sił (mech.).  
 Kraftlinie (magnetische)—szlak magnetycz-  
 ny, lecz jako jednostka natężenia pola:  
 magnetostka.  
 Kraftmaschine—silnik.  
 Kraftsaugrohr (Wasser)—zasobnik.  
 Kraftstoff—paliwo.  
 Kraftstoffgemisch—mieszanka wzbuchowa  
 (siln. spal.).  
 Kraftübertragung—pędnia (transmisja), na-  
 pęd, przesył pracy.  
 Kraftverhältnis (Getriebe)—przełożenie.  
 Kralle—sprzęzka pazurowa.  
 Krampe—skobel, skobelek.  
 Kran—żóraw.  
 Kranzelenkkupplung—sprzęgło przegubowe.  
 Kranzspalt—luz międzywieńcowy (turbiny).  
 Kreis—koło.  
 Kreisabschnitt—odcinek koła.  
 Kreisabschnitt—wycinek koła.  
 Kreisbogen—łuk kołowy.  
 Kreiselpumpe—pompa odśrodkowa.  
 Kreisen—krążyć, krążenie.  
 Kreisevolvente—rozwijająca koła.  
 Kreisfunktion—funkcja kołowa.  
 Kreisprozess—przebieg kołowy (termodyn.).  
 Kreisprozess, umkehrbarer—odwracalny prze-  
 bieg kołowy.  
 Kreissäge—piła tarczowa.  
 Kreissägeblatt—piłak tarczowy.  
 Kreisschere—przecinarka tarczowa.  
 Kreissohne—ciężciwa koła.  
 Kreistrieb—napęd okrężny (linkowy).  
 Kreisumfang—obwód koła.  
 Kreuzisen—krzyżownik.  
 Kreuzhacke, Keilhaue, Spitzhacke—oskard.  
 Kreuzholz—krzyżulec.  
 Kreuzelenkkupplung—sprzęgło przegubowe.  
 Kreuzgewölbe—sklepienie krzyżowe.  
 Kreuzkopf—krzyżulec.  
 Kreuzstück (Rohr)—krzyżka.  
 Kreuzungstation—stacja krzyżna (kol.).  
 Kreuzungsweiche—rozjazd w krzyżni; ein-  
 seitige K.—rozjazd półkrzyżny (półan-  
 gielski); beiderseitige K.—rozjazd krzyż-  
 ny (angielski) (kol.).  
 Kritischer Widerstand (el.)—opór obciąż-  
 niający (może być pochończy, albo nie-  
 zmożny) (el.).  
 Kröpfung (Drehbank)—względnie.  
 Kronleuchter—pałak  
 Krümmer (-Rohr)—krzywka.  
 Krümmung—krzywica.  
 Krümmungseiger—wskaznik krzywicy.  
 Krummachse—wał wykorbiony.  
 Kubische Parabel—parabola sześcienna (ku-  
 biczna).  
 Kühlteich (Dampf-kondens.)—staw studzący  
 wodę.  
 Kühlung—chłodzenie, ochładzanie, studze-  
 nie, oziębianie.  
 Kugel—kula.  
 Kugeldreieck—trójkąt kulisty (sferyczny).  
 Kugelenk—przegub gałkowy.

- Kugellager—łożysko kulkowe.  
 Kugelventil—zawór o kuli.  
 Kugelzapfen—czop kulisty, cz. gałkowy.  
 Kulisse (Wasserräder)—szatkownica (przy kołach wodnych).  
 Kulisse (Stouerungen)—jarzmo (przy stawidłach rozrządzących parą).  
 Kulisse—półzasek (w obmurzu kotłowym).  
 Kunstamine—kafar dźwigarkowy.  
 Kupferlegierung—stop miedziowy.  
 Kupfernes Federrohr—wydłużka miedziana.  
 Kuppelgewölbe—sklepienie kopulaste.  
 Kuppeln—sprzęgać, doprzęgać.  
 Kuppelofen, Kupolofen—żeliwiak (kupałak).  
 Kuppelrad—koło dowiązane (w parowozie).  
 Kuppelstange—wiązło (między kołami napędnymi parowozu).  
 Kupplung—sprzęgło (wał); sprzęg (wagonu).  
 Kurbel—korba.  
 Kurbelantrieb—napęd korba, n. korbowy.  
 Kurbelkröpfung—wykorblenie.  
 Kurbelschenkel—ramię korby.  
 Kurbelschleife—krzyżulec na korbie.  
 Kurbel- (Vorder-) seite—strona kukorbowa.  
 Kurbelstango—korbwód, gołoń korbowa.  
 Kurbeltrieb—napęd korbowy.  
 Kurbelzapfen—czop korby, cz. korbowy.  
 Kurve—krzywa.  
 Kurzschluss: Kurzschliessen—skrót; skrótować (el.).
- L.-Eisen**—kątownik.  
 L-Wulsteisen—kątownik łebkowy, wzgl. dwulebkowy.  
 Labiles Gleichgewicht—równowaga chwiejna.  
 Labyrinthladerung—uszczelnienie szczeliny grzebieniastej.  
 Lademaschine (Dynamo)—naprądnica.  
 Laden (elektr.)—naiskrzać, nabijać; naprądnica.  
 Ladestrom—naprąd. [niac].  
 Ladung—dawka (w siln. spal.); nabój (el.).  
 Länge, virtuelle—długość zastępcza (obrys) (kol.).  
 Längsschwelle—podkład podłużny (kol.).  
 Längssupport—prześwinnik.  
 Längsträger—podłużnica.  
 Lageplan—plan położenia, p. sytuacyjny.  
 Lager—łożysko.  
 Lagerdeckel—pokrywa łożyska.  
 Lagerhaft—położysty (np. kamień).  
 Lagerschale—panew, panewka.  
 Lagerung des Kessels—sadowianie kotła.  
 Lamellenkupplung—sprzęgło warstwowe.  
 Landfuhrwerk—wóz.  
 Lasche—łubka.  
 Laschennietung—nicenie w łubki.  
 Laschenschraube—śruba łubcza.  
 Last—ciężar.  
 Lastdruckbremse—hamulec niskany ciężarem.  
 Lasthebemaschine—dźwignica, dźwigarka.  
 Lastkette—łańcuch dźwigni.  
 Lastwindewerk—dźwigarka (wórawia).  
 Latente Energie—energia (praca) utajona.  
 Latente Wärme—cieplik (ciepło) utajony.  
 Laufachse, Tragachse—oś potoczna, oś nośna.
- Laufbrett—chodnica (wzdłuż wagonu).  
 Lauffliche—gładź.  
 Laufkatze, Laufwagen—kot.  
 Laufkran—suwnica dźwigarkowa, dźwigarka przesuwna.  
 Laufkranführer—suwniczcy.  
 Laufrad—koło potoczne (kol.).  
 Laufrad—wirnik (turbiny).  
 Lauftradschaufel—łopatka.  
 Laufrohr f. Förderzwecke—rura przenośnicza.  
 Lebendige Kraft—praca rozpadu, energia rozpadu.  
 Lebensdauer—okres trwania (budowli).  
 Leck—przeciek (okręt).  
 Lederstulp—chołwa skórzana, lepiej natłoczka skórzana.  
 Leorgang—bieg jałowy.  
 Leergangarbeit—praca biegu jałowego; p. jałowa; praca tarcia jałowego.  
 Leerhub—skok jałowy.  
 Leerscheibe—koło luzne, lepiej jałowe.  
 Leeseite—strona zawietrzna (okręt).  
 Legierung—stop.  
 Lehmestrich—klepisko.  
 Lehrsgerüst—krążyńcy (bud.).  
 Leistung—moc.  
 Leistungsfähigkeit—możność (silnika lub t.p.).  
 Leistungsfaktor des Wechselstromes (cos φ)—spółczynnik mocy rozprądu (el.).  
 Leistungsregulator—miarkownik energiczności (t. j. utrzymujący stałą pracę na skok, czyli stałą energiczność).  
 Leistungszeiger, Wattmeter—wskaźnik mocy, watnik (el.).  
 Leiter—a) przewodnik (ciało przewodzące elektryczność). b) przewód (prądu elektrycznego).  
 Leitrad—stałka (kierownica).  
 Leitradkranz—wieniec kierowniczy.  
 Leittradschaufel—kierownica.  
 Leitrolle—krążek kierowniczy.  
 Leitspindel (Drehbank)—śruba wodząca.  
 Leitungen—przewody (el.).  
 Leitungsfähigkeit = Leitungsvermögen — przewodność (el.).  
 Leitungswiderstand—opór przewodu (el.).  
 Lemniskate—lemniskata.  
 Lemniskatoidenlenker—prostowód lemniskatowy.  
 Lenkachse, freie—odchylna oś swobodna (kol.).  
 Lenkachsen, gekuppelte—osie spólnastawne (kol.).  
 Lenker (Haupt)—wodzik.  
 Lenkerstange—wodzik.  
 Lenkstange (Weiche)—przesuwnik (zwrotnicy) (kol.).  
 Lenkvorrichtung—wodzidło.  
 Lenkvorrichtung—zwrotówka, t. j. iglica z opornicą i podparciem (kol.).  
 Leckpumpe, Leckpumpe—pompa odnarna, p. przeciekowa (okręt).  
 Leuchtgas—gaz świetlny.  
 Leuchtstoff—świetliwo.  
 Libelle—poziomnica.  
 Lichtbogen—łuk prądny (el.).  
 Lichteinheit, Normalkerze—światłostka.

- Lichter Querschnitt—prześwił.  
 Lichthof, Lichtschacht—świecinik (bud.).  
 Lichtintensität (Beleuchtungsstärke)—jasność (np. powierzchni oświetlonej).  
 Lichtintensitätseinheit—jasnostka.  
 Lichtstärke, Leuchtkraft—światłość.  
 Lieferung—dostawa.  
 Linke Seite des Brettes—strona odbielna lub lewa.  
 Linksweiche—rozjazd lewozrotny.  
 Litze—skrętka.  
 Lochbohrer—świder (do drzewa); wiertak, wiertło (do metali).  
 Lochkreis—wieniec dziur (śrub).  
 Lochmaschine (Perforiermaschine)—przebijarka (dziurkarka).  
 Lochstein—cegła drażona (dziurowana).  
 Lösbare Befestigung—połączenie rozłączne.  
 Löschen des Kalkes—gasić; gaszenie (wapna).  
 Löschrube, Reinigungsrube—podłaz (kol).  
 Lösen des Bodens—odspajanie gruntu.  
 LötKolben—lutownik.  
 Lötlampe—lutownica.  
 Logarithmus—logarytm.  
 Lokomobile—lokomobila.  
 Lokomotive—parowóz.  
 Lokomotiv-Reparatur-Werkstatt—parowozarnia.  
 Lokomotivkessel—kocioł parowozowy.  
 Lokomotivkuppelstange—wiązło (w parowozie).  
 Lokomotivschuppen—parowozownia.  
 Loskuppeln—odprzęgać, wyprzęgać.  
 Losscheibe—koło luźne, lepiej ja ła w e.  
 Lot—pion; lutowiec; lut.  
 Lüftung—przewietrzanie; natürliche L.—p. samoistne; künstliche L.—p. pobudzone.  
 Lüftungsanlage—zład przewietrzający.  
 Luftbremse—hamulec powietrzny (kol.)  
 Luftentnahmestelle—czerpnia powietrza.  
 Luftkahn—sapek, kurek powietrzny.  
 Lufthaspel—kołowrót napędzany powietrzem.  
 Luftmörtel—zaprawa wapienna, z. zwykła, z. napowietrzna (bud.).  
 Luftpumpe (Dampfcondens.)—pompa na powietrze, p. próżniowa.  
 Luftraum (Dynamo)—cieśnina (powietrzna) (el.).  
 Luftreinigung—odpylanie powietrza.  
 Luftwechsel—wymiana powietrza.  
 Luppe—lupa (kuźn.).
- Magneteisenerz**—żelaziak magnetyczny.  
 Magnet-Gestell, M.-Rad—magneśnica.  
 Magnetische Erregung—wzbudzenie (magnetyczne).  
 Magnetisches Feld—pole magnetyczne.  
 Magnetische Strouung—usmyk magnetyczny.  
 Magnetomotorische Kraft—usil magnetyczny.  
 Magnetpol—biegun maguesu.  
 Mahlgang—złożenie młynowe, z. młyńskie.  
 Mannesmannrohr—rura systemu Mannesmann'a.  
 Manometer—manometr.
- Manschette—cholowa, lepiej natłoczka (skórzana).  
 Mantelrohr—rura ołowiana z wnętrzem cynowym.  
 Maschinenhaus—silnia.  
 Maschinenrahmen (Dampfsm.)—oprawa silnika.  
 Maschinensaal—silnicznia.  
 Maschinist—silniczy.  
 Masse—masa.  
 Massenberechnung—obliczenie objętości, o. mas.  
 Massenproduktion—wyrób hurtniczy.  
 Massenverteilung—rozmieszczenie mas (ziomnych).  
 Massiv—a) lity, t. j. niedrażony; b) niepalny, np. murowany.  
 Massstab—wymiarowa.  
 Masssystem, absolutes—bezwzględny układ miar.  
 Mast—maszt.  
 Mastenkran—zóraw na maszty.  
 Material, Stoff—tworzywo.  
 Matritze—podbijka; podtłoczka.  
 Mauerabsatz—odsadzka.  
 Mauerkasten—obłotze.  
 Mauerwerk—mur.  
 Maximum u. Minimum—największość i najmniejszość.  
 Mechanik—mechanika.  
 Mechanische Wärtheorie—mechaniczna teoria ciepła.  
 Meereslän—falo, bałwany morskie.  
 Mehrcylinderkessel—kocioł wielowalczasty.  
 Mehrphasenstrom—wielopład (el.).  
 Meissel—dtuto.  
 Messband—taśma (miernicza).  
 Messkette—łańcuch (mierniczy).  
 Messtisch—stolik (mierniczy).  
 Metacentrum—nibyśrodek.  
 Metallbearbeitungsmaschinen—obrabiarki do metalu.  
 Metalliderung—szczeliwo (uszczelka) metalowe.  
 Metallschraube—łbiak (śrubowy).  
 Metallspahn—wiór (metalowy).  
 Meterkerze—jasnostka metrowa.  
 Meterkilogramm—kilogramometr.  
 Metrisches Gewinde—gwint metryczny.  
 Mikrometer—leniwka (miern.).  
 Mischdüse—gardziel (w smoczku par.).  
 Mischgas—gaz wodnoczadowy.  
 Mischkondensator—skraplacz bezprzeponny; s. bezprzeponowy.  
 Mischen—mieszanie; mieszanina; mieszanina.  
 Mitnehmer—zabierak.  
 Mitnehmerkupplung—sprzęgło zabierczo.  
 Mitnehmerscheibe—tarcza zabiercza.  
 Mitteldruckcylinder—cylinder średniopładny, c. średni.  
 Mittelkraft—siła wypadkowa, lep. wynikowa.  
 Mittelpunktläche—powierzchnia ośrodkowa; (mat.).  
 Mittelrad—koło pośrednie (między skrajnymi); k. środkowe (na środku osi) (kol.).  
 Mittelrückenriemen—pas odgrzbietny.

- Mittelwasser—woda średnia.  
 Möller—namiar (kuźn.).  
 Mörtel—zaprawa.  
 Mörtel, hydraulischer—zaprawa podwodna.  
 Mörtelmaschine—zaprawiarka.  
 Molekulargewicht—ciężar cząsteczkowy.  
 Momentschalter—włącznik migowy (ol.).  
 Montejus (Dampfwaserheber)—ssawa parowa, przelączarka parowa.  
 Motor (Kraftmaschine) — silnik.  
 Motorengas — gaz roboczy.  
 Motorwagen—wagon silnikowy.  
 Mufse—kielich.  
 Muffe, verjüngte—zwężka.  
 Muffenkupplung—sprzęgło nasówkowe.  
 Muffenrohr—rura kielichowa.  
 Muffenverstemmung—nabój (nabijac).  
 Mundstück—wylot; nasadzka.
- Nabe**—piasta.  
 Nachausströmung—wylot powrotny.  
 Nachbrennen—dopalanie (pozaspaliskowe).  
 Nacheilen—podążać za.  
 Nachinströmung—wlot powrotny.  
 Nachgiebigkeit der Bettung — poddajność podtorza (kol.).  
 Nachladen der Akkumulatoren—dopładniać (zasobniki) (el.).  
 Nachschlusswinkel—kąt przyśmyku powrotnego.  
 Nachströmung—doleć.  
 Nasenkeil — klin łbiasły.  
 Nasses Element—stado mokre (el.).  
 Nebengleis—tor boczny.  
 Nebenschlussbogenlampe—łukówka boczni-  
 kowa (el.).  
 Nebenschlussmaschine—prądnicza boczni-  
 kowa (el.).  
 Nebenspannung—naprężenie drugorzędne.  
 Negativ—odjemny.  
 Neigungszeiger—wskaznik pochyłości (kol.).  
 Nennleistung—moc mianowana.  
 Netzschaltung, Dreieckschaltung—skojarzenie podwodowe (el.).  
 Neutrale Achse—oś obojętna.  
 Neutrale Faserschicht—warstwa obojętna.  
 Nichtleiter—nieprzewodnik (el.).  
 Nickelstahl—stal naniklona.  
 Niedrdruckcylinder—cylinder niskoprężny,  
 c. duży.  
 Niederschlagsgebiet eines Flusses—dorzecze.  
 Niederschlagshöhe—wysokość opadów (atmo-  
 sferycznych).  
 Niedrigwasser—woda niska.  
 Niorenerz—żelaziak nerkowaty.  
 Niet—nit.  
 Nietkopf—łeb i nakówek nita.  
 Nietteilung—dziółka nicenia.  
 Nietung—nicenie.  
 Nietung, ein-, zwei-, vielreihige—nicenie, je-  
 dno-, dwu-, wielorzędne.  
 Nippel—gwintka.  
 Niveaufläche—poziom; równia.  
 Nivellementstabelle—dziennik poziomniczy  
 (miern.).  
 Nivellirinstrument—poziomnik (miern.).
- Nonius—noniusz (drobnomiar); nachtragen-  
 der N.—n. postępowy; vortragender N.—  
 n. wsteczny (miern.).  
 Normalbelastung—obciążenie ustanowione.  
 Normalbeschleunigung—przyspieszenie po  
 normalnej.  
 Normalo—normalna.  
 Normalkerze (N. K.)—światłostka obrotowa.  
 Normalprofil—obrysie (gabaryt); N. des lich-  
 ten Raumes—obrysie torowe; N. der  
 Fahrzeuge—obrysie taborowe (kol.).  
 Normalspannung—naprężenie normalne.  
 Normalspurbahn—kolej średniotorowa (nor-  
 malny tor niemiecki).  
 Nullleiter—przewód obojętny (el.).  
 Nulllinie (Festigkeitslehre)—linia (oś) zerowa,  
 wzgl. obojętna.  
 Nut—wpustka.  
 Nute—wapustka, lecz: Aukernute (el.)—żło-  
 bek twornikowy.  
 Nutenkeil—klin dwuwpuśtuy.  
 Nutzleistung—moc pożytkowa.
- O**berbau—budowa wierzchnia, tor (kol.).  
 Oberdeck—pomost górny (okręł.).  
 Oberfläche—powierzchnia.  
 Oberflächenkondensation—skraplanie naprze-  
 ponne.  
 Oberflächenkondensator—skraplacz przepo-  
 nowy, s. przepenny.  
 Oberwasser—poziom górny; woda górna.  
 Objektvidiopter—celownik.  
 Oeffnung in Schieberspiegel—okno, okienko.  
 Oel—olej.  
 Oelabscheider—wytlustnik (z wody); odtłu-  
 stnik (z pary).  
 Oelgas—gaz olejowy, g. olejny.  
 Oese—oko, ucho.  
 Ofen mit Schüttrost—piec półczadnicowy.  
 Okulardiopter—przeziernik (miern.).  
 Ordinate—rzędna.
- P**acket: Packetirung (Eisenbereitung)—sno-  
 piec; snopcowanie (kuźn.).  
 Packung—szczeliwo.  
 Parabel—parabola.  
 Parabel, semikubische—parabola półsześcienna  
 (półkubiczna).  
 Parabelträger—parabolnica.  
 Paraboloid—paraboloid.  
 Parallele Nebenleitung—bocznicza (przewodu)  
 (el.).  
 Parallelogramm—równoległobok.  
 Parallelschaltung—łączenie oboczne (el.).  
 Parallelstrom—spółprąd.  
 Parallelträger—równoleglica.  
 Parallelwerk—tama podłużna (wodn.).  
 Partial—częściowy.  
 Partialturbine—turbina cząstkowa.  
 Pauliträger—parabolnica skrzyżowana (ukła-  
 du Pauli'ego).  
 Pech—smoła.  
 Pendel—wahadło.  
 Pendelregulator—miarkownik wahakowy.  
 Perforiermaschine—dziurkarka.  
 Perforiertes Blech—blacha dziurkowana.



- Periodenzahl (des Wechselstromes)—często-  
 tliwość drgawek (rozprądu).  
 Permutation—przemiana (permutacja).  
 Perspektive—perspektywa.  
 Petroleummotor—silnik naftowy.  
 Pfahlrost—ruszt na palach.  
 Pfahlschuh—grót (pala).  
 Pfahlschuh-Lappen—łapa (gróta).  
 Pfahlspitze—zacios pala.  
 Pfeilerhaupt—naczołek.  
 Pfeilrad—koło daszkowo użębione.  
 Pferdeöpel—kierat.  
 Pferdestärke—kon mechaniczny, moc konia,  
 (godło: Mł).  
 Pförtnerhaus—odźwiernia.  
 Phasenmesser—faznik (el.).  
 Phosphorbronze—spis (bronz) nafasforzony.  
 Piezometer—piezometr.  
 Pipette—ssawka.  
 Pyramide—ostrosłup.  
 Planum—torowisko (plant) (kol.).  
 Plastisch—ogniotny.  
 Platte—plyta.  
 Plattenf. der Manometer—manometr przypo-  
 nowy, m. o przoponia.  
 Pleuelstange—korbwód, gołęń korbowa.  
 Plunger—urnik.  
 Pochwerk—stępa.  
 Pochstossel—stępor.  
 Pockholz—drzewo gwajakowe.  
 Podest—podest, lepiej z a w r a t (bud.).  
 Podesträger—podestownica, lepiej z a w r a -  
 t n i c a .  
 Polbahn—tor biegunowy.  
 Polschub—łbica (magnesu) (el.).  
 Polstärke—natęż biegun (magnetycznego).  
 Polytropische Kurve—krzywa politropiczna.  
 Portalkran—obrotny żóraw bramasty.  
 Portlandcement—cement portlandzki.  
 Porzellan (Isolier) Glocke—kołpak porcela-  
 nowy (el.).  
 Positiv—dodatny.  
 Potenz—potęga.  
 Potenzial—potencjał.  
 Prellbock—koziół odbojowy (kol).  
 Prellung—odrzut.  
 Pressanlage—tłocznia, wytłocznia.  
 Presse—tłocznica, wytłocznica i t. p.  
 Pressschraube—śruba tłoczna.  
 Primär—pierwotny (nawój, napięcie przo-  
 twornika) (el.).  
 Primzahl—liczba pierwotna.  
 Prisma—graniastosłup, pryzmat.  
 Proberbahn (Dampf.)—kurek dozorczy.  
 Process—proces; przebieg; postępowanie.  
 Produkt—wytwór, wyrób.  
 Profil—obrys, profil.  
 Profillaschen—łubki kształtowe (kol.).  
 Projektion—rzut.  
 Projektions—rzutowy, rzutowany.  
 Projektionsapparat—rzutownica.  
 Projicirt—rzucony, rzutowany.  
 Pronyscher Zaum—hamownica Prony'ego.  
 Propeller—pędzisz (okręt.).  
 Proportionalitätsgrenze—granica proporcjo-  
 nalności.
- Prüfdraht—drut dozorowy (el.).  
 Prüfungs-Manometer—manometr sprawdza-  
 jący.  
 Puffern, buffern—sprężynować, lecz o zasob-  
 nikach elektrycznych: prądować.  
 Pufferbatterie—rzęsza wyrównawcza (zasob-  
 ników) (el.).  
 Pulsionsventilation, Überdruckventilation—  
 Pulsometer—tętnik. [nawietrzanie].  
 Pumpe—pompa.  
 Pumpprüder—przelewnice.  
 Puster—dmuchawka (na parę świeżą w dym-  
 nicy parowozu).  
 Putz—wyprawa, tynk.  
 Putzmaterial—czyściwo.  
 Pyrometer—pyrometr (mierzyżar).  
 Pyrometrischer Heizwert—pyrometryczna  
 wartość paliwa.
- Quaderstein—cios, kamień ciosowy.  
 Quadratischeisen—czworogrannik.  
 Quai—nadrzeże.  
 Quaimauer—mur nadbrzeżny.  
 Quaistrasse—ulica nadbrzeżna.  
 Quarterdeck, Achterdeck—pokład tylny  
 (okręt.).  
 Quarz—twardziec (kwarzec).  
 Quecksilbersäule—słup rtęci (rtęciowy), sł. rt.  
 Querhebung—rozpęczanie.  
 Querknauf—krzyżulec; poprzecznik; poprzecz-  
 nica.  
 Querkontraktion—zwężenie; zwęż (przekroju).  
 Querkraft—siła poprzeczna.  
 Querschnitt—przekrój.  
 Querschwelle—podkład poprzeczny.  
 Quersiederohre—promieniówki poprzeczne.  
 Quersupport—nasuwnik.  
 Querträger—poprzecznica.  
 Quersammenziehung—zwężenie; zwęż  
 (przekroju).  
 Quetschgrenze—granica ciastowatości.
- Raab—reja (okręt.).  
 Raasegel—rejel (okręt.).  
 Rad, elliptisches—tarcza eliptyczna.  
 Radgehäuse—okolina.  
 Radial-Bohrmaschine—wierarka żórawiowa.  
 Radialturbine—turbina promiennicza (odśro-  
 dowa albo dośrodkowa, lepiej odosiowa,  
 albo doosiowa).  
 Radiator—grzejnik organkowy. organki.  
 Radiusvektor—promień wodzący.  
 Radkörper—koło bosa.  
 Radreifen—obręcz.  
 Radsatz—zestaw kół (kol.).  
 Radstand (ausserster)—roztęp (osi).  
 Radersatz—dobór kół (zębatach).  
 Räderwerkstatt—kolarnia.  
 Räucherammer—wędzarnia.  
 Rahmen—obwodzina (dachowa).  
 Rammbar—baba.  
 Ramme—kafar; Handramme—taranek.  
 Rampe—Geigte Fläche—pochylnia.  
 Rangirbahnhof—przerządnia.  
 Rangiren, Verschieben—przerządzać; das R.  
 —przerząd.

- Rangirgleis—tor przerządczy.  
 Rappputz—obrutka.  
 Rasenerz, Wiesenerz—żelaziak łąkowy.  
 Rassel—tarnik (raszpla).  
 Ratscho, Knarro—grzechotka.  
 Rauchfang—oddymnik.  
 Rauchgase—spaliny.  
 Rauchkammer—dymnica (w parowozie).  
 Rauchrohrkessel—kocioł płomienicowy o palenisku podolnem.  
 Rauchschieber (Dampf.)—zasuwa czopuchowa.  
 Rauchsclot—wydymnica.  
 Rauchverzehr—obzdymiak.  
 Raubigkeit—chropowatość.  
 Raumdigramm (Dampf.)—wykres objętości.  
 Reaktanz—opór wzniecony (el.).  
 Reaktions turbine—turbina naporowa.  
 Rechte Seite des Brettes—strona odrzenna lub prawa.  
 Rechtsweiche—rozjazd prawozrotny (kol.).  
 Reduzierbarkeit—odlinalność (kuźn.).  
 Reduzierter Muffenhub—zastępczy skok pochwy (miarkownika).  
 Reduzierventill—przymykadło samoczynne.  
 Reflektor—odblasnik.  
 Regenerativ-Bronner—palnik odzyskowy.  
 Regenerierraum—świeczalnia (w gazowniach).  
 Reguläres Vieleck—wielokąt prawidłowy.  
 Regulator—miarkownik, lecz na parowozie: „przepustnica“.  
 Regulierofen—piec miarkowny.  
 Reibahle—rozwiertnik.  
 Reibbohr—rozwiertak.  
 Reibung—tarcia.  
 Reibung der Bewegung—tarcie w ruchu.  
 Reibung der Ruhe—tarcie w spokoju (w bezruchu).  
 Reibung, gleitende—tarcie przy ślizganiu.  
 Reibung, rollende—tarcie przy toczeniu.  
 Reibung, zusätzliche—tarcie niejako.  
 Reibungs— —cierny.  
 Reibungsarbeit—praca tarcia.  
 Reibungshammer—młot cierny.  
 Reibungskoeffizient—spółczynnik tarcia.  
 Reibungskupplung—sprzęgło cierne.  
 Reibungsrad—koło cierne.  
 Reibungsverluste—straty od tarcia.  
 Reibungswiderstände—opory tarcia.  
 Reibungswinde—dźwigarka cierna.  
 Reibungswinkel—kąt tarcia.  
 Reihe—szereg; rząd.  
 Reinigungsmaße—czyszcwo.  
 Reinigungsöffnung—wyczystka.  
 Rente—renta.  
 Reparaturwerkstatt—naprawnia.  
 Resultante—wypadkowa, lepiej wynikowa.  
 Retorte—wygaźnica (w gazowniach).  
 Retortenhaus—wygaźnia.  
 Retorten-Ofen—piec wygaźnicowy.  
 Rhode—postań (okręt.).  
 Riemen—pas (skórzany).  
 Riemen, gekreuzter—pas skrzyżowany.  
 Riemen, geschränkter—pas zwichrzony.  
 Riemen, offener—pas obciążony.  
 Riemenaustrücker—przesuwacz pasa.  
 Riemenbetrieb—napęd pasowy.  
 Riemenschoibe—koło pasowe.  
 Riementrieb—napęd pasowy.  
 Riementrommel—bęben pasowy.  
 Rieselkondensator—skraplacz obiekowy.  
 Riffblech—blacha karbowana.  
 Ring—pierścień.  
 Ringanker—twornik pierścieniowy, t. pierścieniasty (el.).  
 Ringbahn, Gürtelbahn—kolej obwodowa.  
 Ringkeil—pierścień osadny, trójdzielny.  
 Ringleitung—przewód okrężny.  
 Ringventil—zawór pierścieniowy.  
 Ringwicklung—uzwojenie papierścienne (el.).  
 Rippe, Grat—żebro, np. sklepienia.  
 Rippenrohr—żebrowka.  
 Röhren, kommunizierende—naczynia skojarzone.  
 Röhrenfeder-Manometer—manometr rurko-prężny.  
 Röhrenlibelle—poziomnica podłużna.  
 Rosten der Erze—prażenie rud.  
 Röstofen—prażak (kuźn.).  
 Roggenerz—żelaziak ikrzasty.  
 Roheisen—surówka; graues R.—s. szara: halbirtes R.—s. pstra (kuźn.).  
 Rohgang—zimny bieg wielkiego pieca (gdy grozi zamarlisko).  
 Rohhautrad—koło z surowca skórzanego.  
 Rohr—rura.  
 Rohransch—kołnierz.  
 Rohr-Formstück—kształtka.  
 Rohrleitung—przewód rurowy.  
 Rohrmuffe—kielich.  
 Rohrnetz—sieć rur; oberes R.—sieć nagórna; unteres R.—sieć podolna.  
 Rohrregister—grzejnik drabinkowaty.  
 Rohrreibmaschine—rozłaczarka.  
 Rohrwand—ścianka rury: ścianka sitowata (w parowozie).  
 Rolle—krążek.  
 Rollenkipplager—łożysko przegibne na wał.  
 Rollschicht—cegła na rąb. [kach.  
 Root-Gebälse—wietrzak Root'a.  
 Rost, liegender—ruszt bez pali (bud.).  
 Rostrau—rusztowisko.  
 Rostspalt—przewiewie.  
 Roststab—rusztowina.  
 Rostträger—rusztownica.  
 Rotationskörper (Fläche)—bryła (powierzchnia) obrotowa.  
 Rotbrüchig—ogniokruchy (np. żelazo).  
 Roteisenerz—żelaziak czerwony.  
 Rotguss—spisz, bronz.  
 Rotierung—wirowanie.  
 Ruder—wiosło; ster.  
 Ruderfläche—pióro wiosła; pióro steru.  
 Ruderspindel—oś steru.  
 Rückkehrkreis—koło powrotowe (kin.).  
 Rückkehrpol—biegun powrotowy (kin.).  
 Rückkehrpunkt—punkt powrotny, lepiej p. n a w r o t u .  
 Rückkohlung—powrotne nawęglanie (kuźn.).  
 Rückkühlung—studzenie.  
 Rückschlagventil—zawór wsteczny.

- Rundeisen—krągownik.  
 Rundholz—krąglik.  
 Rundkeil—klin okrągły.  
 Sägelblatt—pilak.  
 Sägomaschine—pila.  
 Sägonühlo—tartak.  
 Sägen—trzed.  
 Sättigung—nasyconie.  
 Saule—słup.  
 Salon—światlica, salon.  
 Salonwagen—wagon bezprzedziałowy.  
 Sammelgleis—tor zborny.  
 Sammelheizung, Zentralheizung—ogrzewanie zespolone.  
 Sammler, hydraulischer—zasobnik.  
 Sandschüttung—podsypanie piaskowe (pod podaż budowlą).  
 Sandstein—piaskowiec.  
 Sandstrahlgebläse—dmuchawa piaskowa.  
 Sandstreuer—piasecznica (kol.).  
 Satz—zespół (w znaczeniu kompletu).  
 Satzräder—kółka skojarzone.  
 Sauggas—gaz wodnoczadowy.  
 Saugheber—przesysak, ssawa.  
 Saugkorb—smok.  
 Saugpumpe—pompa ssąca.  
 Saugrohr—rura ssawna, lepiej ssawcza.  
 Saugventil—zawór ssawny, lepiej ssawczy.  
 Saugventilation, Unterdruckventilation—wiewietrzanie.  
 Schaar von Kurven—rój krzywych.  
 Schablone—wzornik.  
 Schacht—szyb (górn).  
 Schachtkran—zóraw z łożyskiem podziemnym.  
 Schärfmaschine—ostrzarka.  
 Schalenkupplung—sprzętło łubkowo ze śrubami.  
 Schallfang—odszumka.  
 Schalltopf—garnek odszumny.  
 Schaltraum—rozrządnicza (el.).  
 Schalttafel—rozrządnicza (tablica rozrządnicza) (el.).  
 Schaltzeile—stadło odprężne (el.).  
 Schaufel—szufla; łopata (turbiny).  
 Schaufelraum (Wassermotor)—przegródka międzyłopatkowa.  
 Schauloch—wziornik.  
 Scheibenkolben—tłok tarczowy.  
 Scheibenkupplung—sprzętło tarczowe.  
 Scheibenrad—koło tarczowe.  
 Scheidewand—ściana przedziałowa.  
 Scheidewand (in Kammer-system)—jaz górny, wzgl. dolny (w obmurzu kotła).  
 Scheinwerfer—najsłonica.  
 Scheitelgelenk—przegub zwornikowy.  
 Schekel—ucho.  
 Scherblatt—szczeka nożyc.  
 Schere—nożyce.  
 Scherenkran—zóraw rozkraka.  
 Schichtenlinie, Höhenkurve—warstwica.  
 Schiebebühne—przesuwnica.  
 Schieber—suwak, zasawa.  
 Schieberdiagramm—wykres suwakowy.  
 Schieberentlastung—odciążenie suwaka.  
 Schieberkasten—skrzynka suwakowa.  
 Schieberspiegel—gładź suwakowa.  
 Schiebersteuerung—stawidło suwakowe; rozrząd suwakiem.  
 Schiebetür—drzwiczki lub drzwi: a) przesuwne (jedne), b) rozsuwane (para).  
 Schiefe Ebene—równia pochyła, lepiej pochylnia.  
 Schiefer—łupek.  
 Schienenabzug (Dilatationsstück)—wydłużnik szynowy.  
 Schienenhaken—szyniak.  
 Schienenkreuzung—krzyż tokowy.  
 Schienenoberkante—grzbiet lub wierzchołek szyny.  
 Schienenstoss—styk (szyn).  
 Schienenstoss-Lücken-Zwischenstückchen—łuznik (torowy) (kol.).  
 Schienenverbindung—złącze szynowe.  
 Schiff—statek, okręt; scharfgebautes S.—statek ostrawy; völliges S.—statek pełnotłowy; tiefgehendes S.—statek głębokobryny; flachgehendes S.—statek płyt-kobryny.  
 Schiffahrt—żegluga.  
 Schiffbaukunst—okrętownictwo.  
 Schiffsdampfessel—kocioł parowocowy.  
 Schiffgerippe—więźba okrętowa.  
 Schiffskette—łańcuch okrętowy.  
 Schiffskörper—kadłub okrętu.  
 Schiffsluke—czelusć (okrętowa).  
 Schiffsrud—koło łopatkowe.  
 Schiffsschraube—śruba napędna.  
 Schlacke, gekörnte—żużel ziarnowany.  
 Schlackenform—przelewka (żużla) we wielkim piecu.  
 Schlackenwolle—żużel rozwiókniony, wata żużlowa.  
 Schlägel—pobijak.  
 Schlingern—wężykowanie (parowozu).  
 Schlaft—obwisły.  
 Schlauch—wąż, kieszka.  
 Schleifenwicklung—uzwojenie pętlicowe (el.).  
 Schleifmaschine—szlifarka; toczarka.  
 Schleifring—pierścień zdawny (el.).  
 Schleifstein—toczak (obracający się); ośka (ręczna).  
 Schleifsteinvorrichtung—toczydło.  
 Schleppschiebersteuerung—stawidło suwakowe z zabrankami (Farco't'a).  
 Schluenderbremse—hamulec odśrodkowy.  
 Schleudergebläse—wietrzak odśrodkowy (bak).  
 Schleuderpumpe—pompa odśrodkowa.  
 Schleuderschmierung—smarowanie orzutne.  
 Schleuse—upust (np. przy młynie); przepust (żegluga).  
 Schleusenthor—brama przepustu.  
 Schlichten—gładzić.  
 Schlichtfeile—gładzik.  
 Schliesse (Kran)—łęcznica.  
 Schlieskopf des Nietes—nakówek nita.  
 Schlitzmaschine—wcinarka.  
 Schließung des Ankers—nienadążność tworzenia (el.).  
 Schlusslaterne—latarnia odyłowa (kol.).  
 Schlusssignal—sygnał odyłowy (kol.).

Schlussstein—zwornik (bud.).  
 Schlusswagen—wagon tylny (kol.).  
 Schmalspurbahn—kolej wązkotorowa.  
 Schmelzpunkt—punkt (temperatura) topnienia.  
 Schmelzwärme—cieplik (ciepło) topnienia.  
 Schmiedbarer Guss—odlew odwęglony, o. ko.  
 Schmieda—kuźnia. [walny].  
 Schmiedeeisen—żelazo, żelazo kowalne.  
 Schmiedefeuer—ognisko kuzienne.  
 Schmiedepresse—kuźniarka  
 Schmierbüchse—oliwiarka.  
 Schmiergefäß—maźnica.  
 Schnecke u. Schraubenrad—stadło ślimacza, t. j. ślimak i ślimacznica.  
 Schneebret—odsnieżka (na dachu).  
 Schnaerräumungsmaschine—odsnieżarka  
 Schneeschutzvorrichtung—odsnieżnica.  
 Schneeschutzzaun—plot odsnieżny.  
 Schneidbacke—gwintnica.  
 Schneidbohr—gwintnik.  
 Schneide—rzeź; ostrze.  
 Schneidkluppe—gwintownica.  
 Schneidstahl—nóż.  
 Schnellläufer (Maschine)—szybkobieg (silnik).  
 Schnellumlaufwasserbeizung—ogrzewanie wodne, szybkookrężne.  
 Schnepfer—zatrask.  
 Schnittbrenner—palnik szczelinowy (lecz jego płomień „motylkowaty“).  
 Schnürboden—nadsacenie (w teatrach).  
 Schöpfschaukel (eines Ventilators)—czerpak  
 Schöpfwerk—podnośnica; przelewnica.  
 Schoner—szkunic (okręt.).  
 Schoner-Schiffe—statki niedożaglone (okręt.).  
 Schornstein—komin.  
 Schotte—gródz (rodz. ż.) (okręt.).  
 Schottendeck—gródziec (okręt.).  
 Schotter—tłuczeń (szaber).  
 Schotterbett—podtorze tłuczniowe, łożo t.  
 Schräge—pochylnik (w klatownicach bezstojcowych), przekątnik (w stojcowych).  
 Schrauper—skrobaczka.  
 Schraube ohne Ende—ślimak.  
 Schranbe—śruba.  
 Schraubenfeder—krętna sprężyna zwiata.  
 Schraubenflaschenzug—wciąg ślimaczy, w. ślimakowy.  
 Schraubengänge—nitki gwintu.  
 Schraubengewinde—gwint.  
 Schraubenkern—rdzeń śruby.  
 Schraubenkopf—łeb śruby.  
 Schraubenlinie—śrubowa, linia śrubowa.  
 Schraubenmutter—naśrubek.  
 Schraubenpresse—tłoczarka śrubowa; wytłaczarka śrub.  
 Schraubenrad—kóło śrubowato użebione; wirnik śrubowaty (w przewietrzniku).  
 Schraubenradgebläse—przewietrznik śrubowy (p. o wirniku śrubowatym).  
 Schraubenschneidmaschine—gwinciarka.  
 Schraubensteuerung—nastawnica śrubowa.  
 Schraubenventilator—przewietrznik śrubowy.  
 Schraubenwinde—dźwignik śrubowy.  
 Schraubenzieher—odkrętka.  
 Schrotfeile—zdzierak.

Schrubben—zdzierać.  
 Schrumpfring—obrzęcz skurczna.  
 Schubfestigkeit—wytrzymałość na ciągnięcie.  
 Schubkoeffizient—spółczynnik przesuwalności.  
 Schubkurbel, geschränkte—korbwodowy napęd mimoosiowy, mimoosiowy napęd gołenią korbową.  
 Schubspannung—ciągnięcie (naprężenie tnące).  
 Schubstangenkopf—łeb goleni (korbwodu).  
 Schürfloch—rozkop.  
 Schüttelrost—ruszt drgawkowy.  
 Schüttfeuerung—palenisko zasypne.  
 Schütze—stawidło (na upuście).  
 Schuss (eines Kessels)—piersciono.  
 Schutzkorb der Glühlampe—kaganiec (żarówka).  
 Schutznetz—siatka ochronna.  
 Schwachstrom—prąd wątyły; Schwachstrom—wątloprądny (el.).  
 Schwalbonschwanz-Ueberblattung—wieśa pletwowy.  
 Schwanzhammer—młot wahakowy z ogonom.  
 Schwarte—okrajka (oblader).  
 Schweisseisen—żelazo zlipne.  
 Schweissen—zlipiac.  
 Schweisshitze—żar zlipności.  
 Schweisssofen—zlipiak, piec zlipczy.  
 Schwefelkies—iskrzyk żelazny.  
 Schwelle—przycieś, podwalina (ściany rozworowej); podkład (kolejowy); próg.  
 Schwerpunkt—środek ciężkości.  
 Schwerk—krzepica (we więźbie dachowej).  
 Schwimmachse—oś pływania.  
 Schwimmer—pływak.  
 Schwindmass—miara skurczowa (wymiarka); skurec (długość skurczania).  
 Schwingung—wabanie; wahnigicie.  
 Schwingung, geradlinie—drżanie.  
 Schwungmasse—masa rozpędowa.  
 Schwungrad—kóło rozpędowe.  
 Schwungrad, fliegendes—wywieszzone kóło rozpędowe.  
 Scrubber, Wälscher—płóczka (gazu).  
 Sechskant—sześciogran.  
 Sechskanteisen—sześciogrannik.  
 Segel—żagiel.  
 Sehne—ciąciwa.  
 Seiltrieb—napęd linowy.  
 Seilausgleichung (Förderm.)—zrównoważenie liny.  
 Seilbahn—kolej linowa; S. mit ruhendem Trageil—kolej polinowa (wózek jedzie po linie); S. mit umlaufendem Trageil—kolej nalinowa (wózek spoczywa na linie krążącej).  
 Seilpolygon—wielobok sznurowy.  
 Seilriese—pochylnia polinowa.  
 Seilrohr—rura giętka, opancerzona.  
 Seilrolle—krążek linowy.  
 Seilschacht—szyb linowy.  
 Seilscheibe—kóło linowe.  
 Seiltrieb—napęd linowy.  
 Seiltrommel—bęben linowy.  
 Seitenablagung—odwał (boczny).  
 Seitenhalbierungslinie—osiłkowa.

- Seitenkraft—siła składowa.  
 Seitenleder—skóra bokowa (od boku).  
 Seitenwand—ściana boczna (wagonu).  
 Sekundär—wtórny (napięcie, uzwojenie itp.);  
 S-Element—stałość wtórna, czyli za-  
 sobnik (el.).  
 Sekundenerg—erga na sekundę.  
 Sekundometerkilogramm—kilogramometr na  
 sekunde.  
 Sekundenpendel—wahadło sekundowe.  
 Selbsthemmend—samobamowny.  
 Selbsthemmung—samobamowność  
 Selbstinduktion—samowzniesienie, samo-  
 wzniesianie, samowzrost (el.).  
 Selbstschmierlager—samosmar.  
 Selbstspannung—samoprężny.  
 Selbstzirkulierend—samokrążny.  
 Selfaktor—samoprządk.  
 Semikubische Parabel—parabola półsze-  
 ścienna (p. półkubiczna).  
 Serienschaltung, Reihenschaltung—łączenie  
 posobne (el.).  
 Serpentin—węzowiec (minerał).  
 Serpentine—szlak węzykowaty (kol.).  
 Servomotor—silnik pomocniczy.  
 Setzeisen—nabijak.  
 Setzkopf des Nietes—leb nita.  
 Setzwage—krokiewka.  
 Shapingmaschine—strugarka.  
 Sicherheitskoeffizient—spółczynnik bezpie-  
 czeństwa.  
 Sicherheitskurbel—korba zabezpieczona.  
 Sicherheitsventil (Dampf.)—zawór bezpie-  
 czeństwa.  
 Sicherheitsvorrichtungen—bezpieczniki, t. j.  
 osłonki, zapobieżniki, ochronniki albo  
 ocalniki.  
 Sicherung (Schmelz.)—bezpiecznik (topnia-  
 kowy) (el.).  
 Sickerkanal, Rigole—kanalik odsączny.  
 Sieb—sito, rzeszoto (pleciono); przetak (dziu-  
 rowany).  
 Siedepunkt—punkt (temperatura) wrzenia.  
 Siederrohr—płomieniówka.  
 Siederrohrkessel—kocioł płomieniówkowy.  
 Siliciumbronze—spiż (bronz) nakrzemiony.  
 Sinn (der Bewegung) lot, lepiej dążność.  
 Sintern—zeskwarzyć.  
 Sinus—wstawa.  
 Sitz—siedza, a jej części: Armlehne—pod-  
 ręcze; Handlehne—poręcz boczna; Kopf-  
 lehne—wezgłówek; Rücklehne—od-  
 grzbiecie.  
 Sitzplatz—siedza.  
 Sitzstelle—siedlisko.  
 Slip—uślizg (pozorny i rzeczywisty) (okręt).  
 Socket—odzium (cokół); Glühlampensocket—  
 trzon żarówki.  
 Spaltdruck—ciśnienie w szczelinie.  
 Spaltdruckregulierung—nastawianie ciśnienia  
 (turbin).  
 Spaltschieber—suwak rusztowaty.  
 Spannkraft—siła wyprężająca.  
 Spannriegel—rozwora; rozpóra wyprężająca.  
 Spannring—pierścień rozprężny.  
 Spannrolle—krążek wyprężający.  
 Spannstange—ściąg.  
 Spannung—naprężenie (wytrz.); prężność  
 (gazów i par); napięcie (el.).  
 Spannung, zulässige—naprężenie bezpieczne,  
 dozwolono.  
 Spannungskoeffizient (Dampf.)—sprawność  
 prężności.  
 Spannungs-Einflussfläche—powierzchnia bry-  
 ły naprężu.  
 Spannungsfäche—oznaczna powierzchnia na-  
 prężu.  
 Spannungszeiger, Voltmeter—wskaźnik na-  
 pięcia, woltmik (el.).  
 Spant—wreга (okręt).  
 Spantfläche—owręże (okręt).  
 Sparren—krokiew.  
 Spaten—łopata.  
 Speiche—sprycha.  
 Speichenrad—koło sprychowe.  
 Speiserohr (Dampf.)—rura zasilająca.  
 Speiseventil (Dampf.)—zawór zasilający  
 (samoczynny).  
 Speisewasser (Dampf.)—woda zasilająca.  
 Sperrhaken—piasek (hamulec).  
 Sperrradbremse—hamulec wechwytowy.  
 Sperrrad—koło wechwytowe.  
 Sperrwerk—wechwył.  
 Sperr- u. Bremswerke—wstrzymniki.  
 Spezialwerkzeugmaschine—obrabiarka spe-  
 cjalna, lepiej swoista.  
 Spezifisches Gewicht—ciężkość właściwa.  
 Spezifische Wärme—ciepłota właściwa.  
 Sphärischer Excess (mat.)—nadmiar sferycz-  
 ny (kulistości).  
 Spiegel am Cylinder—gładź podsuwakowa.  
 Spiegeloisen—surówka zwierciadlista.  
 Spielraum—luz.  
 Spill—przyciągarka (słupowa).  
 Spinnmaschine—przędzarka.  
 Spirale—spirala.  
 Spiralfeder—giętna sprężyna zwita.  
 Spitze—spic; ostrze.  
 Spitze (Drehbank)—kieł.  
 Spitzenhöhe (Drehbank)—wzniesienie kłów.  
 Spießstange—splot, miejsce splotu.  
 Spießung—splatanie, splot.  
 Splint—lon, lonek, zatyczka.  
 Splintholz—biel.  
 Sprengarbeit—rozsadzanie.  
 Sprengwerk; S.-Balken—rozpornica.  
 Sprit—rozprza (okręt).  
 Spülluft—przewietrze.  
 Spule—cewka (do nawijania); zwojnica (el.)  
 = Drahtspule.  
 Spundmaschine—wpuszcarka.  
 Spundwand—rozgroda (bud.).  
 Spurerweiterung—poszerzenie toru.  
 Spurkanz—obrzoże (na kole wagonowem).  
 Spurmass—wzorek torowy.  
 Spurrinne—żłobek.  
 Spurstange—ściąg lub zespóra torowa.  
 Spurweite—prześwit toru.  
 Spurzapfen—czop storcowy, stojący.  
 Stabanker—twornik opętowany (el.).  
 Stabiles Gleichgewicht—równowaga trwała.  
 Stabilitätsmoment—moment stateczności.

- Ständer—słup; stojec; stojak.  
 Stag—przewież (okręt).  
 Stahl—stal.  
 Stahl, temperierter—stal odwęglana.  
 Stahl, zementierter—stal nawęglana.  
 Stahlguss—odlew stalowy.  
 Stahlhalter—trzymak (noża).  
 Stammende—odziomok.  
 Stammholz—szczapy.  
 Stampfbeton—beton ubijany.  
 Stampfen, Galloppieren—cwałowanie (parowozu).  
 Stand, Stehplatz—stań.  
 Starseite, Steuerbordseite — prawa strona statku.  
 Starkstrom—prąd wielki; S.—wielkoprądny (ol.).  
 Statik—statyka.  
 Statisch—statyczny.  
 Statisch bestimmter Träger—belka lub dźwigar statycznie wyznaczalny.  
 Statisch unbestimmter Träger—belka lub dźwigar statycznie niewyznaczalny.  
 Statisches Moment—moment statyczny.  
 Stau—podparcie, spiętrzenie (wody).  
 Staubkammer—odpylnia.  
 Stauchen—napęczać.  
 Stauhöhe—podpór.  
 Stauweite—dalekość podparcia.  
 Stockdose—gniazdo wtykowe (ol.).  
 Stecker—wtyczka (el.).  
 Steckvorrichtung—przyrząd wtykowy (el.).  
 Stegkette—łańcuch z rozpórkami.  
 Stehblech—środek (w dźwigarze).  
 Stehbolzen (Dampf.)—zespórka.  
 Stehender Kessel—kocioł stojący.  
 Stehlager—łożysko stojące.  
 Stehplatz—stań.  
 Steigen; Steigung—wznios (np. w metrach); wzniesienie (np. w %).  
 Steighöhe—wysokość wzlotu; w. podzutu.  
 Steigrohr—rura wznosna.  
 Steinbrocher—gniotownik szczękowy.  
 Steinkohle—węgiel kamienny.  
 Steinschotter—szaber, łopiej kłuczeń.  
 Steinschraube—śruba zalowna.  
 Stellmacher—kołodziej, a w warsztatach kol.: więźbiarz.  
 Stelling—pierścien osadny, łopiej osadczy.  
 Stellschraube—śruba osadna, łopiej osadczą: ś. nastawna.  
 Stellvorrichtung—nastawiadło.  
 Stellzeug—nastawkiak.  
 Stemmeisen—doszczelniak.  
 Stemmmaschine—dłuciarka.  
 Stempel—bijnik; przobijnik; wybijnik i t. d.  
 Stenometrie—stereometria.  
 Sternförmige Kupplung—sprzęgło gwiazdźci-  
 ste.  
 Sternschaltung—skojarzenie dośrodkowe (el.).  
 Steuerkanal—kanał rozdzielczy (w cylindrze); k. rozrządcy (w suwaku).  
 Steuerlastigkeit—przebiegłość tylna (okręt).  
 Steuerschalter—nastawnica (el.).  
 Steuerung (Dampf.)—stawidło (przyrząd); rozrząd (czynność).  
 Steuerungskanäle—kanały rozrządce.  
 Steuerungsnocken—ksiuk rozrządcy.  
 Steuerungsscheibe—tarcz rozrządca.  
 Stoven, Hinterstoven—tylna (okręt).  
 Stovenrohr—pochwa przyśrubowa (okręt).  
 Stichspaten—rydół.  
 Stielhammer—młot z trzonem, t. j. młot na dźwierżaku (ręczny), albo na wahaku (mechaniczny).  
 Stiftschraube—kołek śrubowy.  
 Stirnfläche des Zapfens—sterc czopa.  
 Stirnhammer—młot wahakowy z nosem.  
 Stirnrad—koło zębate zwykłe, łopiej stercowe.  
 Stirnseite—ściana czołowa (wagonu).  
 Stockholz—karpiny.  
 Stössel—strużak (w strugarce).  
 Stopfbüchse—dławnica.  
 Stoss—zderzenie, uderzenie.  
 Stoss; Schienenstoss—złącze (szyn): schwebender S.—złącze wiszące; fester S.—złącze podpartie; gegenüberliegende Stösse—złącza naprzeciwne; Wechselstösse—złącza naprzemienne (kol.).  
 Stossmaschine—strugarka pionowa.  
 Stosswelle—podkład złączowy (przyzłączowy lub podzłączowy) (kol.).  
 Stossunterlagsplatte—podkładka złączowa, (przyzłączowa lub podzłączowa) (kol.).  
 Stossvorrichtung—zderzadło.  
 Strahlkondensator—skraplacz smoczkowy (strumieniowy).  
 Strahlpumpe—strumienica, smoczek parowy.  
 Strahl turbine—turbina odrzutna.  
 Strassenbahn—kolejka nadrozna; tramwaj.  
 Strassenbrücke—most drogowy; m. uliczny.  
 Strassenleitung—przewody uliczne; p. poduliczne.  
 Strebe—zastrzał (bud.).  
 Strebebogen—łuk przyporowy (bud.).  
 Strebe Pfeiler—przypora (kontrfors) (bud.).  
 Strecke—kresa (mat.); szlak (kol.).  
 Streckenlast—obciążenie ciągłe.  
 Streckgrenze (Festigkeit)—granica ciastowa-  
 tości.  
 Streudüse—rozpryskiwacz.  
 Strom—prąd; nurt; rzeka.  
 Stromkreis—obwód prądu (el.).  
 Stromspannung—napięcie prądu (el.).  
 Stromstärke—wielkość prądu (el.).  
 Stromtrich—wart (rzeki).  
 Stromverbraucher—wchłonnik prądu (el.).  
 Stromwechsel—przemiana rozprądu (el.).  
 Stromzeiger, Amperemeter—wskaźnik wielko-  
 ści prądu, ampernik (el.).  
 Stützenmoment—moment nadpodporowy.  
 Stützkraft (Reaction)—siła odporowa, odpór.  
 Stützlinie—naporowa, linia n.  
 Stützmauer—mur wsporczy.  
 Stützzapfen—czop stercowy, stojący.  
 Stufenschleibe—koło schodkowane.  
 Stufenförmel—bęben schodkowy.  
 Sturmdeck—pomost odburzny (okręt).  
 Stutzen—króciec.  
 Support (Drehbank)—suwnik.  
 Synchronmotor—rozprądnik nadający (ol.).

- T-Eisen**—teownik.  
**T-Stück**—rozczepka prosta.  
**Tachometer**—tachometr.  
**Tagelohn**—dniówka.  
**Tagesleistung**—dzionka (t. j. wytwórczość całodzienna).  
**Takelage**—olinowanie; ozaglenie (okrętów).  
**Tandemaschine**—silnik spółtłoczkowy.  
**Tangens**—styczna.  
**Tangentialbeschleunigung**—przyspieszenie po stycznej.  
**Tangentalkraft**—siła po stycznej.  
**Tank**—przegroda (na wodny naciąg statku).  
**Taubahn** (funiculaire)—kolej powrozowa, lecz i tramwaj o ciągnicy okrężnej.  
**Taucherkolbeu**—nurnik.  
**Tauwerk**—olinowanie (statku).  
**Teer**—maź.  
**Teilkreis**—obwód podziałowy.  
**Teilstrecke des Netzes**—działka sieci (rur, przewodów el. i t. p.).  
**Teilung der Zahnräder**—podziałka kół zębatych.  
**Tollerventil**—płaski grzybek zaworowy.  
**Temperatur**—temperatura (ciepota).  
**Temperatur, absolute**—temperatura bezwzględna.  
**Temperguss**—odlew częściowo odwęglony.  
**Tender**—tender (kol).  
**Tendermaschine**—tendrzak (kol).  
**Teufe**—głębizna (odrń).  
**Taufenzeiger**—wskaźnik głębizny (górń).  
**Thalsperre**—przetamowanie.  
**Thermometer**—termometr.  
**Tiefgang**—zagłęb (okręt).  
**Tiegelofen**—tyglak.  
**Tiermotor**—silnik zwierzęcy.  
**Tirefond**—wkręt (kol).  
**Tisch** (einer Hobelmaschine)—stolnica.  
**Tonnenblech**—blacha sklepieniasta.  
**Tonnengewölbe**—sklepienie kolebczaste, s. półkoliste.  
**Total**—całkowity.  
**Totbrennen** (des Kalkes)—przepalić (wapno).  
**Tote Umdrehungszahl** (der Dynamomaschine)—czcza ilość obrotów (prądnic) (el.).  
**Tourenzähler**—liczydło obrotów, liczyobrot.  
**Träger**—dźwigar.  
**Träger auf mehreren Stützen** (kontinuierlicher)—dźwigar wieloprzęstowy.  
**Trägerwellblech**—blacha głęboko falowana (falista).  
**Trägheitsellipse**—elipsa bezwładności.  
**Trägheitsellipsoid**—elipsoid bezwładności.  
**Trägheitshauptpunkt**—główny punkt bezwładności.  
**Trägheitskreis**—koło bezwładności.  
**Tragfähigkeit**—nośność.  
**Tragfeder**—resor; sprężyna nośna.  
**Traglager**—łożysko siodłowe.  
**Tragmodul**—granica sprężystości.  
**Tragrolle**—koło (krążek) podporne.  
**Tragseil**—nośnica (kol. lin).  
 — umlaufendes—nośnica okrężna.  
**Tragzapfen**—czop leżący.  
**Trajektorie**—trajektoria.
- Traineur**—przenośnik.  
**Transformator**—przetwornik (el.).  
**Transformatorstation**—przetwornia (el.).  
**Transmission**—pędnia.  
**Transmissionsaufzug**—dźwig pędniany.  
**Transmissionsrad**—koło pędniane.  
**Transmissionsseil**—lina pędniana.  
**Transmissionswelle**—wał pędniany.  
**Trapezträger**—trapeznica.  
**Treiben** (des Mörtels, Zementes)—pęcznienie; pęcznić.  
**Treibhaus**—cieplarnia.  
**Treibkette**—łańcuch napędny.  
**Treibriemen**—pas napędny.  
**Treibstange**—goleń.  
**Treppo**—schody.  
**Treppenhaus**—schodnia.  
**Treppenwange**—schodnica.  
**Tretrad**—deptak.  
**Triangulierung, Triangulation**—trójkątowanie (miern.).  
**Trieb**—zębnik (tryb).  
**Triebachse**—oś napędna.  
**Triebkette**—łańcuch napędny.  
**Triebrad**—koło silnikowe (parowozu).  
**Triebssand**—kurzawka, mułek.  
**Triebstockverzahnung**—uzębienie palczaste.  
**Triebwerkwellen**—wały pędniane.  
**Triowalze**—trójka walcarska.  
**Trockenelement**—stadło suche (el.).  
**Trockenfülle**—próchnienie; próchnić (na sucho).  
**Trommelanker**—twornik bębnowaty (el.).  
**Trommelwicklung**—uzwojenie nabeębne (el.).  
**Tropfapparat**—wykraplarka (smaro).  
**Tropfboden**—ściekiew (pod zbiornikiem wody).  
**Tropfrohr**—rurka ściekiewkowa (łożyska).  
**Trottoir**—chodnik.  
**Trumm des Seiles**—tok liny.  
**Tür- (oder Fenster-) Verkleidung**—okładzina, np. odzwicy, ościeżu, oboknia i t. p.  
**Turbine**—turbina.
- U-Eisen**—ceownik.  
**Ueberdruck**—nadcisnienie (cieczy); nadprężność (gazów).  
**Ueberfall**—przelew.  
**Ueberfallwehr**—jaz przelewowy, przewał.  
**Uebergangsbogen**—łuk przejściowy (kol.).  
**Uebergangskurve**—łuk przejściowy (kol.).  
**Uebergangswiderstand**—opór na styku (prądu) (el.).  
**Ueberhitzer**—pizgrzewacz.  
**Ueberkompoundieren**—przegłównić (el.).  
**Ueberlappungsnetzung**—nienie na zakładkę.  
**Ueberschlags-Rechnung**—obliczenie dorywcze; o. ocenne; ocenianie.  
**Ueberschubmuffe**—nasówka.  
**Uebersetzung**—przełożenie.  
**Uferbefestigung**—umocnienie brzegów.  
**Uferkran**—zór aw nadbrzeżny.  
**Uferpfeiler** (Widerlager)—przyczółek.  
**Umformer** = Gleichstromumformer — przetwornica jednotwornikowa (el.).  
**Umgezogener Boden**—dennica.

- Umlöppelung—oplot (el.)  
 Umschalter przelączauik (el.)  
 Umschliessung der Baugrube—obgroda wykopy.  
 Umspinnung—omotanie (el.)  
 Umsteuermaschine—nawracarka (na parowcach).  
 Umsteuer Vorrichtung—nawrotnica, odwrotnica.  
 Undrehbar befestigt—niepokrętnie osadzony.  
 Unempfindlichkeit—nieczułość.  
 Unfreie Bewegung—ruch kłpowany.  
 Ungleichförmigkeitsgrad von Maschinen—niejednostajność; stopień niejednostajności.  
 Ungleichschenkliges Winkelleisen—kątownik nierównoramienny.  
 Universalgelenk—sprzęgło przegubowe.  
 Universalwalze—walcarka czterostonna.  
 Unrundes Rad—tarcz nieokrągła.  
 Unterbau—poddroże (kol.).  
 Unterfeuerung—palenisko podolne.  
 Untergestell (Wagen)—wozak (kol.).  
 Unterlagsplatte—podkładka.  
 Untermast—pniak (okręt.).  
 Unterwasser—poziom dolny; woda dolna.  
 Unterwasserzapfen—czop podwodny.  
 Unterwind—nadmuch.  
 Unterwindgebläse—przewietrznik nadmuchiwy.  
 Vagabondierende Ströme—prądy wałęsające się (el.).  
 Vakuum—próżnia.  
 Vakuumdampfheizung—ogrzewanie parowe, próżniane.  
 Variation—waryacja.  
 Ventil—zawór.  
 Ventilationsschacht—szyb przewietrzny.  
 Ventilator—przewietrznik; nawietrznik; wywietrznik; wietrzak.  
 Ventilbuchse—siodło wsadzane.  
 Ventilgehäuse (V. Körper)—kadłub zaworowy.  
 Ventilkegel—grzybek zaworowy.  
 Ventilkolben—tłok z zaworem.  
 Ventilsitz—siodło zaworowe.  
 Ventilspindel—wrzeciono (pokrętne); trzon (niepokrętny) zaworu.  
 Verankerung (Dampf.)—ściągnięcie; ściąganie.  
 Verbindungsstelle—złącze.  
 Verblendstein—licówka (bud.).  
 Verbrennbarkeit—palność.  
 Verbrennung—spalanie.  
 Verbrennungsabfälle—wypaliny.  
 Verbrennungsgase—spaliny.  
 Verbrennungsmotor—silnik spalinowy.  
 Verbrennungsprodukte—spaliny.  
 Verbrennungsraum—palisko.  
 Verbund-Dampfmaschine—sprzężony silnik parowy.  
 Verdampfung—parowanie; odparowanie.  
 Verdampfungswärme—cieplik (ciepło) parowania.  
 Verdampfungsziffer—ilokrotność odparowania.  
 Verdichtung des Baugrundes—utłaczanie gruntu (bud.).  
 Verdichtungsverhältniss—ilokrotność sprężania.  
 Verdrängung (Displacement)—wyporność.  
 Verdrehung—skręcenie.  
 Verdrehungswinkel—kął skręcenia.  
 Verdunstungshöhe—wysokość parowania.  
 Vergaser—ulatniak.  
 Verjüngte Nietung—nicenie w klin.  
 Verketteter Strom—prąd skojarzony (el.).  
 Verlust an Nutzeffekt—strata sprawności.  
 Verlustloser Motor—silnik bezstratny.  
 Verpuffung—wzbuch.  
 Verpuffungsfähigkeit—wzbuchliwość.  
 Verrippung—uzębrowanie.  
 Verschlusskappe—naparstek (na rurze).  
 Verschnitte, Abschnitte—krajki (przy cięciu blachy do formatu); skiawki (odcinki przy wycinaniu z formatu).  
 Verschraubung—śrubunek.  
 Verschwindungspunkt—punkt zaniku.  
 Versenkvorrichtung—zapad; zapadanka (w teatrach).  
 Verspliss—spłecenie.  
 Verstärkung—osztynienie; a jeżeli wokół lub t. p. osztynienie.  
 Verstemmen—doszczelniać.  
 Verteilungsgleis—tor rozstawczy (kol.).  
 Verteilungsleitung—rozwód rozsyłowy (el.).  
 Verteilungstafel—rozdzielnica (tablica rozdzielcza) (el.).  
 Vertikale (im Fachwerk oder Gitter)—pręt pionowy, stojek, słup.  
 Vertikalturbine—turbina stojąca.  
 Verzahnung—zazębienie; uzębienie.  
 Verziehen, sich—wiechrzyć się; paczyć się.  
 Verzögerung—zwolnienie.  
 Vieleck—wielokąt.  
 Vierblatt—czworoliść.  
 Viereck—czworokąt.  
 Vierkant—czwórgoń.  
 Vierlingsmaschine—silnik czworaczy.  
 Viertakt—czworosuw (sil. spal.).  
 Virtuelle Arbeit—praca przysposobiona.  
 Virtuelle Verrückung—przesunięcie przysposobione.  
 Volligkeitsgrad—pełnota; pełnotliwość.  
 Volldruckverhältniss—ilokrotność rozszerzenia.  
 Vollrad—kóło zewnętrznie uzębione, k. zębata, storcowe.  
 Vollschiff—statek pełnozagiłony, pełnozagiłowiec.  
 Vollstein, poriger—cegła dziurkowata (gąbczasta).  
 Vollturbine—turbina całkowista.  
 Voltameter—woltametr (el.).  
 Vorarbeiten—prace przedwstępne.  
 Vorauströmung—wylot przedzwrotowy.  
 Vordeck—pokład przedni (okręt.).  
 Vorderwagen—wagony przedni (kol.).  
 Voreilen—przodować.  
 Voreinstromung—wlot przedzwrotowy.  
 Vorfeuerung—palenisko odprzeczne.  
 Vorgelege (Antrieb)—przystawka (napędna).



- Vorhafen—przedporcie.  
 Voröffnungswinkel—kąt odmyku przedzwrotowego.  
 Vorsteven—dzióbica (okręt).  
 Vorwärmer—podgrzewacz (kol. par.).  
 Vorwalzenstuhl—wałcarka wstępna; w. przygotowawcza.
- W**ärme—ciepło; ciepłik (na jednostkę).  
 Wärme, spezifische—cieplik właściwy.  
 Wärmeäquivalent—równoważnik ciepła.  
 Wärmedurchgang—przenikanie ciepła.  
 Wärmeinheit—ciepłostka (epl.).  
 Wärmemotor—silnik ciepłikowy.  
 Wärmeregulator—odzyskownia ciepła.  
 Wärmeschutzmasse—masa otulinowa, m. otulacza.  
 Wärmespeicher, Wärmeakkumulator—gromadnica ciepła, zasobnik ciepła.  
 Wärmetheorie, mechanische—mechaniczna teoria ciepła.  
 Wärmetönung—cieplik chemiczny.  
 Wagen—wóz; wagon.  
 — gedeckter—wagon kryty.  
 — offener—wagon niekryty (kol.); wagon bezścienny (tramwajowy).  
 — geschlossener—wagon ościeniony (tramwajowy).  
 — eingelaufener—wagon objeżdżony.  
 Wagenkuppler—sprzęgacz.  
 Wagenrahmen—ostoja wagonu (podobnie ostoja parowozu), a jej części: Hauptträger—ostojnica; Stirnträger—czołownica; Querträger—poprzecznicza; Längsträger—podłużnicza; Diagonalträger—przekątnica.  
 Wagenschuppen—wozownia; wagonownia.  
 Wagenuntersuchungsschuppen—sprawdzalnia wagonów.  
 Wagenwinde—dźwignik do wozów.  
 Wageschneiden—rzezy wagi.  
 Wahrscheinlichkeitsrechnung—rachunek prawdopodobieństwa.  
 Walzenkessel—kocioł walczysty; walczak.  
 Walzenstrasse—zespół wałcarek.  
 Walzenstuhl, Walzengerüst—wałcarka.  
 Walzenzugmaschine—silnik wałcarski.  
 Walzprocess—przebieg wałcowania.  
 Walzwerk—wałcownia.  
 Walzwerkkupplung—sprzęgło wałcarskie.  
 Wandarm, Wandarmleuchter—naściennik.  
 Wandern der Schienen—pełzanie szyn (kol.).  
 Wandglieder des Fachwerks—wykratowniki.  
 Wandkran—żóraw przysięenny; ż. naścienny.  
 Wandenträger (Treppen. W.)—schodnica.  
 Wanken (der Locomotive)—kołysanie się (parowozu).  
 Wasser, hygroskopisches—woda nawilżająca, wilgoć.  
 Wasser, kristallinisches—woda kryształowa.  
 Wasserableiter (Kondensstoppf)—odwadniacz.  
 Wasserabscheider—odkraplacz.  
 Wasserbau—wodnictwo.  
 Wasserdampf—para wodna.  
 Wasserdruk—napór wody; ciśnienie wody.  
 Wasserdrukpresse—tłocznica hydrauliczna.
- Wasserdrukprobe (Dampfkr.)—sprawdzanie ciśnieniem wodnym.  
 Wasserdüse—wytrysk; dysza wodna.  
 Wassergas—gaz wodno-węglany.  
 Wasserhaltungsmaschine—wywadniarka (górn.).  
 Wasserkrahn—żóraw wodny (kol.).  
 Wasserleitung—wodociąg.  
 Wassermantel—obchtodek (siln. spal.).  
 Wassermessung—pomiar wody.  
 Wassermotor—silnik wodny.  
 Wasserrad—kolo wodne.  
 Wasserrad, watendes—unurzone kolo wodne.  
 Wasserradrantz—wieniec kola wodnego.  
 Wasserradkropf—podkólnia.  
 Wasserrohrkessel—kocioł opłomkowy.  
 Wassersack—odnoga odwadniająca.  
 Wasserschncke—przełownica śrubowa, pochyla; przełownica ślinakowa.  
 Wasserstandsapparat—wodoskaz.  
 Wasserstandsglas—szkło wodoskazowe.  
 Wasserstation—wodownia, stacja wodna.  
 Wasserstrahlpumpe—strumienica; smoczek wodny (do cieczy); dyszak wodny (do gazów).  
 Wassertopf—odwadniacz.  
 Wasserturm, Wasserstation—baszta wodna.  
 Wasserzoll—cał wodniczy.  
 Walt—wał (el.).  
 Wattlos—bozmocny (el.).  
 Wattstundenzähler—zliczak watogodzin (el.).  
 Webstuhl—tkarka.  
 Wechsel, Balkenwechsel—przejma (bud.).  
 Wechselfeld—pole przemienne (el.).  
 Wechselgeschwindigkeit—prędkość wzajemna (kin.).  
 Wechselkreis—koło zmianowe (kin.).  
 Wechsellaufge Kolben—tłoki różnobieżne.  
 Wechselfeldmaschine—prądnicza naprzemianobiegunowa (el.).  
 Wechselrad—zębata koło zmianowe.  
 Wechselstösse—złącza naprzemianna toru (kol.).  
 Wechselstrom—rozprąd (prąd przemienny) (el.).  
 Wegebau—drogownictwo.  
 Wegeüberführung—przejazd górą (kol.).  
 Wegeübergang—przejazd (kol.).  
 Wegeübergangsschranke—rogatka (kol.).  
 Wegeunterführung—przejazd dołem (kol.).  
 Wehr—jaz.  
 Weiche—rozjazd (kol.).  
 — zentral verstellbare—rozjazd zespolony.  
 Weichenbock—zwrotnik (kol.).  
 Weichenhebel—przestawiak (kol.).  
 Weichen-Markirzeichen—ukres rozjazdowy (kol.).  
 Weichenschwelle—podkład rozjazdowy (kol.).  
 Weichenstellwerk—zespolenie zwrotnic (kol.).  
 Weichenstrasse—rozjezdnia (kol.).  
 Weichenverbindung—przełącze rozjazdowe. (prawozwrotne i lewozwrotne) (kol.).  
 Weichenverschlingung (links, rechts)—rozjazd niedokrzyżny (lewozwrotny, prawozwrotny) (kol.).

Weichenzunge—iglica (kol.).  
 Weissmetall—metal biały, stop biały.  
 Weissstrahlleison—biała surówka promienista.  
 Wellblech—blacha falista, lepiej falowana; głęboko, albo płytko falowana.  
 Welle—wał; fala.  
 Welle, comprimirt—wał stłaczany.  
 Wellen, geschränkt—wały mijające się.  
 Wellenkröpfung—wykorobioną wała.  
 Wellrohr—rura falowana; płomienica f.  
 Wellrohrkessel—kocioł o płomienicy falowanej.  
 Wendetrieb—przystawki nawrotne.  
 Wendekreis—koło zwrotne (kinem.); zwrotnik (geogr.).  
 Wendepunkt—punkt zwrotny, lepiej punkt zwrotu.  
 Werft—okręciarnia (okręt.).  
 Werkstatt, Werkstätte—wyrobnia.  
 Werkzeugerei—narzędzia.  
 Werkzeugmaschinen—obrabiarki.  
 Wicklung—uzwojenie (układ zwojów); nawój (zwoje nawinięte) (el.).  
 Widder (hydraulischer W.)—łaran wodny.  
 Widerlagsmauer—mur wezłowiowy, ścianaw.  
 Widerstand—opór, a w elektrotechnice nadto: opornik, czyli reostat, oraz oporzec, np. część składowa opornika.  
 Widerstandseinheit—oporostka (el.).  
 Widerstandshöhe—wysokość oporu (hydr.).  
 Widerstandsmoment—moment wytrzymałości.  
 Winddruck—parcie wiatru.  
 Winde—dźwignik; dźwignica.  
 Windmaschine—dźwīgarka.  
 Windkreuze. Windverband—odwiatrowniki.  
 Windmühle—wiatrak.  
 Windrad—koło wiatrakowe.  
 Windseite—strona podwietrzna, ściślej: do-wietrzna.  
 Windung—zwój.  
 Winkelbeschleunigung—przyspieszenie kąto-we.  
 Winkelleisen—kątownik.  
 Winkelgeschwindigkeit—prędkość kątowa.  
 Winkelhalbierungslinie—dwójściczna.  
 Winkelhebel—dźwignia kolankowata.  
 Winkelkopf—dajkąt przeziernikowy (miern.).  
 Winkelaschen—łubki kątownikowe (kol.).  
 Winkelprisma—dajkąt przyzmatowy (miern.).  
 Winkelpunkt (einer Leitung)—załom, punkt załomu.  
 Winkelräder—stożki węglowe.  
 Winkelspiegel—dajkąt zwierciadełkowy (miern.).  
 Winkeltrieb—napęd o pasie kierowanym.  
 Winkelzähne (Zahn.)—zęby daszkowe, lepiej daszkowate.  
 Wippen—chylać.  
 Wippwerk—chylarka (żórawia).  
 Wirbelströme—prądy wichrzące (el.).  
 Wirkungsgrad—sprawność.  
 Woltauanscher Flügel—młynek woltmanowski.  
 Wurf—rzut.  
 Wurfrad—przerzutnica.

Wurfweite—przełot (rzutu).  
 Wurzel—pierwiastek.  
 Xylolith—trocinowiec (ksylolit).  
 Z-Eisen—zetownik.  
 Zählstab—śpiłka (miern.).  
 Zähigkeit—wisność.  
 Zahnbreite—szerokość zęba.  
 Zahndruck—parcie zęba.  
 Zahnflanke—bok zęba.  
 Zahnform—kształt zęba.  
 Zahngesperre—wechwył zębaty.  
 Zahnkranz—wieniec uzębiony, w. zębaty.  
 Zahnlänge—wysokość zęba.  
 Zahnücke—wręb.  
 Zahnprofil—zarys zęba (obrys zęba).  
 Zahnrad—koło zębate.  
 Zahnradbahn—kolej zębnicowa.  
 Zahnreibung—tarcie międzyzębne.  
 Zahnspornwerk—wechwył zębaty.  
 Zahnstärke—grubość zęba.  
 Zahnstange—zębica.  
 Zahnstangenwinde—dźwignik zębnicowy.  
 Zahntrieb—zębnik, np. drilling—trójzębnik.  
 Zahnzwischenraum—międzyzębie.  
 Zange—cęgi, kleszcze; dyby.  
 Zapfen—czop.  
 Zapfenreibung—tarcie czopa.  
 Zapfenschneidmaschine—czopiarka.  
 Zarge, Türzarge—odrzewica (bud.).  
 Zeitabschnitt—okres.  
 Zeitintervall—rozkres.  
 Zeitschmierung—zaolejanie okresowe.  
 Zellenregulierung—nastawianie wlotu (turb.).  
 Zellschalter—doprzęgarka (zasobnika el.).  
 Zerdrücken—rozgniecenie, rozmiżdżenie.  
 Zerreißen—rozzerwanie.  
 Zetlaschen—łubki zetownikowe (kol.).  
 Zickzacknetung—nicenie w zakosy.  
 Ziegel auf flacher Seite—cegła na płask.  
 Ziegelmauerwerk—mur z cegły.  
 Ziehband—okleszczka.  
 Zinnstein—cyniak.  
 Zinsezins—odsetki składane.  
 Zucken (d. Locomotive)—szarpanie (parowozu).  
 Zünder—zapłonnik.  
 Zündung—zapłon.  
 Zufuhr von Wärme—przybytek ciepła.  
 Zug-Absperrvorrichtung—zawioradło ciągu (kot. par.).  
 Zugeordneter Punkt—punkt skojarzony.  
 Zugfestigkeit—wytrzymałość na ciągnięcie.  
 Zughaken—hak pociągła, h. pociągielny (wagonu kol.).  
 Zugkeil—klin dociągany.  
 Zugkraft—rozciąg; siła pociągowa (np. ko-nia).  
 Zugleine—linka ostrzegawcza (w pociągu kol.).  
 Zugorgan—ciągnio.  
 Zugsehraube—śruba pociągowa; ś. naciągowa.  
 Zugseil—ciągnica (kol. lin.); umlaufendes Z.—ciągnica okrężna.  
 Zugspannung—ciągnięcie.

- Zugspindel—śruba przesuwała (tokarka).  
 Zugstärke (Schornst.)—siła ciągu.  
 Zugstauge—pociągiciel (wagonu kol.).  
 Zugvorrichtung—ciągięto (wagonu kol.); ściąg.  
 Zulässige Spannung—naprężenie bezpieczne;  
 n. dozwolone.  
 Zulage—zrąb, pierwszy dolny wieniec zręb.  
 Zunge—jaz boczy (w obmurzu kotła).  
 Zungenspitze—śpic iglicy (zwrotnicowej)  
 (kol.).  
 Zungenverbindungsstange—zespora (między-  
 iglicowa w zwrotnicy) (kol.).  
 Zungenvorrichtung—zwrotnica (kol.).  
 Zungenwurzel—osada (iglicy zwrotnicowej)  
 (kol.).  
 Zusammengesetzte Festigkeit—wytrzymałość  
 złożona.  
 Zusatzdynamo—prądnicza wzmożna (el.).  
 Zusatzspannung—napięcie wzmożne (el.).  
 Zuschläge—top (kuźn.).  
 Zustandsänderung—zmiana stanu.  
 Zustandsgleichung—wzór (równanie) na stan.  
 Zuverlässig—zaufny.
- Zwangsläufige Bewegung—ruch kierowany  
 lepiej spętany.  
 Zwangsschiene, Leitschiene—prowadnica  
 (kol.).  
 Zweibogenweiche—rozjazd w luki (kol.).  
 Zweicylindermaschine—silnik dwucylindro-  
 wy.  
 Zweiflaminrohrkessel—kocioł dwupłomienico-  
 wy.  
 Zweiphasenstrom—dwuprąd (el.).  
 Zweitakt—dwusuw (siln. gaz. i spal.).  
 Zwoiweghahn—kurek zwykły, np. przeloto-  
 wy.  
 Zwergkessel—kociołek małej zawartości.  
 Zwillingsmaschine—silnik bliźniaczy.  
 Zwischeubahnsteig—wsiad międzytorowy.  
 (jednostronny lub obustronny).  
 Zwischengeschoss—półpiętrze (bud.).  
 Zwischensparren—krokiew jałowa (niewią-  
 zarowa) (bud.).  
 Zwischenstation—stacya pośrednia (kol.).  
 Zwischenträger—belka drugorzędna.  
 Zwischenwand—ściana przedziałowa.

## Rosyjsko-polski \*)

spis alfabetyczny niektórych, ważniejszych wyrazów technicznych,  
zawartych w tomach I i II.

- Абсолютная система мѣръ**—bezwzględny układ miar.  
— температура—temperatura bezwzględna.  
**Абсцисса**—odcięta.  
**Авиапортъ**—przedporcie.  
**Адиабатическая кривая**—krzywa adiabatyczna.  
**Азимутъ**—odpołudnik (miern.).  
**Аккумуляторъ**—akumulator, zasobnik, stado wtórne (ogniwo).  
— овъ батареи—rzęsa zasobników.  
— уравнительная батарея—rzęsa wyrównawcza (zasobników) (el.).  
— перезарядъ—naprądnica nadmiernie zas.  
— помѣщение—zasobnia (el.). [(el.).  
**Аксометрическая проекція**—półperspektywa.  
**Активная турбина**—turbina odrzutowa (t. rozprędowa).  
**Азбестъ**—gips.  
**Азлада**—celownica (miern.).  
**Амальгама**—rtęcień.  
**Амальгамированный**—nartęciony.  
**Амбаръ**—towarownia.  
**Амперометръ**—wskaznik wielkości prądu, амперник (el.).  
**Амьичная вода, озгнзхатырный спиртъ**—  
а) вода pоgазова (gaz.); b) вода амоніакова (czysty roztwór amoniaku).  
**Анкерная балка**—belka podniebienna (nad paleniskiem parowozu).  
— труба—ściągówka.  
— болты—zespórka.  
— скрѣпленія—ściagi.  
**Анкеръ базочный** także штырь—kotew.  
**Антифрикціонная кривая**—krzywa antyfrukcyjna, traktorya Huyghens'a.  
**Арматура** (нар. котловъ)—osprzęt.  
**Архимедова спираль**—spirala Archimedes'a.  
— винтъ—podnośnica śrubowa.  
**Асимптота**—niemaltyczna.  
**Асимптотическая точка**—punkt niedobieżności.  
**Аснидъ**—łupek.  
**Астатическій регуляторъ**—miarkownik niestateczny.  
**Астроида**—krzywa gwiaździsta.  
**Ахроматическій**—niebarwiący, np. ustroj soczewek.  
**Ахтерштевень**—tylnica (okręt.).  
**Баба**—baba.  
**Баббитъ**—biały stop, biały metal.  
**Багажный вагонъ**—wagon tłómkowy.  
— отдѣленіе—przedział na tłómoki, p. tłómczy (w wagonie); tłómkownia (w budynku dworcowym).  
**Базальтъ**—bazalt, słupień.  
**Бакаутъ**—drzewo gwajakowe.  
**Балка**—belka.  
— двутавровая—dwuteownik.  
— Гербера—belka wspornikowa, belka wieloprzęsłowa z przegubami.  
— многопролетная—belka (dźwigar) wieloprzęsłowa.  
— поперечная—poprzecznicа.  
— продольная—podłużnicа.  
— свободная—belka osadzona jednym końcem zresztą swobodna.  
— со сплошной стѣнкою—blachownica.  
**Балластъ**—naciąg.  
— — podsyпка (w podtorzu kolejowym).  
**Балластный сдѣл**—podtorze żwirowe, łoże ż. (kol.).  
— сдѣл упругостъ—poddajność podtorza (kol.).  
**Бандажъ**—obręcz (koła kol.).  
**Барabanъ** (подъемной машины)—bęben (dźwigarki).  
— перевозный (канатный)—bęben linowy.  
— цѣпной—bęben łańcuchowy.  
**Батенка**—wykuszc.  
**Батмакъ**—grot (pala).  
— а лапа—łapa (grota).  
**Безконечный винтъ**—ślimak.  
**Безопасная рукоятка**—korba zabezpieczona.  
**Безсильный**—bezmocny (el.).  
**Бензиновой двигателъ**—silnik benzynowy.  
**Бессемеровская грума**—gruszka bessemerowska.  
**Бетонъ**—beton.  
— трамболоанный—beton ubijany.  
**Бетонная кладка**—mur ubijany, m. betonowy.  
**Биномъ Ньютона**—dwumian Newtona.  
**Блокъ**—krzątek; wciąg.  
— для канатовъ—krzątek linowy.  
**Болтъ**—sworzeń.  
— анкерный (паров. котловъ)—zespórka.  
**Боровъ дымовой**—szoruch.  
**Бортъ судна дѣльный**—lewa strona statku.  
— — правый—prawa strona statku.  
**Борттанга**—wytaczadło.  
**Браудмауеръ**—grodziszar.  
**Браунштейнъ**—manganlak szary.  
**Бронза**—bronz, spiż.  
**Брусь**—bal.  
**Будка швейцара** albo сторожка—odźwiernia.  
**Буй**—pława (w portach).  
**Булка**—maźnica (całość bez panewek).  
**Буковная вишка**—widły maźnicowe (kol.).  
**Букованіе**—swałowаніе (parowozu).  
**Буравъ**—świder (do drzewa); wiertło (do metali).

\*) Wyrażenia rosyjskie zaczerpnięto przeważnie z rosyjskiego tłumaczenia podręcznika „Hütte“.

Вуферный стержень—łuszczek zderzakowy.  
 — тарелка—tarcza zderzaka.  
 Вуширить—dzióbak (okręt).  
 Вѣгуны—miażdżarka.  
 Бѣлый металл—słop biały.  
 Бѣль—biel.

Вагонъ, возъ—wóz, wagon.  
 — закрытый—w. ościeniony (tramwajowy).  
 — крытый—wagon kryty.  
 — обѣзженный—w. objeżdżony.  
 — открытый—w. niokryty (kol.); w bez-  
 ścienny (tramwajowy).  
 — двигатель—wagon silnikowy.  
 — задний—wagon tylny (kol.).  
 — передний—wagon przedni (kol.).  
 — проходной—wagon przechodni (z ko-  
 таржем na wyłot).  
 — прямое сообщеніи—w. przechodzący  
 (prowadzący do celu bez przesiadania).  
 — сезонный—wagon bezprzedziałowy.

Вагранка—żeliwiak (kopulak).  
 Валъ коничатый—wał wykorbiony.  
 Вальцовъ рядъ—zeszół walcerek.  
 Ватерпасъ плотничій—krokiewka.  
 Ваттометр—wskaźnik mocy, watnik.  
 Вентиляторъ зонастный—przewietrznik ło-  
 patkowy.  
 — винтовой—przewietrznik śrubowy.  
 — всасывающий—wywietrznik.  
 — вытяжной—wywietrznik.  
 — центробѣжный—przewietrznik ośrodko-  
 wy, bąk.  
 — цилиндрическій—wietrzak o tłokach  
 zębikowatych.  
 — пароструйный—dyszak parowy.  
 — пароструйный, всасывающий—wydu-  
 szak, dyszak wysysający.  
 — Пельцера—przewietrznik ośrodkowy  
 z czterakami paraboloidalnymi.  
 Вентиляціонный пахтъ—szyb przewietrzny.  
 Вентиляція вытяжная—wywietrzanie.  
 — здания—zład przewietrzający.

Вервочный многоугольникъ—wielobok  
 sznurowy.  
 — передача—napęd link, n. linowy.

Вертикальное водное колесо—koło wodne.  
 Вертушка Вольмана—młynek Woltmanow-  
 ski.

Верхнеобойное колесо—koło wodne nasię-  
 bierne.

Весло, руль—wiosło, ster.  
 Верфь—okręciarnia (okręt).  
 Верхнее строеніи—budowa wierzchnia, tor  
 (kol.).

Взглядъ передній, задній, боковой—cło-  
 wanie naprzód, wstecz, w bok (miern.).  
 Вывихъ—wubuch (kotła); wzbuch (w silni-  
 ку spralinowym).

Вязаніи—węzyкованіе (parowozu).  
 Винтовая линия—linia śrubowa.  
 — наръзка—gwint.  
 — наръзка, прямоугольная—gwint płaski.  
 — наръзка, треугольная—gwint ostry.  
 — колесо—koło śrubowo uzębione.  
 — домкратъ—dźwignik śrubowy.

Винтъ—śruba napędna.  
 — безконечный—ślimak.  
 — водяной—rodnościca śrubowa.  
 — микрометричный—leniwka (miern.).  
 — передающий движеніи—śruba napędo-  
 wa, ś. napędna, ś. napędcza.  
 — ирессовой—śruba tłoczna; ś. tłoczar-  
 kowa.

Виртуальная длина—długość zastępcza  
 (obręsu) (kol.).

Витворта наръзка—gwint Whitworth'a.

Вкладышь—panew.

Включитель аккумуляторный—doprzęcarka  
 (zasobnika) (el.).

Включитель—włącznik (el.).

— именованный—włącznik migowy.

— однополюсный—włącznik jednofazowy.

Включателя оправа—obsada z włącznikiem  
 (el.).

Включение звѣздообразное—skojarzenie do-  
 środkowe (el.).

— параллельное—łączenie oboczne (el.).

Влажность (воздуха)—wilgoć; wilgotność  
 (powietrza).

Вмазка котловъ—obmurze; obmurowanie ko-  
 tła.

Вогнутость (кривой)—wklęsłość (krzywej).  
 Водобойное колесо—przelewnica łopatkowa  
 (rzutnica).

Водоемное здание—baszta wodna; wodownia;  
 stacja wodna.

Водозмѣненіи—wyporność.

Водоитрное стекло—wodoskaz, szkło wodo-  
 skazowe.

Водоотдѣлитель—odkraplacz.

Водоподъемная машина—wywadniarka  
 (górn.).

— колесо—przelewnica kubelkowa.

Водосливъ—przewał, upust, jaz (zatopiony).

Водоснабженіи—wodociągi.

Водоспускный кранъ—zawór (kurek) spus-  
 towy.

Водоструйный паясъ—strumienica wodna;  
 smoczek wodny; dyszak wodny (do po-  
 wietrza).

Водоуказательное стекло—wodoskaz; szkło  
 wodoskazowe.

Водяная рубатка—obchłodek.

Водяное колесо—koło wodne.

— пространство котла—przeźrezeń pod-  
 wodna.

— гортокъ—odwadniacz.

— двигатель—silnik wodny.

— дымъ—sal wodniczy.

— итмокъ—odnoga odwadniająca.

— столбъ—słup wody.

Воздуха очистка—odpylanie powietrza.

Воздухопускный кранъ (клапанъ)—ku-  
 tek (zawór) odpowietrzający; sapek.

Воздуходувка—dmuchawa.

— цилиндрическая—dmuchawa tłokowa.

Воздухопріимникъ—czepnia powietrza.

Воздушное пространство—ciężnina po-  
 wietrzna (el.).

- Воздушный колпак насоса—powietrznik ropru.  
 — насосъ—pompa od powietrza.  
 — столбъ—stup powietrza.
- Возможная работа силы—przysposobiona praca siły.
- Вокзалъ—stacja (kolejowa); dworzec (= budynek).  
 — головной—dworzec czołowy (kol.).  
 — клинообразный—dworzec półwyspowaty (kol.).  
 — островной—dworzec wyspowaty (kol.).
- Волнистое железо—blacha falista, lepiej: falowana.  
 — железо сводчатое—sklepieniasta blacha falowana.  
 — труба—rura falowana.  
 — труба, жарован—płomienica falowana.
- Вольтметр—wskaznik napięcia, woltnik.  
 Вольтова дуга—luk prądny (el.).  
 Воротъ—kolowrót.
- Воспламенение (газовъ)—zapłoniecie; zapłon; zapłomienienie.
- Впадина—zapadlina.
- Вредное пространство—przestrzeń szkodliwa; niedosuw; niedojuwnia.
- Вредныя движения—ruchy uboczne (parowozu).
- Временное сопротивление—wytrzymałość nietrwała.
- Время существования—okres trwania (budowli).
- Врубка ласточьянимъ хвостомъ—wcios pletwowy.  
 — въ полдерева—złącze na wcios (bud. kol.).
- Врѣзь—wgręb.
- Всплываемость—wzbuchliwość.
- Вторичный—wtórny (напряжение, узвоение i t. p.).
- Втулка—tuleja.
- Выключатель автоматическій—wyłącznik samoczynny (el.).
- Выемка—przekop, wycok.
- Вынырание, величина вынырания—wypur.
- Вышукость—wyrukłość.
- Вытапливание газовъ—wyruchanie (w silnikach spalinowych).
- Вытравитель—wytrawa (np. kwas do wytrawiania metali).
- Въведъ нижній—zręb, pierwszy dolny wieńiec zrębin.
- Вѣроятности теорія—teorya prawdopodobieństwa.
- Вѣсъ—waga.
- Вѣсъ, удѣльный—ciężkość właściwa.
- Вѣсы нагонные—waga podtorowa (kol.).  
 — мостовые—waga pomostowa.
- Вѣтеръ, давление его—parcie wiatru.
- Вѣтровыя связи—odwiatrowniki.
- Вѣтряной мельницы колесо—koło wiatrakowe.
- Вюрцбургскія нормы для паровыхъ котловъ—prawidła wycburbskie.
- Габаритъ—obrysie (gabaryt); г. подвижнаго состава—obrysie taborowe; г. приближенія строенія къ путякъ—obrysie torowe (kol.).
- Гавань—port.
- Газовый двигатель—silnik gazowy.
- Газовая парѣзка—gwint gazowy.
- Газовикъ—ulatniak (siln. spal.).
- Газъ—gaz.  
 — водородный—gaz wodnowęglany.  
 — генераторный—czad z gazownicy.  
 — доменный чечей—czad (gaz) wielkopięcowy.  
 — коксовый—gaz koksowniciany.  
 — масляный—gaz tłusty.  
 — свѣтильной—gaz świetlny.  
 — доменный—czad wielkopięcowy.  
 — кухонный—gaz kuchenny.  
 — для отопленія—gaz grzewny, g. grzejny.  
 — рабочий—gaz roboczy.
- Газа измѣненіе состоянія—zmiana stanu gazu.  
 — добываніе—wyrób gazu.  
 — отдача—odbyt gazu.  
 — производство—gazownictwo.  
 — промыватель—очиститель—płósczka (gazu).
- Газгольдеръ—gazieniec (w gazowni).
- Газовый генераторъ—gaziarka; gazownica.
- Газовая реторта—wугаźnica.
- Газовыхъ ретортъ зданіе—wугаźnia.
- Газовый заводъ—gazownia.
- Газомѣръ—miernik gazu.
- Газы отработанные—wudyszynny.
- Гайка—naśrubek.  
 — съ закранною—naśrubek z obrzeżem.
- Галловая труба—garłacz Galloway'a.
- Галзы цѣвъ—łancuch przegubowy.
- Гальваническій элементъ—stadło (ogniwo) galwaniczne.
- Гаффель—soszol (okręt.).
- Гафзолъ—socha (okręt.).
- Гвоздь—gwóźdź.
- Геометрія кинематическая—geometrya kinematyczna, kinematyka.
- Гибкое тѣло—ciężno.
- Гигроскопическая вода—woda nawilżająca, wilgoć.
- Гидравлика—hydraulika.
- Гидравлическая подъемная машина—dźwиг hydrauliczny.
- Гидравлическій—hydrauliczny.  
 — запоръ—syfon.  
 — край—zóraw hydrauliczny.  
 — прессъ—tłocznia, lepiej tłoczarka hydrauliczna.  
 — растворъ—zaprawa wodotrwała, z. podwodna.
- Гидростатическое давленіе—ciśnienie hydrostatyczne.
- Гипербола равнобокая—hyperbola równoosienna.
- Гипербоидъ—hyperboloid.
- Гипоциклоида—hipocykloida.

Гистерезисъ—oporność magnetyczna (el.).  
 Главное напряжение—naprężenie główne;  
 n. pierwszorzędne.  
 Глубина—głębokość; głębizna (górn.).  
 Глухія соединенія пазовъ—sprzęgła stałe,  
 sztywne.  
 Гнойсь—gnusiec (gnejs).  
 Гниение—próchnienie; próchnieć (na sucho).  
 Годографъ движения—hodograf ruchu.  
 Головка болта—łeb śruby.  
 — заклепокъ—łeb i nakówek nita.  
 — реза—łeb szyny.  
 — шатуна—łeb goleńi korbowej.  
 Гольдшмитъ—warstwiec.  
 Гончарныя трубы—rury kamionkowe.  
 Горизонталь—warstwica.  
 Горка—grzbietnia (kol.).  
 Горловина—gardziel.  
 Горня—gar (wielkiego pieca).  
 Горный заводъ—kuźnica.  
 Горѣлка—palnik.  
 — бузеновская—palnik buzenowski, albo  
 bezświatly.  
 — плоская—palnik szczelinowy (lecz jego  
 plomień „motylkowaty“).  
 — регенераторная—palnik odzyskowy.  
 Горѣние—spalanie, palenie.  
 Горѣнія остатки—wypaliny.  
 — продукты—spaliny.  
 Горючий материалъ—паливо.  
 Градиентъ—rys pochyltych.  
 Графическій—wykreślny.  
 Графостатика—статика wykreślna.  
 Гребенчатая пята—czop grzebieniasty.  
 Гребной подшипникъ—pochwa przysrubowa  
 (okręt.).  
 Громоотводъ—odgromnik.  
 Груанья угольня—naładówka węgla (dla  
 parowozów).  
 — угольня наклонная—zesuwnia na wę-  
 гiel.  
 Грузъ мертвый—ciężar nieruchomy.  
 — сосредоточенный—ciężar skupiony.  
 Грузоподъемная машина—dźwignica, dźwi-  
 гарка, dźwignik, dźwig towarowy.  
 Гюбенса траектория—traktorya Huyghens'a,  
 krzywa antyfykcyjna.

Давление—ciśnienie (cieczy); prężność (ga-  
 zów).  
 — вѣтра—prarcie wiatru.  
 — опорное—odpór wezłowia, o. wezłowo-  
 wiowy.  
 — рабочее пара—nadprężność пары.  
 — силы инерции—nacisk od bezwładności.  
 — подомытченія—wypór (wody, płynów).  
 Дамба—tama, grobla, nasyp, prodza.  
 Дверь поворотная—drzwi (drzwiczki) ро-  
 крѣтная, d. na zawiasach.  
 — задвижная—drzwiczki lub drzwi a)  
 przesuwne (jedne), b) rozsuwne (para).  
 Двигатель—silnik.  
 — асинхроническій—rozprądnik niена-  
 дѣзлу (el.).  
 — бензиновый—silnik benzynowy.

Двигатель водяной—silnik wodny.  
 — вѣтряной—wiatrak.  
 — газовый—silnik gazowy.  
 — двухтактный—silnik dwusuwny.  
 — живой—silnik żywy.  
 — калорическій—silnik ciepikowy.  
 — керосиновый—silnik naftowy.  
 — компоундъ—silnik sprzężony.  
 — крупный—silnik duży.  
 — малый—silnik drobny.  
 — нефтяной—silnik ropowy; s. na ropę  
 naftową.  
 — паровой—silnik parowy.  
 — прокатной—silnik walcarski.  
 — тацдемъ—silnik spódluszczyskowy.  
 — тендовой—silnik ciepikowy.  
 — четырехтактный—silnik czworosuwny.  
 Движение—ruch.  
 — двустороннее—ruch nawrotowy.  
 — замедленное—ruch zwalniany.  
 — криволинейное—ruch po krzywej.  
 — невольное—ruch krępowany.  
 — равномерное и неравномерное—ruch  
 jednostajny i niejednostajny.  
 — равномерно замедленное—ruch równo-  
 miernie zwalniany.  
 — равномерно ускоренное—ruch równo-  
 miernie przyspieszony.  
 — ускоренное—ruch przyspieszony.  
 — свободное—ruch swobodny, ruch nie-  
 krępowany.  
 — центральное—ruch ośrodkowy.  
 Двойной кривизны кривая—krzywa podwój-  
 nej krzywosci.  
 Двойная точка (кривой)—punkt zdwojony  
 (krzywej), p. dwoisty, p. podwójny.  
 Двойное дѣйствие—obustronne dźiatanie  
 (w silniku lub pompie).  
 Двухпаровое желѣзо—dwuteownik.  
 Двухцилиндровая паров. машина—silnik  
 parowy, dwucylindrowy.  
 Декларта листъ—liść Kartezjusza.  
 Деревострогательный станокъ—wiótrarka  
 (heblarka) do drzewa.  
 Державка—obsada (zarówki).  
 Детали машинъ—części maszyn.  
 Диагональ—przekątnia.  
 Диаграмма—nakres; wykres; wskazza.  
 Диаметр просверливаемого отверстия—  
 przoeswit dziury.  
 Дилатационная труба—wydłużka.  
 Динамика—dynamika.  
 Динамо-компоундъ—prądnica sprzężona lub  
 бочничково-гловничкова.  
 Динамомашина—prądnica (el.).  
 — съ внутренними полюсами—prądnica  
 o biegunach ośrodkowych.  
 — съ вѣшными полюсами—prądnica o  
 biegunach dośrodkowych.  
 — несамовозбуждаемая—prądnica obco-  
 wzбудна.  
 — съ внешними полюсами—prądnica  
 naprzeciwobiegunowa.  
 — основная—prądnica głównикова.  
 — съ переменными полюсами—prądnica  
 naprzeciwobiegunowa.

- Динамомашина самовозбуждаемая—prąd nica samowzbudna.  
 — съ трехфазнымъ токомъ—trójprądni-  
 ca; trójprądnik.  
 — шунтовая—prądniца bocznikowa (el.).  
 Динамометръ Прони—hamownica Proni'ego.  
 Директриса—kierownica.  
 — параболы—kierownica parabol.  
 Дисковый лопрпень—łok tarczowy.  
 Дискобразный—tarczowaty, tarczasty.  
 Дифферентъ на корму—przegiębność tylna (okręt.).  
 — на носъ—przegiębność dzióbowa (okręt.).  
 Дифференциальный поинсуаетъ—wciąg róż-  
 nicowy.  
 — тормазъ—hamulec różnicowy.  
 — насосъ—pompa różnicowa.  
 Дифференциальное исчисление—rachunek  
 różniczkowy.  
 Дифференциальное уравнение—równanie  
 różniczkowe.  
 Дифференциалъ—różniczka.  
 Дифференцирование—różniczkowanie.  
 Диагональная крыша—krzepica (we więźbio  
 dachowej).  
 Диаграмма (упругости пара и пар. ма-  
 шинѣ)—wskaza, nakres, wykres (pręż-  
 ności pary w silniku).  
 Диаметры сопряженные—średnice sprzężo-  
 ne.  
 Диоптръ—przeziernik (miern.).  
 — глазной—przeziernik.  
 — предметный—celownik.  
 Диоритъ—zieleniec.  
 Дипло дизиндра (пар. мат.)—pokrywa.  
 — (паров. котловъ)—dno, dennica.  
 Дюбевский стаюокъ—dłuciarka.  
 Дюкратъ съ зубчатой рейкой—dźwignik  
 zębiczny.  
 — винтовой—dźwignik śrubowy.  
 — гидравлическій—dźwignik (lewar) hy-  
 drauliczny.  
 — прямого дѣйствія—dźwignik (lewar).  
 Дюкратъ, станция—więźba dźwignika  
 Допускаемое напряжение—naprężenie bez-  
 pieczne; n. dozwolone.  
 Допускаемая нагрузка—pożność, obciążenie  
 bezpieczne.  
 Дорога канатная—kolej linowa.  
 — — съ несущимъ неподвижнымъ кана-  
 томъ—kolej polinowa (wózek jedzie po  
 linie).  
 — — съ несущимъ подвижнымъ кана-  
 томъ—kolej palinowa (wózek spro-  
 цува na linie krążącej).  
 — канатно-проводочная—kolej podrutowa.  
 — окружная—kolej obwodowa.  
 Доски дѣвая стороны—strona odbielna lub  
 lewa.  
 — правая сторона—strona odrzenna lub  
 prawa.  
 Достигаемый—osięgnę.  
 Дренажный канавка—kanalik odsączny.  
 Дроссельный клапанъ—przepustnica.  
 — приборъ—przymykadło.  
 Дроссельшинуалъ—łunnica (el.).  
 Дубильное вещество—garbowiny  
 Дуга (круга)—łuk.  
 Дуговая лампа—łukówka.  
 — лампа въ магистралахъ—łukówka głów-  
 nikowa (el.).  
 — лампа шунтовая—łukówka bocznikowa  
 (el.).  
 Дымовая камера—dymnica (w parowozie).  
 — труба—komin, oddymnik.  
 — труба вытяжная—wydymnica.  
 Дымогарная труба—płomieniówka (pozioma).  
 Дымоходы (паров. котловъ)—kanały spali-  
 nowce; loty spalin.  
 Диробрибной станюокъ—przebijarka.  
 Дышло—wiązło (między kołami napędzemi  
 parowozu).  
 Единица—jednostka.  
 — емкости—pojemnostka, np. farad.  
 — напруги епта—jasnostka.  
 — свѣтован—światłostka.  
 — силы магнитнаго поля—magnetostka.  
 — сопротивленія—oporostka (el.).  
 — теплоты—ciepłostka (cpt.).  
 — электрическаа—jednostka elektryczna.  
 Елеваторъ—podnośnik.  
 Емкость—pojemność.  
 Жаровая труба—płomienica.  
 Желобокъ—żłobek.  
 Желобъ (вод. мезан.)—pogródka.  
 Желѣзная дорога—kolej.  
 — дорога воздушная—kolej nadziemna.  
 — дорога горная—kolej górська.  
 — дорога предгорная—kolej podgórska.  
 — дорога равнинная—kolej równinna.  
 — дорога уличная—kolejka nadrożna;  
 tramwaj.  
 — дорога ширококолейная—kolej szeroko-  
 kolowa (tor rosyjski).  
 Желѣзный блескъ—blaszec żelazny.  
 — блескъ—iskrzyk żelazny.  
 Желѣзнякъ красный—żelaziak czerwony.  
 — магнитный—żelaziak magnetyczny.  
 — оозитовый—czerwony żelaziak nacieko-  
 (wy-  
 Желѣзо—żelazo.  
 — ковкое—żelazo kowalne.  
 — литое—żelazo zlewne, zlewo.  
 — рифленое—blacha karbowana.  
 — сварочное—żelazo zlipne, ż skowalne,  
 albo wprost: żelazo.  
 Желѣзная труба—rura żelazna.  
 Желѣзнодорожный кранъ—żóraw kolejowy.  
 Жесткость—sztywność (usztywniać—oszty-  
 wniać).  
 Живая сила—energia rozpędu, e. kinetycz-  
 na, праса rozpędu.  
 Живои двигатель—silnik żywy.  
 Живоичностиль—odtłustnik.  
 Жабника свая—bicie pali.  
 Заеромина—zadzior (np. na obrzeżu dziury  
 wierconej w metalu); krawęż (dachu,  
 strzechy).  
 Задвижка—zapawa, zasłówa.



- Зажимъ—zacisk (jako przyrząd do zaciskania); kraniec (jako koniec przewodu w danym przyrządzie elektrycznym, franc. borne).  
 Зазоръ—luz.  
 Закленка—nit.  
 Заклепочный шовъ—szew nitowany.  
 Заклепочное соединеніе—nicenie.  
 Заклепочный шовъ шахматный — nicenie w zakosy.  
 Закрытие переходное—łuk przejściowy (kol.).  
 Залъ—świetnica, salon, sala.  
 Замедленіе—zwolnienie.  
 Залочникъ—przyłga.  
 — дом. печи—spadki.  
 Запоръ. запорный приборъ—zawieradło.  
 Зарубка—zacięcie (kol.).  
 Заряжать—naiskrzać, naprądnąć (el.).  
 Заступъ—rydel.  
 Затворъ передатный—rogatka (kol.).  
 Затяжка—jętka, najwyżej z dwóch lub kilku jętek położona, zwie się „grzędą“ (bud.).  
 Зацепленіе зубовъ линія—linia przyporu zębów.  
 Зацепленіе циклоидальное—zazębienie cykloidalne.  
 — прямобочное—zazębienie prostoboczne.  
 — цѣвочное—zazębienie palczaste.  
 — разверткамі—zazębienie ewolwentowe.  
 Звено—dzwono; ogniwo.  
 — (трубы или котла)—pięściono.  
 Звѣздочка для цѣпей—krążek gniazdkowy.  
 Землечерпальная работа—pogłębianie (podwodne).  
 Земля добыча—dobycie, dobywanie (ziemi)  
 — давленію—parcie ziemi, napór z.  
 — перевозка—przewóz ziemi.  
 Земляная работа—roboty ziemne.  
 Зетобразное желѣзо—zetownik.  
 Змѣвникъ—węzowiec (minerał).  
 Змѣвникъ—szlak węzkowaty (kol.), węzownica (tura).  
 Знакъ молніи—godło pioruna (strzałkowate).  
 Золъ—poriódł.  
 Золотникъ (паровой)—suwak.  
 — раздѣленный—suwak dwupółkowy.  
 — распределительный—niezmian.  
 — расширительный — suwak—zmieniак,  
 — качающійся—suwak pokrętny.  
 — со щелью—suwak rusztowaty.  
 — уравнивающий—suwak odciążony.  
 — двойной—suwak dwoisty.  
 Золотниковая коробка—skrzynka suwakowa.  
 Золотниковое зеркало—gładź podsuwakowa; g. podzmeniакowa.  
 Зубило—dłuto.  
 Зубца головка—wierchołek zęba.  
 Зубчатый репка—zębnica (drąg zębaty).  
 Зубчатка—zębnик (tryb).  
 Зубчатое колесо—kolo zębate.  
 — колесо, коническое—siozek zębaty.  
 Зубчатый вѣнецъ—kolo zębate storcowe.
- Известъ сущности въ яму—warpo dolowane.  
 Извести гашеніе—gasić; gaszenie (warpa).  
 Изгибъ—gięcie.  
 — продольный—boczenie, wyboczenie.  
 — сопротивленіе на—wytrzymałość na gięcie.  
 Измѣненіе формы—odkształcenie.  
 Изоллировать—zosobnić (el.).  
 Изоллирующая оболочка—odzież (przewodu elektr.).  
 Изоллирующее вещество—osobniwo (el.).  
 Изоллирующій кружокъ—grzybek (el.).  
 Изолляторъ—kolpak porcelanowy (el.).  
 — osobniак (el.).  
 Изоляционная масса—masa otulacza (od strat ciepła).  
 Изоляція (топло)—otulina.  
 Изысканія—prace przedwstępne.  
 Индикаторъ—wskazіec.  
 Индикаторное давленіе—prężność wskazana.  
 Индикаторная діаграмма—wskaza.  
 — сиза—inos wskazana.  
 Индукція электрическая—wzniesanie (elektryczne).  
 Инерція—bezwładność.  
 Инерція эппса—ciężsa bezwładności.  
 — моментъ—moment bezwładności.  
 — ось—oś bezwładności.  
 Инжекторъ—smoczek, dyszak, strumiennica.  
 Инструментальная діаграмма—narzędnia.  
 Инструменты дальности стоящие—przyrządy zdalczynne.  
 Интегралъ—całka.  
 Интегральное исчисленіе—rachunek całkowy.  
 Интегрированіе—całkowanie.  
 Инфузорная земля—krzemkówka, martwica krzemionkowa.  
 Искродержатель—odiskiernик.  
 Искровой индукторъ—iskiernик (el.).  
 Испареніе теплота—cieplik parowania (cieplo ułajone).  
 Испарительная способность—ilożność obróowania.  
 Истеченіе жидкости—wypływ cieczy.  
 Истеченіе газовъ—wylot gazów.  
 Истопникъ—ogrzewca, obsługujący ogrzewanie.  
 Кабельный банникъ—koncówка kabla (el.).  
 Калевка—ucioś.  
 Калиброванный цѣпъ—łańcuch dokładny.  
 Калибръ—wzorzec.  
 Калильная лампа, а накалываніи—żarówка.  
 — трубка—zapłonка (w silniku spalinywym).  
 Калильной лампочки груша—bańka (żarówки).  
 Калориферъ—nagrzewnica.  
 Калорія—ciepłota.  
 Камень въ кулацѣ—przesuwек jarzma.  
 — ключевой—zwornик (bud.).  
 — опорный—węzłownik (bud.).

- Камель паяльный—супиак.  
 — пробковый—korkowiec.  
 — тесовый—cios, kamień ciosowy.  
 — точильный—toczak.  
 Камера шлюзовая—komora przepustowa.  
 — газомотора—wzłasko.  
 Каната часть набігающая, сбгагающая—  
 tok liny.  
 Канатная дорога—kolej powozowa, lacz  
 i tramwaj o ciagnicy okružnej.  
 Канатный блок—krążek linowy.  
 — шкивь—koło linowe.  
 Канать поддерживающий—nośnica (kol.  
 linowa).  
 — тянувший—ciagnica (kol. lin.).  
 Канаты проволочные—liny druciane.  
 — оловяные и хлопчатобумажные—li-  
 ny konopne i bawełniane.  
 — передаточные—liny napędowe: 1. на-  
 рędne; liny napędze.  
 — подъемные—liny nośne, liny dźwigni-  
 cowe, 1. dźwigowe, 1. wyciągowe (górn.).  
 Канделябр—slupiec (latarniowy).  
 Карборизация—nawęglanie (gazu).  
 Кардиоида—kardioida (krzywa sercowata).  
 Касательная—styczna.  
 Касательное ускорение—przyspieszenie po-  
 стyczne.  
 Катакратъ жидкий—przytlumiak z cieczą.  
 Катающаяся балка—suwnica dźwigarkowa;  
 dźwigarka przesuwna.  
 Катуха—zwojnica (el.).  
 — севка (do nawijania).  
 Квадратура—obliczenie pola (powierzchni).  
 Квадраты наименьшие, способъ—metoda  
 najmniejszych kwadratów.  
 Кварцъ—kwarciec (kwarciec).  
 Керосиновый двигатель—silnik naftowy.  
 Кизельгуръ—martwica (masa) krzemionko-  
 wa.  
 Киль—stęпка (okręt).  
 — поднять—wypurzyć stępkę (okręt).  
 Кинематическая геометрия—geometria ki-  
 nematyczna (kinematyka).  
 Кипящая температура—temperatura wrzenia.  
 Кирка—oskard.  
 — czekan.  
 Кирпичъ фасонный—kształtówka.  
 — плашки—cegła na płask.  
 — пористый—cegła dziurkowata (gąbcza-  
 sta).  
 — пустотный—cegła dęta.  
 — пустотный—cegła drążona (dziurowa-  
 na).  
 — желобчатый—wpustówka.  
 Клань—zawór.  
 — выпускной—zawór wydychowy.  
 — обратный—zawór zwrotny.  
 — предохранительный—zawór bezpie-  
 czeństwa.  
 — редукционный—przymkadło samo-  
 czinne.  
 Кливеръ—dzióbek (żagiel trójkątny na dzió-  
 bie żaglowca).  
 Клиновый прессъ—tłoczarka klinowa.  
 Клинь—klin.
- Клинкеръ—klinkier.  
 Клушъ—gwintownica.  
 Ковать—kładać, młotować.  
 Ковшъ—szepak.  
 Ковши—przegródki.  
 Козы подъемные для паровозов—dźwig-  
 niki do parowozów.  
 Коксальня—koksarnia.  
 Колесная—kolarnia.  
 Колесникъ—kotodziej, a w warsztatach kol:  
 więźbiarz.  
 Колесо—koło łopatkowe.  
 — безъ пивы—koło bosc.  
 — ведущее—koło silnikowe (parowozu).  
 — верхнебобное—koło nasiębierne.  
 — среднебобное—koło śródbierne.  
 — водоходное—przerzutnica, przelew-  
 nica łopatkowa.  
 — водяное—koło wodne.  
 — дисковое—koło tarczowate.  
 — концевое—koło skrajne.  
 — коническое—koło zębate stożkowate,  
 stożek zębaty.  
 — направляющее—stałka kierownicza (tur-  
 бину), wieniec kierownic.  
 — полузависное—koło z podkolina.  
 — зубчатое—koło zębate.  
 — поддерживающее—koło potoczne (kol.).  
 — сцепное—koło dowiązane (w parowo-  
 zio).  
 — со спицами—koło sprychowe.  
 — среднее—koło pośrednie (między skraj-  
 nemi); k. środkowe (na środku osi) (kol.).  
 — фрикциионное—koło cierne.  
 Колесо скать—zestaw kół (kol.).  
 Козел ширини—prześwit toru.  
 Количество движения—wielkość rozpędu.  
 Коллекторъ кольцевой—pierścień zdawny  
 (el.).  
 Колосникъ—rusztowina.  
 Колосники подвижные—ruszt drgawkowy.  
 Колосниковая рѣшетка—ruszt bez pali  
 (bud.).  
 — рѣшетка наклонная—ruszt pochylny.  
 Колосниковой рѣшетки общая поверхность  
 —całkowita powierzchnia rusztu, pole  
 rusztu.  
 — рѣшетки свободная поверхность—  
 przewiewie (rusztu).  
 Колотушка—pobijak.  
 Колотникъ—gardziel.  
 Колотника отверстие—paszcza.  
 — платформа—pomost.  
 Козпакъ воздушный—powietrzник.  
 Колчеданъ зернистый жез.—żelaziak bo-  
 biansty.  
 Кольцевая пята—czop pierścieniasty.  
 Кольцо—pierścień.  
 — круговое—pierścień kola, p. kołowy.  
 — цилиндрическое—pierściono.  
 — поршневое—pierścień, sprężyna tłoka.  
 Кольцо (трубы)—kolanko, krzywka.  
 Кольчатый валъ—wał wykorbiony.  
 Комель—odziołek.  
 Коммутаторъ—przerządник (el.).  
 Компондъ машина—silnik sprzężony.

Комплектные колеса—kółła skojarzone.  
 Комплект зубчатых колесъ—dobór kół zębatach.  
 Компрессоръ—kompresor, lepiej s p r e ż a r - k a .  
 Конденсаторъ—skraplacz.  
 — объемный—skraplacz bezprzerpny.  
 — поверхностный—skraplacz przerpny, s. przerpowy.  
 — съ трубою—chłodnica z kominem.  
 Конденсация (пара)—skraplanie.  
 — отдѣльная—skraplanie samotne.  
 — центральная—skraplanie skupione.  
 Конденсационный гортокъ—odwadniacz.  
 Коническая муфта—zwęzka.  
 Коническое зубчатое колесо—stożek zębaty.  
 Копопатить—utykać (okręć).  
 Консоль—wspornik; naściennik.  
 Контактъ—styk (czynność lub miejsce stykania się); styczka; stycznik.  
 — штепсельный—przyrząd wtykowy (el.).  
 Контактное плечо—ramię zdawne (el.).  
 Контактный роликъ—krążek zdawny (el.).  
 Контръ-гайка—nakrętka.  
 Контръ-резьба—przewodnica (kol.).  
 Контръ-форсъ—przypora (kontrforsa) (bud.).  
 Конусъ—stożek; dysza (w dymnicy parowozu)  
 — (фасонная часть трубы)—zwęzka.  
 Конхоида—konchoida, krzywa muszlowata.  
 Конхоидальное коромысло—prostowód konchoidowy.  
 Координаты—spółrzędne.  
 Коферъ—kafar; taranek.  
 — машинный—kafar dźwigarkowy.  
 — паровый—kafar parowy.  
 — ручной—kafar ręczny.  
 Копровая обдѣлка—obroda wykupu.  
 Корень—pierwiastek.  
 Коробка золотниковая—skrzynka suwakowa.  
 — подъемника—klatka dźwiga, kosz dźwiga (wyciągu w górn.).  
 Коромысло—wodzidło, prostowód.  
 — эллиптическое—prostowód elipsowy.  
 — конхоидальное—prostowód konchoidowy.  
 — главное—wodzik.  
 — земнискатоидальное—prostowód lemni-skatowy.  
 — обратное—odwodzik, nawodzík.  
 Коснуть—dostawa.  
 Косыль—szyniak.  
 Котагенсъ—dotyczna.  
 Котель подотрубный—kocioł opłomkowy.  
 — маленький—kocioł o małej zawartości, lepiej kocioł drobny.  
 — отдѣльный—kocioł samotny.  
 — паровый—kocioł parowy.  
 — паровозный—kocioł parowozowy.  
 — пароходный—kocioł parowcowy.  
 — стоящий—kocioł stojący.  
 — цилиндрический—kocioł walczasty, walczak.  
 — цилиндрический обыкновенный—kocioł jednowalczasty.

Котель цилиндрический составной—kocioł wielowalczasty.  
 Котла установка—sadowienie kotła.  
 Кочегарная яма—podłaz (kol.).  
 Коэффициентъ—spółczynnik.  
 — безопасности—spółczynnik bezpieczeństwa.  
 — полезности диаграммы—pełnota wskazy; pełnotliwość wskazy.  
 — полезного дѣйствия—sprawność.  
 — расширения (тепл.)—spółczynnik rozszerzalności.  
 — трения—spółczynnik tarcia.  
 — упругости—spółczynnik sprężystości.  
 Кранъ—zóraw; kurek.  
 — воздушный—kurek powietrzny, sapek.  
 — въ шахтахъ—zóraw z łożyskiem podziemnem.  
 — поворотный—zóraw obrotny; kurek z wylotem pokrętnym.  
 — поворотный съ талъжкой—zóraw obrotny z kotem.  
 — железнодорожный—zóraw kolejowy.  
 — мостовой—wynica dźwigarkowa.  
 — на передвижныхъ козлахъ—wynica bramniasta.  
 — съ качающейся тросиной—zóraw z chylnym wysięgnikiem.  
 — съ канатнымъ приводомъ—zóraw (wynica) z napędem linowym.  
 — паровый—zóraw parowy.  
 — гидравлический—zóraw hydrauliczny; z. napędzany wodą.  
 — пробный (пар. котловъ)—kurek dozorczy.  
 — прудушной—kurek spustowy.  
 — спусковой (пар. котл.)—kurek spustowy.  
 — подной—zóraw wodny.  
 Красноломный—ogniokruchy (np. żelazo).  
 Краткое соединеніе—skróć, skróćwod (el.).  
 Кремень—krzemień (skałka).  
 Крепъ—przechył, przechylenie (okręć).  
 Крестовина—krzyż tokowy (kol.).  
 Крестовина, трехконфъ—krzyżulec.  
 — кривоносна звукла (jednodzióbowa).  
 — двойная—krzyżownica dwudzióbowa (kol.).  
 Крестовины острие—dziób krzyżownicy i jego śpic.  
 Крестовое желѣзо—krzyżownik.  
 Кривая—krzywa.  
 — коробовая—linia kabłakowata.  
 — переходная—łuk przejściowy (kol.).  
 — плоская—krzywa płaska.  
 — вогнутая—krzywa wklęsta.  
 — выпуклая—krzywa wypukła.  
 — двойной кривизны—krzywa przestrzenna.  
 Кривизна (круга)—krzywość (koła).  
 Кривизна центръ—środek krzywości.  
 — радиусъ—promień krzywości.  
 Криволинейное движение—ruch krzywolini-jny, ruch po krzywej.  
 Кривое ложе водного колеса—podkolina.  
 Кривошипъ—korba.  
 — съ кулиссомъ—krzyżulec na korbie.

Кристаллическая вода—woda kryształowa.  
 Кривое производство—uszczerzanie żelaza (kuźnia).  
 Кровля—krycha, pokrycie dachu.  
 Кронштейн—wspornik.  
 Круглая пила—piła tarczowa; piłak tarczowy.  
 Кругляки—krągłak.  
 Круговая функция—funkcja kołowa.  
 Круговое кольцо—pierścień koła.  
 Круговой сектор—wycinek koła.  
 — сегмент—odcinek koła.  
 — процесс—przebieg kołowy; p. okrężny.  
 Круглая лава покрётна (wagonu).  
 — кривизны—kolo krzywości.  
 — перегиба—kolo zwrotowe.  
 Круглая—krągłyna (bud.).  
 Крыло крестовины—skrzydło krzyżownicy.  
 Крышка цилиндра—pokrywa cylindra.  
 Крюк—hak.  
 — сцепной—hak pociągła. h. pocięgielny (wagonu kol.).  
 Ксилолит—trocinowiec (ksylolit).  
 Куб—kostka, sześcián prawidłowy.  
 Кубическая парабола—parabola sześcienna.  
 Кузначья пресса—kuźniarka (tłoczarka kuźnienna, hydrauliczna).  
 Кузнца—kuźnica.  
 Кузак—ksiuk; kiel; kołak.  
 Кузначий молот—młot wahakowy.  
 Кузнца—szatkownica, włotnica wielokrotna (kolo wodne).  
 Кузнца—jarzmo (siln. par.).  
 — винтовая—nastawnica śrubowa.  
 Куполь—kopuła, bania (bud.); kołpak, lepiej dzwon parowy (kotły).  
 Коэффициент непроходимости—spółczynnik nieprzewodności.

Лазь (паров. котлов)—właz, wyczystka.  
 Лампы накаливания державка—trzonek żarówki.  
 — накаливания укрѣпленіе—obsada żarówki.  
 Лагуи—mosiądz.  
 Лебедка—dźwigarka.  
 Лебзана муфта—sprzęgło rozłączne, o walcach ciernych (Leblanc'a).  
 Лежень—przycieś, podwalina.  
 — продольный—podkład podłużny (kol.).  
 Лемниската—lemniskata.  
 Лемникатондальное коромысло—prostowód lemniskatowy.  
 Лента—taśma (miernicza).  
 Лешадь—spodek.  
 Линия давления—parowa, linia n.  
 — нагрузки—wykresowa obciążen.  
 — силъ—siłak magnetyczny, lecz jako jednostka natężenia pola: magnetośotka.  
 — ядра стечения—obrys rdzenia.  
 Листъ Декарта—liść Kartezjusza.  
 — котельный—arkusz blachy kotłowej.  
 Литевнал—żelwnia.  
 Литейное дѣло—odlewnictwo.  
 — дѣло—żelwnictwo.

Лобовой молотъ—młot wahakowy z nosem.  
 Логарифмическая спираль—spirala logarytmiczna.  
 Логарномъ—logarytm.  
 — натуральный—logarytm naturalny.  
 Лодка—łódź, łódka, czółno.  
 Ломъ—druzg.  
 Ломъ—ламак (zamiast „lom“, który ma już kilka innych znaczeń).  
 Лопастный вентиляторъ—przewietrznik łopatkowy.  
 Лопата—szufła; łopatka (turbiny).  
 Лотковое железо—blacha sklepieniasta.  
 — желѣзо—blacha nieckowata, albo wypuklasta.  
 Лотадная сила—moc konia, koi mechanicznej. М.  
 Луна—luna (kuźu).  
 Лѣсной материалъ—budulec.  
 Лѣсопильная рама—piła tartaczna, trak tartaczny.  
 Люкъ—czelność okrętowa.

Магнитное возбуждение—wzbudzanie (magnetyczne).  
 — поле—pole magnetyczne.  
 — разсѣиваніе—usmuk magnetyczny.  
 Магнитный полюсъ—biegun magnesu.  
 — сердечникъ—rdzeń magnesu.  
 Магнитодвижущая сила—usił magnetyczny.  
 Мазь—maź.  
 Максимумъ—największość.  
 — относительное—największość względna.  
 Манесмана труба—rura Manesmanowska.  
 Манжолъ—cholewa, lepiej натѣочка (skórzana).  
 Манометръ—manometr.  
 — перепончатый—manometr przeponowy, m. o przeponie.  
 — потѣрочный—manometr sprawdzający.  
 — трубочный—manometr rurkoprężny.  
 Мариотта законъ—prawo Mariot'a.  
 Машина водостояловая—tłokowy silnik wodny.  
 — рабочая—silnica, maszyna robocza.  
 Машинное помѣщеніе—silnicznia.  
 Масса—masa.  
 Мастерская фотографическая—świetlica, atelier (malarskie, fotograficzne i t. p.).  
 Мастерская—wyrobnia.  
 — ремонтная—naprawnia.  
 Матрица—podbijka; podtłoczka (matryca).  
 Маховое колесо—kolo rozprędowe.  
 Мантиль—wymiarka.  
 Маторикъ—grunt dziewiczy.  
 Маховичекъ—pokrętło, kółko pokrętne.  
 Мачта—maszt.  
 Машиннал—silnicznia.  
 Машинное зданіе—silnia.  
 Машина съ расширеніемъ пара—silnik rozprężny.  
 — для раствора—zaprawiarka.  
 Маятникъ—wahadło.  
 Междузатжное помѣщеніе—półpiętrze (bud.).

Мензура—stolik (mierniczy).  
 Мертвое положение поршня—zwrot, punkt zwrotny.  
 Металлургическій заводъ—kuźnica.  
 Металлургия—kuźnictwo.  
 — желѣза—kuźnictwo żelaza.  
 Металентръ—nibyśrodek.  
 Метчикъ—gwintnik.  
 Метчикъ—gwinciak.  
 Метельникъ—odgarniacz.  
 Механизмъ кривошипа и шатуна—napęd korbowy.  
 Механика—mechanika.  
 — строительная—statyka budowlana  
 Механическая теорія теплоты—mechaniczna teoria ciepła.  
 Механический эквивалентъ теплоты—mechaniczny równoważnik ciepła, (praca równoważna ciepłotece).  
 Минимумъ—najmniejszość.  
 — относительное—najmniejszość względna.  
 Милая величина—wielkość urojona.  
 Многоугольникъ—wielokąt.  
 — правильный—wielokąt prawidłowy.  
 — силъ—wielobok sił.  
 — веревочный—wielobok sznurowy.  
 Модуль упругости—spółczynnik sprężystości.  
 Молотъ—młot.  
 — кузнечный—młot walcowy.  
 — паровой—młot parowy.  
 — frictionный—młot cierny.  
 Момент пары силъ—moment pary sił, lepiej m. dwusiły.  
 — вращающій—moment obrotu; moment wywracający.  
 — статическій—moment statyczny.  
 — инерции—moment bezwładności.  
 — сопротивленіи—moment wytrzymałości.  
 — устойчивости—moment stateczności.  
 Моноастирскій сводъ—sklepienie kopankowate (klasztorne).  
 Монтежюсъ—przetłaczarka parowa, ssawa parowa, montejus.  
 Мостовой быкъ—łilaz mostowy.  
 — кранъ—brama z dźwigarką.  
 Мость арочный—most łukowy.  
 — висячій—most wiszący.  
 — подъ обыкновенную їзду—most drogowy; m. uliczny.  
 Моста полотно—pomost.  
 — проезжая часть—jezdnia mostu.  
 Мотыль—rękojeść, korba.  
 Мощность максимальная—moc krańcowa.  
 Муфта соединительная—sprzęgło.  
 — кулачная—sprzęgło kłowe.  
 — створчатая—sprzęgło łukowe.  
 — шарнирная—sprzęgło przegubowe.  
 — frictionная—sprzęgło cierne.  
 Мѣдъ красная—miodź.  
 — желѣтая—mosiądz, bronz.  
 Мѣсто—siedza.  
 Мѣшокъ резиновый—płósc gumowe (silnospalin).  
 Мягкій прпой—lut miękki.

Набережная—ulica nadbrzeżna, nadbrzeże.  
 Набивка кожанными манжетами—uszczelnienie chłową, lepiej natłoczka skórzana.  
 Набивка (сазньниковъ)—szczeliwo.  
 Набивка кольцевая—uzwojenie papierścienne (el).  
 Навѣсъ надъ путями—wiata dworcowa.  
 Нагрузка нормальная—obciążenie ustalonione.  
 Нагружа поперхность непосредственная—powierzchnia oprłomieniona.  
 Нагрѣватель—grzejnik.  
 Нагрѣвательная камера—nagrzewnica.  
 Нагрѣвательное устройство—zład ogrzewczu.  
 Нагрѣвательный приборъ трубчатый—grzejnik drabinkowaty.  
 Надпись на чертежѣ—p-wpis.  
 Наждачная мадба—krązek szmyrgłowy.  
 Нажимъ Пронн—hamownica Prony'ego.  
 Наибольшіе квадраты, способъ—metoda najmniejszych kwadratów.  
 Накаливающееся вещество—żarzywo.  
 Накинь—przywara.  
 Накладка—łubka.  
 Накладка—nakładka  
 Накладки зетобразныя—łubki zotownikowe (kol).  
 — угловныя—łubki kątownikowe (kol).  
 — фасонныя—łubki kształtowe (kol).  
 Наклонная плоскость—pochylnia.  
 Намѣръ—namiar (kuźn.).  
 Наковальни фундаментъ (мабotta)—kłodzisko.  
 Наконечникъ—wylot.  
 Наполнение (паров. машины)—napelnienie.  
 Направляющая—obwodnica, prowadnica.  
 — лопасть—kierownica.  
 — пояса—prowadnica.  
 Напряжение допускаемое—naprężenie bezpieczne, p. dozwolone.  
 — междузакимное—naprężenie międzykrańcowe (el).  
 — нормальное—naprężenie normalne.  
 — главное—naprężenie główne; p. pierwsorzędne.  
 — пояса—natęż biegun (magnetycznego).  
 Нарѣзка влита—gwint śruby.  
 — для газовыхъ трубъ—gwint na rury gazowe, gwint gazowy.  
 Насадка—wylot nasadzany, nasadka.  
 Насось—pompa.  
 — подо-паросрубный—strumiennica wodna, wzgl. parowa, smoczek i t. p.  
 — воздушный—pompa od powietrza, p. próżniowa.  
 — дифференціальныя—pompa różnicowa.  
 — поршневоы—pompa tłokowa.  
 — центробжжный—pompa odśrodkowa.  
 Настилъ желѣзный—pomostownik.  
 Насыщенный паръ—para nasyciona.  
 Натуральные логарифмы—logarytmy naturalne.  
 Натяжные роликъ—krązek wyprężający.

Необратимый процесс—przebieg nieod-  
 wrotalny.  
 Неопредѣленность—nieokreśloność.  
 Непроводимость—nieprzewodność (elektry-  
 czna).  
 Непроводник—nieprzewodnik (el.).  
 Непроницаемая перегородка—grodziec (okręt).  
 Неравномерность маховика—niejednostaj-  
 ноść biegu koła rozrędowego.  
 — регулятора—niejednostajność miarko-  
 wnika.  
 Несвященный пламя—płomień nieświelliwy.  
 p. bezświelły.  
 Нечувствительность регулятора—nieczu-  
 łość miarkownika.  
 Нивелирь—poziomnik (miern.).  
 Нивелировочный журнал—dziennik po-  
 ziomniczy (miern.).  
 Нижнее строение (позолотно)—poddroże (kol.).  
 Ножь (шестовых рычагов)—rzez.  
 — долбежный—strużak.  
 Ножница—przecinarka.  
 Нониус—noniusz (drobniomiar).  
 Норія—rodnośnica kubelkowa.  
 Нормаль къ кривой—normalna krzywej.  
 Нормальное ускорение—przyspieszenie po-  
 normalnej.  
 — напряжение—naprężenie normalne.  
 Нормы Гамбургския для паров. котлов—  
 prawidła hamburskie.  
 Нурьяло—nurnik.  
 Ньютона бинномъ—dwumian Newtona.

Обдѣлка (кирпичемъ)—wykładzina.  
 Обелискъ—obelisk.  
 Обертывающая кривая—krzywa obwijająca  
 (geom.); k. odcaczająca (kinem.).  
 Обжимка—nakównik.  
 Облицовка—licówka (bud.).  
 Облицовочный рядъ на ребро—cegła na  
 rąb.  
 Обмотка—oplot, omotanie (el.).  
 Обмотка—uzwojenie (układ zwojów); nawój  
 (zwoje nawinięte) (el.).  
 — барабанная—uzwojenie nabębenne (el.).  
 — летевая—uzwojenie pętlicowe (el.).  
 Объемъ воды—pomiar wody.  
 Ободъ колеса—wieniec koła.  
 Обратная величина—ilość odwrotna.  
 Обратимый процесс—przebieg odwrotalny.  
 Обрэзки—krajki (przy cięcin blachy do for-  
 мату); skrawki (odcinki przy wycinaniu  
 z formatu).  
 Обрэзь, берма—odsada.  
 Обрэзь—wysadzenie; wysadzka; odsadzka.  
 Обрэжотная стропильный прочеръ—leźnia,  
 płatwa (bud.).  
 Обрэзка откосовъ—roboty stokowe.  
 Обшивка—poszycie okręt.).  
 Объемъ—objętość; zawartość.  
 Огарина—zendia.  
 Однородный—jednolity.  
 Оканины—śmietowiny.  
 Окраска—powłoka.  
 Окружность (круга)—obwód (koła).

Озоро—supła.  
 Озонация трубы—rury cynowe.  
 Ошасное стѣноіе—przekrój niebezpieczny,  
 p. rozłamujący się.  
 Опока—skrzynia odlewnicza.  
 Опозленъ—osuw.  
 Ополокъ—okrąjka (oblader).  
 Опора—węzłowie (np. sklepienia).  
 Опора, реакція ел.—odpór podporę.  
 — на каткахъ—łożysko na walcach.  
 — шарнирная—łożysko przegibne.  
 Опорный моментъ—moment nadporowu.  
 Опреѣленные интегралы—całki oznaczone.  
 Опреѣдлитель—wyznacznik.  
 Оранжевъ—cieplarnia.  
 Ордината, красная отъ ктка—pionik (miern.)  
 Осадка—zagłęb (okręt.).  
 Острикъ—iglica (kol.).  
 Острика корень—osada iglicy (zwrotnicowej)  
 (kol.).  
 — острый—śpic iglicy (zwrotnicowej) (kol.).  
 Остриковая стяжка—zespora (międzyigli-  
 cowa w zwrotnicy) (kol.).  
 Ось—oś.  
 — нейтральная—oś obojętna.  
 — свободная—oś swobodna.  
 — свободная направляющая—odchylna oś  
 swobodna (kol.).  
 Оси сопряженные—onie spólnastawne (kol.).  
 Оси вале зубца—pień zęba.  
 Остановъ—wstrzymnik.  
 — зубчатый—wechwył zębaty.  
 Остановочный пунктъ—postanek, postojnia.  
 Острия (шесовъ)—rzeszy.  
 Отбросы—odpadki.  
 Отвод чугунный—krzywka żeliwna.  
 Отдача—uślizg (pozorny i rzeczywisty)  
 Отжигать—wyżarzać. ((okręt.).  
 Откоса укрѣпленіе—odzież (brzegów, sto-  
 ków).

Открытый мостикъ—przepust (kol.).  
 Отливка душикованъ—odlew rdzeniowy.  
 — открытый—odlew otwarto lany.  
 — въ опокахъ—odlew skrzyniowy.  
 Отонение—ogrzewnictwo.  
 — водяное съ быстрою циркуляцією во-  
 ды—ogrzewanie wodne szybkookrężne.  
 — паровое—ogrzewanie parowe.  
 — паровое пустотное—ogrzewanie parowe  
 próżniane.  
 — самостоятельное—ogrzewanie niezespo-  
 lone.  
 — центральное—ogrzewanie zespolone.  
 Отопливатель—ogrzewnik.  
 Охлажденная смесь—mieszanka ochla-  
 dzająca.  
 Охлаждение обратное—studzenie.  
 Очаръ—palenisko.  
 Очертаніе зубца—zarys zęba.

Падение свободное въ безвоздушн. про-  
 стран.—spadanie swobodne w próżni.  
 Пазъ—szczelina.  
 Пакгаузъ—towarownia.  
 Пакетъ—sporie; апорсованіе (kuźn.).  
 Палець—ksiuk.

- Пахуба верхняя—pomost górny (okręt).  
 — задняя—pokład tylny (okręt).  
 — передняя—pokład przedni (okręt).  
 Пашель—chodnik.  
 Пара силъ—para sił (dwusił).  
 Парабола—parabola.  
 — кубическая—parabola sześcienna.  
 — параболическая—parabola półelipsyjna.  
 Параболоидъ—paraboloid.  
 Параллелизмъ—równoległość.  
 Параллелограммъ силъ—równoległobok sił.  
 — скоростей отн. ускорений—równoległobok prędkości, wzgl. przyspieszeń.  
 Параллельная перспектива—półperspektywa.  
 Параметръ—parametr.  
 Паранетъ—podoknica, deska parapetowa.  
 Паровозъ—parowóz.  
 — тендерный—tendrzak (kol.).  
 — а дерганіе—szarpanie (parowozu).  
 — а качаніе—kolysanie się (parowozu).  
 Паровозный сараи—parowozownia.  
 Паровозосборная—parowozownia.  
 Паровый котель—kocioł parowy.  
 — котель: объемъ воды и пара—zawartość pary i wody; przestrzeń nadwodna i podwodna.  
 — — горючатога—kocioł parowy leżący.  
 — — вертикальный—kocioł parowy, stojący.  
 — — съ жаровыми трубами—parowy kocioł płomieniowy.  
 — — съ прогарными трубами—parowy kocioł płomieniówkowy.  
 Парового котла днище—дно kotła; dennica kotła par.  
 — — замазка—obmurze; obmurowanie kotła par.  
 — — арматура—osprzęt kotła par.  
 — — точный гарнитуръ—obsada paleniskowa kotła par.  
 Паровый кранъ—kurek parowy, zawór p.  
 Паровая машина—silnik parowy.  
 — — быстроходная—silnik parowy, szybkobieg.  
 Паровой машины расходъ пара—rozchód pary silnika par.  
 Паровая машина комманды—silnik parowy sprzężony.  
 — — многоцилиндровая—silnik parowy, wielocylindrowy.  
 — — трехцилиндровая—silnik parowy trójcylindrowy.  
 Паровый молотъ—młot parowy.  
 — цилиндръ—cylinder parowy.  
 Паромъ—prom.  
 Парораспределение—rozrząd pary.  
 — водотливковое—rozrząd suwakiem.  
 Парораспределительный механизмъ—stawidło.  
 Парораспределительно-расширительный механизмъ—stawidło zmiennikowe.  
 Парораспределеніе кулисами—rozrząd pary jazdmem lub jaztmowu.
- Пароструйный приборъ (нижекторъ)—strumieniowa parowa, smoczek.  
 — вентиляторъ—dyszak parowy.  
 Парусъ—żagiel.  
 — на реяхъ—rejol (okręt).  
 Паръ—para.  
 — мятый—para wydychowa.  
 — насыщенный—para nasyczona.  
 — отработанный—para odlotowa.  
 — перегрѣтый—para przegrzana.  
 Парубокъ—przyłącze (odnoga przyłączna).  
 Паукъ—pająk.  
 Пальная лампа—lutownica.  
 Пальникъ—lutownik.  
 Пемза—pumeks (gąbczak).  
 Пеньковый канатъ—lina konopna.  
 Первичный—pierwotny (nawój, napięcie przetwornika) iel.)  
 Переключитель—przełącznik (ol.).  
 Переводная шпайра—przesuwnik (zwrotnicy (kol.)).  
 Перегиба точка—punkt zwrotny.  
 — полость—biegun zwrotny.  
 Перегонка—przekraplanie.  
 Перегрѣватель—przegrzewacz.  
 Передача—wpręd; przystawka.  
 Передаточное число—przełożenie, t. j. stosunek w przekładni.  
 Пережечь—zeskwarzyć.  
 Переишна воздуха—wymiana powietrza.  
 — хода, механизмъ для оного—stawidło odwrotcze, s. nawrotcze, nawrotnica.  
 Переплетъ дверной (оконный)—okładzina пр. odzwicy, ścieżcu, oboknia i t. p.  
 Перепонка—przerona.  
 Перестановка—przemiana (permutacja).  
 Пересчитать—przełównić (ol.).  
 Перезжигать—przepalić (wapno).  
 Переѣздъ—przejazd (kol.).  
 Периодъ—okres.  
 Периодъ—częstotliwość drgawek (rozprądu) (el.).  
 Поро веса—pióro wiosła; pióro steru.  
 Перонъ, изатформа—wsiad, peron.  
 Песководушка—dmuchawa piaskowa.  
 Песочница—piasecznica.  
 Пестикъ—stępor.  
 Печь газовая—gaziak.  
 — генераторная—czadnica (piec).  
 — доменная—wielki piec.  
 — и — об газоприемникъ—czadnia wielкого пьеса.  
 — — газъ—czad wielкопечову.  
 — — горниъ—gar wielкого пьеса.  
 — — зашечникъ—spadki wielкого пьеса.  
 — — колосникъ—gardziel wielкого пьеса.  
 — — распаръ—przestron w. пьеса.  
 — — тахта—szyb w. p.  
 — — сырой ходъ—zimny bieg wielкого пьеса (gdy grozi zamazlisko).  
 — известкованъ—wapienniak.  
 — колосниковая—piec półczadnicowu.  
 — съ насыщеннымъ топливомъ—piec zasypny.  
 — обжигательная—prażak (kużn.).  
 — пламенная—płomieniak.

- Печь ретортная—piec wygaźnicowy.  
 — сварочная—złipiak, piec zlipczy.  
 — тигельная—tyglak.  
 Пила—piłak; piła.  
 — для металла—piła do metalu.  
 — круглая—piła tarczowa.  
 — ленточная—piła taśmowa.  
 — фигурная—wyrzynarka.  
 Пирамида—ostrosłup.  
 Пирометр—pyrometr.  
 Питание мѣсто—punkt dosyłowy (el.).  
 Плавание тѣлъ—pływanie ciał.  
 Плавка—top (rodz. m.) (kuźn.).  
 Плавление—topienie.  
 Плавления теплота—cieplik (ciepło) topnie-  
 nia.  
 Плавающий предохранитель—bozpiecznik  
 (topniakowy).  
 Планиметр—powierzchnik, planimetr.  
 Планъ расположения—plan położenia, p.  
 sytuacyjny.  
 Пластичный—ogniotny.  
 Плата за отопление—ogrzewne.  
 Платформа боковая пассажирская—wsiad  
 przytorowy.  
 Плавка—gwintnica.  
 Планетъ—opłotek.  
 Плита плоская—płyta płaska.  
 Плоскость—płaszczyzna.  
 — касательная—płaszczyzna styczna.  
 — жесткая—płaszczyzna sztywna (kinem.).  
 Плотина—jaz.  
 Площадка зѣбятицы—zawrät (bud.).  
 Площадь—pole; powierzchnia; plac.  
 Плотушъ—kurzawka, mułek.  
 Поверхность грунта—naziom.  
 — прикосновения пламени—powierzchnia  
 ogrzewana aralinami, powierzchnia opłom-  
 niowana.  
 — нагрѣва (котла)—powierzchnia ogrze-  
 wana, p. ogrzewalna (kotła).  
 Поверхностная конденсация—skraplanie na-  
 przeronne.  
 Поверхностный холодильник—skraplacz  
 przeronowy.  
 Повозка—wóz; wozidło.  
 Поворотная машина—pokręcarka.  
 Поворотный кругъ—obrotnica.  
 Поглотитель дыма—obezdymiak.  
 Погрѣшность наблюдения—błąd spostrzega-  
 nia.  
 Подъ нечи (ппр. пудлингового)—zarowisko  
 (пр. pieca pudlingowego).  
 Поддача ножа—podsuw noża; przesuw noża.  
 Подвижное соединение валовъ—luźne sprę-  
 żęgiecie wałów, a więc: suwliwe, wahli-  
 we, giętkie, albo sprężynujące.  
 Подвижный грузъ—obciążenie ruchome.  
 Подвижной стужъ (стобка)—storczyk, jeżeli  
 z jednego kawała drzewa; lisica (dwie  
 lisice, para lisic), gdy dwa bale w po-  
 staci dęb zastępują storczyk.  
 Подкасательная—podstyczna.  
 Подкладка—podkładka z nachwytem (kol.).  
 Подкова диллиндрич.—korytu wałcowe.  
 Подливное колесо—koło wodne podsiębierne.  
 Подножка—chodnica (wzdłuż wagonu).  
 Поднормаль—podnormalna.  
 Подогреватель—podgrzewacz, ogrzewacz.  
 Подпорная стѣпка—mur wsporczy.  
 Подпоръ воды—podpró (wysokość podpar-  
 cia wody).  
 — пара—dławienie pary.  
 Подпурада. плотина гауха—upust, jaz.  
 Подпружная арка—podłącze (bud.).  
 Подпятникъ—łożysko storcowe, spodnie.  
 Подсыпка песку—podsyp piaskowy (pod  
 posadę budowli).  
 Подушка каменная—cios podpoduszkowy.  
 Подтяжка—podbitka.  
 Подшипникъ—łożysko, panewka.  
 — качающійся—łożysko pochylne, wahliwe.  
 — подвѣсной—łożysko wiszące.  
 Подъемный козелъ—dźwignik.  
 Подъемная машина—dźwignica, a więc dźwi-  
 гуик; dźwigarka; dźwig; wyciągarka; wy-  
 ciąg (korałniany).  
 — гидравлическая—dźwignica hydrau-  
 liczna.  
 — сь пирякомъ—dźwig nurnikowy.  
 Подъемникъ—dźwig; dźwignik.  
 Подъемъ—podnios (wysokość podnoszenia),  
 wznios (пр. w metrach); wzniesienie  
 пр. w %).  
 Показаніе—przeczyt (miern.).  
 Поле вращающееся—pole wirujące (el.).  
 — переменное—pole przemienne (el.).  
 Поля науряженіе—natężenie pola (el.).  
 Полезное давление пара—prężność użyt-  
 kowa.  
 Полезности диаграммы коэффициентъ—po-  
 лота wskazy; pełnotliwość w.  
 Поззунъ—krzyżulec.  
 Полнота—wciąż.  
 Политроническая кривая—krzywa politro-  
 piczna.  
 Полоса пояса—taśma pasa (пр. w blacho-  
 wnic).  
 Полосное желѣзо—płaskownik.  
 Полотно—larowisko (plant) (kol.).  
 Полотно—poddroże.  
 Полуналивное колесо водное—koło wod-  
 ne, śródbierne.  
 Поля сточный—ściekiew (pod zbiornikiem  
 wody).  
 Полный путь—tor biegun, biegunowy.  
 Полный вращенія—biegun obrotu.  
 Полный уравниенія—równanie biegunowe.  
 Полный момент инерции—biegunowy  
 moment bezwładności.  
 Полный система координатъ—układ sprę-  
 żędnych biegunowych.  
 Помость свалочный—zesuwnia, zrzutnia.  
 Поперечина—podkład poprzeczny.  
 Поплавочъ—pływак; zawór (kurek) pływa-  
 кowy.  
 Порохострѣльная работа—rozsadzania.  
 Поручи—poręcz, podłącze.  
 Поршень—tłok.  
 — дисковый—tłok tarczowy.  
 Поршневое кольцо—pierścień tłokowy, sprę-  
 żyna tłokowa.



- Поршневой стержень—łoczysko.  
— насось—pompa tłokowa.  
Поршневая пути диаграмма—wykresowa drogi tłoka.  
Постельный—położysty (np. kamień).  
Пость машиниста—stań, stanowisko silniczego.  
Потенциалъ—potencjał.  
Потери железа—straty na żelazie (kuźn.);  
Поминное колесо, водяное—koło wodne, podsiębierne.  
Поясъ—pas.  
— подъемной м.—taśma dźwignicowa.  
Правильный ходъ печи—zdarny bieg pieca (kuźn.).  
Предохранительный клапанъ—zawór bezpieczeństwa.  
— козпакъ—kaganiec (żarówki).  
Предѣльная нагрузка—obciążenie krańcowe.  
— турбина—turbina odrzutna, o strumieniu ujętym.  
Предѣлъ пропорциональности—granica proporcjonalności.  
— упругости—granica sprężystości.  
Преобразование координатъ—przemiana współrzędnych.  
Препятствие—opór podniecony (el.).  
Прессъ—tłocznia, lepiej tłoczarka.  
— винтовой—tłocznia (lepiej tłoczarka) śrubowa.  
— гидравлическій—tłocznia (lepiej tłoczarka) hydrauliczna.  
Приведение къ ходъ—rozruszanie (np. silnika).  
Приводные ремни кожаные—skórzane pasy napędne, albo rędniane.  
Приводный валъ—wał rędniany (transmisyjny); w. napędny.  
— канатъ проводочный—druciana lina rędniana, albo napędna.  
Приводъ—rędnia.  
— копный—kierat.  
Призма—pryzmat, graniastosłup.  
Проводка пара—dłot pary.  
Проводникъ—a) przewodnik (ciało przewodzące elektryczność), b) przewód (prąd elektrycznego).  
— воздушный—przewód zdawny (el.).  
— полевой—przewód obojętny (el.).  
— самондукционный—przewód samowznieśny (el.).  
Проводность—przewodność (el.).  
Проводъ замкнутый—obwód prądu (el.).  
— обжелезный—przewód goły (el.).  
— питательный—przewód dosyłowy (el.).  
— распределительный—przewód rozsyłowy (el.).  
— уличный—przewody uliczne, p. poduliczne.  
Проводы наружные—a) przewód zewnętrzny (narpowietrzny), b) przewód skrajny.  
Проволока—drut.  
— пробирная—drut dozorowy (el.).  
Провозочный канатъ—lina druciana.  
— гвоздь—druciak.
- Провѣтривание естественное—przewietrzanie samoistne.  
— искусственное—przewietrzanie pobudzone.  
Провѣтывание прилмхъ—wytykanie (linii prostych)  
Прогарная труба—płomieniówka (pionowa).  
Прогнбъ—ugięcie.  
Продольный изгибъ—wyboczenie.  
Продуктъ—wytwór (wyrd).  
Проекція аксиометрическая—półperspektywa.  
Проекционный аппаратъ—rzutownica.  
Прожекторъ—pajaznica.  
Производительность—moc (silnika); wydajność (kotła); wytwórczość i t. p.  
Прокатки процесъ—przebieg walcowania.  
Прокатная—walcownia.  
Прокатной сталъ отдѣлочный—walcarka wykończająca.  
Прокадка—wkładka; uszczelka.  
Пролетъ—rozpiętość.  
Промежутокъ—rozkres (czasu).  
Промежуточная платформа—wsiad międzytorowy (jednostronny lub obustronny).  
Промежуточный розарваръ—pośredek, lepiej przelotnia (receiver).  
Прони нажимъ—hamownica Prony'ego.  
Пропорциональности предѣлъ—granica proporcjonalności.  
Просачивание—przeciek (okrętl.).  
— воды—przesiakanie wody.  
Противопѣтривная сторона—strona zawietrzna (okrętl.).  
Противодавление—przeciwcisnienie; przeciwprężność.  
Протокъ жидкости—przepływ cieczy.  
Профиль—obrys, profil.  
— (зубца)—zarys (zęba).  
Процентъ сложный—procent składany.  
Процессъ—proces; przebieg; postępowanie.  
Пружинить—sprężynować, lecz o zasobnikach elektrycznych: prądować.  
Пружини игра—sprężynowanie.  
Пружинящая труба мѣдная—wydłużka miedziana.  
Прутьякъ—pręćny drawniane.  
Пруііе—butwienie; butwieć (naprzemian w mokrem i w suchem).  
Приближенное движение—ruch prostolinijny, ruch po prostej.  
Прямоугольникъ—prostokąt.  
Пульзомеръ—tętnik.  
Пусканіе въ ходъ—rozruszanie.  
Путепроводъ верхній—przejazd górą (kol.).  
— нижній—przejazd dołem (kol.).  
Путь—tor (kol.).  
— вытяжной—tor wyciągowy.  
— главный—tor główny (stacyi); tor zasadniczy (zwrotnicy) (kol.).  
— запасный—tor boczny.  
— нормальной колеи—kolej średniotorowa (normalny tor niemiecki).  
— подѣздный—kolejka.  
— подѣздной—kolej podjazdowa.

- Путь распределительный—tor rozstawczy (kol.).  
 — сборный—tor zestawczy, tor zborny.  
 — сквозной—tor przelotowy.  
 — сортировочный—tor przetrządczy.  
 — узкоколейный—kolej wązkotorowa.
- Путей скрещение—krzyżnia (kol.).  
 Пути упирения—poszerzenie toru.  
 Пылевая камера—odpylnia.
- Пята—czop spodni.  
 — гребенчатая—czop grzebieniasty, spodni.  
 — плоская—spodni czop pełny, płaski.
- Работа—praca.  
 — индикаторная—praca wskazana.  
 — полезная—praca pożytkowa.
- Работы сносность—możliwość pracy.
- Равновѣсие устойчивое—równowaga trwała.  
 — неустойчивое—równowaga chwiejna (nietrwała).  
 — безразличное—równowaga obojętna.
- Равнодѣствующая сила—wypadkowa siła.
- Равнобокая гиперболоа—hyperbola równoramіonna.
- Рабочий день—dzionka.
- Радиальная турбина—turbina promiennicza.
- Радиатор—grzejnik organkowy, organki.
- Радиус кривизны—promień krzywosci.  
 — инверсии—ramię bezwładności.
- Разбивка (кривых)—wyznaczanie (krzywych).
- Разборка грунта—odsparanie gruntu.
- Разверточное зацепление—zazęбienie ewolwentowe.
- Развертывающая—rozwinęta (ewoluta).
- Развертывающаяся—rozwijająca (ewolutanta).
- Разъединительный прибор—wymykaldo; rozprzegadlo.
- Разжелобок—hultaj.
- Раззагаться—gnic.
- Разрыв—rozerwanie.
- Разряд—wypład (el.).
- Разрядная контактная вилка—pałak zdawny (el.).
- Разряжать—wypładniać (el.).
- Разстояние между осями—rozstawa osi (wózów i t. p.)
- Расчет массы—obliczenie objętości, o. mas.
- Разценка—nacen (kosztorys).
- Рама—oprawa; obwodzina (dachowa).
- Рамы—ostoja wagonu (podobnie ostoja parowozu), a jej części: главные рамы—ostojnica; буферный брус—czoławnica; поперечные балки—poprzecznicza; продольные балки—podłużnicza; диагональные балки—przekatnica.
- Рама дверная—odrzwiłca (bud.).  
 — оконная—oknica.  
 — высокообразная—oprawa rozsochata (stojąca); o. rozwidlona (leżąca).  
 — тѣсопильная—piła tartaczna, lepiej trak.  
 — паров. мапница—oprawa silnika par.
- Рамный рельс—opornica (zwrotówki).
- Ранкина формула—wzór Rankinowski.
- Раскос—zastzał.
- Раскос—pochylnik (w kratownicach bezstojcowych, przekatnik (w stojcowych).
- Раскос—krzyżuloc.
- Распорка—zastzał (bud.).
- Распор—przesłon (wielkiego pieca).  
 — горизонтальный—paró poziomy, rozporó nr. sklepienia.
- Распределение обыкновенными золотыми—rozrząd suwakowy zwykły.  
 — масс—rozmiieszczenie mas (ziemnych).  
 — рычажное—nastawnica dźwigniowa.
- Распределительное помещение—rozrządnia (el.).
- Распределительная доска—rozdzielnicza (tablica rozdzielcza (el.).  
 — доска—rozrządnicza (tablica rozrządna (el.).
- Распределительный диск—tarcza rozrządca.  
 — палец—ksiuk rozrządczy.
- Раствор—zaprawa.  
 — воздушный—zaprawa wapienna; z. zwykła; z. паровиетрна (bud.).
- Раствора разбухание—pęcznienie; pęcznieć.
- Расточка цилиндра, (станка для)—wytaczanie (na wytaczarce).
- Раствурь—kieliszek.
- Растяжение—ciągnienie.  
 — нецентральное—ciągnienie mimoosiowe (pręta), с. мимосрэдковое (przekroju).
- Расход пара—rozchód pary, zużycie pary.
- Расширение—rozprężanie; rozszerzanie.
- Расширитель—rozszerzalnik.
- Рашля—farnik (raszpla).
- Реактивная турбина—turbina parowa.
- Реакция опоры—odpró podprory (opory, poduszki).  
 — лкоря—przeciwwzbudzenie twornikowe.
- Реборды—obrzeże (na kole wagonowem).  
 — набраніе—najeżdżanie obrzeża па...
- Ребро—żebro (nr. sklepienia odlewu).
- Регенераторное помещение—świeczalnia (w gazowniach).
- Регенераторъ тепловоі—odzysknicza ciepła.
- Регуляторъ давления пара—miarkownik prężności (pary).  
 — съ мапником—miarkownik wahakowy.  
 — псевдостатический—miarkownik omalniestateczny.  
 — толки, тяги—miarkownik paleniska, m. ciągu.  
 — центробѣжный—miarkownik odśrodkowy.  
 — производтельности мапница—miarkownik energiczności.  
 — непрямого дѣйствія—miarkownik pośrednio działający.
- Резервуар—zbiornik.
- Рейдъ—postań (okręt.).
- Рейка зубчатая—zębnica.
- Рельса верхняя грань—grzbiet lub wierzeh szyny.
- Рельсовый стык—styk (szyn)

- Ременная передача—napęd pasowy.  
 Ремень спиной—pas odgrzbietny.  
 Ремни—pasy.  
 Реомюра градусы—stopnie Reaumur'a.  
 Реостат пусковой—opornik rozruszny, rozrusznik.  
 Реопоръ—pionik ustalony (ropor).  
 Рессоры—sprężyna; resor (u wozów).  
 Реторта—wugażnica (w gazowniach).  
 Ретортное здание—wugażnia.  
 Рефлекторъ—odblasznik.  
 Рея—reja (okręt.).  
 Ржавление железа—rdzewienie.  
 Ригель—przejma (bud.).  
 Рожокъ—palnik (gazowy).  
 Ромбъ—ukośnik.  
 Рубашка водяная—obchłodek.  
 — паровая—ogrzewek (płaszcz parowy).  
 Руда болотная—żelaziak łąkowy.  
 — зернистая—żelaziak ikrzasty.  
 — почочная—żelaziak nerkowaty.  
 Рудъ обжигание—prażenie rud.  
 Руды сортировка—dobieranie rud.  
 Руконтка—korba ręczna, uchwyтка.  
 — безопасная—korba zabezpieczona.  
 Рулевая машина—pawracarka (na parowcach).  
 — рубка—pomost sterniczny (okręt.).  
 Рудъ балансирующий—ster odciażony.  
 Руди ось—oś steru.  
 Руда вентиляторъ—wietrzak Root'a.  
 Ручка—perlik.  
 Рыбина, кильсонъ—przowieź (okręt.).  
 Рычагъ—dźwignia.  
 — колесчатый—dźwignia kolankowata.  
 — обратный—dźwignia dwuramienna.  
 Рыжущее ребро—rzoż (ostrze).  
 Ртутка самоохлаждающаяся—wjeża chłodnicza.  
 — фермы—wykratowniki.  
 — козениковая—ruszt.  
 Рышето—sito, przesiewo (płocione); przetak (dziurowany).  
 Рышетчатая арка—łuk kratowiany.  
 — система—а) kratowie, b) ściana rozwozowa.  
 — ферма—kratownica.  
 Рышетчатый конденсаторъ съ искусственной тягой—chłodnica sztucznie przewietrzana.  
 — — съ естественной тягой—chłodnica tężniowata.  
 Рыдъ—szereg, rząd.
- Сажень—sażeń rosyjski.  
 Сальникъ—dławница.  
 — въ паропроводѣ—wydłużka dławnicowa.  
 Самоиндукция—samowzniesienie, samowzniesanie, samowznieit (el.).  
 Самоотражонія способность—samohamowność.  
 Сарай вагонный—wozownia; wagonownia.  
 — для осмотра вагоновъ—sprawdzalnia wagonów.  
 Сбодчивать рельсы—łubczyć szyny.  
 Сборка—zład.
- Сван острие—zaciós pala.  
 Свадный ростверкъ—ruszt na palach.  
 — кустъ—trójpal (wodnictwo).  
 Сварочная печь—płomieniak.  
 Сверхлиный стонокъ—wiertarka.  
 — — для дерева—świdrownica.  
 Сверло—świder, wiertło, wierlak.  
 Свинецъ твердый—ołw twardy; ołw utwardzony.  
 Свитокъ—zwój.  
 Свободное пространство—luż.  
 Сводъ—sklepienie.  
 — цилиндрический—sk. kolebczaste.  
 — монастырский—sk. kopankowate.  
 — крестовой—sk. krzyzowe.  
 — обратный—sk. odziemne.  
 — боcharный—sk. kolebczaste, sk. półkolista.  
 — купольный—sk. kopulaste.  
 — чешский—sk. żaglasto, sk. czeskie.  
 Свода нижняя поверхность—podnibienie sklepienia.  
 — пауха—pachwina (sklepienia).  
 — парусъ—połac sklepienia (ogólnie).  
 — спина—grzbiet sklepienia.  
 Сводчатый—sklepieniasty.  
 Свѣтлой дворъ—światlnik.  
 Свѣтъ каменно-газовый—światło gazowo-żarowe.  
 Свѣта напряжение—jasność (np. powietrzchni oświetlonej).  
 — сила—światłość.  
 Свѣтлное вещество—światliwo.  
 Свѣтъ—okar.  
 Свѣча афнера—światłostka hefnerowska.  
 — метровая—jasnostka metrowa.  
 — портальная—światłostka obrotowa.  
 Связь—ściąg.  
 Связка головчая—ramię, para ramion (bud.).  
 Сгоряемость—palność.  
 Сгоряни продукты—spaliny.  
 Сдвигоние—cięcie, przesuwание (wytrzym.).  
 Сегментъ круговой—odcinek koła.  
 — шаровой—czasza kulista (odcinek kuli).  
 Секторъ круговой—wycinek koła.  
 — шаровой—wycinek kuli.  
 Сердечникъ—rdzeń odlewniczy.  
 Сердцевинна—rdzeń.  
 Сжатие—ciśnienie; ściskanie; dławienie; sprężanie; spręż.  
 Сигнальная веревка—linka ostrzegawcza (w pociągu kol.).  
 Сигналъ хвостовой—sygnal odtyłowy (kol.).  
 Сила—siła.  
 — свѣта—światłość.  
 — электродвижущая—napięcie prądотворче.  
 — — противодѣствующая—napięcie prądochłonne; przeciwnapięcie.  
 Силусъ—wstawa.  
 Синхронотормъ—rozrządник nadążny (el.).  
 Система мѣръ абсолютная—bezwzględny układ miar.  
 — кривыхъ—rój krzywych.  
 Сифонъ—ssawa (lewar).  
 Скать—półwozak (truck).

Скоба—szpona (bud.).  
 Скорость—prędkość.  
 — угловая—prędkość kąтова.  
 Скребок механический—skrobaczka.  
 Скручивание—kręcenie, skręcanie.  
 Сложное сопротивление—wytrzymałość złożona.  
 Сложные проценты—procenty składane.  
 Слой—słój (drzewa).  
 Слюда—luzszyk, mika.  
 Смазка единичная, временная—zaolejanie dorywcze.  
 — периодическая—zaolejanie okresowe.  
 Смола—smoła.  
 Смолистый—smolisty, smolnawy.  
 Смоляки—karpinу.  
 Смесь охлаждающая—mieszanina ochładzająca.  
 — взрывчатая—mieszanка wzbuchowa. (siln. spalin.).  
 Служебная защита—odśnieżenia.  
 Служебный забор—plot odśnieжны.  
 Служебный—odśnieжарка.  
 Собачка—piesek.  
 Соединение—złącze.  
 — вазовъ—złączenie wałw; sprzęgło.  
 — последовательное—złączenie osobne; s. параллельное—l. oboczne (el.).  
 Соединить с землей—doziemienie, doziemić (el.).  
 Создание опоздавшее—dopalanie pozaspalskowe.  
 Сообщающиеся сосуды—naczynia skojarzone.  
 Сопротивление—opór przewodn (el.).  
 — индуктивное—opór wznieconу (el.).  
 — нагибу—wytrzymałość na gięcie.  
 — — продольному—wytrzymałość na wybozenie.  
 — критическое—opór obezprądniający (el.) (może być pochłóncу, albo niezmożny).  
 — материалw—wytrzymałość materiałw.  
 — опорное—odpór (oddziaływanie podpró i t. p.).  
 — от трения—opór tarcia.  
 — переходное—opór na styku (prądu) (el.).  
 — растяжению—wytrzymałość na ciągnięcie.  
 — сжатію—wytrzymałość na ciśnienie.  
 — скалыванию—wytrzymałość на cięcie (презывание).  
 — скручиванию—wytrzymałość на kręcenіе.  
 — сложное—wytrzymałość złożona.  
 Сопротивления моментъ—moment wytrzymałości.  
 Сопряженные диаметры—średnice sprzężone.  
 Сопряженные точки—punkty sprzężone; punkty skojarzone.  
 Сортировать—przerządzać (pociągi kolejowe).  
 Сортировочная станция—przerządніа (kol.).  
 Состояние покоя—stan bezруchu; bezруch.  
 — установившейся—stan ustalenіа.  
 Сосуд—naczynie.

Сохранение энергии—zachowanie energii, niezniszczalność energii.  
 Сочетание—kombinacja.  
 Спунка—odgrзbiecie, wezglówек.  
 Спираль—spirala (krzywa zwojowa).  
 Спица—ramię koła, spryca.  
 Сплавъ—stop.  
 Сплетение—splatanie, splót.  
 Спускъ—spust (żeliwiака lub wielkiego pieca).  
 Среда, действующая—czynnik.  
 Среднее колесо—kolo wodne, śródbierne.  
 Средняя кривая свода—krzywa pośrodkowa łuku, albo sklepienia.  
 Сталь литейная—stal zlewna.  
 — цементная—stal nawęglана.  
 Стальная отливка—odlew stalowy, stalіwo.  
 Станок винторезный—gwinciarка.  
 — для выдѣлки шиповъ—czopіарка.  
 — для выдѣлки шпунтовъ—wpusciарка.  
 — для обработки дерева—obrabiарка дрzewа.  
 — для обработки металловъ—obrabiарка metali.  
 — для расточки цилиндровъ—wytaczарка.  
 — дождевный—dłuciarка.  
 — дыропробивный—przebijарка; dziurkarка (do dziurkowania blach).  
 — зарубочный—zacinарка.  
 — копировальный—obrabiарка do kopiowania, małpiарка.  
 — сверильный для дерева—świdrownica.  
 — — для металловъ—wierтарка.  
 — строгальный для дерева—wiórarка.  
 — для металловъ—strugownica (o suwającej się stolnicy; strugарка (shaping)).  
 — стрѣлочный—zwrotnik (kol.).  
 — токарный—tokарка; tarczownica (horbank).  
 — фрезерный (паромочный)—gryzарка.  
 Станъ прокатной—walcарка.  
 — — двойной—dwójка walcарска.  
 — — спаренный двойной—dwudwójка walcарска.  
 — — ирготовительный—walcарка wstępна; w. przygotowawcza.  
 — — тройной—trójка walcарска.  
 — — универсальный—walcарка czterostopna.  
 Станция конечная—stacja krańcowa.  
 — скрещения—stacja krzyżна (kol.).  
 — промежуточная—stacja pośrednia (kol.).  
 — промежуточная—stacja oporzędca.  
 — трансформаторная—przetwornica (el.).  
 — электрическая—elektrownia.  
 Статика—statyka.  
 — жидких тѣлъ—hydrostatyka.  
 Статический моментъ—moment statyczny.  
 — регуляторъ—miarkownik stateczny.  
 Стекло—szkło; szkлина (= szyba).  
 — водостойное—szkło wodoskazowe.  
 — с сѣткой—szkło na siatce.  
 Стекольная—oszkliniарня.

- Стекольный заводъ—szkłownia.  
 Степень надежности—stopień bezpieczeństwa.  
 — неравномерности — stopień niejednorodności (ruchu).  
 — полезного действия—sprawność.  
 Стержень—sworzeń.  
 — клапана—wrzeciono zawora (pokrętne); trzon zawora (niepokrętny).  
 Стойка—pręt pionowy, stojak, stojec, słup.  
 — (стулья)—stojec, słup.  
 Стоило—staj.  
 Стоки—odcieki, ścieki.  
 Стоянка—postój.  
 Строгальный станок—strugownica; strugarka; wibrarka.  
 Стропила—krokiew więzਾਰова.  
 Стропило—krokiew.  
 — промежуточное—krokiew jałowa (nie więзਾਰова) (bud.).  
 Стропильная нога разжелобочная—hultajnica.  
 — — угловая—krawężnica.  
 Стропильный прогонъ рѣшетчатый—plata z kratowia (kratownicowa).  
 Стружки—otoczki, wióry.  
 Струвний холодильникъ—skraplacz smoczковой.  
 Стрѣлка—strzałka (łuku); skazówka; zwrotnica (kol.), rozjazd.  
 — круговая—rozjazd w łuki (kol).  
 — лѣвый—rozjazd lewozrotny.  
 — накладная—rozjazd przeskokowy.  
 — перекрестная английская — rozjazd krzyżny.  
 — правая—rozjazd prawozrotny (kol).  
 Стрѣлки точка перелома кризиса—załom (w krzyżownicy).  
 Стрѣлокъ сдвѣтенеіе—rozjazd niedokrzyżny.  
 — — лѣвое, правое—r. p. lewozrotny, prawozrotny (kol).  
 — централизація — zespolenie zwrotnic (kol).  
 Стрѣлочный подушка—płyтка podiglicowa (zwrotnicy) (kol).  
 — рама—zwrotówka, t. j. iglica z opornicą i podparciem (kol).  
 — улица—rozjezdnia (kol).  
 Стрѣлочный брусь — podkład rozjazdowy (kol).  
 — переходъ—przełącze rozjazdowe (kol).  
 — — правый и лѣвый—p. r. prawozrotne i lewozrotne (kol).  
 — переводный рычагъ—przestawiak (kol).  
 — предѣльный знакъ—ukres rozjazdowy (kol).  
 Ступа—stępa.  
 Ступенчатый пиквиъ—koło schodkowate.  
 Ступица—piasta (koła).  
 Стыкъ рельсовый—złącze szyn.  
 Стыки на вѣсу—złącze wiszące.  
 — на шпальт—złącze podparte.  
 — противоположаніе—złącza naprzeciwne.  
 — въ переметку—złącza naprzemianне.  
 Стыковой болтъ—śruba łubcza.
- Стыковая подкладка—podkładka złączowa (przyzłączowa lub podzłączowa) (kol).  
 — прокладка—łuźnik (torowy) (kol).  
 — шпала—podkład złączowy (przyzłączowy lub podzłączowy) (kol).  
 Стыковое соединеніе—złącze szynowe.  
 Стѣнка береговая—mur nadbrzeżny  
 — боковая—ściana boczna (wagonu)  
 — передняя albo лобовая—ściana czołowa (wagonu).  
 — подпорная—mur wsporczy.  
 — раздѣльная—jaz górny, wzgl. dolny (w obrotu koła).  
 — (пар. котлов)—ścianka.  
 Стяжка—zeszora; rozpora wyręгаjąca.  
 Стяжной стержень—ściąg, zwora.  
 Судна корпусъ—kadłub okrętu.  
 — скелетъ—więźba okrętowa.  
 — суточный пробѣгъ—droga na dobę (w miłach morskich).  
 — неполюнарисия—staki niedożaglone  
 Судно мезкосядшее—statek płytkobieny.  
 — полное—statek pełnożaglony, pełnożaglowiec.  
 Судостроеніе—okrętownictwo.  
 Судовой каналъ—kanał spławny; k. żeglowny.  
 Судходство, плаваніе—żegluga.  
 Сферическій двухугольникъ—dwukąt kulisty (sferyczny).  
 — трехугольникъ—trójkąt kulisty (sferyczny).  
 — эксцесъ—nadmiar kulistości (n. sferyczny).  
 Сцѣпленіе—zczepność; przyczepność (fl.) czepność (kol).  
 Силучія гѣла—ciała syrkie.  
 Сітка предохранительная—siatka ochronna.  
 Сіть трубъ—sieć rur.  
 Сіти отрѣзокъ—działka sieci (rur, przewodów el. i t. p.).  
 Счетчикъ вагоновъ—zliczak wagonów (el.).
- Тавгенсъ—styczna.  
 Тавкъ—przegroda (na naciąg wodny statku).  
 Такезажъ—olinowana (statku).  
 Телѣга—wóz.  
 Телѣжа крана—kot żórawia.  
 Температура—temperatura (ciepłota).  
 — воспламененіи—temperatura zapalności; t. zapłomienienia (zapłonienia).  
 — кипѣнія—temperatura wrzenia.  
 — критическая—temperatura krytyczna.  
 — плавленія—temperatura topnienia.  
 Тендеръ—tender (kol).  
 Теорія вѣроятностей—teoria prawdopodobieństwa.  
 Тензорой аккумуляторъ—gromadnica ciepła, zasobnik ciepła.  
 Темперонпроизводительность—wartość opałowa, lepiej ciepłikowa.  
 — абсолютная—wartość ciepłikowa.  
 Тензора—ciepło; ciepłik (na jednostkę).  
 — испаренія—cieplik parowania.

Теплота пара—ciepłlik pary.  
 — плавленія—ciepłlik topienia.  
 — химическая—ciepłlik chemiczny.  
 — эквивалентная единицы работы—ciepłlik równoważny jednostce pracy.  
 Тензоры механической теории—mechanicz-  
 na teoria ciepła.  
 — проникание—przenikanie ciepła.  
 Термометр—termometr.  
 Течение обратное—przeciwprąd.  
 — параллельное—sprąd.  
 Тиски—ciski, kleszcze, duby.  
 Тигельная сталь—stal tyglowa.  
 Токарный станок—tokarka.  
 Токарная (мастерская)—tokarnia.  
 Тока напряжение— napięcie prądu (el.).  
 — переменна—przemiana rozprądu (el.).  
 — преобразитель—sprądniarka.  
 — сила—wielkość prądu (el.).  
 Токи блуждающие—prądy wałęsające się  
 (el.).  
 — круговые—prądy wicherzące (el.).  
 Токъ—prąd.  
 — двухфазный—dwuprąd (el.).  
 — заряджающий—naprąd.  
 — магнитный—dąz magnetyczny (lecz  
 przepływ energii promieniującej).  
 — многофазный—wieloprąd (el.).  
 — переменный—rozprąd (prąd przemien-  
 ны, el.).  
 — превратить въ постоянный—sprąd-  
 niać.  
 — постоянный—sprąd (el.).  
 — сильный—prąd wielki, (wielkoprądny)  
 (el.).  
 — слабый—prąd wątki, (wątkoprądny) (el.).  
 — сопряженный—prąd skojarzony (el.).  
 — трехфазный—trójprąd.  
 Толь—smołowiec.  
 Топка внутривная—palenisko wewnętrzne.  
 — наружная—palenisko zewnętrzne.  
 — нижняя—palenisko podolne.  
 — передняя—palenisko odprzednie.  
 — съ напышкою топлива—palenisko za-  
 сурне.  
 Топки потолок—podniebienie paleniskowe.  
 Топливникъ—grzełwo.  
 Топливо—paliwo.  
 Торець—sterc, powierzchnia drzewa на ро-  
 пречеснм przekroju pnia.  
 Тормазы непрерывные—hamulce zespolone.  
 Тормазъ—hamulec.  
 — воздушный—hamulec powietrzny (kol.).  
 — дифференциальный—hamulec (taśmowy)  
 różnicowy.  
 — съ храповиками—hamulec wychwyto-  
 wy.  
 Тормазная площадка—koziol (на wagonie).  
 Тормазное колесо (дискъ)—koło hamulcowe.  
 Тормазной динамометръ—hamownica.  
 Тормазные колодки—klocki hamulcowe.  
 Точильная машина—toczydło (toczak).  
 Точильный камень—toczak.  
 Точка бесконечно удаленная—punkt zani-  
 ку, p. nieskończenie odległy.

Точка двойная—punkt podwójny, lepiej  
 zdwojony lub dwoiisty.  
 — изолированная—punkt odosobniony.  
 — мертвая—punkt zwrotu.  
 — перегиба—punkt zwrotu.  
 Точки сопряженные—punkty sprzężone; p-  
 skojarzone.  
 Траектория—traktoya.  
 Трансформаторъ—przetwornik (el.).  
 — постоянного тока—przetwornica jedno-  
 twornikowa (el.).  
 Трапедія—trapez.  
 Троніе въ покоѣ—tarcie w spokoju, t. w  
 bezruchu.  
 — добавочное—tarcie niejalowe.  
 — при катаніи—tarcie przy toczeniu.  
 — скользящее—tarcie przy ślizganiu.  
 Тренія уголъ—kąt tarcia.  
 Треугольникъ—trójkąt.  
 Трехгранникъ—trójgrząd.  
 Трехгранное железо—trójgrannik.  
 Трехфазный генераторъ—trójprądnic; trój-  
 prądник.  
 Трехцилиндровая паровая машина—trójcy-  
 lindrowy silnik parowy.  
 Тригонометрія—trygonometrya (trójkątni-  
 ctwo).  
 Триангуляція—trójkątowanie (miern.).  
 Труба—rura.  
 Труба водосточная, настѣнный желобъ—  
 deszczówka; rura opadna.  
 — всасывающая—rura ssawna, rura ssaw-  
 ца.  
 — дымовая—komin.  
 — дымоварная (пар. котл.)—płomieniów-  
 ka (rozzioma).  
 — жаровая (пар. котл.)—płomienica.  
 — напорная—rura tłoczna, r. tłoczczą.  
 — паропроводная—rura parowa.  
 — подзорная—luneta.  
 — прогарная—płomieniówka (pionowa).  
 — пружинящая, мѣдная (гибкая)—wy-  
 dłużka.  
 — ребристая—żebrowka.  
 — фасонная—kształtka.  
 — чугунная съ расрубомъ—rura żeliw-  
 na (lanożelazna) kielichowa.  
 — — съ фланцами—rura żeliwna (lano-  
 żelazna) kołnierzowa.  
 Трубопроводъ—przewód rurowy.  
 Трюмъ—zega (okręt.).  
 — угловый, бумкерь—węglownia (на  
 statku).  
 Трюмный насосъ—pompa odnurna (okręt.).  
 Тупикъ—tor ślepy.  
 Турбина—turbina.  
 — активная—turbina odrzutna (rozpędo-  
 wa).  
 — предѣльная—turbina odrzutna o stru-  
 mieniu ujętym.  
 — радиальная—turbina promiennicza.  
 — реактивная—turbina naprowa.  
 Тяго—ciężar; kadłub.  
 Тяга—pociąg (wagonu (kol.); siła pocią-  
 gowa; ciąg (kominowy); przewiew.

Тяговой приборъ—ciągło (wagonu kol.).  
 Тягучесть материала—wisność (ciągliwość).

Уатта параллелограммъ — równoległobok Watta.

Угаръ—zgar, пр. в  $\frac{1}{100}$ ; zgorzyny, пр. в kg.

Угловая скорость—prędkość kąтова.  
 — точка—załom, punkt załomu.

Угловое ускореніе—przyspieszenie kątowe.  
 — желѣзо—kątownik.

Угловые зубцы—zęby daszkowe, łopiej daskowa te.

Уголь—węgiel.

Угольный бункеръ—zasiek węglowy.

Уголъ естественнаго откоса—kąт zaszury.  
 — предупрежденія взрыва — kąт зарпону przedzwrotowego (siln. spalin).  
 — крученіи—kąт skręcania.

Уголъ рельсовъ—pełzanie szyn (kol.).

Ударный приборъ—zderzadło.

Ударъ—uderzenie; uderz.

Удлиненіе—wydłużenie; wydłuż.

Удлиная теплота—ciepłik właściwy.  
 — потеря работы—stratność (pracy).

Удлиный вѣсъ—ciężkość właściwa.

Удлиное давленіе—prężność właściwa; ciśnienie właściwe.

Узелъ—węzeł. [Prędkość 1-go węzла=1 mila morska na godz.].

Узловая точка—punkt węglowy.

Указатель кривизны—wskaźnik krzywosci.  
 — уклона—wskaźnik pochyłości (kol.).

Уклонъ—spad (miara), spadek (stosunek), pochyłość, stoczystość.  
 — pochylnia.  
 — (канна)—zbieżność.

Улицы проезжая часть—jezdnia.

Универсальный тарниръ—sprzęgło przogubowe.

Уплотненіе грунта—utłaczanie gruntu (bud.).

Упоръ—koźmił odbojowy (kol.).

Упругая линія—odkształcona (oś pręta).

Упругости модуль—spółczynnik sprężystości  
 — предѣлъ—granica sprężystości.

Упряжной приборъ—sprzęgacz.

Уравненіе состоянія—równanie stanu.  
 — дифференціальное—równanie różniczkowe.

Уравнительный приборъ—wydłużnik szynowy.

Уравновѣщенный золотникъ—suwak odciążony.

Уровень—poziomnica.  
 — круглый—poziomnica okrągła  
 — цилиндрической—poziomnica podłużna.

Усадка линейна металловъ—skurcz linijny.

Ускореніе—przyspieszenie.  
 — касательное—przyspieszenie po stycznей.  
 — нормальное—przyspieszenie po normalnej.  
 — угловое—przyspieszenie kątowe.

Усиліе тяги—wysił (siła pociągowa).

Установительное кольцо—pierścień osadny, p. osadczy.

Устой—mur wezгловiowy, ściana w.

Устойчивость—stateczność.  
 Ушка—ucho, oko, oczko i t. p.

Фальць—przyłga.

Фазъ магнитритель—faznik (el.).

Фасонная часть трубы—kształtka.

Факверковая стѣна—ściana rozworowa, ś. w rozwozy, mur pruski.

Ферберна кранъ—żóraw z łożyskiem podziemnem.

Ферма—wiązar (bud.).  
 — висячая—wieszak.  
 — параболническая—parabolnica.  
 — оба поиса по кривої—dwuparabolnica (zwykła).  
 — Паули—parabolnica skrzyżowana (układu Pauli'ego).  
 — полунараболническая—parabolnica przyciągła.  
 — прямоугольная—równoleglica.  
 — промѣскуточная—belka drugorzędna.  
 — рѣшетчатая—rozprzeczna.  
 — со скотенными концами—trapezничa.  
 — статически неопредѣлимая—belka lub dźwigar statycznie niewyznaczalny.  
 — — опрошлмная—belka lub dźwigar statycznie wyznaczalny.  
 — стропильный—wiązar (dachu, strzechy).  
 — съ поной стѣнкой—blachownica.

Ферромарганецъ—żeliwo namanganione.

Фигурная пила—wyrzynarka.

Физическій маятникъ—wahadło fizyczne.

Фильтръ—filtr, przesącznik.

Филюсъ—topnik (fluspat).

Фокусъ—ognisko (paraboli i t. p.).

Фонарь буфурный—latarnia odtłowa (kol.).

Фортпелень—dzióbница (okręt.).

Фреза—gruz.

Фрезерный станокъ—grызarka.

Фрикціонное колесо—koło cienne.

Фрикціонная муфта—sprzęgło cienne.

Фундаментъ—posada.  
 — закладывать—posadowić.

Фурма—dysza.

Характеристика—znamienna (prądnicу).

Хладноломкій—zimnokruchy (пр. żelazo).

Хлостовой молотъ—miot wahakowy z ogonem.

Хлонтчатобумажный канатъ—lina bawełniana.

Ходъ вилпа—skok śrubby.  
 — всеомагательный—suw nierobocy.  
 — мертвый—szcza ilość obrotów (prądnicу) (el.).  
 — остряка—rozsuw śpica iglicowego.  
 — порожный—jałowy bieg (silnika).  
 — рабочий—suw robocy.

Холодильная машина—ozigbiarka.

Холодильникъ—skraplacz.  
 — поверхностный—skraplacz przepонny, s. przeponny.  
 — всприскивающий—skraplacz bezпрепонny; s. bezпрепонny.

Холодильник при искусствѣнномъ охлажденіи воды—skrapiacz o wodzie studzonej.

Холостой шкивъ—koło luźne, lepiej jałowe.

Хорда—ścięciwa.

Храповникъ—koło wechwytowe (uzębione).

Храповое колесо—koło wechwytowe (uzębione).

Цаифа—czop.

— поддерживающая—czop leżący.

Цѣфта отпуска—barwy naleciałe.

Цѣфта казенія желѣза—barwa żaru żelaza.

Цементация обратная—powrotne nawęglanie (kuźn.).

Центръ тяжести—środek ciężkości.

Центробѣжная выжималка (центрофуга)—wirówka.

— сила—siła odśrodkowa.

Центробѣжный маятникъ—wahadło odśrodkowe, w. stojkowe.

— моментъ (инерціи)—moment odśrodkowy.

— насосъ—pompa odśrodkowa.

— регуляторъ—miarkownik odśrodkowy.

Центростремительная сила—siła dośrodkowa.

Циклоида—cykloida.

Циклоидальное заѣзженіе—zazębienie cykloidalne.

Цилиндра полога внутреннее пространство—drąż cylindra.

Цилиндрическая подкова—kopyto walcowe.

— воздушная машина—dmuchawa.

Цилиндрическое зубчатое колесо—koło zębate, zwykłe.

— авено—piersielono.

Цилиндръ—walec (geom. i t. p.); cylinder (pompy i t. p.).

— паровой—cylinder parowy.

— (паровой) высокого давленія—cylinder wysokoprężny, c. mały.

— (паровой) низкаго давленія—cylinder niskoprężny, c. duży.

— (паровой) средняго давленія—cylinder średnioprężny.

Циссоида—cysoida (krzywa bluszczowa).

Циферблатъ—wskaźnica.

Цюколь—odziom (cokół).

Цѣпочное заѣзженіе—zazębienie palczaste.

Цѣпная линия—krzywa łańcuchowa.

Цѣпной колъ—kostur (miern.).

— насосъ—przelewnica paciorkowa.

Цѣпъ—łańcuch (mierniczy).

— параллельный—bosznica (przewodu)(r.l.).

— шарнирный, ц. Галла—łańcuch przegubowy.

Чашъ—naczynie, zbiornik.

— (сточный)—ściekiew; ściekiewka.

Чеканка—doszczelnianie.

Червякъ—ślimak.

Червячная передача—napęd ślimaczy, n. ślimakowy.

Чердакъ—poddasze, podstrzesze; nadscenie (w teatrac).

Черепина для конька—gąsior.

— желобчатая (голландская)—esówka (holenderska).

Черпальная машина albo землечерпалка—podłębniarka (draga).

Черпательная машина—podnośnica.

Четыреугольникъ—czworokąt.

Четырехгранникъ—czwórgrań.

Чистка—wyczyszka.

Чугунъ—żeliwo, żelazo lane; surowiec (wytwór wielkopiecowy).

— бѣлый лучистый—biała surowka promienista.

— домельный—surowka.

— зеркальный—surowka zwierciadlista.

— ковкий—żeliwo odwęglone, ż. kowalne.

— кремнистый—żeliwo nakrzemione.

Чугунно-литейная—odlewnia żelaza, żeliviarnia.

Цѣлкомъ путевой—wzorzec torowy.

Щагъ заѣзженія—podziałka kół zębatech.

Щабда паждачная—tarcz szmyrgłowa.

— подкладная—podkładka.

Щарнирная муфта—sprzęgło przegubowe.

— цѣпъ (п. Галла)—łańcuch przegubowy.

Щарнирный механизмъ—prostowód (wodziło po prostej).

Щарниръ какъ чевои—przegub zwornikowy.

— опорный—przegub wezglowiowy.

— шаровой—przegub gałkowy.

Щаровой кранъ—kurek pływakowy.

— поясъ—pas kuli, strefa.

— сегментъ—czasza kulista, czasza kuli.

— секторъ—wycinek kuli.

Щарочный станокъ—gryzarka.

Щарочка (фреза)—gryz (frez), gryzik.

Щаръ—kula.

Щатуный механизмъ—napęd korbowodowy, n. goleń korbowa.

Щатунь—korbowód, goleń korbowa.

Щахта—szyb.

— (подземной машины)—dźwigownia; szyb wyciągowy (górn.).

Щестигранникъ—sześciogran.

Щинодѣлательный станокъ—czopniarka.

Щипъ—podkowiak (do kucia koni); podkówczak (do podkówek na obcasach itp.).

Щириня—szerokość; szerz; rozbrzeźność.

Щприть—rozprza (okręt.).

Щпидъ канатный—koło linowe.

— приводный—koło napędne, krążek napędny.

— ременьный—koło pasowe.

— ступенчатый—koło schodkowane.

Щпуна—szkunic (okręt.).

Щпакъ волокистый—żużel rozwódkniony, wata żużlowa.

— зернистый—żużel ziarnowany.

Щпакое око—przelewka (żuźla) we wielkim piecu.

Щпифональная машина—szlifierka.

Щпюзная камера—komora przepustowa.

Щпюзъ—przepust; zasuwa.

Щпюзка—naparstek (na rurze).

Щповъ въ пахтесту—szew na zakładkę.



Шпапа—podkład.  
 Шпангоут площадь—owręże (okręt.).  
 Шпангоутъ—wrga (okręt.).  
 — półwrg (okręt.).  
 Шпиль—lon, lonok, zatyeczka.  
 Шпунтовая стѣпка—rozgroda (bud.).  
 Штанга—drążek; żerdzina (górn.).  
 Штевень, ахтерштевень—tylnica (okręt.).  
 Штемпель пробивающій—przebijnik (stempel).  
 Штепель—wtyczka (el.).  
 Штепсели гнѣздо—gniazdo wtykowe (el.).  
 Штукатурка—wyrwa, tynk.  
 — въ наброску—obrzutka.  
 Штурмак—pomost odburzny (okręt.).  
 Штурцерь—króciac.  
 Шурпуль—wkrętka, wkręt (kol.).  
 Шурфъ—rozkop.  
 Шестигранное желѣзо—sześciogrannik.

Шцебель—tluczeń (szaber).  
 Шцебяочный баластный слой—podtorze tluczniowe, łoże t.  
 Шкоода—skobel, skobolek.  
 Шетка—zdawa (prądnicu).  
 Шетки державка—grabki (u prądnicu).

Эвольвента—rozwijająca (ewolwenta).  
 Эволюта—rozwinięta (ewoluta).  
 Эжекторъ паровой—smoczek parowy, przetwyskowy.  
 Экваторіальный моментъ инерціи—równikowy moment bezwładności.  
 Эккеръ—dajkąt przeziornikowy (miern.).

Эккеръ зеркальный—dajkąt zwierciadełkowy (miern.).  
 — призматическій—dajkąt przyzmatowy (miern.).  
 Эксплоатация, движение—ozysk (fabryki, kolei i t. p.); ruch kolejowy.  
 Эксцентрикъ—wimobród.  
 Электрический зарядъ—nabój elektryczny.  
 Электродвигатель трехфазнаго тока—trójprądник.  
 Элементъ мокрый—stadło mokre (el.).  
 — соединительный—stadło odprężne (el.).  
 — сухой—stadło suche (el.).  
 Эллипс—śluzyny (w okręciarni).  
 Эллипсоид—elipsoid.  
 Эллипс—elipsa.  
 Эллиптическое колесо—tarcz eliptyczna.  
 — коромысло—prostowód eliptyczny.  
 Энергия сохранение—zachowanie energii, niezniszczalność energii.  
 Эпидиклоида—epicykloida.  
 Этажъ нижній—przyziom, parter.

Ядро сѣченія—rdzeń przekroju.  
 Якорный прорѣзъ—wspustka.  
 Якорь—kotwica (okręt.); twornik (el.).  
 — барабанный—twornik bębnowaty (el.).  
 — брусковый—twornik opretowany (el.).  
 — кольцевой—twornik pierścieniowaty, pierścieniasty (el.).  
 — плоскій—twornik płaskopierścieniowy (el.).  
 Якоря сегментъ—zwójka = działka twornikowa.  
 Яма для поворотнаго круга—dół obrotnicowy.

# Spis rzeczy tomu I i II,

ułożony w porządku alfabetycznym, z podaniem stronic, oraz tłumaczenia wyrazów na język rosyjski i niemiecki.

Liczby wskazujące strony tomu I są drukowane chudo: 137, 280, 45, 60.

Liczby wskazujące strony tomu II są drukowane tłusto: 24, 75, 638, 190.

Skrócenia podane kursywem w nawiasie przy wielu wyrazach wskazują, jakiego działu techniki wyraz dotyczy, i oznaczają:

*bud.* = budownictwo.  
*cpl.* = ciepło.  
*cz. m.* = części maszyn.  
*el.* = elektrotechnika.  
*gaz.* = gazownictwo.  
*kol.* = kolejnictwo.  
*ktł.* = kotły parowe.  
*kuź.* = kuźnictwo.  
*mat.* = matematyka.  
*mech.* = mechanika.  
*mass.* = budowa maszyn.  
*mier.* = miernictwo.  
*most.* = mostownictwo.

*obr.* = obrabiarki.  
*ogrz.* = ogzewnictwo.  
*okr.* = okrętownictwo.  
*ośw.* = oświetlenie.  
*p. a.* = przepisy austyackie.  
*p. n.* = " niemieckie.  
*p. r.* = " rosyjskie.  
*sil.* = silniki.  
*st. b.* = statyka budowlana.  
*T* przed liczbą strony = tablica.  
*wod.* = wodnictwo.  
*wytł.* = wytrzymałość tworzyw.

Strony, podane przy każdym wyrazie, wskazują, kolejno o ile możliwości:

- przy tworzywach: pochodzenie lub cechy ogólnie, wagi i objętości, właściwości fizyczne, wytrzymałość, przewodnictwo ciepła i elektryczności, oraz główne zastosowania tworzywa (por. np. dąb, miedź i t. p.);
- przy wytworach: zasadniczy ustrój, podstawy obliczenia, teoretyczne i praktyczne, oraz główne zastosowania przedmiotów (por. np. cylinder, czop i t. p.).

Spis poniższy nie obejmuje broszurki z przepisami i prawidłami elektrotechnicznymi.

## A.

Acetylen, ацетиленъ, Azetylengas 1082, 913  
 Adiabatyeczna krzywa, адиабатическая кривая, Adiabate . . . . . 291 i n.  
 Akumulator (el.) p. Zasobnik.  
 Akumulator (gromadnica), аккумуляторъ, hydraulischer Sammler, (Wasser) Akumulator . . . . . 719, 663, 666, 561  
 Akumulatory zrzeszone, группа аккумуляторовъ, Gruppensammler . . . . . 720  
 Aksonometrya p. Półperspektywa . . . . . 139  
 Alabaster, алебастръ, Alabaster . . . . . 81, 7  
 d'Alembert'a zasada, принципъ Даламберта, d'Alembertsches Princip . . . . . 205  
 Algebra, алгебра, Algebra . . . . . 43  
 Alkohol, алкоголь, Alkohol 12, 314 i n., 722, 619, 605  
 Alumintum p. Glin.  
 Amalgam (rtęciowy) p. Podlewa ziercica diowa.  
 Amoniak, амьякъ, Amoniak . . . . . 277  
 Amper, амперъ, Ampere . . . . . 782  
 Ampère'a pływacze prawidło, законъ Ампера, Ampersche Schwimmregel . . . . . 796

Ampernik, амперометръ, пзмѣритель тока, Ampermesser . . . . . 800, 861  
 Amperodrut, ампероитокъ, Ampere Draht . . . . . 816  
 Amslera powierzechnik, изаниметръ, Амслера, A.-Planimeter . . . . . 139  
 Anker p. Kotew.  
 Antioxyd, антиоксидъ, Antioxyd . . . . . 68  
 Antracyt, антрацитъ, Anthracit 533, 6, 323  
 Antyfrukcyjny metal p. Metal przeciwcierney.  
 Areometr, ареометръ, Areometer . . . . . 12  
 Arytmetyka, арифметика, Arithmetik 43  
 Asfalt, асфальтъ, Asphalt 104, 7, 481, 627, 168, 197, 769, 187, 68  
 Astroïda (krzywa gwiazdzista), астронда, Astroïde . . . . . 114  
 Atmosfera (= atm.), атмосфера, Atmosphäre . . . . . 275  
 Atomowe ciężary, вѣсъ атома, Atomgewichte . . . . . T. 1. T. 5  
 Augit p. Sklistyn.  
 Azbest, азбестъ, Asbest 7, 594, 305  
 Azymutowy przyrządek p. Teodolit.

Liczby chude dotyczą stron tomu I.

## B.

Baba (obr. bud.), баба, Bar, Fallgewicht  
660, 156

Baba ręczna p. Taranek.

Balast p. Naciąg.

Balkon (obliczenie statyczne), балкон,  
Balkon . . . . . 385

Balwan żelaza (ingot), балванка, Eisen-  
block . . . . . 568

Bandaż koła p. Koła kolejowego obręcz.

Bankiet (bud.) p. Lawa.

Baraka (okr.), барка, Bark . . . . . 500 i n.

Barometr lewarkowy, сифонный баро-  
метр, Heberbarometer . . . . . 138

— naczynkowy, б. Фортона, Reisebaro-  
meter, Gefäß-bar. . . . . 137

— sprężynowy, metaliczny б., пружинный б., Metallbarometer . . . . . 138

Barometr stan, висота б., Barometer-  
stand . . . . . 276

Barwy nalociale stali, цвѣта отпуски  
стали, Anlassfarben d. Stahls 18, 47

— żaru żelaza, ц. каленія жельза, Glüh-  
farben des Eisens . . . . . 313

Baszta wodna, здание воднаго бака,  
Wasserturm . . . . . 340, pr. kol. r. 211

Bauksyt, баукситъ, Bauksit . . . . . 540

Bawelna, хлопокъ, Baumwolle 481, 619,  
488

Bazalt p. Stupień.

Bazyn'a wzór (wodnictwo), формула Ба-  
зена, Bazin'sche Formel . . . . . 255

Bąk p. Nawietrznik, Wietrzak odśrodkowy.

Beczka, бочка, Fass . . . . . 137

Belka drewniana, деревянная балка, Holz-  
balken . . . . . 112, 481, 628 i n.

— kołcem jednym owadzona, zresztą swobo-  
dna, свободная балка (= свободная  
защѣпная балка), Freitragер 373, 384  
i n.

— oprawy (sil.), балка рамы, Balken,  
Bayonette . . . . . 928

— podpięta (bud.), Armierter Balken 172

— podniebienna (skrzyni paleniskowej),  
анкерная балка, FeuerBuchsDecken-  
Bügel, F. B. D.-Träger . . . . . 1008, 381

— skłoniowa (bud.), составные брусья  
на шпонкахъ, Verdübelter Träger 191

— o stalum przekroju, балка постоянного  
сѣчення (= б. катанная б. полая),  
Balken von konstantem Querschnitt  
372, 379

— o stałej wytrzymałości na głębie, балка  
равнаго сопротивленія изгибу,  
Träger von gleichem Widerstande gegen  
Biegung . . . . . 390 i n.

— swobodnie podparta, свободная лежачая  
балка, Freiaufliegender Balken  
372 i n., 658 i n.

— o stałej wytrzymałości na głębie, балка  
равнаго сопротивленія изгибу,  
Träger von gleichem Widerstande gegen  
Biegung . . . . . 390 i n.

— swobodnie podparta, свободная лежачая  
балка, Freiaufliegender Balken  
372 i n., 658 i n.

— o stałej wytrzymałości na głębie, балка  
равнаго сопротивленія изгибу,  
Träger von gleichem Widerstande gegen  
Biegung . . . . . 390 i n.

— o stałej wytrzymałości na głębie, балка  
равнаго сопротивленія изгибу,  
Träger von gleichem Widerstande gegen  
Biegung . . . . . 390 i n.

Belka uzbrojona p. B. podpięta.

— wspornikowa, балка Гербера, Gerber-  
balken . . . . . 671

Belka wieloprzęsłowa, многопролетная б.,  
Kontinuirlicher Tr., durchlaufender  
Tr., Tr. auf mehreren Stützen 393, 661

— zrzębiona, составные брусья на зубьяхъ, Verzählter Tr. . . . . 191

Benzyna, бензинъ, Benzin . . . . . 1082, 1083

Berlinka, берлина, Elbschiff, Oderschiff 272

Besemernia, бѣсемерная, Bessemer-  
werk . . . . . 559

Beton, бетонъ, Beton 95 i n., 7, 12, 627,  
234 i n., 90

Bezpieczeństwa stopień p. Spółczynnik bezpieczeństwa.

Bezpiecznik (cz. m.), предохранительное  
приспособление предохранитель,  
Sicherheitsvorrichtung 678, 706, 715,  
754 i n., 733

— topniakowy (el.), легкоплавный пре-  
риватель, Schmelz-Sicherung . . . . . 861

Bezruch (silnika, dźwiga i t. p.), состо-  
яние покоя, Stillstand . . . . . 736

Bezwnadność, инерція, Trägheit 206 i n.

Bezwodnik siarkawy, сірчаная кислота,  
Schwellige Säure . . . . . 12, 941

— węglowy, углекислота, Kohlensäure  
12, 321 i n., 573 i n.

Beben linowy (linkowy), канатный (веревочный)  
барабанъ (б. для каната),  
Seiltrommel . . . . . 519 i n., 675

— łańcuchowy, цѣпной барабанъ, Ket-  
tentrommel . . . . . 529

— do pasa, барабанъ для ремней, Riem-  
mentrommel . . . . . 519

— przewojowy (= pociągarka), фрик-  
ционный барабанъ, Reibungstrommel  
678, 717

— stożkowaty (wyciągów) коническіи  
барабанъ, kegelformige Seiltrommel 749

Bicie pali, забивка свай, Rammen . . . . . 155

Bieg naprzód, silnika, ходъ впередъ, пе-  
редній ходъ, Vorwärtsgang . . . . . 883

— wsteczny silnika, задній ходъ, Rück-  
wärtsgang . . . . . 883

Biegun (= chwilowy punkt obrotu), по-  
лость, Pol . . . . . 154

— magnesu (el.), магнитный полюсъ,  
Magnetpol . . . . . 784

— powrotowy, полюсъ возврата, Rück-  
kehrpol . . . . . 157

— przyspieszenia, полюсъ ускоренія, Be-  
schleunigungspol . . . . . 158

— rozprądniczy i t. d., (el.) полюсъ  
динамо, Pol der Wechselstromdy-  
namo . . . . . 846

— zwtotowy, полюсъ перегиба, Wende-  
pol . . . . . 155

Biel ołowiowa, свинцовое бѣзло, Blei-  
weis . . . . . 68

Bijak młota, баба молота, Hammerkopf  
659

Błach—nadwyżki ceny, прилизы, Ueber-  
preise . . . . . 995

— skale, калибры листовыхъ металловъ,  
Blechlehren . . . . . 16, 41, 44, 46, 71

- Blach** uchybienia wagi, отступления въ вѣстѣ листовъ, Gewichtsabweichung der Kesselbleche . . . . . 997
- — wymiarów, отступлений въ размѣрахъ, Abweichungen der Dimensionen der Kesselbleche . . . . . 996
- a biała, бѣлая жельза, Weissblech 43, 183
- cienka, кровельное жельза, Feinblech 41, T. 40, *przer. niem.* 55, 183
- cynkowa, цинковые листы, Zinkblech 70, T. 71, 185, 338
- cynkowa, жельза, покрытое цинкомъ, Verzinktes Eisenblech 43, 183
- Blacha cynkowa** p. **Blacha biała.**
- Blacha czarna** p. **Bl. gładka.**
- dziurkowana, gelochtes Blech . . . 41
- falowana (guziej falista), волнистое жельза, Wellblech 43, 338, 365, 385 i n.
- — głęboko falowana (dźwigarowa), ба- зочное вол. жел., Trägerwellblech 45 365, 183, 187
- — płytkofalowana, позогое в. ж., flaches W.-B. . . . . 44, 305
- — sklepieniasta, сводчатое вол. жел., gewölbtes Wellblech, bombirtes W. 45, 338
- gładka (czarna), листовое жельза, Glattes Blech, Schwarzblech 40, 183
- gruba, листовое, котельное жельза, Grobblech . . . . . 41
- karbowana, рифленое жельза, Riffelblech . . . . . 43
- kotłowa, котельное листовое жельза, Kesselblech 995 i n., 1009 i n., 41 p. n. 54, *normy wyrcb.* 63 i n.
- miedziana, листы красной мѣди, Kupferbleche . . . . . 73, 332 i n., 183
- miedziana (powleczona miedzią), жел- тѣзо, покрытое красною мѣдью, Verkupfertes Blech . . . . . 43
- okrętowa, листы для судовыхъ корпу- совъ, Schiffsblech 42, p. n. 54
- ołowiana, свинцовые листы (рольный свинецъ), Gwalzte Bleiplatten (Rollblei) . . . . . 73, 169, 182
- ołowiona, жельза покрытое сви- нцомъ, Verbleites Eisenblech 43, 169, 183
- ponikłona, жельза, покрытое никке- лемъ, Vernickeltes Bl. . . . . 43
- sklepieniasta, сводчатые. цилиндри- ческіе листы, Tonnenblech, Hange- blech . . . . . 42
- wzorzysta, Zierblech . . . . . 41
- Blacha zbiornikowa** p. **Bl. okrętowa.**
- żelazna, жельзанный листъ, Eisenblech p. n. 53, p. r. 61, *normy wyrcb.* 63
- Blachownicza**, балка со синопкою стѣн- кою, Blechträger, Blechbalkenträger 640 i n., 345, 673 i n.
- Blachówka** (dachówka blaszana (*bud.*)), Blechdachpfanne. . . . . 182, 186 i n.
- Blackband** p. **Żelazniak węglowy.**
- Bląd** spostrzeżenia, погрѣшность наблю- деній, Beobachtungsfehler . . . . . 88
- Błądów** teoria, теория погрѣшностей, Theorie der Beobachtungsfehler . . . 88
- Blotnik**, собиратель гризи, Schlamm- sammler, Schlammfang . . . . . 990
- Blyszcz ołowiany**, свинцовый блескъ, Bleiglauz . . . . . 73
- żelazny, жельзанный блескъ, Eisenglanz 336
- Bocznik** (el.), индукторъ съ шунтовой обмоткой, Magnetschenkel mit Neben- schlusswicklung . . . . . 807 i n.
- Boisko**, нозь, Lehmestrich . . . . . 88
- Bojnia**, залъ для гимнастики, Turnsaal 199
- Bojowiec** (okr.), линейное судно, Li- nienschiff . . . . . 457, 492 i n.
- Brama** z dźwigarką, мостовой кранъ, Feststehender Bockkran . . . . . 710
- Bronz** (spiz), бронза, Bronze 75, 8, 314 i n., 332
- nąfosforzony, фосфористая б., Phos- phorbronze . . . . . 75, 8, 332, 337
- nagliniony (glinowy), алюминиован б., Aluminium-B. . . . . 7, 333
- Browar**, пивоваренный заводъ, Brauerei 204
- Brózda walca** (*kuś*), борозда прокатна- го валка, Walzenfurche . . . . . 569
- Bruk**, мостовая, Pflaster 190, 757, 769
- Brunirowanie** (nadtlenianie) żelaza, во- ропение жельза . . . . . 67
- Brygantyna** (okr.), бригантинъ, Brigant- tine . . . . . 503
- Bryła obrotowa**, тѣло вращения, Umdreh- ungskörper . . . . . 138
- Budowla drogowa**, искусственнымъ соору- жения, Kunstbau p. kol. r. 207, 209, 214
- w rozwoju, фахверковые постройки, Fachwerkbauten . . . . . 204
- Budowli** kosztu, стоимость строеній, Kosten von Bauwerken . . . . . 201
- trwałość, продолжительность служ- бы строеній, Dauer von Bauwerken 201
- Budowa spodniu kolei** p. **Poddroże.**
- Budowa wierzchnia** kolei, верхнее стро- ение жел. дор., Oberbau der Eisenbahn 270 i n., *przer. ros.* 208
- Budowlane** przepisy, строительные пра- вила, Bauvorschriften p. a. 633, 341, p. n. 338 i n., 627 i n., p. r. 340
- Budownictwo**, строительное искусство, Hochbau . . . . . 149 до 204
- Budulec**, стропильный дѣсь (дѣсьной матеріалъ), Bauholz 110 i n., 333 i n.
- Budynki** fabryczne, фабричныя здания, Fabriksgebäude . . . . . 203
- kolejowe, железнодорожныя построй- ки, Bahnggebäude *przer. ros.* 209 i n.
- na silniki (silnie), машинныя по- мѣщения, Maschinengebäude. . . . . 204

**Budynków oddalenie od kolei, приближение строений къ пути, Abstand der Bahn von Gebäuden** *przer. n. 229 p. r. 221*

*Bufor gumowy p. Odbój.*  
**Buk, букъ, Rotbuche** 114, 7, 627, 481, 107  
**Burta okrętu (okr.), бортъ, Bord** . . . 458  
**Busola, буссоля, Bussola** . . . 131 i n.  
**But (bud.), батмакъ, Schuh** . . . 172

## C.

**Cal wodny (lep. wodniczy), водяной дюймъ, Wasserzoll** . . . . . 274

**Całkowite wzory, формулы интегрирования, Integralformeln** . . . . . 74

*Carga p. Odrawica.*

**Cechstein, Zechstein** . . . . . 80

**Ceglica, Grosser Ziegelstein** . . . . . 541

**Cegła, кирпичъ, Mauersteine** 85, 157, 481, 334 i n., 619, 960, 1035

— ogniowala, шамотный кирпичъ, Chamottesteine . . . . . 86

— na rąb, Rollschicht . . . . . 158

— żużlowa, Schlackenziegel . . . . . 84

**Celowanie (miern.), засѣчка, das Einschneiden** . . . . . 143

**Celownica (miern.), алидада, кипрегель, Alhidada, Kippregel** . . . . . 128, 133

**Cement, цементъ, Cement** 91, 481, 314, 334 i n., 619, 68

*Cement drzewny p. Warstwiec.*  
 — rzymski, романскій цементъ, Roman-cement . . . . . 91

**Cementu warunki dostawy, условия приемки цемента, Normen für Lieferung des Cementes** *przer. n. 92, p. r. 93*

*Cementowanie żelaza lub stali p. Nauglanie żelaza lub stali.*

**Cementowiec, цементные камни, Cementstein** . . . . . 97

*Centralne ogrzewanie p. Ogrzewanie zespolone.*

**Ceownik, коробчатое желѣзо, E-eisen; U-eisen** . . . . . T. 31, T. 38

**Cewa (bobina wyciągarki), катушечный барабанъ, катушка, Bobine** . . . . . 748

**Charakterystyka (znamienna) miarkownika, характеристика регулятора, Charakteristik des Regulators** 624, 631

**Chlorek cynkowy, хлористый цинкъ, Zinkchlorid** . . . . . 109

**Chłodnica (wielkiego pieca), водяной ящикъ, Kühlkasten** . . . . . 541

— z kominem, конденсаторъ съ трубою, Kaminkühler . . . . . 941

— sztucznie przewietrzana, конденсаторъ съ искусственной тягой, Geschlossenes Gradierwerk . . . . . 940

— tężniowata, рѣшетчатый конденсаторъ съ естественной тягой, Offenes Gradierwerk . . . . . 940

**Chłodnik (gaz.), конденсаторъ, Kondensator** . . . . . 919

**Chłodzarnia, охладительное помещеніе, Kühlenlage** . . . . . 788

**Chodnica wagonu, Laufbrett** . . . . . 371, 421

**Chodnik, тротуаръ, галлерей, Fussweg, Steg, Laufsteg** . . . . . 757, 768, 388

**Chrom, хромъ, Chrom** . . . . . 2 i n., 552

**Chropowatość (hydraulic), шероховатость, Raubigkeit** . . . . . 250, 255

**Chylnik (= noga żorawia rozkraki), подвижная стрѣлка, Hintermast des Mastenkranes** . . . . . 686

**Ciało jednolite, однородное тѣло, Homogener Körper** . . . . . 172

**Ciąg (kominu, kotła), сила тяги, Zugstärke** . . . . . 958, 1009

**Ciągnica (kolejki linowej), тянущій канатъ, Zugseil** . . . . . 438 i n.

**Ciągnięcie (wytrze.), вытягивающее напряжение, Zugspannung** . . . . . 327, 343

**Cieplik, t. j. ciepło na jednostkę (p. ciepło), теплота, Wärme** . . . . . 311

— chemiczny, тепловая энергия, Wärmetönung . . . . . 792

— całkowity, общее количество теплоты, Gesamtwärme . . . . . 283, 1125

— cieczy, теплота жидкости, Flüssigkeitswärme . . . . . 283, 1130

— parowania, теплота испаренія (= скрытая теплота), Verdampfungswärme . . . . . 283 i n., 321, 1130

— paru, теплота пара, Dampfwärme 284, 1130

— topnienia, теплота плавленія, Schmelzwärme . . . . . 320

— właściwy, удѣльная теплоемкость, = удѣльная теплота, spec. Wärme 316 i n., 277

— — spalin, удѣльная теплота продуктовъ горѣнія, Spezifische Wärme der Verbrennungsprodukte . . . . . 317, 952, 1085

**Cieplikowy równoważnik pracy, теплота эквивалентная единице работы, Wärmeäquivalent der Arbeitseinheit** 1126, 325

**Ciepło, теплота, Wärme** 311 do 326, 1126

*Ciepło utajone p. Cieplik parowania.*

**Ciepła napływ, przepływ i wypływ (ogr.), передача теплоты, Wärmeübergang** 617 i n.

— przenikanie, передача т., W. übergang 326, 1127, 617, 589, 952, 975

— wydajność z grzejników i pieców, передача теплоты, Wärmeabgabe 592 i n.

**Ciepłotki rozmaite, единицы теплоты, Wärmeeinheiten** . . . . . T. 964

— a metryczna (= с. kilogramowa, kalorya), единица теплоты (калорія), Wärmeeinheit . . . . . 316, T. 964

— gramowa, граммokalорія, Grammwärmeinheit . . . . . 790

**Cieśnina powietrzna (el.), воздушное пространство, Luftraum** . . . . . 819, 823

- Cięcio** (*wytr.*), сдвигающее напряжение, Schubspannung 330, 349, 354, 400
- Cięciw kołowych długości**, длина хорды круга, Kreissehnenlänge T. 36, 37
- Cięgło** (*kol.*), тягловой приборъ, Zugvorrichtung . . . . . 863
- Cięgno**, гибкое тѣло, Zugorgan (= Faden) 232, 335, 470
- Ciężarów** прędkość podnoszenia, скорость подъема грузовъ, Hubgeschwindigkeit der Last.
- — — — — dźwigami 720 i n., 733, 737
- — — — — dźwigarkami . . . . . 677
- — — — — suwnicami . . . . . 695, 703, 710
- — — — — zórawiami . . . . . 688 i n., 712, 726
- Ciężkość** właściwa ciał stałych, удѣльный вѣсъ твердыхъ тѣлъ, spezifisches Gewicht fester Körper . . . . . 7
- — — — — cieczy, уд. в. жидкостей, sp. G. flüssiger Körper . . . . . 10
- — — — — gazów, уд. в. газовъ, sp. G. der Gase . . . . . 6. T. 277
- — — — — wody, уд. в. воды, sp. G. des Wassers . . . . . 310
- Cios** (*bud.*), зацепаемый камень, тесаный кам., Quaderstein . . . . . 157, 641
- Cisnienie** (*wytr.*), сжимающее напряжение, Druckspannung 329, 343 i n.
- — — — — hydrostatycznie, гидростатическое давление, Hydrostatischer Druck . . . . . 236
- Cisnienie przyspieszenia mas** p: Nacisk przyspieszenia mas.
- Clapeyron'a** równania, уравнения Клапейрона, Clapeyronsche Gleichungen 284, 394
- Clausius'a** termiczna funkcya, функция Клаузиуса, Clausiussche Temperaturfunktion . . . . . 292
- — — — — prawo, законъ Клаузиуса, Satz von Clausius . . . . . 1127
- Cofnięcie** tłoka, ходъ поршня назадъ, Kolben-Rückgang . . . . . 883, 884
- Cowper'a** nagrzewnica, аппаратъ Коупера, Cowper-Winderhitzer . . . . . 544
- Ćwiercownik**, колонное желѣзо, Quadranteisen . . . . . 20, T. 33
- Cyferblat* p. *Wskaźnica*.
- Cykloida**, циклоида, Cykloide . . . . . 112
- Cylinder**, цилиндръ, Cylinder 421, T. 579, 576 i n., 1114
- Cylinder parowy**, паровой ц., Dampfcylinder 577, 398, 519, 920
- — — — — niskoprężny (с. duży), цилиндръ низкаго давления; ц. расширительный; ц. большой, Niederdruckcylinder 848 i n., 924
- — — — — rozdwojony, шарный цилиндръ, geteilter Cylinder . . . . . 872
- — — — — średnioprężny, с. średni, цилиндръ средняго давления, Mitteldruckcylinder . . . . . 864 i n.
- — — — — wysokoprężny (с. mały), цилиндръ высокаго давления, Hochdruckcylinder 849 i n., 924 i n.
- — — — — a parowego dna, динце п. п., angegossener C.-Boden . . . . . 418, 519, 920
- — — — — osprzet, арматура п. п., Ausrustung d. D. . . . . 926 i n., 398, 519
- — — — — pokrywa, крышка п. п., C.-Deckel 418, 519, 921
- — — — — przestrzeń sekodliwa p. Przestrzeń sekodliwa (*niedosuwonia*) . . . . .
- — — — — strona przednia, tylna, od pokrywy, od krzywulca p. Odkorbowa, kulkorbowa strona cylindra . . . . . 862
- Cylindrów** parowych sadowienie, установка паровыхъ цилиндровъ, Stützung der Dampfcylinder . . . . . 922
- — — — — sprzężonych stosunek objętości, отношение объема пар. цѣл. машинъ компаундъ, Volumenverhältniss der Compoundmaschinen 863 i n., 873 i n., 396
- Cylinder pompy**, насосный цилиндръ, Pumpencylinder . . . . . 570, 770
- — — — — silników spalinowych, цилиндръ двигателя дѣйствующаго газами горения, Cylinder d. Verbrennungsmot. 1114
- — — — — tłoczkarki (gorzej tłoczni), цилиндръ прессы, Presseylinder 421, 577, 664
- Cyna**, олово, Zinn 74, 2 i n., 314 i n., 333, 619, 789 i n., 67
- Cynfolia**, Zinnfolie (Stanniol) . . . . . 74
- Cynk**, цинкъ, Zink 70, 2 i n., 627, 314 i n., 333, 619, 789 i n., 67
- — — — — odlewny, литой цинкъ, Schmelzzink 72, 7
- Cynkara**, Zinkara . . . . . 67
- Cysoida** (krzywa bluszczowata), циссоида, Cissoide . . . . . 119
- Czad wielkopiecowy**, газъ доменныхъ печей, Hochofengas 544 i n., 1079, 1083
- Czadnia** wiekiego pieca, газопищникъ домы, Gasfang des Hochofens . . . . . 545
- Czadownica** (*gaz.*), генераторъ, Gas-Generator . . . . . 917
- Czapa** nad kapelem spalinowym, заслонка дымоваго люка, Rauchglocke 1030
- Czasza** kulista (odcinek kuli), шаровая сегментъ, Kugelabschnitt (Kugelkalotte) . . . . . 135, 177, 178, 191
- — — — — (*gaz.*), колоколъ газгольдера, Glockendecke . . . . . 922
- Czekan**, широкая кирка, Breithacke . . . . . 261
- Czelnść** (wsadowa pieca) (*kuź.*), дверцы, дверь. Offentbüroffnung . . . . . 558
- Czepiec** (*bud.*), башмакъ, Schuh . . . . . 173
- Czerpność**, Adhäsion . . . . . 904, 910
- Czerpak** (w przewietrzniku),  $\xi$  конья, Schöpf-Schaukel . . . . . 785, 789
- Czerparka** (pogłębiarka), черпательная машина, Baggermaschine . . . . . 716
- Czerpnia** (powietrza) (*ogrz.*), воздухоприемникъ, Entnahmestelle der Luft 585
- Czołownica** (*kol.*), буферный брусъ, Pufferbohle . . . . . 405, 414 i n.

- Czop**, цапфа, шпиз, Zapfen 223, 468, 559, 843
- grzebieniasty, гребенчатая л., Kammerzapfen . . . . . 224, 492, 523
  - kołcowy, цапфа, Stirnzapfen . . . . . 489
  - korbowy, и. кривошипна, Kurbelzapfen 556, 1112, 559, 480, 520 i n.
  - leżący, поддерживающая цапфа, Tragzapfen . . . . . 225, 489
  - kulisty, цапфа шарообразная, Kugelzapfen . . . . . 225, 491
  - nadwodny, подводная пята, Ueberwasserzapfen . . . . . 843, 847
  - pionny (obrotnicy) (kol.), средняя пята, Mittelzapfen, Königszapfen . . . . . 318
  - podwieszony, висячая цапфа, Hängezapfen . . . . . 843
  - podwodny, нижняя пята, Unterwasserzapfen . . . . . 843, 847
  - pośredni, средняя пята, Mittelzapfen . . . . . 843
  - stojący (= storcowy), цапфа вертикального вала, пята вала, Stützzapfen 224, 491
  - storcowy pełny, płaski, плоская полная пята, ebener Spurzapfen 224, 491 . . . . . 843
  - pierścieniasty, козьецвая пята, ringförmiger Spurzapfen 224, 492, 843
  - wierzchni, верхняя пята, Endzapfen . . . . . 843
  - wał korbowego, шейки коленчатого вала, Kurbelwellenzapfen 556, 1112, 558, 480, 521
  - widlasty (bud.), сквозной шпиз, Schlitzzapfen . . . . . 170
- Czopa** grzanie się, нагревание цапфы, Warmlaufen des Zapfens 491, 514, 1143
- smarowanie, смазка цапфы, Schmierung des Zapfens 227, 513, 828, 930
- Czopiarzka**, шпоздательный станокъ, Zapfenschneidmaschine . . . . . 688
- (Czopuch**, борова, Fuchs . . . . . 956, 901, 556
- a zasuwka, заслонка борова, Rauchschieber . . . . . 1639
- Czworokąt**, четырехугольникъ, Viereck 130, 175, 187
- Czworolistek (mat.)**, четверолистникъ, Vierblatt . . . . . 119
- Czworosuw (siln. spal.)**, четырехтактъ, Viertakt . . . . . 1078
- Czynnik**, действующая среда, Medium 941, 1125
- całkujący, интегрирующий множитель, integrierender Faktor . . . . . 84
  - ów tablica, таблица простых множителей, Faktorentafel . . . . . Т. 39
- D.**
- Dalton'a** prawo, законъ Дальтона, Dalton'sches Gesetz . . . . . 278
- Dach** (strzecha), крыша, Dach 169 do 190, 705
- Dach angielski**, английская крыша, englischer Dachbinder . . . . . 706
- brogowaty, шатровая крыша, Zeltdach 173, 707
  - dwuchylny, двускатная крыша, Satteldach . . . . . 170
  - dwuścięty (czterochylny), вальмовая крыша, Walmdach . . . . . 172
  - jednochylny, односкатная крыша, Pultdach . . . . . 160, 172
  - jętkowy, стропила съ затяжкой, Kehlbalkendach . . . . . 725
  - kolebczasty, сводчатая крыша, Tonnondach . . . . . 173
  - krokwiowy, крыша со стропильными ногами, Sparrendach . . . . . 173
  - żelźniowy, крыша съ прогонами, Feltendach . . . . . 173, 184
  - namiotowy p. D. brogowaty.
  - sklepieniasty, бочарная крыша, freitragendes Tonnendach . . . . . 185
  - wielokrotny, пилообразная крыша, sägeförmiges Dach, Scheddach, Paralleldach . . . . . 173
  - wieżowy, Thurmspitze . . . . . 716
- Dachów** pochyłości, наклонъ крыши, Dachneigungen . . . . . 179 i n.
- wagi własno i obciążenie, вѣсъ и нагрузка крышъ, Eigengewicht u. Belastung der Dächer 309, p. a. 634, p. n. 630
- Dachówka** (strzechówka), черепица, Dachziegel . . . . . 87, 85, 179
- Dąjkąt** dwuzwierzciadełkowy (mier.), зеркала подъ угломъ 45°, Winkelspiegel 123
- przyzmatowy, треугольная призма, Winkelpisma . . . . . 123
  - przeciwnikowy, вѣкертъ, Winkeltrammel, Winkelkopf . . . . . 123
- Dalmierz (mier.)**, дальномѣръ, Distanzmesser . . . . . 138, 242
- Dąb**, дубъ, Eiche 7, 13, 481, 627, 317, 333 i n., 113
- Dąż** magnetyczny (el.), magnetische Strömung, м. Fluss . . . . . 784, 786, 844
- Dążność**, направление, Sinn einer Richtung 796 i t. p.
- sił, направление силъ, Kraftrichtungsinn . . . . . 797
- Delta** (rodzaj stopu), дельта-металлъ, Deltametall . . . . . 76, 332 i n.
- Dennico (lit.)**, днища съ отогнутыми бортами, umgezogener, gekrempter Boden . . . . . 1012, 996
- płaskie i wupklone, плоскія и выпуклыя днища котловъ, gekrempte, flache u. gewölbte Kesselböden Т. 998 do 1005, Т. 1020 i n.
- Depolaryzacja (el.)**, деполаризація, Depolarisation . . . . . 808
- Deptak**, ступенчатое колесо, Steigrad 803

Liczby tłuście dotyczą stron tomu II.

- Deska** (*mier.*), монозальная доска, Mens-tischplatte . . . . . 132
- Deski giprowe** (*bud.*), гипсовые доски, Gipsdielen . . . . . 90
- Deskowanie** (*opierzenie*) (*bud.*), досчатая подшивка, Schalung . . . . . 170
- Deszczak**, гвоздь для досокъ, Brottingel . . . . . 181
- Deszczówka** (*bud.*), водосточная труба, Abfallrohr . . . . . 189
- Dinas**, Dinasteine . . . . . 87, 560
- Dławienie** (*strumienia cieczy*), сжатие струи, Kontraktion . . . . . 240
- **paru**, подпоръ пара, сужение струи пара, Dampfdrosslung 1132, 849, 860, 646
- Dławik**, буксъ сальника, Stopfbuchsbrille 549, 219
- **a kolnierz**, фланша буксы сальника, Flansch der Stopfbuchsbrille . . . 549
- Dławikowa dokrętka**, гайка буксы сальника, Ueberwurfmutter . . . . . 550
- **śruba**, болтъ буксы сальника, Stopfbuchsbrillenschraube . . . . . 549
- **tuleja**, втулка буксы сальника, Stopfbuchsaugę . . . . . 549
- Dławnia**, сальниковое вл. пространство, Stopfbuchsgehäuse (S.-B.-Büchse) 549
- Dławnica**, сальникъ, Stopfbüchse 549, 219, 1142
- **wstawiana**, вставной сальникъ, Stopfbuchseinsatz . . . . . 925
- Dławniany kolnierz**, фланша сальника, Flansch am Stopfbuchsgehäuse . . . 549
- Dławniiana śruba**, болтъ сальника, Stopfbuchsschraube . . . . . 549
- **tuleja**, грудь-буксы, Grundring . 549
- Diuciarka** (*obr.*), долбежный станокъ, Stemmmaschine . . . . . 869
- Diuto**, ручное зубило, Handmeissel . 47
- Diuz statku** (*okr.*), длина судна, Schiffslänge . . . . . 479
- Dmuch** (*kuźn.*), дутье, Wind 543, 565, 561
- Dmuchawa**, воздуходувка, Gebläsemaschine . . . . . 790 до 799, 616
- **kuźnicza**, горнозаводская в., Hüttenwerkgebläse . . 780, 791, 296, 543, 561
- **łokowa**, цилиндрическая воздуходувная машина, Cylindergebläse 781, 790
- **śrubowa**, винтовой вентиляторъ, Schraubenventilator, Schraubenradgebläse . . . . . 789
- **wielkopięcowa**, воздуходувка доменных печей, Hochofengebläse . . . 791
- Dna okrągłe**, днища круглыя, Cylinderboden . . . . . 1012, 420
- Dno kotła**, плоское дно котла, flacher Kesselboden *nadto p. dennice* 1012, 1025
- Dniówka**, подоящина, Tagelon 162, 804
- Dobijał**, штебель для чеканки, Stemmeisen . . . . . 582
- Dociągacz pasa**, приборъ для натяжки ремней, Riemenspanner . . . . . 477
- Dociskanie parą** (*w młotach*), дѣйствие верхняго пара, frischer Oberdampf-Druck . . . . . 661
- Dotatki do silnika** (*parowego*) (*osprzęt*), арматура пароваго двигателя, Ausstattung der Dampfmaschinen . . 930
- Doleryt** (*tw.*), дозеритъ, Dolerit . . . 79
- Dolomit** (*tw.*), доломитъ, Dolomit 80, 7, 537
- Dolot pary** (*sil.*), притокъ пара, Dampfzuleitung; Nacheinströmung 927, 860, 876
- Domknięcie wlotki i t. p.** (*domykać, domykanie*), отсѣчка пара, Dampfspernung . . . . . 877 i n.
- Donica gazieńca** (*gaz.*), бассейнъ газгольдера, Gasbehältergrube . . . . 923
- Domy mieszkalne** (*kol.*), жилия постройки, Wohngebäude 201 i n., *p. kol. r.* 210
- Dopływnica** (*koła wodnego*), каналъ для провода воды, Einlaufschaufel . . . 806
- Dopładnianie zasobników** (*el.*), дооплавление зарядженіе аккумулятора, Nachladen des Akkumulators . . . . 806
- Doprzegarka** (*el.*), включитель аккумулятора, Zellschalter 868 i n., 861
- Dorzecza obszar**, поверхность бассейна рѣки, Flussgebiet . . . . . 261
- Dostawa** (= Cosinus), косинусъ, Cosinus T. 26, 27
- Doszczelniać** (*kkł.*), подчеканить, Verstemmen . . . . . 441, 606
- Doszczelniać**, чеканка, Stemmeisen 440, 47
- Dotyczna**, котангенсъ, Cotangens T. 28, 29
- Dół lejarski** (*kuźn.*), углубленная канава для отливовъ, Giessgrube . . . . . 562
- Drąg goleni** (*korbowej*), стержень шатуна, Schaft der Schubstange . . . . . 563
- Drąg sprzęgający** (*osie parowozów p. Wązeł.*) — *zbaty p. Zębica*;
- Drąg cylindra**, внутреннее пространство цилиндра, Cylinderbohrung . . . . . 921
- **kominowa**, внутреннее отверстие дымовоы трубы, Schornsteinhohlraum 961
- Dreny p. Sączki**.
- Drewniak**, деревянная торцевая мостовая, Holzpfaster . . . . . 196
- Drgania** (*oscylacye*) *prostolinijne*, прямолинейная вибрація (осцилляція), geradlinige Schwingung . . . . . 197, 412
- Drżawka** (*el.*), периодъ, Periode . . . 833
- Drżawek częstotliwość** (*el.*), число периодовъ, Periodenzahl Frequenz 839, 875
- Drobnomiar** (*mier.*), нониусъ, Nonius Vernier . . . . . 125
- Drobnowidz** (*mier.*), сложный микроскопъ, Mikroskop . . . . . 126
- Droga tłoka**—*względna*, относительный путь поршня, relativer Kolbenweg 840
- *i wozowej projektowanie*, подборъ профіезей дорогъ, Wahl des Strassen-Linienzuges . . . . . 804



- Druciak**, проволочный гвоздь, Drahtstift, Drahtnagel . . . . . 56
- Drut** brązowy, бронзовая проволока, Bronzedraht . . . . . 76, 335, 790
- dozorowy (el.), контрольный проводник, Prüfdrat . . . . . 892
- miedziany, проволока из красной меди, Kupferdraht . . . . . 72, 8, 335
- ołowiany, свинцовая проволока, Bleidraht . . . . . 74, 335
- kształtowy, профилированная проволока, Formdraht, Fassendraht, Dessindraht . . . . . 40
- telegraficzny, телеграфная проволока, Telegraphendraht 76, p. n. 56, 67, 790
- żelazny, проволока железная, Eisendraht 40, 7, p. n. 56; 314, 335 i n., p. n. 338
- Drutów skala**, калибры для проволоки, Drahtlehren . . . . . T. 16
- wagi, веса проволоки, Drahtgewichte T. 14
- Druzg żeliwny**, чугуный ломъ, Gusseisenbruch . . . . . 552
- Druzgoty**, Gerölle . . . . . 81, 261
- Drwa** (d. opałowe), дрова, Brennholz 111 i n., 13, 323, 954, 533
- Drzewo**, дерево. (Nutz)holz 105, 7, 13, 481, 314, 333 i n., p. n. 339, p. r. 341
- gwajakowe, бакаутово, бакаутное дерево, Pockholz . . . . . 490, 843
- Drzewa nasączenie**, пропитывание дерева, Tränkung des Holzes, Imprägnierung des Holzes . . . . . 109, 282
- skurcz, усушка дерева, Schwinden des Holzes . . . . . 107
- Drzewny towar**, Holz als Ware . . . . . 110
- Drzwi** (bud.; kol.), двери, Thür 162, 197, 421
- Dusza koporna liny**, леньковая сорцевина к., Hanfseele eines Seiles 481, 522
- Dworzec szosowy** (kol.), колючая сумкутан станция, Korfbahnhof . . . . . 329
- osobowy (kol.), пассажирская станция, Personnenbahnhof . . . . . p. r. 210
- przelotowy (kol.), промежуточная станция, Durchgangsbahnhof . . . . . 329
- półwyprostwy (kol.), клинообразная станция, Keilbahnhof . . . . . 330
- wysprostwy (kol.), станция свободностоящая, окруженная путями, Inselbahnhof . . . . . 330
- Dwójsieczna**, прямая длящая уголъ по позамъ, Winkelhalbierende . . . . . 64
- Dwukąt kulisty** (sferyczny), сферический двухгольникъ, Kugelwiesek . . . . . 136
- Dwuksluk** (cz. m.), двойной кузачекъ, doppelter Daumen . . . . . 908
- Dwumian Newtona**, биномъ Ньютона, Binomischer Satz . . . . . 35, 43
- Dwuprąd** (el.), двухфазный токъ, Zweiphasenstrom . . . . . 788, 842
- Dwuprądnicą** (el.), динамо съ двухфазнымъ токкомъ, Zweiphasenmaschine 846
- Dwurozjazd** (kol.), Doppelweiche . . . . . 306
- Dwurozjezdnia** (kol.), Doppelweichenstrasse . . . . . 307
- Dwuskok** (sil.), двойной ходъ поршня, Doppelhub . . . . . 884, 849
- Dwusuw** (sil. spal.), дпутактъ, Zweitakt 1078
- Dwuteownik**, двуглазровое желѣзо, Doppel-T-eisen, lub I-eisen T. 32, T. 38 i n.
- Dwuwręgl okrętu**, Spanten . . . . . 458
- Dyabaz** (tw.), диабазъ, Diabas . . . . . 79
- Dyby** (okr.), салынгъ, ващечикъ, Saling 498 i n.
- Dymnica** (kml.), дымовая коробка, Rauchkammer, Rauchfang . . . . . 386, 530
- Dyna**, дина, Dup . . . . . 193
- Динамика cieczy**, динамика жидкихъ тѣлъ, Hydrodynamik, Dynamik flüssiger Körper . . . . . 238 до 275
- ciała sztywnych, динамика твердыхъ тѣлъ, Dynamik starrer Körper 192 до 215
- Dynamometr p. Hamownica*
- Dyoryt** (tw.), диоритъ, Diorit . . . . . 79
- Dystylacja sucha p. Koksownicę, oraz Wyuzgawanie.*
- Dusza**, конусъ, коническое сопло, Düse 1140, 296, 763, 838, 947
- parowozu (wylotowa), конусъ, Blasrohr . . . . . 387
- kuzienna, кузнечное сопло, Schmiedefeuerdüse . . . . . 787, 800
- wielkopiecowa, доменное сопло, Hochofendüse . . . . . 541, 547
- żeliwiaka, фурма, Form . . . . . 554
- Dyzak** (strumionnica do gazów), инжекторъ для газомъ, Dampfstrahl-Luft (Gas) sauger, Wasserstrahl-Luft (Gas) sauger . . . . . 762
- nadmuchowy, вентиляторъ для искусственной тяги, Unterwindgebläse 800
- parowy, пароструйный вентиляторъ, инжекторъ, Dampfstrahlgebläse 762, 781, 800
- Działowiec** (okr.), Kanonenboot 487, 492 i n.
- Dzida do gruntowania** (bud.), иика для яондриовки, Visitereison . . . . . 149
- Dziedziniec towarowy** (kol.), пакгаузный дворъ, Rohgutbahnhof . . . . . 338
- Dzielonka**, производительность рабочего въ день, Arbeitertagewerk, Tagesleistung, Schicht 162, 254, 430, 802 i n.
- Dzióbak** (okr.), буртирникъ, утагарь, Bugspriet, Klüverbaum . . . . . 498
- Dzióbek** (okr.), канверсезъ, Klüversegel 499 i n.
- Dzióbница** (okr.), форштевень, Vorsteven 458
- Dziurniczka**, бородокъ, Pfriemen . . . . . 520
- Dzwon gazienowy** (gaz.), колоколъ газгольдера, Gasbehälterglocke . . . . . 922

- Dzwon gazienicowy wielowysuwny, teleskopny gaszolder, teleskopierte Gasbehälterglocke . . . . . 922  
 — kościelny, костельный колокол, Kirchenglocke . . . . . 75, 212  
 — parowy, паровой колокол, Dampfdom 965, 528, 385, 1033  
 — — *p. też Zbieralnik.*  
 Dźwiękowiec (*no.*), фонолит, Phonolit 79  
 Dźwig (lift), подъемник, Aufzug 729 do 738  
 — elektryczny, электрический подъемник, elektrischer Aufzug 729, 734 i n.  
 — napędzany wodą (hydrauliczny), гидравлический подъемник, Druckwasserseraufzug, Kolbenaufzug 730, 734 i n.  
 — osobowy, подъемник для людей, Personenaufzug 729 i n., 734 i n., 523  
 — ręczny, приводной подъемник, Transmissionsaufzug 729, 734 i n., 519  
 — ręczny (dźwizek), ручной подъемник, Handaufzug . . . . . 729, 734, 737  
 — samostój, свободно установленный подъемник, freistehender Aufzug 734  
 — towarowy, подъемник для грузов, Lastenaufzug 729 i n., 734 i n., 532  
 Dźwiga jazdy prędkość, скорость подъемника, Fahrgeschwindigkeit des Aufzuges . . . . . 729, 730, 733, 737  
 Dźwiga belkowa, балка, Balkenträger 658 i n.  
 Dźwiga dachowy *p. Wizar.*  
 — żukowy, арочная балка, арочная ферма, Bogenträger . . . . . 708 i n.  
 — mostu główny, главная ферма моста, Hauptträger der Brücke 640 i n., 770  
 Dźwigarka, подъемная машина, лебедка, ворот, Winde, Hubwerk 675, 698, 714, 732  
 — o napędzie ciernym, фрикционная лебедка, Friktionswinde, Reibungswinde 677  
 — obrotowa, ворот, сложный ворот, лебедка, Räderwinde . . . . . 675  
 — parowa, паровая лебедка, Dampfwinde 677  
 — przewojowa, лебедка с фрикционным барабаном, Winde mit Reibungstrommel . . . . . 678  
 — przesuwna na wózkach (= sawnicowa), подвижная лебедка, Laufwinde 677, 692 i n.  
 — samowchwytowa, самотормазящаяся лебедка, selbstarretirendes Hubwerk 692  
 — stała, неподвижная лебедка, Standwinde . . . . . 677  
 — wyciągowa, шахтовая лебедка, Schachtwinde . . . . . 679  
 Dźwignia, рычаг, Hebel 801, 162 i n.  
 Dźwignica, грузоподъемная машина, Lasthebemaschine . . . . . 669 do 729  
 — bramista, подвижной порталный кран, Bockkran, Gerüstkran 709 do 715  
 Dźwignica hydrauliczna, гидравлическая подъемная машина, Druckwasser-Hebemaschine . . . . . 718 do 729, 219  
 — pneumatyczna, пневматическая подъемная машина, Hebezeug mit Druckluftbetrieb . . . . . 674  
 Dźwignik (żle: lewar), домкрат, Hebebock 674  
 — hydrauliczny, гидравлический домкрат, Druckwasser-Hebebock . . . . . 718  
 — śrubowy, винтовой домкрат, Schraubenwinde . . . . . 674  
 — zębnicowy, домкрат с зубчатой рейкой, Zahnstangenwinde . . . . . 674  
 Dźwigniki bliźniacze do parowozów, подъемные козлы для паровозов, Locomotivwindebocke . . . . . 675  
 Dźwignownia, шахта, Fahrschacht 734 i n.  
 Dźwigowy, управляющий подъемником, Aufzugführer . . . . . 735 i n.  
 Dżaul (*el.*), джауль, Joule 782, 193, 782

## E.

- Efekt p. Moc, oraz Sprawność.*  
 Erhardt'a rury . . . . . 571  
 Efektor *p. Przetryskacz parowy.*  
 Ekonomajzer *p. Podgrzewacz.*  
 Ekskawatör *p. Nabierak.*  
 Elektroda ostojna, отводящий электрод, Ableitungselektrode . . . . . 803  
 — rozczynna, растворяющийся электрод, Lösungselektrode . . . . . 803  
 Elektromagnetyzm, электромагнетизм, Elektromagnetismus. 793 i n.  
 Elektrotechnika, электротехника, Elektrotechnik . . . . . 782 do 912  
 Elektrownia, электрическая станция, Elektrizitätswerk 859, 868, 870, 889  
 — tramwajowa, эл. ст. для конки, el. Strassenbahn-Kraftwerk . . . . . 905  
 Elektryczność, электричество, Electricität . . . . . 787 i n.  
 Elementy kinematyczne, кинематические элементы, kinematische Elemente 536  
 Elipsa (*mat. mech.*), эллипс, Ellipse 109, 176, 189  
 — bezwładności (*mech.*), эллипс инерции, Trägheitsellipse . . . . . 181  
 — centralna (*mech.*), центральный эллипс, Centralellipse . . . . . 182  
 Elipsoid (*mat. mech.*), эллипсоид, Ellipsoid . . . . . 128, 136, 179, 191  
 — bezwładności, эллипсоид инерции, Trägheitsellipsoid . . . . . 180  
 — centralny (*mech.*), центральный эллипсоид, Centralellipsoid . . . . . 180  
 Elipsownica (*mat.*), эллиптическая форма, Ellipsenträger . . . . . 774  
 Emaljowanie żeliwa, эмальровка чугуна, Emaillieren des Gusseisens. 67  
 Energia kinetyczna *p. Praca rozprędu.*  
 Energiä zachowanie, сохранение энергии; Erhaltung der Energie . . . . . 206, 1127

**Entropia (mech.)**, энтропія, Entropie 1127, 1132, 983  
**Entropii miara**, міра ентропії. Maass der Entropie . . . . . 1132—1136, 983  
**Epicykloida (mat.)**, эпіциклоїда, Epi-cykloide . . . . . 113  
**Erg (mech.)**, эргъ, Erg . . . . . 193  
**Езбівка (bud.)**, желобчатая черепица, Pfannendachziegel . . . . . 180, 170  
**Eulera wzory i twierdzenia**, Ейлера формулы и законы, Eulersche Formeln u. Sätze . . . . . 128, 346, 156, 235, 238  
**Exhaustor p. Dyszak** także **Wywietrznik**.

## F.

**Fala morska**, морская волна, Meereswelle 475, 488, 271  
**Farad (el.)**, фарадъ, Farad . . . . . 782  
**Faraday'a prawo elektrolityczne**, электролитическій законъ Фарадея, Faradays elektrolytisches Gesetz . . . . . 791  
**Farba olejna**, масляная краска, Oelfarbenanstrich . . . . . 68  
**Farco't'a stawidło suwakowe**, золотникъ Фарко, Farco't'sche Steuerung . . . . . 908  
**Ferranti'ego zjawisko (el.)**, Ferranti-Effekt . . . . . 837  
**Ferromangan p. Surówka**, żelazo-mangan, i **Manganik**.  
**Filarz mostowe**, основанія моста, Brückenpfeiler . . . . . 760  
 — podziemne murwane (bud.), основанія на столбахъ, Pfeilergründung 153  
**Filtr (= odsącznik, przesącznik)**, фільтръ, Filteranlage . . . . . 267, 514  
**Fitingi p. Łączniki (lep. Złączniki) gazowe**.  
**Flansa p. Kolnierz**, Kolnierzyk, Obroza.  
**Fliegnera tablica dla pary wodnej**, таблица Флигнера для водяного пара, Fliegner'sche Wasserdampf-tafel T. 286, 287  
**Fluspat p. Topnik**.  
**Fonolit p. Dziętkowiec**.  
**Forsunka p. Rozpylacz**.  
**Fosforyt (kuź.)** . . . . . 537, 540  
**Fosfor**, фосфоръ, Phosphor 2 i n., 317, 19, 551  
**Fotogramometrya (mier.)**, фотограмметрия, Photogrammetrie . . . . . 243  
**Fotometr (osw.)**, фотомеръ, Photometer 916  
**Fregata p. Statek pełnożagłony**.  
**Frez, frezmaszyna p. Gryzarka**.  
**Fryszerka p. Uszczelnik**.  
**Fundament p. Posada**.  
**Funkcja kołowa (mat.)**, круговая функция, Kreisfunktion 59 i n., T. 26—29  
 — **hyperboliczna (mat.)**, гиперболическая функция, Hyperbelfunktion 67, 81, T. 30 do 34  
 — **przestępna (mat.)**, трансцендентная функция, Transcendente Funktion 78  
**Fylit p. Łupek**.

## G.

**Gabaryt p. Obrysie**.  
**Gabbro (tw.)**, габбро, Gabbro . . . . . 79  
**Galloway'a rura p. Garlacz**.  
**Galman**, газмей (цинковый шпатель), Galmei, Zinkspat . . . . . 70, 8  
**Ganguillet'a i Kutter'a wzór (wodn.)**, формула Гангизье и Куттера, Ganguillet u. Kutter'sche Formel . . . . . 255  
**Gar (wielkiego pieca)**, горняк доменной печи, Gestell des Hochofens . . . . . 541  
**Garbowiny**, Lohc . . . . . 85  
**Gardziel (wielkopiecowa)**, колонникъ домы, Gicht d. Hochofens . . . . . 541 i n.  
**Garlacz (kft.)**, поперечная киятильная труба, Quersiederrohr 1010, 1029 i n.  
**Garnek wuduchowy (sil. spal.)**, горшокъ для обработанныхъ газовъ, Auspufftopf . . . . . 1121  
**Gay Lussac'a prawo**, законъ Гей Люссака, Gay-Lussac'sches Gesetz . . . . . 278  
**Gaz paliny**, горючій газъ, Brenngas 1079  
 — **palny rodzimy**, природный газъ, Naturgas . . . . . 536  
 — **roboczy**, промышленный газъ, Industriegas . . . . . 1079  
 — **silniczy**, газы для двигателей, Motorengase, Kraftgase . . . . . 1079, 1096  
 — **światlinny (gorz. świetlany)**, светильный газъ, Leuchtgas 913 i n., 1079, 1096  
 — — **olejny**, светильный газъ изъ масла, Leuchtgas aus Oelen . . . . . 937  
 — **wielkopiecowy (lep. czad w.)**, доменный газъ, Hochofengas 1079, 1083, 545, 799, 536, 1097  
 — **wodniany** . . . . . 1079  
 — **wodnoczadowy**, водородный газъ, Wassergas . . . . . 1079  
**Gazu świetlnego mieszanki z powietrzem** wzbuchliwe, взрывчатый смѣсъ газа, explodierbare Luft u. Gasgemische 914, 1085  
 — — **odbyt (gaz.)**, расходъ газа, Gasabgabe . . . . . 925  
 — — **przepływ (gaz.)**, протокъ газа, Gas-Durchfluss . . . . . 930  
 — — **wartość opałowa**, теплотворная способность газа, Heizkraft des Gases 914, 323, 1082  
 — — — **światlinna (gazu świetliność)**, сила свѣта газа, Leuchtkraft des Gases . . . . . 914, 933  
**Gazów przepływ (mech.)**, движение газовъ (по трубопроводамъ), Bewegung der Gase . . . . . 299  
 — **wypływ (mech.)**, истечение газовъ, Ausfluss der Gase . . . . . 294  
 — **zmiana stanów (mech.)**, изменение состоянія газовъ, Zustandsänderung d. Gase . . . . . 290  
**Gazy spalania p. Spaliny**.

- Gazniciec** (*gaz.*), газгольдеръ, Gasbehälter. . . . . 715, 922  
 — nieobudowany, свободно стоящій газгольдеръ, freistehender Gasbehälter 923  
**Gazownica**, gaziarka (generator gazu), газовой генераторъ, Gasgenerator 800  
 563  
**Gazownictwo**, производство свѣтлѣнаго газа, Gasfabrikation 918 до 938  
**Gabczak** (*tw.*), немца, Bimsstein . . . 79, 9  
**Gąsior** (*bud.*), черепица для конька, полукруглая чер., Firstziegel, Gratziegel, Hohlziegel . . . . . 179  
**Geometria** analityczna, аналитическая геометрія, analytische Geometrie. 93  
 — kinematyczna, кинематическая геометрія, kinematische Geometrie . 154  
*Gęstościomierz p. Areometr.*  
**Gęstość** powietrza (*mech.*), плотность воздуха, Dichtigkeit d. Luft T. 281  
**Gięcie** (*wyt.*), напряжение при изгибѣ, Biegungsspannung . . . . . 351  
*Gimnastyczna sala p. Bojnia.*  
**Gips** (*tw.*), гипсъ, Gips 80, 8, 627 i n., 89, 195  
**Gładnik gwiazdziarski p. Luneta astronomiczna.**  
**Gliceryna**, глицеринъ, Glycerin 11, 722, 619  
**Glin**, алюминій, Aluminium 2 i n., 314 i n., 333, 619, 789 i n., 552  
**Glina**, глина, Thon 82, 8, 13, 619, 730, 150  
**Gładzik** (= nóż obrabiarki do cienkiego wędra), рѣзецъ для чистой обработки, Schlichtstahl. . . . . 664, 657  
*Gładki podsuwakowa, nadsuwakowa, pod-  
 emianiakowa p. Suwaka gładz.*  
**Głębiźna** (*gór.*), гзубина, Taufe 739, 778  
**Głowica** kominu, капитель дымовой трубы, Kapital des Schornsteines . . . 961  
**Głównik** (*el.*), индукторъ съ главной обмоткой, Magnetschenkel mit Hauptstromwicklung . . . . . 807  
**Gnejs** (*lep. gnisiec*) (*tw.*), гнейсъ, Gneis 79, 8  
**Gnicie** drzewa, гниение дерева, Faulen des Holzes . . . . . 108  
**Gniotownik** szczękowy, механическіе клещи, Steinbrecher . . . . . 539  
 — walcowy, дробильные вальцы, Walzwerk . . . . . 539  
**Goleń** korbowa (korbowód), муфта, Kurbelstange, Pleuelst., Triebst., Schubstange 561, 895, 562, 1115, 520, 870  
 — suwakowa (*sw. m.*), эксцентриковая тлга, Schieberstange 883, 892, 912  
**Gorzelnia** (*bud.*), водочный заводъ, Brennerei . . . . . 204  
*Gradienta p. Rys pochylności drogi.*  
**Grafit**, графитъ, Graphit 8, 481, 317, 120  
**Granlastosłup** (*mat.*), призма, Prisma 133  
**Granica** ciastowatości (*wyt.*), предѣлъ выдавливанія, Fliessgrenze, Quetschgrenze, Streckgrenze . . . . . 328  
**Granica** proporcjonalności (*wyt.*), предѣлъ пропорціональности, Proportionalitätsgrenze . . . . . 328, 331 до 336  
 — sprężystości (*wyt.*), предѣлъ упругости, Elasticitätsgrenze (=Tragmodul) 329  
**Granit**, гранитъ, Granit 78, 8, 13, 481, 334 i n., 354  
 — belgijski, бельгійскій гр., belgischer G. 80  
**Grodza** (*bud.*), водоудержательная плотина, Fangdamm. . . . . 150  
 — wielościenna, коробчатая водоудержательная плотина, Kastenfangdamm 150  
**Grodziec** (statku) (*okr.*), Schottendeck 458, 480  
**Grodzień** (statku) (*okr.*), отдѣленіе, Schotten-Abtheilung . . . . . 458, 473, 480  
**Grodziszar** (*bud.*), браунмауеръ, Brandmauer. . . . . 161  
**Gródz** (statku) (*okr.*), Schotte 458, 480  
**Grunt** (*bud.*), грунтъ, почва, Baugrund 149 i n., 637, 266  
 — u rozluźnianie, разрыхленіе грунта, auslockerung des Bodens . . . . . 260  
 — utłaczanie, уплотненіе грунта, Verdichten des Erdreiches . . . . . 152  
**Gruszką** (Besomera) (*kuź.*), реторта (грума), Birne . . . . . 569  
**Gruz** ubijany (*bud.*), бетонъ уплотняемый бабой, Rammbeton . . . . . 152  
**Gryz** (*obr.*), шарошкa, фреза, Fräser 657, 47  
**Gryzarka** (frezarka) (*obr.*), фрезерный (шарошечный) станокъ, Fräsmaschine 657, 668  
**Grzbiec** dachu, конекъ крыши, First 170 i n.  
**Grzbiecniа** (*kol.*), Ablaufberg. Eselsrücken 352  
**Grzbiecówka** (*bud.*), черепица для конька, Firstziegel . . . . . 150  
**Grzełwo** (*ogr.*), подводящее теплоу тѣло, Wärme zuführender Stoff . . . 593  
**Grzejka** (*ogr.*), Wärmflasche. . . . . 422  
**Grzejnik** drabinkowaty (*ogr.*), трубчатый нагревательный приборъ, Rohrregister . . . . . 592  
 — płyciasty (*ogr.*), Plattenheizkörper 592  
 — zebrowany (*ogr.*), ребристый нагреватель, Rippenheizkörper. . . . . 592  
**Grzędą** (*bud.*), коньковая затязка, Hahnenbalken . . . . . 170  
**Grzechotka**, трещетка, Ratsche . . . 689  
**Grzyb** drzewny (*bud.*), древесный грибъ, Holzschwamm, Hausschwamm . . . 108  
**Grzybek** zawora (*sw. m.*), клапанъ, Ventiltiegel . . . . . 609 i n., 726, 1042  
**Guldina** (Pappusa) prawidło (*mat.*), правило Гульдена, Guldinsche Regel 138  
**Gudron** (*tw.*), гудронъ, Goudron . . 104  
*Gusiel p. Poduciele.*  
**Gwint** (śruby), нитка винта, Schraubengewinde. . . . . 425 i n., 1007

Gwint dla rur gazowych, газовая нартз-  
ка, Gasgewinde . . . . . T. 431  
Gwintnik (obr.), мотчикъ, Gewindebohrer . . . . . 47  
Gwizdawka parowa, паровой свистокъ,  
Dampfpeife . . . . . 391  
Gwóźdź p. Deszczak, Druciak, Łaciak,  
Łupczak, Szyjniak i t. p.

## II.

Hak (sz. m.), крюкъ, Haken . . . . . 533 i p.  
Hak szynowy p. Szyjniak.  
Hak wagonowy p. Pociągła hak.  
Haeseler'a wzory (wytr.), формулы Ге-  
зелера, Formeln von Haeseler . . . . . 345  
Hamburskie prawida o kotlach, гам-  
бургскія нормы о пар. котлахъ,  
Hamburger Normen . . . . . 1006  
Hamownica, тормазный динамометръ,  
Bremsdynamometer . . . . . 801  
Hamulec, тормазъ, Bremse 537 i p., 701  
i p., 753  
— bezpieczeñstwa, предохранительный  
тормазъ, Sicherheitsbremse . . . . . 609  
— elektryczny, электрический тормазъ,  
electriche Bremse 701, 911. 704 i p.,  
713  
— klocekowy, тормазъ съ колодками,  
Backenbremse, Klotzbremse 537, 754,  
372  
— kolejowy, тормазъ, Bremse 371, 406,  
428, przep. kol. r. 212  
— — powietrzny, воздушный тормазъ,  
Luftdruckbremsen . . . . . 378  
— — zespolony, durchgehende Bremse 378  
Hartgus p. Odlew utwardzony.  
Heblarka p. Strugarka, Strugownica, uó-  
rarka.  
Hefnerowska swiatloška (ólw.), лампа  
Гейнера, Hefnerkerze . . . . . 915  
Hematyt (kuł.), гематитъ, Hämatit . . . . . 536  
Henry (el.), Henry . . . . . 795  
Histereza p. Uporność magnetyczna.  
Hodograf ruchu (mech.), годографъ дви-  
женія, Hodograph der Bewegung. 150  
Holcement p. Warstwiec.  
Holcšruba p. Wkrętka.  
Holowiec (okr.), буксирное судно, Schlep-  
per . . . . . 457, 461 i p.  
Hultajówka (bud.), черевина для угловъ,  
Kehlziegel . . . . . 180  
Hurtniczy wyrób (hurtem, w. masowy),  
оптовое производство, Massenfabri-  
kation . . . . . 863  
Hydrodynamika p. Dynamika cieczy.  
Hydrostatyka p. Statyka cieczy.  
Hyperbola (mat.), гипербоза, Hyperbel  
103  
Hyperboloid jednopowłokowy (mat.), ги-  
перболоидъ однополый, einschaliges  
Hyperboloid . . . . . 128  
Hurocykloida (mat.), гиоциклоида, Hy-  
rocycloide . . . . . 113

## I.

Iglica (rozjzadowa) (kol.), острякъ, перо  
(стрѣлки), Weichenzunge. . . . . 302, 307  
— u osada, корень пера, Zungonende.  
Zungen drehpunkt . . . . . 303, 308  
— śpic, острие пера, Zungenspitze . . . . . 308  
— odgromowa, Aufgangstange . . . . . 912  
Ikrowiec (tw.), известковый пинаръ,  
Oolithkalk, Roggenstein. . . . . 80  
Ilość elektryczności, количество электри-  
чества, Electricitätsmenge . . . . . 782  
Ilość ruchu p. Wielkość rozpedu.  
Imadlo (obr.), тиски, Schraubstock . . . . . 435  
Impregnowanie drzewa p. Drzewa nasycanie.  
Intze'go dna zbiornikowe . . . . . 341  
Inzektor p. Wtryskacz.  
Ireland'a żeliwniki . . . . . 555  
Iskrenienie (el.), образование искръ, Fun-  
kenbildung. . . . . 819, 821. 826, 828  
Iskrzyk żelazny (piryt), Schwefelkies 537.  
S, 13, 540  
Izodynamiczna zmiana stanu (mech.),  
изодинамическое измѣненіе состоя-  
нія, izodynamische Zustandsänderung 289  
Izolacja od stral ciepła p. Otulina.  
Izotermiczna krzywa (wykresowa) (mech.),  
изотермическая кривая, isothermi-  
sche Zustandsänderungscurve 291, 293

## J.

Jacht (okr.), яхта, Jacht . . . . . 457, 461  
Jalowy bieg (silnika, maszynu, turbiny),  
ходъ (машины) порожнемъ, Leer-  
gang, Leerlauf 646, 658, 943 i t. p.  
— e kolo pasowe, холостой шкивъ,  
Lossscheibe . . . . . 480  
— u ciężar, мертвый грузъ, Tote Last  
731  
Jama grzewcza (kuł.), Wärmgrube . . . . . 569  
— powietrzna (b. m.), воздушное про-  
странство, Luftsack . . . . . 771, 937  
Jazmo (okr.), салингъ, Saling 498 i p.  
Jazmo (sz. m.), кулисса, Kulisse 909 i p.  
— krzyżne, кулисса съ скрещенными  
тягами, Kulisse mit gekreuzten Stan-  
gen . . . . . 911  
— niedokrzyżne, кулисса съ открытыми  
тягами, Kulisse mit offenen Excen-  
terstangen . . . . . 911  
Jaspis (tw.), Jaspis . . . . . 79  
Jastrych p. Klepisko.  
Jaz (wod.), плотина, Wehr . . . . . 264  
— przelewowy, глухая плотина, Ueber-  
fallwehr . . . . . 264  
— zatopiony (przewal), подпруда, Grund-  
wehr . . . . . 264  
— kanalu spalinowego (khl.), перегород-  
ка, Kulisse . . . . . 958, 1025  
Jednoprąd (el.), однофазный токъ, ein-  
phasiger Wechselstrom 788, 876, 878  
Jednostka ciepła p. Ciepłotška.

**Jednostka pracy (mech.)**, единица работы. Arbeitseinheit . . . . . 193  
 — elektryczna niemiecka, prawna, elektryczескія единицы, gesetzliche electricische Masseinheiten . . . . . 733  
 — *magnetyzmu p. Magnetoalka.*  
 — *oporu elektr. p. Oporoalka.*  
 — *swiatla p. Swiatloalka.*  
**Jedwab**, шелкъ, Seide . . . 481, 594, 305  
**Jezdnia (mostu i t. p.)**, Fahrbahn 757,  
 767 i n.  
**Jętkа (bud.)**, затяжка. Kehlbalcken 170, 725  
**Jodla**, ель, Tanne 7, 481, 627, 317, 333 i n.,  
 118  
**Joule'a prawo (el.)**, законъ Джайма.  
 Joulesches Gesetz . . . . . 790

## K.

**Kabel (el.)**, кабель. Kabel. . . . 879, 892  
*Kabel p. Lina wielolinkowa.*  
**Kadłub okrętowy**, корпусъ судна, Schiffkörper. . . . . 453 i n.  
 — помпу, корпусъ насоса, Pumpenkörper. . . . . 771, 776  
 — zawota, клапанная коробка, Ventilkörper . . . . . 612, 254, 600  
**Kadz wodna**, водяной бакъ, Wasserbehälter. . . . . 341  
**Kafar (bud.)**, коперь, Ramme . . . . 156  
 — *dźwigarkowy*, механическія коперь съ лебедкой, Kunststramme . . . . 156  
**Kafel**, изразецъ, Ofenkachel. . . . . 87  
**Kamienie**, камень, Stein 78 i n., 334 i n.  
 — naturalne, естественно камини, natürliche Steine . . . . . 78 i n.  
 — polne, эрратическія массивныя глыбы, erratische Blöcke oder Findlinge 82  
 — sztuczne, искусственно камини, künstliche Steine. . . . . 83 i n.  
**Kanady rozdzielcze (sil.)**, парораспределительный каналъ, Steuerungskanal . . . . . 881 i n.  
 — spalinowe, дымоходъ, Rauchkanal, Feuerzug . . . . . 955 i n., 596  
**Kanałów spalinowych jazy i półjazki**, перегородки дымоходовъ, eingebaute Kultsen in Feuerzügen . . . . . 958  
 — — zawieradła ciągu, заслонки для регулировки тяги, Zug-Absperrorichtung. . . . . 1039  
**Kanały spalinowe kotła parowego p. Kotła parowego kanały sp. k. p. obturze.**  
 — wodne, каналъ, Kanal, Wasserlauf . . . . . 254 i n.  
 — wywietrzające (ogr.), Abluftkanäle 587  
*Kanonierka p. Deiatłowiec.*  
**Kaolin (tw.)**, каолинъ, Kaolin . . . . 82  
**Kaplica (bud.)**, часовня, Kapelle . . . 202  
**Kardioida (krzywa sercowata) (mat.)**, кардиоида, Kardioid. Herzkurve . . . 114  
**Karpiówka (bud.)**, плоская черепица, Flachziegel . . . . . 87, 170, 179

**Katoptryczny cyrkiel (mier.)**, катоптрическія циркуль, katoptrischer Zirkel. . . . . 133  
**Kauczuk**, каучукъ, Kautschuk 619, 319  
**Kąt skreślenia (teyt.)**, уголъ крученія, Verdrehungswinkel . . . . . 398  
 — łarcia (mech.), уголъ трепія, Reibungswinkel . . . . . 216, 216  
 — zespyru, уголъ естественнаго откоса, natürlicher Böschungswinkel 750, 727, 730  
**Kątownik**, угловое желъзо, L-Eisen 20  
 i n., 446  
 — lebkowy, угло-бимсовое желъзо, Winkelwulstisen . . . . . T. 37  
 — nierównoramienny, неравнобокое угловое желъзо, ungleichschenkliges Winkelisen . . . . . 20, T. 28, 34, 37  
 — równoramienny, равнобокое угловое желъзо, gleichschenkliges Winkelisen . . . . . 20, T. 26 i n.

**Kelbelka p. Jętka.**  
**Kepler'a luneta** . . . . . 124  
**Kielich (w rur)** раструбъ трубы, Rohrmuffe. . . . . 581  
**Kieliszek (rura)**, флацевый раструбъ, E-Stück . . . . . 583  
**Kierat**, конный приводъ, Göpel, Pferdégöpel . . . . . 739, 802  
**Kierownica (mat.)**, директрисса, Leitlinie (Directrix) . . . . . 102  
**Kierownica (topatka kierownicza) (cz. m.)**, направляюща лопать, Leitschaufel . . . . . 789, 818, 824, 944  
**Kilogramometr (mech.)**, килограммометръ, Meterkilogramm . . . . . 194  
**Kilowat (el.)**, килловатъ, Kilowat . . . . 783  
**Kinematyczna geometrya (mech.)**, кинематическая геометрія, kinematische Geometrie . . . . . 154  
**Kirchoff'a prawo (el.)**, законъ Кирхофа, Kirchoffsches Gesetz . . . . . 788, 840  
**Kit (tw.)**, замазка, Kitt . . . . . 102 i n.  
*Klamra p. Sępowa.*  
**Kłapa (cz. m.)**, створчатый клапанъ, Klappe . . . . . 546, 253, 796, 938  
*Klatka schodowa p. Schodnia.*  
**Klein'a stop** . . . . . 195, 629  
**Klepisko (jastyrych) (bud.)**, каменный полъ, Estrich . . . . . 90, 197  
**Kłozce (mier.)**, зажимъ, Bremsvorrichtung . . . . . 129  
**Klin (mat.)**, клинъ, Keil . . . . . 134, 178  
**Klin (cz. m.)**, клинъ, Keil 423, 221, 465, 621  
 — dwuwypustny, клинъ двухсторонній, Nutenkeil . . . . . 465  
 — jednowypustny, клинъ односторонній (плоскія), Flachkeil, Schlusskeil . . . 465  
 — ybiasty, клинъ съ носомъ, Nasenkeil 465  
 — osadcy, t. j. ze zbieżnością (gorz. osadny), шпонка, Befestigungskeil 465  
 480  
 — nastawczy, регуляціонный клинъ, Nachstellkeil . . . . . 929

- Klin żłobkowy (gorz. wkłesły), клинъ  
вогнутый, Reibungsteil, Hohlkeil 465  
— złączny, соединительный клинъ,  
Verbindungsteil . . . . . 423
- Klinkler (tw.). клинкеръ, кирпичъ-же-  
лтый, Klinker 86, 627, 334 i n., 169
- Kłosek hamulcowy, тормазная колодка,  
Bremsklotz . . . . . 372, 218
- Kłosz omglony (ośc.), matte Glasglocke  
809
- Kłucz (do naśrubków), гаечный ключъ,  
Schraubenschlüssel . . . . . 427  
— Cardan'a (Hooek'a) (cz. ni.), универ-  
сальный шарниръ, Universalgelenk 501  
703, 714
- Kłodzisko (kuź.), фундаментъ наковаль-  
ни (шаботта), Chabotte . . . . . 663
- Kocioł ogrzewniczy, котелъ для отоп-  
ления, Heizungskessel . . . . . 599, 611
- Kocioł parowy, паровой котелъ,  
Dampfkessel . . . . . 951 i n., 379, 526  
— a — go badanie wydajności, Unter-  
suchung der Dampfkessel 1067 i n  
— — blachy p. Blachy.  
— — den i dennie grubość, толщина  
двухъ п. к., Wandstärke der K.-Böden  
1006, 1011, 529, T. 1020, T. 1024; 380  
— — kanały spiralowe, дымоходы па-  
ровыхъ котловъ, Heizkanal des Dampf-  
kessels 955, p. a. 1063, p. n. 1055,  
1060; p. r. 1050  
— — manometr, манометръ, Manome-  
ter 1044, p. a. 1063, p. n. 1056, 1062;  
p. r. 1050  
— — nicenia p. Nicenia.  
— — obliczenia, подсчетъ п. к., Berech-  
nung d. D.-K. . . . . 952, 378, 526  
— — obmuza, вязка котловъ, Kessel-  
mauerwerk 1035, 967 до 995, p. n.  
1056, 1060; p. r. 1051  
— — obsada paleniskowa, грубыя арма-  
тура пар. к., grobe Armatur der D.-K.  
1037  
— — osprzet, арматура п. к., Armatur  
d. D.-K. 1037, p. a. 1062, p. n. 1055,  
389; p. r. 1049, 214  
— — paleniska p. Paleniska.  
— — płaszcza grubość, толщ. цил. стѣ-  
нокъ п. к., Wandstärke der cyl. K.-  
Mantel 1006, 1009, 528, T. 1013, 385  
— — płomienia grubość, т. жаровыхъ  
трубъ, Wandstärke der Flammrohre  
1009, 529, T. 1010  
— — podparcie, поддержка пар. котла,  
Unterstützung d. D. Kessels 970, 1034  
— — podwieszenie, подвѣшенье пар. к.,  
Aufhängung der D. Kessel . . . . . 1034  
— — powierzchnia ogrzewana, поверх-  
ность парова п. к., Heizfläche d.  
D.-K. 1069, 1061, 953, 378, 527, T. 950,  
T. 376, p. n. 1056, 1080; p. r. 1050  
— — przewody zasilające, питательные  
провода, Speisleitung 1041, p. a. 1063,  
p. n. 1055, 1062; p. r. 1050  
— — pozwolenie ustawienia, разрѣше-  
ніе на установку, Dampfkessel Geneh-  
migung p. a. 1066; p. n. 1054, 1055,  
1057, 1059; p. r. 1053  
— — próba na ciśnienie, гидравличе-  
ское испытаніе, Wasserdruckprobe p. a.  
1064; p. n. 1056, 1058, 1059, 1063; p. r. 1052  
— — sadowienie, установка пар. кот.,  
Lagerung d. D.-Kessel. . . . . 1034  
— — sprawdzanie, прouтка пар. кот.,  
Prüfung der D.-Kessel p. a. 1062; p. n.  
1056, 1057, 1059; p. r. 1051  
— — sprawność p. Kłotowego urządze-  
nia sprawność.  
— — szczy p. Nicenia.  
— — ścianek usztywnienie i wzmocnie-  
nie, укрѣпленіе стѣнокъ пар. кот.,  
Verstärkung und Verankerung der D.-  
Kesselwände 1008, 1027, 1032 i n.  
— — urządzenia sprustowe, сдувныя и  
продувныя приспособленія, D.-K.  
Ausblasevorrichtung 1042, p. a. 1063,  
p. n. 1055  
— — ustrój, конструкція п. к., Con-  
struction d. D.-K. p. a. 1062, p. n. 1055,  
p. r. 1050  
— — waga, вѣсъ пар. кот., D.-K. Ge-  
wicht. . . . . 966, i nadto  
przy poszczególnych ustrójach.  
— — właz, лазъ котла, Mannloch 1033.  
p. n. 1060, p. r. 1051  
— — wodostaz, указатель уровня воды,  
Wasserstandsanzeiger 1042, 428, p. a.  
1063; p. n. 1055, 1060, 390; p. r. 1051, 215  
— — wybuch, взрывъ пар. кот., D.-K.  
Explosion p. a. 1065, p. n. 1059, p. r. 1054  
— — zasilanie, питаніе п. к., Speisung  
d. D.-K. 1041, p. a. 1063; p. n. 1055,  
1060, 1062, 389; p. r. 1050  
— — zawór bezpieczeństwa, предохра-  
нительный клапанъ п. к., D.-K.-Si-  
cherheitsventil 298, 1040, p. a. 1063.  
p. n. 1056, 390; p. r. 1050, 215  
— — złącza, соединенія пар. кот., Ver-  
bindungen der Kesseltheile 1012 до 1027
- Kocioł parowy lokomobilowy, локомобиль-  
ный котелъ, Lokomobilkessel p. a. 1065,  
p. n. 1056, p. r. 1050, 1054, i nadto p.  
Kocioł ruchomy lub przenośny.  
— — optykowy, подотрубный к., Was-  
serrohr-K., Siederrohr-K. 978, 527, 530, 611  
— — parowozowy, пароходный к., Schiffs-  
D.-K. 526, p. n. 1055 i n., p. r. 1050  
i nadto p. Koc. ruchomy.  
— — parowozowy, паровозный к., Lo-  
komotivk. 377, p. n. 1056 i n.; p. r.  
1050, 214; i nadto p. Koc. ruchomy.  
— — płomienicowy, к. съ жаровой тру-  
бой, Flammrohr-K., Seitrohr-K., Well-  
rohr-K., Rauchrohr-K. 966 до 982, 1033,  
523, 611  
— — z paleniskiem w płomienicy, к. съ  
жар. тр. внутренней тонкой, Flam-  
mrohrkessel mit Inneneuerung 972 i n.

- Kocioł płomieniowy z paleniskiem podolnem, kotёлъ съ жаровой трубой (дымогарной) и наружной топкой, Rauchrohrkessel (= Flamrohrkessel mit Aussenfeuerung) . . . . . 974
- płomieniówkowy, котёлъ съ прогарными трубами, Heizrohrkessel 974 i n., 994
- ruchomy lub przenośny, подвижные пар. котлы, transportable, bewegliche Dampfkessel p. n. 1056, 1057, 1059, 1060; p. r. 1050, 1051, 1054
- ustroju swoistego, котлы спеціальныхъ системъ, besondere Kesselsysteme. . . . . 973 do 995
- parowy stojący, вертикальный пар. котёлъ, stehender D.-K. . . . . 907, 994
- — walczasty, циліндрический котёлъ, Cylindorkessel, Walzenkessel 965 do 970, 975
- wielowalczakowy репну, составной циліндрический котёлъ, mehrfacher Walzenkessel . . . . . 967 do 971, 975
- wodnourukowy p. K. opłatkowy.
- Кокъ, коксъ, Koks 533, в. 13, 481, 323, 954, 540, 553
- u uzysk (gaz.), получение кокса, Koks-Ausbeute. . . . . 913
- Коксовница (kuź.), коксовальная печь, Koksofen . . . . . 534
- Колано мiedziane, красномѣдное колѣно, kupfernes Knierohr. . . . . T. 599
- żelwne, чугунное колѣно, gusseisernes Knierohr, 1-Stück . . . . . 584, 927
- Коларня (kol.), колесная, Räderwerkstatt 436
- Колей budowa, постройка жеззной дороги, Eisenbahnbau 255 do 358, p. n. 222, p. r. 205
- Колей budowa spodnia p. Poddrożie.
- — wierzchnia, верхнее строение жез. дор., Eisenbahn-Oberbau 270 i n., p. r. 205
- rodzaje: niemieckich 224, rosyjskich 217
- zaopatrzenie w wodę, водослабжение, Wasserversorgung der Eisenbahn 330, p. r. 211
- Колей (ka) ciągnicowa, жез. дор. съ канатной тягой, Taubahn . . . . . 438
- drugorzędna, второстепенная жез. дор., Nebenbahn . . . . . 217
- (ka) elektryczna, электрическая жез. дор., elektrische Bahn . . . . . 904 i n.
- górська, горная жез. дор., Gebirgsbahn 237
- (ka) linowa, канатно-проводочная дорога, Drathseilbahn. . . . . 438 do 450
- miejscowa czyli mała, мѣстная жез. дор., Lokalbahn . . . . . 217
- (ka) nadrozna, Strassenbahn 450 i n.
- (ka) nalinowa, канатно-проводочная дорога съ подвижнымъ несущимъ канатомъ, Seilbahn mit laufendem Tragsseil . . . . . 441
- pierwszorzędna, магистральная жез. дор., Hauptbahn . . . . . 217
- podjazdowa, подъездная жез. дор., Zuleitungsbahn . . . . . p. r. 212
- (ka) polinowa, кан.-пров. дор. съ неподвижнымъ несущимъ кан., Seilbahn mit feststehendem Tragsseil . . . . . 444
- (ka) powrozowa . . . . . 439
- równinna, Flachlandbahn. . . . . 237
- (ka) wązkotorowa, узкоколейная ж. д., Schmalspurbahn . . . . . 217
- Колейnictwo, жеззнодорожное дѣло, Eisenbahnwesen . . . . . 205 do 456
- Колейowe prawa sąsiedzkie, p. n. 229, p. r. 221
- przepisy, правительственные инструкции, amtliche Vorschriften niemieckie 222 i n., 411, rosyjskie 205 i n., 212 i n., 317, 356, 412
- Колектор (el.) p. Przewodnik.
- Колимацийна оś p. Oś optyczna.
- Колек osadczy (cz. m.), привозный штэфъ, Sicherungsstift . . . . . 929
- Колнierz (cz. m.), привитый фланецъ, angegossener Flansch 587, 602, 920
- Колнierzowy (= колнierz osadzony), привозный фланецъ, aufgesetzter fester Flansch. . . . . 587, 602
- Колo (mat.), кругъ, Kreis 103, 131, 187, 188
- a obwody, окружность круга, Kreisumfang . . . . . 1 do 23
- powierzchnia (pole), площадь круга, Kreisinhalt. . . . . T. 1 do 23
- równanie środkowe, wierzchołkowe, уравнение круга относительно центра, отн. вершины, Kreismittelpunktsgleichung, Kreisscheitelgleichung. 103
- Колo (cz. m.).
- a ramię, спица, Radarm 465, 478, 621
- Колo bezwładności (mech. wyl.), кругъ инерции, Trägheitskreis 185, 357, 401
- cierne (cz. m.), фрикціонное колесо, Reibungsräder. . . . . 468
- hamulcowe (cz. m.), тормазное колесо (дискъ), Bremsscheibe . . . . . 537, 802
- kliniste (cz. m.), фрикціонное колесо съ клиновиднымъ жолобомъ, Keilrad . . . . . 469, 677
- Колo kolejnicze, жез. дор. колесо, Eisenbahnrad (nadto p. Zestaw kół) 358, 401
- — bosc k. съ западтой шпной, Radkörper . . . . . 800
- a — go obręcz, бацдажъ, Radreifen 358, p. n. 50
- — obrzeże, острый гребень бацдажа, Spurkranz d. Rades . . . . . 358
- — okrąg toczny, кругъ катація коз., Laufkreis d. Rades . . . . . 358
- Колo korby (sil.), кругъ кривошипа, Kurbelkreis . . . . . 885



- Koło krzywości (mat.),** кругъ кривизны, Krümmungskreis . . . . . 98
- Koło linowe,** канатный шкивъ, Seilscheibe 483, 486 i n., 521, 524
- — pośrednicze, промежуточный к. шкивъ, Zwischenrolle . . . . . 484
- — łańcuchowe uzębione, зубчатое цѣпное колесо (блокъ), Verzahntes Kettenrad . . . . . 530, T. 528
- — łopatkowe (okr.), гребное колесо, Schaufelrad . . . . . 505
- — łopatkowe (sil) p. Wirnik.
- — mimośrodowości (sil.), кругъ эксцентрика, Excenterkreis, Schieberkreis 885
- — odsuwów (sil.), золотниковый кругъ, Schieberkreis . . . . . 887
- Koło pasowe (cz. m.),** шкивъ (ремнищой), Riemenscheiben . . . . . 477
- — jałowe (gorzej luźne), холостой шкивъ, Leerscheibe, Loasscheibe . 480
- — osadzone, робоче, рабочий шкивъ, Festscheibe . . . . . 480
- — schodkowe, ступенчатый шкивъ, Stufenscheibe . . . . . 480
- — podstawowe (stałe) (mat.), основной кругъ, Grundkreis . . . . . 113
- Koło podziałowe (cz. m.) p. Obwód podziałowy.**
- — podziałkowe (mier.), лимбъ, Limbus 128
- — powrotowe (mech.), кругъ возврата, Rückkehrkreis . . . . . 157
- Koło poziome (mier.) p. Teodolit.**
- — rozrędowe, маховое колесо, маховикъ, Schwungrad 615 do 623, 1120, 460
- Koło ślimakowe p. Ślimacznica.**
- — tworzące (ruchome) (mat.), катающийся кругъ, erzeugender Kreis . . 113
- — wiatrakowe (sil.), колесо вѣтряной мельницы, Windmühlengrad . . . . 309
- Koło wodne (sil),** вертикальное водяное колесо, Wasserrad 805 do 817, 494, 460
- — nasiębiegłe, верхнебойное колесо, oberschlächtiges Wasserrad . . . . 805
- — śródbierne, среднбойное водяное колесо, Wasserrad mit Spannschütze 817
- — a — go uzębienie, зубцы на ободьяхъ водяныхъ колесъ, Wasserradzahnkranz . . . . . 460
- Koło zębate (cz. m.),** зубчатое колесо, Zahnrad . . . . . 448 do 463, 230
- — z zębami drewnianymi, колесо съ деревянными зубьями, Kamhrad 462, 465
- — rędniane, зубчатое колесо для приводовъ, Transmissionsrad, Triebwerkrad . . . . . 460, 462
- — skojarzone, комбинктный колеса, Satzräder . . . . . 453, T. 467
- — storcowe (zwykle, czyli walcowate), зубчатое колесо, зубчатый венець, Stirnrad 450 i n., 230, 810
- — stożkowe (stożki zębate), коническое колесо, Kegelrad 457, 463, 231
- — śrubowe, винтовые цилиндрические колеса, Schraubengäder 458, 463, 231
- — wechwytowe, храповое колесо (храповикъ), Sprehrad . . . . . 536
- — wewnętrzne uzębione, колесо съ внутреннимъ зацѣплениемъ, Hohlrnd 454, 456, 231
- Kół zębatach dobór,** комбиньятъ зубчатыхъ колесъ, Rädersatz . . . . . 453
- — podziałka, шагъ зацѣпления (=дѣленіе) зубчатого колеса, Teilung des Zahnrades . . . . . 448, 232
- — stałe, парный зубчатый колеса, Einzelräder . . . . . 453
- Koło zmianowe (mech.),** кругъ перемены. Wechselkreis . . . . . 158
- — zwrotowe (mech.), кругъ перегиба, Wendekreis . . . . . 155, 158
- Kołowice (okr.),** колесный пароходъ, Raddampfer . . . . . 547, 561
- Kołowrot (b. m.),** воротъ, Haspel 738, 740, 802
- — parowy, паровый воротъ, Dampfka-bel, Dampfhaspel . . . . . 739 i n.
- Kołaczek żarowy (osic.),** каменный чулокъ, Glüh-Strumpf . . . . . 935
- Koźpak parowy p. Dżakon parowy.**
- Kombinacje (mat.),** сочетание, Kombination . . . . . 47
- Komin,** дымовая труба, Schornstein, Esse
- — a ciąg, сила тяги д. т., Zugstärke d. S. 958, 1069, 526
- — urządzenie odiskierne, искроудержательный приборъ, Funkenfänger 380, 555
- Komin domowy (bud.),** дымовая труба, Haus-Schornstein . . . . . 596
- — a — go słupiak, Schornsteinkasten 597
- Komin fabryczny,** фабричная дымовая труба, Fabrikschornstein 962 i n., 204
- — a — go wyprostowanie, выпрямление дымовой трубы, Geraderichten des Schornsteines . . . . . 962
- Komin kotła parowego,** дымовая труба пар. котла, Dampfkessel-Schornstein 958 do 964
- — parowozu, дымовая труба паровоза, Schornstein d. Lokomotive . . . . 387
- — wyciążni (gaz.), дымовая труба, Schornstein . . . . . 919
- Komin żelazny,** железная д. т., Blechschorstein, Eisen-S. . . . . 964, 530, 439
- — a — ego uwięz, натяжное укрѣпленіе дым. трубы, Standverbindung des Schornsteins . . . . . 964
- Kominiek (agr.),** каминъ, Kamin . . . 594
- Komorą paleniskowa kotła,** огневая коробка котла, Feuerbüchse des Dampfkessels . . . . . 1026, 1008

- Komora prażarska (*kuź.*), stożna, Stadel 538
- Kompresya, kompresor *p. Sprężanie, sprężarka.*
- Komutator (*el.*) *p. Przerządnik.*
- Koń mechaniczny, moc konia, *AK*, лошадиная сила, Pferdestärke 194 i in., 961
- a siła pociągowa (*sil.*), siła тяги лошади, Zugkraft des Pferdes . . . 803
- Konchoida (krzywa muszlowata) (*mat.*), Konchoide (Muschelcurve) . . . 119
- Kondensator *p. Pojemnik (el.), skraplacz (sil. par.).*
- Konglomerat *p. Zlepieniec.*
- Konstantan (*el.*) . . . . . 619
- Kontakt (*el.*) *p. Styk, stycznik.*
- Kontrforsa *p. Praypora.*
- Konus Parry'ego *p. Parry'ego stożek.*
- Koparka, suchoj bargep, Ausschachtmaschine . . . . . 716
- Kopulak *p. Żelwiak.*
- Kopuła kratowiana (*st. b.*), купольная крыша, Kuppeldach . . . . . 720
- Koryto walcowe (*mat.*), цилиндрическая подкова, Cylinderhuf . . . . . 135
- Korba (*cz. m.*), кривошип, Kurbel . . . 557
- ręczna, рукоятka, ручной кривошип, Handkurbel . . . . . 580
- zabezpieczona, безопасная рукоятка, Sicherheitskurbel . . . . . 540
- u szpr, цапфа кривошипа, Kurbelzapfen . . . . . 559, 490
- *goleń p. Goleń korbowa.*
- nacisk po stycznej, касательная сила кривошипа, Tangentialkurbeldruck 656
- Korbować *p. Goleń korbwy, goleń korbowa.*
- Korek (*cz. m.*), пробка, Propfen . . . 928
- Korkowiec (*tw.*), пробковый камень, проб. масса, Korkstein 84, 8, 628, 334, 594, 619, 305
- Korona półtorza (*kol.*), ширина полотна, Kronenbreite . . . . . 255
- Koryto (*gaz.*), газоприемник, Vorlage 919
- Kosz (klatka) dźwiga (wyciągu), каретка подъемника, Fahrkorb, Förderkorb, Fördergefäß, Fahrstuhl 521, 732, 741
- Koszulka żarona *p. Kotpaczek ż.*
- Kosztorys *p. Nacen.*
- Kościóły (*bud.*), церкви, Kirchen 198, 202
- Kota (*rysunku*) (*mier.*) *p. Pionik.*
- Kotłina (*kuź.*), подъ, Bad, Herd 568 i in.
- Kot żrławia (*b. m.*), тележка крана, Katze, Laufkatze des Kranes 679, 700 i in.
- Kotłak (*ktł.*), корпус котла, Kesselkörper . . . . . 995, 975
- Kotłowe towarzystwa, союзъ владельцев пар. котл., Ueberwachungsverein für Dampfkessel *p. a.* 1063, *p. n.* 1058
- Kotłowego urządzenia sprawność, коэфф. полезного действия к., Wirkungsgrad d. K.-Anlage 1073, 953, 958, 379, 527
- Kotły *p. Kociol.*
- Kotwa (*bud.*), якорь, Anker . . . . . 193
- Kotwica (*okr.*), якорь, Anker . . . . . 484
- Kozioł odbojowy (*kol.*), Prollbock . . . 334
- wagonu (*kol.*), Bremsersitz . . . . . 374
- Kratowie (*st. b.*), ферма, Fachwerk, Gerippe . . . . . 633, 715, 923
- Kratowica (*st. b.*), рѣшетчатая форма, Fachwerkbalken, Fachwerkträger 633, 771 i n., 345
- bezstojcowa, рѣшетчатая ферма съ раскосами, Strebsenfachwerkbalken 637
- ze stojcami, ферма раскосная со стойками, Ständerfachwerkbalken 636
- trójkatnikowa, Дрoieckfachwerkträger 636
- wieloprzęsłowa, неразрѣзанная рѣшетчатая ферма на многихъ опорахъ, durchlaufender Fachwerkträger mit mehreren Stützpunkten . . . . . 692
- wspornikowa, рѣш. форма Горбера, Gerbersche Fachwerkbalken . . . . . 695
- Kratownik (*tw.*), квадратное желѣзо, Quadrateisen . . . . . 20, T. 21
- Kraweź wlotcza suwaka (*sil.*), паровуусной край золотника, Abschlusskante des Schiebers für den Eintritt 884 i n.
- wlotowa okienka, край паровууснигаро отверстия, abschliessende Kanal-kante für den Eintritt . . . . . 884 i n.
- Kraweźnica (*bud.*), Gralsparren . . . 172
- Krągownik (*tw.*), круглое желѣзо, Rundeisen . . . . . 20, T. 21
- Krążek (*przryząd*), блокъ роликъ, Rolle 670
- Krążek kierowniczy (*cz. m.*), направляющій роликъ, Leitrolle . . . . . 472, 484
- linowy, канатный блокъ, Seilrolle 521, 524, 670
- łańcuchowy, цѣпной блокъ, Kettenrolle . . . . . 528 i n., 671
- przesuwny bierny (przryząd), блокъ подвижной ведомый, lose Rolle . . . 671
- przesuwny czynny (przryząd), блокъ подвижной ведущий, umgekehrte lose Rolle . . . . . 671
- stały, блокъ неподвижный, feste Rolle . . . . . 671
- Krążek szmyrgłowy (*obr.*), наждачный мабба, Schmirgelscheibe . . . 659, 1143
- zdawny (*kol. el.*), Fahrrolle . . . . . 907
- Krażuny (*bud.*), кружала, Lehrgerüst 166
- Kreda (*tw.*), мѣлз, Kreide . . . . . 80, 8, 619

- Kresa** (*mat.*), отрезокъ, Strecke . . . 93  
**Kreozot** (*tw.*), креозотъ, Kreosolöl . . . 109  
**Kręcenie** (*wytr.*), напряжение при скручивании, Drehungsspannung 337, 396, 495  
**Kriger'a żeliwiaki** . . . . . 555  
**Krok** (*skok*) śruby (gwintu) (*cz. m.*), ходъ винта, Schraubensteigung, Ganghöhe . . . . . 227, 426  
**Krokiew** (*bud.*), стропильная нога, Sparren 170, 720  
 — jałowa (międzywiązarowa), промежуточная стропильная нога, Zwischensparren . . . . . 174  
**Króciec** (*ktf.*), ступень, Rohr-Stutzen 921, 970, 1026  
**Krycha dachów** (*bud.*), кровля, Dachdeckung . . . . . 179 i n., 634  
**Krzem** (*tw.*), кремній, Silizium 3, 6, 19, 551  
**Krzemień** (*skalka*) (*tw.*), гранітъ, Feuerstein . . . . . 179  
**Krzemkówka** (krzemionkowa masa, marmica krzemionkowa) (*tw.*), кварцевый гуръ, Kieselgubr . . . . . 82, 8, 594, 305  
**Krzywa antyfrukcyjna** (Traktorya Huyghensa) (*mat.*), антифрикционная кривая, Antifriktionskurve . . . . . 118  
 — kołowa (cykliczna), циклоидальная кривая, syklische Kurve . . . . . 112  
 — łańcuchowa, цѣпная линія, Kettenlinie . . . . . 117, 471  
 — Mariotte'a (*mech.*), кривая Мариотта, Mariottesche Linie . . . . . 290  
 — obwijająca (*mat.*), обертывающая кривая, einhüllende Kurve . . . . . 101  
 — odłączająca (*mech.*), кривая отсвѣтывающаяся, Hüllkurve . . . . . 154  
 — płaska (*mat.*), плоскія кривыя, Krümmelinien in der Ebene . . . . . 96  
 — o podwójnej krzywości, кривыя двойной кривизны, Kurve doppelter Krümmung . . . . . 124  
 — wklęsła, вогнутая кривая, konkave Kurve . . . . . 99  
 — wypukła, выпуклая кривая, concave Kurve . . . . . 99  
 — zrzutu (*b. m.*), кривая сбрасывания сыпучихъ тѣлъ, Abwurfkurve . . . . . 756  
**Krzywych wtykanie** (*mier.*), разбивка кривыхъ, Abstecken der Kurve 243 i n.  
**Krzywka** (*cz. m.*), Bogen-Stück . . . . . 927  
 — żeliwna, чугунный отводъ, gusseiserner Krümmer, L u. K-Stück . . . . . 584  
**Krzywość** (*mat.*), кривизна, Krümmung 99  
**Krzyż przymatowy** (*mier.*), крестъ призмъ, Prismenkreuz . . . . . 124  
**Krzyżka** (*cz. m.*), крестъ, Rohr-Kreuzstück 599, 927  
**Krzyżnia** (*kol.*), пересѣченіе путей, Kreuzung . . . . . 300  
 — przełączna (*kol.*), крестъ изъ стрѣлокъ, Weichenkreuz . . . . . 306, 315  
**Krzyżowiec** (*okr.*), крейсера, Kreuzer 492 i n.  
**Krzyżownica** (*kol.*), крестовина, Herzstück . . . . . 301, 310  
 — y dziób, остріе крестовины, Herzstückspitze . . . . . 301, 310  
 — skrzydło, Herzstückflügel . . . . . 302, 310  
**Krzyżulec** (*cz. m.*), крестовина, кулакъ, поззунъ, Kreuzkopf, Querhaupt 555, 567, 399, 520  
 — a łożwa, поззунка крестовины, Kreuzkopfschuh . . . . . 569  
 — tor, дорога поззуна, Gleitbahn 928, 568, 555  
**Krzyżulec na korbie**, кривотопитъ съ кулисосою (безъ шатуна), Kurbelschleife 560, 636  
**Ksiuk** (*wyskok*) (*cz. m.*), палець, кулачекъ, Anschlag, Daumen . . . . . 753, 869  
*Ksyololit p. Traciniowiec.*  
**Kształka kielichowa** (*cz. m.*), раструбчатая фасонная труба, Muffenformstück . . . . . 583, T. 685  
 — kołnierzowa, фланцевая фасонная труба, Flanschen-Formstück . . . . . 583 i n.  
 — międziana, фасонныя трубы изъ красной мѣди, kupferne Formstücke . . . . . 589 i n.  
 — żeliwna normalna, нормальная фасонная труба, gusseiserne normale Formstücke . . . . . 583 i n., T. 585 i n., 600  
**Kształtownik** (*tw.*), фасонное желѣзо, Formeisen, Profileisen, Walzeisen 20, T. 20 i n.; p. r. 62: 446  
**Kuchenska gazowa**, газовая кухня, Gaskochherd . . . . . 936  
**Kukorbowy bieg tłoka** (*b. m., sil.*), ходъ поршня впередъ, Hingang des Kolbens . . . . . 882  
 — a strona tłoka (cylindra), передняя сторона поршня, vordere (untere) Kolbenfläche, Kurbelseite des Cylinders . . . . . 887, 882  
**Kula** (*mat.*), шаръ, Kugel 129, 135, 177, 191  
 — i objętość, объемъ шара, Kugelinhalt T. 38  
 — wydrążonej wytrzymałość, сопротивление стѣнокъ полого шара, Festigkeit der Hohlkugel . . . . . 422  
*Kulisa p. Jarzmo.*  
**Kulomb** (*el.*), кулонъ, Coulomb . . . . . 782  
**Kurek dozorczy** (*ktf.*), пробирный кранъ, Proberhahn 1044, 390, 429, nadto p. kotłów wodoskaz.  
 — rozcepkowy (trójdrogowy) (*cz. m.*), трехпутевый кранъ, Dreiweghahn 614  
 — spustowy, продувной к., Entwässerungshahn, Cylinderhahn, Wasserablasshahn . . . . . 926, 1042, 721, 891  
 — wtryskowy (*sil.*), вспыскивающий кранъ, Einspritzhahn . . . . . 931  
**Kuter** (*okr.*), катеръ, Kutter . . . . . 486, 501

Kuzleńne ognisko, кузнечное горно,  
Schmiedefeuer. . . . T. 787, T. 800  
Kuznia, кузница, Schmiede . . . 436  
Kuzniarka (łoczarzka kuzienna) (obr.),  
кузнечный пресс, Schmiedepressen  
663 do 666  
— hydrauliczna, гидравлический кузнеч-  
ный пресс, Druckwasserschmiede-  
presse. . . . . 664, 659  
Kuznica, горный завод, Hüttenwerk 538  
i n. 689  
Kuznictwo żelaza, металлургия железа  
(горнозаводское дѣло), Eisenhütten-  
kunde, Hüttenbetrieb . . . 532 do 571  
Kwadratów najmniejszych metoda (mat.),  
способ наименьших квадратов,  
Methode der kleinsten Quadrate . . 90  
Kwarc (Kwarciec) p. Twardziec.  
Kwarcit (kw.), кварцитъ, Quarzit. . . 79  
Kwas węglany p. Bezwodnik węgłowy.

## I.

Lak asfaltowy p. Maź asfaltowa.  
Lampa żukowa p. Żukówka.  
— żarowa p. Żarówka.  
Landsberg'a wzory (wytrz.), формулы  
Ландсберга, Formeln von Landsberg  
344  
Langen'a dzwon (kuź.), Langensche Glo-  
cke. . . . . 546  
Laska węglowa (ośw.), Kohlenstift . 900  
Laval'a turbina parowa, турбина Лавала,  
Laval'turbine . . . . . 947, 1140  
Lawa, lava, Lava. . . . . 79, S, 334  
Legar (bud.), половая балка, Lagerholz 195  
Lejnica (do surówki), ковшъ, Giesspfanne  
559, 725  
Lemniskata (mat.), лемниската, Lem-  
niskate . . . . . 119  
Leniłka (mier.), микрометрический  
винтъ, Mikrometerschraube. 126, 129  
Lep wodotrwwały (tw.), гидравлический  
растворъ, hydraulischer Bindemittel 94  
Lewar p. Dźwignik także Przesysak.  
Leźnia (bud.), прогонъ, Fette 173 i n., 184  
Licowanie ścian, облицовочная кладка.  
Verblendungsmauerwerk . . . . 158  
Licówka (cegła), облицовочный кирпи-  
чъ, Verblendstein . . . . . 86, 158  
Liczykrok (pedometr) (mier.), счетчикъ  
числа шаговъ, Schrittzähler . . 122  
Lift p. Dźwig.  
Lina bawełniana, хлопчатобумажный ка-  
натъ, Baumwollenseil 488, T. 480  
— druciana, проволочный канатъ, Drath-  
seil 481 i n., 522, 741 i n., 336, 235  
— z drutu kształtowego, сомкнутое ка-  
наты, verschlossenes Drathseil 524, 747  
— do dźwignic, подъемный канатъ, Last-  
seil . . . . . 520, 741 i n., 336, 234  
— do dźwłgów, канаты для подъемни-  
ковъ, Aufzugseile 736, T. 520, T. 743 i n.

Lina konopna, пеньковый канатъ, Hanfseil  
496, 520 i n., 336, 234  
Lina napędowa, передаточный канатъ,  
Transmissionsseil . . . . T. 482, 486  
— u — ej prędkość, скорость движе-  
ния передаточнаго каната, Trans-  
missionsseilgeschwindigkeit. 485, 488  
— trwałość, продолжительность служ-  
бы пер. канатовъ, Dauerhaftigkeit  
der Transmissionsseile. . . . 481, 486  
Lina o skrętkach płaskich, проволочный  
канатъ изъ плоскихъ штрэнгъ, flach-  
litziges Drathseil . . . . . 524, 746  
— płaska, канатъ проволочный плос-  
кий, flaches Drathseil . . . 522, T. 744  
— wielolinkowa, кабельный канатъ,  
Kabelseil . . . . . T. 744  
— wyciągowe (górn.), канатъ подъем-  
ный, Förderseil . . . . . 523, 741 i n.  
Liny smarowanie, смазка каната, Schmie-  
ren des Seiles . . . . . 481  
— splatanie, сращивание каната, Ver-  
spleissen des Seiles. . . 481, 486, 439  
— zwisanie, провѣсъ каната, Durchsen-  
kung des Seiles . . . . . 484, 488  
Linia kabłąkowa (bud.), коробчатая  
линія, Korbbogenlinie . . . . . 163  
Linia koszykowa p. Linia kabłąkowa.  
— sprężysta (wyt.) p. Odkształcona.  
— śrubowa (mat.), винтовая линия,  
Schraubenlinie . . . . . 125, 426  
— ugięcia (wyt.) p. Odkształcona.  
Linka ostrzegawcza pociągu, Zugleine 430  
Linoleum (tw.), линолеумъ, Linoleum 84  
Linowa taśma, плоский пеньковый ка-  
натъ, Hanfslachseil . . . . 520, T. 521  
Lipowicza metal (tw.). . . . . 78  
Lisica, zweiteilige Hängesäule . . . 192  
Listwa (w pokrociu dachu) (bud.), план-  
ка въ кровлѣ, Deckungsleiste . . 186  
Liść Kartezjusza (mat.), листъ Декарта,  
Descartesches Blatt . . . . . 110  
Log (okr.), Log . . . . . 490  
Logarytmu (naturalne, zwykłe), лату-  
разный логаритмъ, бриговый л.,  
natürliches Logarithm, Briggsches L.  
24, 32 i n., 46, T. 1 do 21  
Lloyd'a przepisy o kotłach parowych. 528  
Lonek (cz. m.), шлицъ, Splint . . . 429  
Lössl'a wzór na parcie wiatru . . . 307, 631  
Luneta (mier.), подзорная труба, по-  
втрязельная тр., Fernrohr . . . 129  
— astronomiczna (mier.), астрономичес-  
кая подзорная труба, astronomisches  
Fernrohr. . . . . 124  
Lustro swoka p. Swoka gładź.  
Łut (lutowie) (tw.), припой, Lot 77, 319  
Lutowanie elektryczne, электрическое  
спаваніе, elektrisches Lötten . . 791  
Luz (b. m.), зазоръ, Zwischenraum. Spiel-  
raum . . . . . 806, 922, 292 i t. p.  
— międzywieńcowy (turbiny), зазоръ  
между турбинными колесами, Spalt.  
Kranzspalt . . . . . 831, 826

## L.

Łaczenie dachów (*bud.*), рѣшетины, Lat-  
tung . . . . . 160  
Łaciaci (*gwóździ*), гвоздь для рѣшетницъ,  
Latfennagel . . . . . 170  
Ładowność towarów, Staugewicht. . . . . 481  
Ładownia (*kol.*), товарная платформа,  
Laderampe, Ladesteig 337 i n., p. r. 210  
Ładówka przenośna (*kol.*), bewegliche  
Laderampe . . . . . 338  
Ładunkowe obryśia (*kol.*), Lademass. 437  
Ładunku wagonowego zawartość, объемъ  
вагонной нагрузки, Inhalt der Wa-  
gonladung . . . . . 13  
Łamak, ломъ, Brechstange . . . . . 261  
Łańcuch klinowy (seriej: kliny zrzeszone)  
(*mech.*), клиновой проссъ, Keil-  
kette . . . . . 222  
— (*cz. m.*), цѣпь (заварная), Kette 525,  
i n., T. 527; 485  
— dokładny, кацпброванная цѣпь, Ka-  
librierte Kette . . . . . 526, 527, T. 528  
— dźwigni, цѣпь для грузовъ, Lastkette  
525, 531, 736  
— kotwiczny (*okr.*), якоревая цѣпь,  
Ankorkette . . . . . 485  
— mierniczy, цѣпь, Messkette . . . . . 122  
— napędu, приводная цѣпь, Treibge-  
lenkkette . . . . . 530 i n. T.  
— przegubowy, шарнирная цѣпь, Ge-  
lenkkette . . . . . 233, 530  
Łata drzewna (*tw., bud.*) . . . 111 i n., 160  
— miernicza, деревянная сажень (рей-  
ка), Messlatte . . . . . 122  
— z krokiewką (*mier.*), обыкновенный  
ватерпасъ, Setzwage, Setzlatte . . . 134  
Ława (*bud.*), Absatz, Bankett . . . . . 161  
Łazienki (*bud.*), купальни, Badeanstalt 190  
Łączniki (ser. złączniki) gazowe, газовыя  
фасонныя части, Gas-Fittinge 587, 927  
Łączniki szynowe (*kol.*), рельсовые со-  
единительныя части, Schienenverbin-  
dungsteile . . . . . p. r. 209  
Łbica biegunowa (*el.*), арматура полюса,  
Polschuh . . . . . 825  
— cylindra (*sil. spal.*), передняя часть  
цилиндра, Cylinderkopf 1081, 1104 i n.  
Łeb głoni korbowej (gorzej korbowodu)  
(*cz. m.*), головка шатуна, Schubstan-  
genkopf . . . . . 564  
Łebkownik (*tw.*), жерзцо блисковое,  
I-Wulsteisen . . . . . 20, T. 37  
Łojek, талькумъ, Talk . . . . . 549  
Łopata, лопата, Schaufel . . . . . 261  
Łopata (b. m.), лопатка, лопастъ, Schau-  
fel 759, 763, 808 i n., 837 i n., 841  
Łożyska grzanie się p. Czopa grzanie się,  
— рапвие (паневки), вкладышъ под-  
шипника, Lagerschale . . . . . 509  
— podstawki, основная плита, Sohlplatte  
517  
— smarowanie (oliwienie) p. Czopa sma-  
rowanie.

Łożysko grzebleniaste, i. odporowo (*cz.  
m.*), гробчатый подшипникъ, Kamm-  
lager . . . . . 512, 520, 523  
— gwiazdziste, звездообразный пят-  
никъ, sternförmiges Lager 510, 847  
— kulkowe, подшипникъ съ шариками,  
Kugellager . . . . . 514  
— nadwodne, надводный пятникъ, Über-  
wasserzapfenlager . . . . . 842, 847  
— naszyjne, направляющій подшипникъ,  
Halslager . . . . . 510, 847  
— napienne (obrotnicy), Königszapfenla-  
ger . . . . . 320  
— odporowe p. Ł. grzebleniaste.  
— pędziane, приводной подшипникъ,  
Transmissionslager . . . . . 514  
— prądnicę, подшипникъ динамома-  
шины, Dynamolager . . . . . 828  
— przegibne mostu, опора шарнирная,  
Kipplager . . . . . 168  
— przewietrznika, подшипники венти-  
ляторовъ, Lager der Ventilatoren 786  
— przykorbowe silnika, подшипники дви-  
гателей, Kurbellager, Kraftmaschinen-  
lager . . . . . 509, 929, 1113, 520  
— siodłowe, нормальный подшипникъ,  
Stehlager, Traglager . . . . . 510  
— storcowe, пятникъ, Spurlager 509, 843  
— turbiny, подшипники турбинъ, Tur-  
binenlager . . . . . 842 i n., 1143  
— uchyłne suwnicy, подшипникъ (на  
маятникъ) качающійся, Kipplager 698  
— wagonowej osi, подшипникъ для ва-  
гонныхъ осей, Eisenbahnwagenach-  
senlager . . . . . 513, 415 i n.  
— z wahlivemi panwiami (i. Sellersa),  
подш. Селлерса, Sellersches Lager 511  
1143  
— na walcach (*most.*), опора на каткахъ,  
Brücken-Rollenlager . . . . . 166  
— walkowe, подшипникъ съ роликками,  
Rollenlager . . . . . 514, 681, 683  
— wała głównego, подшипники корен-  
ныхъ валовъ, Hauptwellenlager . 512  
— wiszące, подвѣсной подшипникъ,  
Hängelager . . . . . 515  
— wspornikowe, кронштейнъ съ под-  
шипникомъ, Consollager . . . . . 518  
Łódź (człono), лодка, Boot, Kahn 486, 272  
Łój, сало, Talg . . . . . 120, 8, 481, 459  
Łubki do szyn kolejowych, накладки,  
Laschen p. л. 49, 294; p. r. 60, 209,  
282; 293  
Łuk (*bud., st. b.*), арка, Bogen 709 i n.,  
733  
— u krzywa pośrodkowa, внутренняя  
направляющая, Bogenmittellinie 733 i n.  
— linie rdzenne, основныя линии арки,  
Kernlinien des Bogenträgers . . . . . 709  
Łuk koła opięty cięgnem (*cz. m.*), охва-  
ченна дуга, umspannter Bogen 232, 470  
670, 678  
— u — długość (*mat.*), длина дуги кру-  
га, Kreisbogenlänge . . . . T. 36, 37

- Luku kola strzałka (*mal.*), стрѣлка дуги круга, Kreisbogenhöhe . . . T. 36, 37
- Luk kratowiany (*sl. b.*), арочная рѣшетчатая ферма, Fachwerkbogenträger . . . 710
- prądny (*el.*), voltaowa дуга, elektrischer Lichtbogen . . . S99 i n.
- toru kolejowego, кривая пути, Gleiskrümmung . . . 243, 273, 313
- Lukówka (*osw., el.*), Bogenlampe S98 i n., S95
- barwna, Effectbogenlampe, Flammenbogenlampe . . . 900
- bocznikowa, Nebenschlusslampe . . . 902
- głównikowa, Hauptstrom-B.-L. . . 901
- różnicowa sprzężona, Differentialbogenlampe . . . 903
- trwałościowa (malozgarowa), Dauerbrandbogenlampe . . . 899
- Lupa (*kuź.*), крипа, Lupe . . . 559
- Luzczak (*gwóździ bud.*), гвоздь для аспидных плит, Schiefernagel . . . 181
- Luzpek (*tw.*), слянецъ, Schiefer 79, S, 482, 169, 179
- gliniasty, аспидная глина, Thonschiefer . . . 540
- Luzpówka (*bud.*), аспидная плита, Schieferplatte . . . 181
- Luska (*bud.*), чешуя, Schuppen . . . 187
- Luzyczek (*tw.*), слюда, Glimmer 78 i n., 8
- Luzza lejarzka (*kuź.*), ковшъ, Giesspfanne . . . 554
- M.**
- Magnes (*el.*), магнитъ, Magnet 784, 787, 821 i n., 701 i n.
- Magnetostka (*el.*), мѣра магнитнаго поля, Krafflinie . . . 784
- Magnetyzm (*el.*), магнетизмъ, Magnetismus . . . 784 i n.
- Magnetyczna (*sl.*), корпусъ динамометрична, Magnetgestell . . . 824
- Magnez (*tw.*), магній, Magnesium 3, 8, 333, 791
- Malowanie okien (*bud.*), окраска оконъ, Fensteranstrich . . . 197
- ustrojów żelaznych, Anstrich von Eisenkonstruktionen . . . p. n. 69
- Malpiarka (obrabiarka do koprowania), копировальный станокъ, Kopierschneide . . . 668
- Malżowiec (*tw.*), Lutschellamarmor . . . 80
- Mangan, марганецъ, Mangan 3, 6, 8, 19, 551
- Manganiak (*tw., kuź.*) . . . 537
- Manncsmannowskie rury . . . 571, 20, 589
- Manometr, манометръ, Manometer 589, nadto p. Kol. par. man.
- Mansarda (*bud.*), мансарда, Mansarde 172, 202
- Margiel (*tw.*), мергель, Mergel . . . 80, 482
- Marmur, мраморъ, Marmor . . . 80, S, 619
- Martynowski płomieniak (*kuź.*), Мартина пламенная печь, Martinofen . . . 563
- Martwica (*tw.*), туфлъ, Tuff 81, S, 149, 594
- Mariotta prawo (*mech.*), законъ Мариотта, Mariottesches Gesetz . . . 278
- Masa (*mech.*), масса, Masse . . . 192
- Maszt (*okr.*), мачта, Mast . . . 498 i n.
- przedni, форъ-мачта, Fockmast . . . 498
- przedtylny, крѣдьсъ-мачта, Kreuzmast . . . 500 i n.
- tylny, бизань-мачта, Besahnmast 498 i n.
- wielki, гротъ-мачта, Grossmast 498 i n.
- zaprzędni, Mittelmast . . . 498 i n.
- Maszyn podział, подраздѣленіе машинъ, Klassifikation der Maschinen . . . 649
- dostawy, warunki niemieckie, условия поставки машинъ, Lieferungsbedingungen für Maschinen . . . 1076
- Materyaly (lep. tworzywa) budowlane, строительные матеріалы, Baustoffkunde . . . 1 do 120
- kolejowe, желѣзнодорожные матеріалы, Eisenbahn-Baustoff . . . p. n. 48, p. r. 57
- Matematyczne tablice, математическія таблицы, mathematische Tafeln T. 1 do 42
- Matryca p. Podłoczka.
- Maximum p. Największości.
- Maxwell'a zasada o odkształconych (*wyt.*), Maxwell'scher Satz . . . 669
- Mazut p. Odpadki naftowe.
- Maź asfaltowa, асфальтовая замазка, Asphaltlack . . . 169, 188, 68
- (smoła) pogazowa (*tw.*), дерготъ, Teer 535, 913, 169, 188, 68
- Maźnica (*kol., cs. m.*), букса, масленка, Achsbuchse, Schmiernapf 415, 419, 513
- Mechaniczna teoria ciepła, механическая теорія теплоты, mechanische Wärmetheorie . . . 1125, 324
- Mechaniczny równoważnik ciepła, механический эквивалентъ теплоты, Arbeitsäquivalent der Wärmeinheit, Mechanisches Wärmeäquivalent . . . 325
- Mechanika ciał stałych, механика твердыхъ тѣлъ, Mechanik fester Körper . . . 143
- gazów, механика газовъ, Mechanik der Gase . . . 275
- par, механика паровъ, Mechanik der Dämpfe . . . 275
- Megom (*el.*), мегомъ, Megohm . . . 783
- Melafir p. Porfir.
- Metacentrum p. Nibysrodek.
- Metal biały (*tw.*), бѣлый металлъ, Weissmetall . . . 76, 491 i n.
- delta, дельта металлъ, Delta-Metall 76
- przeciwierny, антифрикціонный сплавъ, Antifrictionsmetall . . . 76
- Meyer'a stawido suwakowe, золотникъ Мейера, Meyersche Steuerung . . . 902

- Mekarskiego tramwaje . . . . . 455
- Miarkownik energii pompy, regulatorъ производительности машинъ, Leistungsregulator . . . . . 646, 721
- niestateczny, астатическій регуляторъ, астатический Regulator (Regler) 625
- ośrodkowy, центробежный регуляторъ, Centrifugalregulator 623 do 646
- omalniestateczny, псевдоастатическій регуляторъ, pseudoastatischer Regulator . . . . . 626
- płaski, плоский регуляторъ, Flachregler, Achsenregulator . . . . . 624, 631
- o pośrednim działaniu, регуляторъ непрямого дѣйствія, mittelbar wirkender Regulator . . . . . 631, 647
- ciśnienia gazu, регуляторъ давления газа, (Stations-) Gasdruckregler 924, 933, 1123
- przepływu gazu, реометръ, Rheometer, Verbrauchsregler . . . . . 934
- przerywnic parowych, рег. съ подпорнымъ (запорнымъ, хроссельнымъ) клапаномъ, Regulator mit Dampf-drosselventil . . . . . 616
- sprężynowy, пружинный регуляторъ, Federregulator . . . . . 624, 643
- wahakowy, регуляторъ съ маятникомъ, Pendelregulator . . . . . 623
- Miarkownika energii, работа регулятора, Arbeitsvermögen des Regulators . . . . . 629, 631
- niezuchłość (nieruchliwość), нечувствительность регулятора, Unempfindlichkeit (Unbeweglichkeit) des Regulators . . . . . 626, 628
- niejednostajność, неравномерность регулятора, Ungleichförmigkeitsgrad des Regulators . . . . . 628, 631
- siła, энергія регулятора, Energie des Regulators . . . . . 629
- skok zastępczy, редукованный ходъ регулятора, reducirter Muffenhub des Regulators . . . . . 630
- Miary w różn. krajach, мѣры различныхъ странъ, Masse verschiedener Länder . . . . . 942
- i wagi złożone, сложные мѣры и вѣса, zusammengesetzte Masse und Gewichte . . . . . 961
- Miar układ bezwzględny, абсолютная система мѣръ, absolutes Masssystem 193, 782
- zamiana, переводъ мѣръ, Verwandlung der Masse . . . . . 952 i n.
- Miedz. красная мѣдь, Kupfer 72, 3 i n., 627, 314 i n., 332 i n., 1006, 619, 789 i n., 591, 67
- Mielarz (kuź., tw. b.), куча для обжиганія древеснаго угля, напольная кирпичеобжигательная печь. Meiler 533, 85
- Miernictwo, геодезія, Vermessungskunde 122 do 148
- Miernik gazu (gaz.), газомѣръ, Gasmesser 922, 933
- Mieszalniny pary z cieczą, смѣсь пара и жидкости, Dampfwassermischungen 292, 297, 1130 i n.
- Mieszanki gazów, смѣсь газова, Gasgemische . . . . . 279, 1080 i n., 914
- Mieszarka zaprawy, машина для выдѣлки растворовъ, Mörtelmühle 88, 688
- Międytorze (kol.), Planumstroifen zwischen zwei Gleisen . . p. r. 208, 213
- Mika p. Lyszczyk.
- Mikroskop (mier.), микроскопъ, Mikroskop . . . . . 125
- Mikrowolt (el.), микровольтъ, Mikrovolt 783
- Miła morska, морская миля, Seemeile 490
- Millhenry (el.), Милленгу. . . . . 795
- Milivolt (el.), милливольтъ, Milivolt. 783
- Mimośród, эксцентрикъ, Excenter 557 i n., 911 i n.
- pokrętny, свободно вращающійся эксцентрикъ, loser Excenter . . . . . 911
- przesuwny, передвижной эксцентрикъ, verschiebbares Excenter . 910
- ruchu wynikowego, эксцентрикъ равнодѣйствующаго хода, resultirendes Excenter . . . . . 900
- ruchu względnego, относительный эксцентрикъ, Relativexcenter . . 900
- ujawniający bieg, эксцентрикъ показывающій ходъ впередъ, назадъ, reduciertes Excenter . . . . . 913
- wynikowy, равнодѣйствующій эксцентрикъ, resultirendes Excenter 913
- Mimośrodu grzanie się, Warmlaufen des Excenters . . . . . 562
- obręcz, серъга эксцентрика, Excenterbügel . . . . . 562
- tarcz, эксцентрикковая шайба (дискъ), Excenterscheibe . . . . . 562
- Mimośrodowość, эксцентриситетъ, Excentricität . . . . . 102, 561, 684
- Minia ołowiana, свинцовый сурикъ, Bleimennige . . . . . 9, 68
- Minimum p. Największości.
- Młot cierny, фрикціонный молотъ, Reibungshammer . . . . . 660
- z posem, лобовой молотъ, Stinhammer . . . . . 660
- z ogonem, хвостовой молотъ, Schwanzhammer . . . . . 660
- parowy, паровой молотъ, Dampfhammer . . . . . 660, 559
- wahakowy, кулачный молотъ, Stielhammer . . . . . 659
- — zwykły, пестовой молотъ, Aufwerfhammer . . . . . 659
- Młotowiny, Hammerschlag . . . . . 540
- Młynek Woltmanowski, вертлуга Вольтова, Woltmannscher Flügel . . . 273

Liczby tuste dotyczą stron tomu II.

- Moc** (= efekt pracy), производительность (= величина работы = эффект), Leistung (= Arbeitstärke = Effect . . . . . 194, 210, 470 i t. p.
- elektryczna, электрическая производительность, эл. эффект, elektrische Leistung, el. Effekt. . . . . 782, 791
- hamowana (moc tarcia), работа трения, Bremsleistung . . . . . 801
- konia, kon mechaniczny, Мк, лошадиная сила, Pferdestärke 194, 782, 961
- mianowana silników parowych, номинальная производительность паровой машины, Nennleistung der Dampfmaschine . . . . . 879
- silników spalnowych, ном. пр. газовых двигателей, Nennleistung der Verbrennungsmotoren 1099, 1085
- użytkowa, полезная работа, полез. производительность, Nutzleistung 802
- robotnika, производительность рабочего, Arbeiterleistung . . . . . 802
- silników parowych, ном. произв. пар. машин, Nutzleistung der D.-Maschinen . . . . . 862, 1069, 1075, 378
- silników spalnowych, ном. пр. газовых двигателей, Nutzleistung der Verbrennungsmotoren . . . . . 1095, 1098
- turbin parowych, Nutzleistung der Dampfturbinen . . . . . 948 i n., 1138
- prądu (el.), энергия тока, Stromleistung . . . . . 801
- wskazana silników parowych, индикаторная пр. пар. машин, indicirte Leistung der D.-Maschinen 862, 867, 1069, 1075, 513
- silników spalnowych, индикатор. произв. газовых двигателей, indicirte Leistung der Verbrennungsmotoren . . . . . 1088
- turbin parowych, ядрик. работа паровых турбин, indicirte (Brutto) Leistung der Dampfturb. . . . . 1089
- Modrzew** можжевельник, Lärche . . . . . 113, 7
- Moinot'a** tachometr (mier.) . . . . . 138
- Moiyre'a** wzór (mat.), формула Муавра, Moivre'scher Satz. . . . . 46
- Moment** bezwładności (mech.), момент инерция, Trägheitsmoment 179, 186, 212, T. 362 i n., 675 i n.
- gnący (wytl.), пагибающий момент, Biegemoment 351 i n., T. 372 i n., T. 395; T. 668; T. 764
- obrotu (mech.), момент вращения, Drehmoment . . . . . T. 209; T. 210; 461
- odśrodkowy (mech.), центробежный момент, Centrifugalmoment . . . . . 180
- osadzenia sklepienia . . . . . 741
- nadprożowy, момент над опорами, Biegemoment über den Stützpunkten . . . . . 393, 661 i n.
- rozruszny (sl.), Anfahrmoment . . . . . 853
- Moment** siły (mech.), момент силы, Moment einer Kraft. . . . . 162, 166
- skręcający (wytl.), момент кручения, Drehmoment . . . . . 396
- stateczności ciała (mech., wytl.), момент устойчивости тела, Stabilitätsmoment . . . . . 189, 385
- statyczny sił (mech.), статический момент сил, statisches Moment der Kräfte . . . . . 170
- wytrzymałości, м. сопротивления, Widerstands-M. 353 i n., T. 362 i n., T. 690 i n., T. 674 i n.
- wywołujący, вращающий момент, Kippmoment . . . . . 385, 386
- Monety**, валюты монеты, Münztafel. 939
- Monier'a** sklepienia i ustroje, своды в сооружении Монье . . . . . 93, 194, 631
- Montejus** p. *Przeloteczka parowa*.
- Mosiądz**, желтая медь, латунь, Messing 74, S. 314 i n., 332, 619, 789, 591
- biały, бѣлая латунь, Weissmessing 75
- glinowy, алюминиовая желтая медь, Aluminium-Messing. . . . . 333
- Most**, мостъ, Brücke 344, 637 i n., 658 do 726
- blachownicowy, желѣзный блочный мостъ со сплошной стѣнкой, Blechbalkenbrücke . . . . . 641
- dla pieszych, м. для пѣшеходовъ, Fussgängerbrücke . . . . . 770
- drewniany, деревянный мостъ, holzerne Brücke . . . . . p. r. 656, 204
- drogowy, мостъ проезжей дороги, (Land-) Strassenbrücke 637 i n., 757
- kolejowy, желѣзнодорожный м., Eisenbahnbrücke 638 i n., 757 i n., p. o. 341, 657, p. n. 642, 657, p. r. 340, 207, 650, 781
- — jednotorowy, мостъ для одного пути, eingleisige E.-R.-B. . . . . 641
- kratownicowy, жел. мостъ съ фермы, Fachwerkbrücke. . . . . 641
- łańcuchowy, цѣпной мостъ, Kettenbrücke . . . . . 698
- łukowy, арочный мостъ, Brücke mit Bogenträgern . . . . . 642
- sklepiony, арочный мостъ, einfache massiv-gewölbte Brücke 637, 733 i n., 204
- uliczny, городской мостъ, Stadtstrassenbrücke . . . . . 638 i n.
- żelazny, желѣзный мостъ, eiserne Brücke . . . . . 638 i n., 756 i n.
- Mostów** ugięcia, прогибъ моста, Durchbiegung d. Br. . . . . 683, 701, p. r. 656
- Mostek** Wheatstone'a (el.), Витстоновъ мостикъ, Wheatstonesche Brücke. 798
- Możność** pracy, обща работа, Arbeitsvermögen, Leistungsfähigkeit 290, 691, 874
- Mufka prosta* p. *Złączka*.
- Mufka redukcyjna* p. *Złączka*.



- Mur**, cieżna, kamenna kładka, Mauerwerk  
 — z cegły, cieżpićna kładka, Ziegelmauerwerk 9, 334 i n., 408, 157 i n.  
 — z kamienia łopowego, butowa kładka, Bruchsteinmauerwerk. . . 157, 619  
 — odosobnionu (zagrodowu), swobodnostojąca cieżna, freistehende Mauer 159  
 — odziewnu (*kól*), obciwocznal cieżnika, Bekleidungsmauer . . . . . 257  
 — odziomkowu (sokółowu), występująca cieżna cokoza, Plintennaumer. 161  
 — *orogowu p. Mur isporowu.*  
 — *pruski p. Ściana rozowona.*  
 — na sucho, cieżna iz cież kładki, Trockenmauer. . . . . 258  
 — wezglównu sklepienia, ustoj swođa, opora swođa, Kämpfermauer. . . . . 753  
 — wsporczu, podpornia cieżna, Stützmauer, Futtermauer 731 i n., 257, 267  
**Murów grubość**, toższina cieżni, t. kamenna kładki, Mauerstärke 159, 731, 924  
**Muru wznoszenie**, proizvoditeľność pri proizvodstwie kamennich rabot, Arbeitsleistung bei Herstellung von Mauerwerk . . . . . 162  
*Murjata p. Podbelce.*  
**Müller'a z Wrocławia wzór o sklepieniach**, Müller-Breslau . . . . . 734
- N.
- Nabierak**, zskawator, Selbstgreifer (Exkavator). . . . . 718, 712  
**Nabijak**, cieżanka, Setzeisen. . . . . 582  
**Nabój** (ilość elektryczności), kółczstwo elektryczstwa, Elektrizitätsmenge 782 i n.  
 — ołowianu (w kielichu rury), swidciewa cieżawka, Bleidichtung . . . . . 581  
**Nacien**, siłta, Kostenanschlag 231 i n.  
**Nacłaz**, naruzka, Belastungsgewicht, Ballast 690, 777, 303, 471, 525 i t. p.  
**Nacisk na oś**, dźwienienie na oś, Achsdruck 471, 476  
 — na tor krzyżulca, d. na naurawiającia, Druck auf die Gleitbahn 555, 568, 520  
 — od przyspieszenia mas, dźwienienie siły inercji dźwizujących mas, Beschleunigungsdruck der hin- und hergehenden Massen . . . . . 555, 617  
**Naczynie złączone** (lepiej: skojarzone) (*masz.*), soobsciajućsia sossud, kommunizierendes Gefäß . . . . . 243  
**Naczyni wytrzymalność**, sooprziwienienie sossudow, Festigkeit der Gefässe 418  
**Naczółki filarów mostowuch**, křia mostowich bokow, Pfeilerhaupt (Kopf des Brückenaufbauers) . . . . . 280  
**Nadbrzeże**, nabereżnia, Kaistrasse 712, 716
- Nadeleś** (*bud.*), Rahmenholz der Wand 168  
**Nadciśnienie**, dźwienienie, Ueberdruck 421, 239 i t. p.  
**Naddrzwica** (*bud.*), pereimyczka, Ueberlagbohle . . . . . 163  
**Nadmiar sforyczny**, n. kulistości (*mat.*), sfericzeskij izbitok, sphärischer Excess . . . . . 136  
*Nadmuch p. Palenisko nadmuchowe.*  
**Nadmuchnia**, Windkammer . . . . . 561  
**Nadpiętrze** (drempel) (*bud.*), ciorđanńa lńiewa cieżna, Drempel . . . . . 389  
**Nadprężność pary**, rabocze dźwienienie pary, Dampfüberdruck . . . . . 1069  
**Nadscenie** (łop. nadwidnie), Schnurboden 200  
**Nadwęglanie drzewa**, obuziwanie dęrewa, Ankohlen des Holzes . . . . . 109  
**Nadwodność** (kola wodnego, turbiny), zazorz meżdu kolesom i niżnim otwodnim kanalom, Freibängen 806, 840  
**Nadyszak** (dyszak natłaczający), nagnetacuj ciorostrowyj pentylator, drückendes Dampfstrahlgebläse 781, 800  
**Nafciarka**, wagon-ciesterna, Petroleum-(behälter)wagen . . . . . 426  
**Nafta**, kerosin, Petroleum 1083, 1082, 320, 619, 482, 426  
**Nagaźniak** (*gaz.*), rećipient, gaz, Gas-Füll-Ständer . . . . . 933  
**Nagrzewnia** (*ogr.*), wozdušna kamera, Heizkammer . . . . . 583  
**Nagrzewnica** (*ogr., kuź.*), kazorifer, Luftheizapparat, Winderhitzer 583, 615, 543  
**Największości i najmniejszości** (*mat.*), maxima i minima, Maxima und Minima . . . . . 72  
**Nakółek** (*nita*), zamyciająca gołowka zakłepki, Schliesskopf des Nietes 438  
 — a okrajka, borodka zakłepocnoji gołowki, Bart am Schliesskopf . . . . . 447  
**Nakółnik** (*szelajza*), obżimka, Schelleisen . . . . . 438  
**Nakres** (wykres wykopanu zamoczynnie przyrządkiem), diagrama, Diagramm 848 i t. p.  
**Nakrętko** (*cz. m.*), kontrgajka, Gegenmutter, Kontramutter . . . . . 428, 928  
**Namiar** (*kuź.*), koloza zasylka, Møller, Giebt . . . . . 539, 552  
**Naparstek** (*cz. m.*), ńrobka truby, Ver-schlusskappe . . . . . 928  
**Napelnienie** (stosunek napelnienia) silnikow parowuch (*sil. par.*), stępnien napoznienia (st. ńpuska) par. maš., Füllung der Dampfmaschine 848, T. 853  
 — ogólne (*sil. par.*) . . . . . 513  
 — zastępcze (*sil. par.*), st. maš. otńesena kł dźwizndru niżakgo dźwienienia, reducierte Füllung . . . . . 848, 863 i n., 513  
**Napelnienia linia** (*sil.*), linia napoznienia w dźwizndr, Einstromlinie, Voll-drucklinie . . . . . 868

- Napęd (siły) (mech.)**, импульсъ (силы), Antrieb (der Kraft) . . . . . 195  
 — *elektryczny p. Napęd prądnikiem.*  
 — korbowy, механізмъ кривошипа и шатуна, Kurbeltrieb . . . . . 551, 616  
 — шпітосіowy, эксцентрическі механізмъ шатуна, geschränkter Schubkurbel . . . . . 552  
 — linka, канатная передача, Seiltrieb 469, 481 i n.  
 — — bawelniana, передача хлопчатобумажнымъ канатомъ, Baumwollen-seiltrieb . . . . . 469 i u.  
 — — druciana, передача проводочнымъ канатомъ, Drahtseiltrieb . . . 483 i n.  
 — — kopony, передача пеньковымъ канатомъ, Hanfseiltrieb . . . 486 i n.  
 — linkowy okręglu, круговая передача безконечнымъ канатомъ, Kreistrieb, Kreiseseiltrieb . . . . . 484, 487  
 — pasem, ременная передача. Riemen-trieb . . . . . 469, 472  
 — — kierowanym, угловая ременная передача, Winkeltrieb . . . . . 472, 477  
 — — obrotowym, передача открытымъ ремнемъ, Antrieb mit offenem Riemen . . . . . 474, 481  
 — — półskrzyżowanym, полукрещенная ременная передача, Halbkreuztrieb 473, 477  
 — — prądnikiem, передача электродвигателемъ, elektrischer Antrieb, Elektromotoren-Antrieb . . . . . 677, 712 i in.  
 — ręczny, ручная передача, Handantrieb . . . . . 676, 560  
 — wałami, передача снзл при помощи валовъ, Kraftübertragung mittels Wellen . . . . . 489 до 510  
**Napięcie międzykrajowe (el.)**, напряжение у зажимовъ, Klemspannung 700, 804, 848, 901 i in.  
 — — prądochłonne (el.), обратная электро-возбудительная снзл, elektromotorische Gegenkraft . . . . . 792  
 — — prądowótórcze (el.), электродвигательная (— дляжущая), снзл; напряжение тока, Stromspannung; elektromotorische Kraft . . . 782, 788, 794 i n.  
 — — wzmożne (el.), добавочное напряжение, Zusatzspannung . . . . . 809  
 — — zastępcze (el.), эффективное напряжение тока, effective Spannung 833, 847  
**Napięcia podskok (zjawisko Ferrantiego) (el.)**, Spannungserhöhung (Ferranti-Effekt) . . . . . 837  
 — — sieci miarkowanie (el.), регулирование силы тока въ проводникахъ, Regelung der Netzspannung . . . . . 892  
**Naporowa (sklepienia), опорная лнвія, Stützlinie** . . . . . 785 i n.  
**Napór wody (sil. wod.)**, давление воды, Wasserdruck . . . . . 819  
**Napór ziemi (sl. b.)**, активное давление земли, aktiver Erddruck . . . 726 i n.  
**Naprawnia kolejowa**, железнодорожная мастерская, Reparaturwerkstatt 431 i n.  
**Napład (el.)**, заряжающій токъ, Ladestrom . . . . . 860  
**Napładnianie** zaosbnika (el.), заряднение аккумуляторовъ, Laden des Sammlers 806, 864  
**Naprężenie (wytr.)** bezpieczne, допускаемое напряжение, zulässige Spannung 331 i n., 520, 635 i wiele innych.  
 — — cisnące p. Ciągnienie.  
 — — cisnące p. Ciśnienie.  
 — — dozwolone, допускаемое напр., zulässige Sp. 338 i n., p. a. 342, 635; p. n. 338, 648; p. r. 340, 655  
 — — główne, главное напряжение, Hauptspannung . . . . . 354  
 — — zastępcze (największe wycięzenie), наибольшее теоретическое напряжение материала, ideale Hauptspannung . . . . . 354 i n  
**Naprężenie gnąca p. Gięcie.**  
 — — normalne, нормальное напряжение, Normalspannung 328, 342, 400, 409  
 — — postronne, случайное и дополнительное напряжение, Neben- u. Zuschlagspannung . . . . . 344  
 — — przemienne, переменное напряжение, wechselne Spannung . . . . . 336, 340  
 — — przesuwające p. Cięcie.  
 — — skrajne, предъльное (= наибольшее) напряжение, Grenzspannung . . . 401  
 — — skracające p. Kręcenie.  
 — — tnąca p. Cięcie.  
**Naprężen bryły powierzcchnia**, поверхность напряжений, Spannungsfläche . . . 404  
 — — oznaczenie, определение напряжений, Spannungs-Ermittlung . . . . . 356  
 — — powierzcchnia oznaczenia, поверхность влияния напряжений, Einflussfläche 404  
**Narzędzia miernicze p. Przyrządy miernicze.**  
**Narzędzia nitownicze**, клепальный инструментъ, Nietwerkzeug . . . . . 445  
**Nasówka (cz. m.)**, подвижной расрубъ, U-Stück . . . . . 583  
**Nastawa (mier.)**, приспособление для приведения въ горизонтальное положение. Horizontiervorrichtung . . 127, 132  
**Nastawiak**, установочный рычагъ (тяга) для распределительнаго механизма, Stellhebel, Stellzeug, Steuerungshebel . . . . . 624, 713, 721, 736  
**Nastawnica (b. m.)**, распределительный механізмъ, Steuerung 736, 737, 400  
 — — prądника, prądu (el.), реостатъ, Anlasser, Schalter, Fahrshalter, Kontroller . . . . . 713 i n., 704, 697, 910  
**Naszwy (noża) (obr.)**, поперечный ходъ ножа, Querschub . . . . . 655 i n.

- Nasywanie drzewa** (*tu.*), пропитывание  
дерева, Durchtränken des Holzes 109,  
282
- Naśrubek**, гайка, Schraubenmutter 427 i n.,  
229
- Penna, гайка Пенна, Pennsche Schrau-  
bensicherung . . . . . 430
- Nateż bieguna magnetycznego** (*el.*), на-  
пряжение магнитного полюса, Pol-  
stärke . . . . . 784
- Natężenie pola magnetycznego** (*el.*), си-  
ла магнитного поля, Feldstärke 784,  
793
- Natłoczek skórzany** (*gorzej cholewa*) (*cz.*  
*m.*), кожаны манжет, Lederstulp  
542, 219, 665
- Natrysk** (*sil. par.*), дуть, Brause . . . 931
- Nawęglanie żelaza, stali** (*kuź.*), цекин-  
тирование железа, стале, Zementieren  
des Eisens, d. Stahls . . . . . 566, 18
- Nawietrzanie** (*ogr.*), магнетельная  
вентиляция, Druck-Lüftung . . . . . 585
- Nawietrznik** (*przewietrznik włączający*),  
подвдвливающий вентилятор, Pulsions-  
ventilator, Druckventilator 781 i n., 584
- Nawiewnik** (*ogr.*), отверстие для впуска  
воздуха, Lufteinströmungsöffnung 587,  
614
- Nawilżacz powietrza**, воздухоувлажни-  
тельный прибор, Luftbefeuchtungs-  
apparat . . . . . 586
- Nawilżenie powietrza**, увлажнение воз-  
духа, Befeuchtung der Luft 280, T. 281
- Nawodzik** (*cz. m.*), обратное коронное.  
Gegenlenker . . . . . 570, 573
- Nawój** (*el.*), обмотка магнита, Magnet-  
wicklung . . . . . 701, 704
- Nawracarka** (*sil.*), Umsteuermaschine 525  
i n.
- Nawrotnica** *p. Stawidło nawrotcze.*
- Nawrotnik**, Umsteuerungshebel 525 i n.
- Naziom**, уровень земли, поверхность  
земли, Geländeoberfläche 554, 562, 728  
i t. p.
- Nibyśrodek** (*mech. okr.*), метацинтр,  
Metacentrum . . . . . 237, 460, 472 i n.
- Nicieńie** (*b. m.*), заклепочное соедине-  
ние, Nietverbindung . . . . . 439, 1006
- *w klin*, клинообразное или раскос-  
ное заклепочное соединение, Ver-  
jüngte Nietung . . . . . 439
- *kościowe*, клепка паровых котлов,  
Dampfkessel-Nietung 410, 1006, T. 1022
- *w łubki*, клепка с накладками, Las-  
schennietung . . . . . 442, 1006, T. 1023
- *z nakładką*, заклепочный шов с на-  
кладкой, Laschennietung 439, T. 1022
- *proste* (*jednorzędno*), заклепочный  
одинрядный шов, Kettennietung, Pa-  
rallelnietung . . . . . 439, T. 1022
- *na zakładkę*, шов внахлестку,  
Ueberlappungsnetung 439 i n., 1006,  
T. 1022, T. 1013 i n.
- Nicieńie w zakosy**, шахматный заклепоч-  
ный шов, Zickzacknietung . . . . . 439
- *zbiorników na gaz*, заклепочное сое-  
динение для газовых сосудов,  
Gasnietung . . . . . 444
- *zestawów żelaznych*, зак. соед. час-  
тей железных сооружений, Nietung  
der Eisenkonstruktionen 444 i n., 678
- Niedoskok** (*strata na skoku tłoka*) (*sil.*),  
потеря хода поршня, Hubverlust. 775
- Niedosowanie**, неполное всасывание, Nicht-  
vollsaugen . . . . . 768
- Niedosuw** (*sil.*), зазор между поршнем  
и цилиндровой крышкой, Spielraum  
zwischen Kolben und Cylinderdeckel  
— (*sil. spal.*), длина вредного простран-  
ства, lineares Maass des schädlichen  
Raumes . . . . . 1087, 1089
- Niedosownia** *p. Przeszrańi szkodliwa.*
- Niemalocyczna** (*asymptota*) (*mat.*), асимп-  
тота, Asymptote . . . . . 89, 98, 105
- Nienadźżność wirnika** (*el.*), Schlüpfung  
des Ankers, Schl. d. Läufers . . . . . 852
- Niezmiann** *p. Suwaki.*
- Niezmiennik równania stożkowej** (*mat.*).  
инвариант уравнения конического  
сечения, Invariante der Kegelschnitt-  
gleichung . . . . . 103
- Nikiel**, никель, Nickel 3 i n., 317 i n., 619,  
789 i n., 67
- Niszczenie drzewa** (*tu.*), разрушение де-  
рева, Zerstörung des Holzes . . . . . 108
- Niet**, заклепка, Niet 437 i n., 1006;  
*p. n.* 339, 56; *p. r.* 63
- *zestępny* (*zesterpiający*), предваритель-  
ная заклепка, Heftniet . . . . . 445
- *a ciśnienie na ścianki dziury*, давление  
между ствнкой дыры и заклепкой,  
Leibungsdruck . . . . . 445
- *a łeb*, начальная головка заклепки,  
Setzkopf des Nietes . . . . . T. 438
- *a nakówek* *p. Nakówek.*
- *a napreczenie*, осадка стержня заклеп-  
ки, Stauchung (des Nieschaftes). 446
- *a obliczenie*, расчет заклепочных  
соединений, Nietberechnung 440 i n.
- Nitowanie**, клепка, das Vernieten, nadto  
*p. Licenie* 438
- *na zimno*, холодная клепка, kalte  
Vernietung . . . . . 444
- Noniusz** *p. Drobniomiar.*
- Normy hutników niemieckich o żelazie  
i stali**, Vorschriften des Vereins deu-  
tscher Eisenhüttenleute . . . . . 47
- *wyrzburgskie o wytrzymałości two-  
rzyw kotłowych*, Würzburger Normen 63
- Nośnica kolejki linowej**, поддерживающая  
канат, несущий к., Tragsseil 438 i n.
- Nośność** (*całkowite obciążenie bezpieczne*),  
допускаемая нагрузка, полезная  
нагр., доломная сила, zulässige Bel-  
astung, Nutzbelastung Tragkraft,  
Tragfähigkeit 372, 412, 527, 342, 340,  
787 i t. p.

- Nośność magnesu (*el.*), сила магнита.  
Tragkraft d. Magneten . . . . . 787
- Nożyce (*obr.*), рѣзальный станокъ.  
Scheere . . . . . 490, 654
- Nóż tokarski, токарный рѣзецъ, Dreh-  
stahl . . . . . 46
- Nurnik, шпатель, Plunger (Taucherkolben)  
542, 771, 1115, 720, 731
- O.**
- Obchłodek (*sil. spal.*), водяная рубашка,  
Wassermantel . . . . . 1114
- Obciążenia budowli, нагрузки строи-  
тельныхъ сооружений, Belastungen  
der Bauwerke . . . . . 627 i n.
- Obciążenie bezpieczne (*uyl.*) p. Nośność.  
— ciągłe, нагрузка постоянная, Strecken-  
last . . . . . 379, 381  
— równomierne, равномерная нагрузка,  
gleichförmige Belastung 374 i n.,  
658 i n.  
— ruchome, подвижная нагрузка, Ver-  
kehrslast 343, 639, 668, p. n. 642; p. r.  
668, 781  
— zastępcze, эквивалентная нагрузка  
637, p. n. 643, p. r. 781  
— zmienne, переменная нагрузка, wech-  
selnde Belastung . . . . . 343
- Obelisk, обелискъ, Obelisk . . . . . 134, 178
- Obędymiak, поглотитель дыма, Rauch-  
verzehr . . . . . 380
- Obgroda wykopy (*bud.*), ограждения для  
оснований, Umschliessung der Bau-  
grube . . . . . 150
- Objęcie masztu (*okr.*), Fisch . . . . . 499 i n.
- Objętość brył (*mat.*), объемъ тѣлъ, In-  
halt der Körper . . . . . 133 do 139  
— skoku płoka, объемъ описываемый  
поршнемъ, Kolbenhubraum 768, 791  
— właściwa wody, удѣльный объемъ  
воды, spezifisches Volumen des Was-  
sers . . . . . 316
- Obłaczal (*okr.*), Lateinsegel . . . . . 498 i n.
- Obłak (*okr.*), Ruthe . . . . . 498 i n.
- Obłok okrętu, Kimm . . . . . 458 i n.
- Obłożo (skrzynia murowa) (*cz. m.*), стѣн-  
ная коробка, Mauerkasten . . . . . 518
- Obluczyna (walcowata część przy zao-  
bieniu) (*ktł.*), цилиндрической ото-  
гнутой бортикъ, Kreppe 1025, 1026
- Obmurze (kotła, wygaźnicy, i t. p.),  
вмазка, Einmauerung, Mauerwerk 1035,  
918; p. n. 1056, 1060; p. r. 1051
- Obojętna p. Oś obojętna.
- Oboknie (*bud.*), Fensterleibung . . . . . 199
- Obrabiarka, рабочая машина, станокъ,  
Werkzeugmaschine . . . . . 653 do 671  
— do drzewa, станки для обработки де-  
рева, Holzbearbeitungsmaschine 666 do  
669  
— do metali, станки для обработки ме-  
талловъ, Metallbearbeitungsmaschinen  
653 do 666
- Obracadlo, вращательный приборъ, Dreh-  
vorrichtung . . . . . 820
- Obracarka, механизмъ для поворота,  
Drehwerk, Schwenkwerk 715, 725, 820
- Obrączka nakuta (*cz. m.*), приваренный  
бортикъ, aufgeschweisster Bund 587, 924  
— skurczona, стяжное кольцо, Schrumpf-  
ring . . . . . 623
- Obręb zagła (*okr.*), лискъ, Lick . . . . . 501
- Obręcze kół, бандажъ, обрuchъ, Radreifen  
218, 699, nadto p. koła kolejniczego  
obręcz.
- Obrotniki, машинныя части для вра-  
щательнаго движенья, Maschinen-  
theile der drehenden Bewegung 448 do  
519
- Obrotnica, поворотный кругъ, Dreh-  
scheiben 318 i n., 226, 713, p. kol. r. 210  
— tarczowata (*kol.*), Voll(dreh)scheibe  
319  
— wielokrzyżniowa (*kol.*), Stern(dreh)-  
scheibe . . . . . 319  
— u wieniec posadowy (*kol.*), круговой  
рельсъ, Kranz, Spurkranz . . . . . 319, 322
- Obroża (*cz. m.*), свободно вращающийся  
фланецъ, loser Flansch . . . . . 587, 602
- Obrót ciała (*mech.*), вращеніе тѣла, Dreh-  
ung der Körper . . . . . 208, 212  
— czczy (prądnicę i t. p.) (*el.*), безо-  
лезные обороты, Tote Umdrehungen  
der Dynamo, T. U. des Motors . . . . . 811
- Obrysle (*b. m.*), габаритъ, Umgrenzungs-  
linie, Durchgangsprofil 603, 735 i t. p.  
— ładunkowe (*kol.*), габаритъ для гру-  
зовъ, Lademass . . . . . 437  
— taborowe (*kol.*), габаритъ для под-  
вижнаго состава, Normalprofil, 409,  
p. n. 226 i n., 374; p. r. 214, 218  
— torowe (*kol.*), габаритъ, Normalprofil  
des lichten Raumes 409, p. n. 226 i n.,  
p. r. 213, 218
- Obrysy mas ziemnych (*mier.*), профили  
массъ, Massenprofile . . . . . 253  
— poprzeczne (*mier.*), поперечныя про-  
фили, Querprofile . . . . . 243, 248 i n.  
— pół (*mier.*), профили площадей, Flä-  
chenprofile . . . . . 251
- Obrysnica, Lademass . . . . . 337
- Obrzutka (*bud.*), Rappputz . . . . . 169
- Obsydian (*tw., bud.*), обсидіанъ, Obsi-  
dian . . . . . 79
- Obszar wlotu (koła wodnego, turbiny), Be-  
aufschlagung . . . . . 621, 943
- Obwodnica (tor) (*b. m.*), направляющая,  
кромка Führung, Gleitbahn 686, 569,  
909
- Obwodzik (sanie) (*b. m.*), ползунокъ,  
Gleitstück . . . . . 569, 909
- Obwodzina (*bud., kol.*), прогонъ, обвя-  
зочный брусъ, Stuhlrahme, Rahmen-  
holz . . . . . 170, 420
- Obwód magnetyczny (*el.*), магнитный  
кругъ, magnetischer Kreis . . . . . 786

- Obwód podziałowy (koła zębatego), начальная окружность, Theilkreis . . . 448  
 — zasadniczy (koła zębatego), основная окружность, Grundkreis . . . 455
- Ocalnik (b. m.), предохранитель, Fangvorrichtung . . . 678, 735
- Ochładzające mieszaniny, охладительная смесь, Kältemischung . . . 318
- Ochronnik (b. m.), предохранитель, Schutzvorrichtung . . . 678, 730
- Oczep (Hoczarki, murnika) (b. m.), (pala) (bud.), голова, поперечина, Holz, Kopf, Querhaupt . . . 665, 720, 733; 154
- Odbiornica pary (krl.), паропроводная труба, Dampfentnahmerohr . . . 905
- Odblasknik, рефлекторъ, Reflektor . . . 899, 936
- Odbój, кулачекъ, буферъ, Buffer, Anschlag, Fänger, Preller 908, 938, 1042, 334
- Odcłazek (b. m.), противовѣсъ, Gegengewicht . . . 402, 559 i t. p.
- Odcinek koła (mat.), круговой сегментъ, Kreisabschnitt . . . 175, 188, T. 30  
 — kuli p. Czasza kulista.
- Oddymnica (bud.), дымовытяжная труба, Rauchabzugsrohr . . . 346
- Oddymnik, Rauchfang . . . 346
- Odgarniacz (kol.), метельникъ, Bahräumer . . . 406, 407
- Odgrom (el., bud.), громоотводъ, Blitzableiter . . . 961, 912a
- Odkorbowa strona tłoka cylindra (b. m.), задняя сторона поршня, hintere (oberer) Kolbenfläche, Deckelseite des Cylinders . . . 867, 882  
 — u bieg tłoka, ходъ поршня назадъ, Rückgang des Kolbens . . . 882
- Odkraplacz, водоотдѣлитель, Wasserabscheider . . . 927
- Odształcenie (wytr.), взмѣнение формы (деформация), Formänderung 327, 330, 360
- Odształcona (oś sprężyste odształcona), упругая линия, elastische Linie 361, T. 373
- Odlwe hartowany p. O. utwardzony.  
 — kowalny, kutolany, lanokuty p. O. odwęglony.  
 — odwęglony, ковкій чугунокъ, schmiedbarer Guss, Temperguss . . . 17  
 — utwardzony, твердый чугунокъ, жесткій чугунокъ, Hartguss . . . 17, 553, 699  
 — zlewny (stalowy), стальная отливка, Stahlformguss 17, p. n. 57, p. r. 61 i n.
- Odlwu i modelu wagi . . . 557  
 — zeliwnego rodzaju . . . 552  
 — — waga . . . 557
- Odlownia mosiądzu, мѣдно-лигнейная, Messinggiesserei . . . 436
- Odlownictwo żelaza p. Żelaznictwo.
- Odlodowiec (okr.), ледоколъ, Eisbrecher 467
- Odlociny (spalania), газы отработанные (горения), Abgase . . . 536
- Odlot pary, отведение пара, Dampfableitung . . . 927
- Odlotka (okienko odlotowe), каналъ, окно для исходящаго пара, Auspuffkanal 882
- Odłapy (tw., bud.), камни отдѣляющіеся отъ скалъ, Geschlebe . . . 82
- Odmyk nawrotowy (gorzej: przedzwrotowy) (sil.), линейное предвѣрненіе, lineares Voreilen 849, 885, 889, 913
- Odnoza (rury), отростокъ, Abzweigrohr 583, 926
- Odpadki naftowe, нефтяные остатки, Naphtarückstände . . . 1082, 382, 536  
 — gazowe, остатки при добываніи газа, Rückstände der Gasfabrikation 925
- Odparowania ilokrotność (krl.), производительность горючаго, Leistung des Brennstoffes, Verdampfungszahl 954 i n., 1069, 527
- Odpór (reakcja), опорное сопротивление, Stützkraft, Reaktion, Auflagerdruck 167, 351, 372, 379 i t. p.  
 — ziemi, давление земли въ почвѣ, пассивное дав. зем., passiver (ruhender) Erddruck . . . 726
- Odprężenie (wytr.), разгрузка, Spannungsentlastung . . . 329
- Odpylnia (powietrza), камера для осаждения пыли, Staubkammer . . . 585
- Odpylnica, фильтръ для воздуха, Luftfilter 585
- Odryśnik (mier.), пантографъ, Pantograph . . . 139
- Odrzycia (bud.), дверной переключатель, Thürzarge . . . 163, 197  
 — paleniskowa (krl.), топочная плита, Feuerschrank (des Dampfkessels) 1039
- Odsadzka muru (bud.), выступъ, Absatz 161, 258, 732
- Odsłarczak (gaz.), газоочиститель, Gasreiniger . . . 921
- Odsiarczanie gazu, очистка газа, Gasreinigung . . . 921
- Odsiarczarnia gazu, помещеніе для очистителей газа, Gasreiniger-Raum . . . 922
- Odsuw suwaka, путь золотника, Schieberausweichung . . . 884  
 — nawrotowy, путь золотника для мертвой точки поршня, Schieberweg für die Kolbentotlage . . . 885
- Odszumka, приборъ для уменьшения шума, Schallfänger, Schalldämpfer 800
- Odsznięznica (kol.) (wał przeciwnieżny), Schneedamm . . . 266
- Odświeżalnica (gaz.), помещеніе для регенераторовъ, Regenerierraum . . . 922
- Odtłastnik, жиротдѣлитель, Oelabscheider . . . 934

- Odwadniacz**, конденсационный гортокъ, отводъ для воды, Wasserableiter, Condenswasserableiter, Condenswasser-topf, Wasserablauf . . . . . 927, 924
- Odwęglanie** (żelaza, stali) (*kuź.*), обезуглероживание. Entkohlung . . . . . 567
- Odwiatrowniki** (*most.*), Windverband *p. n.* 649, *p. r.* 654
- Odwietrek** (*ogr.*, *okr.*), Presskopf. . . . . 586
- Odwodnienie** (*kol.*), Entwässerung 207, 299
- Odwodzik** (*cz. m.*), обратное коромысло, Gegenlenker . . . . . 570, 573
- Odwrotnica p. Stawidło odwrótcze.*
- Odziom** kominu, поколъ дымовой трубы, Sokel des Schornsteines . . . . . 961
- Odzież z darni**, Rasenbekleidung . . . . . 257
- Odzyskanie ciepła** (*kuź.*), регенераторъ, Wärmespeicher . . . . . 563 i n.
- Odżuzlanie** (żelaza i stali) (*kuź.*), Zangen 558
- Ognisk** kuziennych wietrzaki, вентиляторы для взрывчатыхъ горня, Schmie-defeuergebläse. . . . . T. 787. T. 890
- Ogniwo łańcucha** składane, соединительное звено дѣли, Ketenschloss 527
- Ogniwu galwanicznego p. Statko galwaniczne.*
- Ogrodzenie** kolejowe, барьера, Einfriedigung der Eisenbahn . . . . . 265
- Ogrzewanie** niezespalone, отопление отдельными печками, Einzelheizung 594
- parowe wysokopiętne, паровое отопление высокаго давления, Hochdruckdampfheizung . . . . . 611
- powietrzne, воздушное отопление, Luftheizung . . . . . 614
- spalinowe, Kanalheizung . . . . . 596
- spalinowo-powietrzne, Feuerluftheizung . . . . . 614
- wodne, водяное отопление, Wasserheizung . . . . . 597 i n.
- szybkookrężne, Warmwasserschnellumlauftbeizung . . . . . 608
- zespalone, центральное отопление. Centralheizung, Sammelheizung . . . . . 597
- Ogrzewek** (piaszcz) parowy (*sil.*), паровая рубашка, Dampfmantel 850 i n., 920 i n.
- Ogrzewnictwo**, отопление, Heizung 588 do 617
- Ohm'a prawo** (*el.*), законъ Ома, Ohmsches Gesetz . . . . . 788
- Okleszozka** (*bud.*), крюкъ, Schelleisen. Schelle . . . . . 189
- Okladzina** (*bud.*), Thürbohle . . . . . 198
- Oknica** (*bud.*), оконная рама, Fensterleibung . . . . . 168
- Okno**, окно, оконный переплетъ, Fenster 162, 197
- a wystawowego belka, балка магазиннаго окна, Schaufensterträger. . . . . 388
- Okreśtownictwo**, судостроение, Schiffbau 457 do 531
- Okruchowce** (*tw.*, *bud.*), Breccien 80, 81
- Olbrót**, сурпацетъ, Wairat 118, 9, 915
- Oleje**, масла, Oele 116, 11, 482, 317 i n., 1080, 619, 513
- Oliwiarki**, масленки, Oelschmiergefässe 513, 930
- Olsza**, ольха, Erle . . . . . 114, 7, 627, 107
- Olów**, свинець, Blei 73, 3 i n., 627 i n., 314 i n., 333, 619, 789 i n., 591, 169, 182, 67
- utwardzony (*gorzej*: twardy), твердый свинець, гартблей, Hartblei 333, 177, 591
- Om** (*sl.*), омъ, Ohm . . . . . 782
- Oolit p. Krawiec.*
- Opady atmosferyczne**, атмосферическіе осадки, atmosphärische Niederschläge 261, 262
- Opalowo** (cieplikowe) wartości paliw, абсолютная теплопроизводительность, absoluter Heizwirth . . . . . 321, 324, 1032
- Opiętnik** (masztu) (*okr.*) . . . . . 499
- Opłomka** (*kuź.*), кипящая трубка, Wasserohr, Siederohr . . . . . 978, 1026
- Opłomkowe** złączeni, коробка кипящихъ трубокъ, Wasserohrkarpe. 978
- skrzynki, камера кипящихъ трубокъ, Wasserohrkammer 984 do 988
- Oproka**, скалистый грунтъ, Felsboden 149
- Oprona**, козухъ, Mantel, Verkleidung 541, 593 i t. p.
- Opora** sklepienia (*bud.*), пятъ свода. Kämpfer . . . . . 163
- Opróżnica** (rozjazdowa) (*kol.*), наружный рельсъ, Backenschiene . . . . . 302, 308
- Opornik** (*el.*), роестать, Regelwiderstand — rozruszny, роестать, Anlasswiderstand 832
- Oprostka** (jednostka oporu) (*el.*), единица сопротивления, elektrische Widerstandseinheit . . . . . 783
- Oporzec wzorcowy** (*el.*), нормальное сопротивление, Normal-Widerstand. 783
- Opór** (*el.*), сопротивление, Widerstand 782, 786
- chwilowy (*el.*), мгновенное сопротивление, scheinbarer Widerstand . . . . . 903
- hydrauliczny, гидравлическое сопротивление, hydraulischer Widerstand 239
- niezmierzony (obezprądniający sprężni-ce) (*el.*), критическое сопротивление, kritischer Widerstand d. Dynamo 811
- pochlónocy (obezprądniający sprężni-ce) (*el.*), критическое сопротивление, kritischer Widerstand d. Dynamo 811
- podniecony (*el.*), Impedanz . . . . . 835
- powietrza (*mech.*), сопротивление воздуха, Luftwiderstand . . . . . 306
- przewodu elektrycznego, сопротивление въ проводникахъ, Leitungswiderstand. . . . . 789, 881

- Opór tarcia, сопротивление трения. Reibungswiderstand 215 do 235, 321, 329, 700
- — pływów w przewodach, сопротивление трения въ трубопроводахъ. Widerstände in Rohrleitungen 247, 251
- — pociągów (kol.), сопротивление поезда, Zugwiderstand . . . . . 233
- — powietrza w przewodach, сопот. тр. въ воздушныхъ каналахъ, R. W. in Luftleitungen . . . . . 582
- — statków, сопротивление судовъ. Schiffswiderstand . . . . . 490
- Opór wynikowy (el.), общее сопротивление, Gesamtwiderstand . . . . . 788
- — wzniecony (el.), Reactanz . . . . . 835
- — zosobnienia (el.), сопротивление изоляции, Isolierungswiderstand . . . . . 799
- Oprawa silników, рама двигателя, Motorrahmen, Motorgestell 927, 1100, 1104 1112
- Opust wzbuchu (sil. spal.), пропускъ акциозин, Aussetzer, Ausfall der Verbrennung . . . . . 1070, 1121
- Organki (radiator) (ogr.), радиаторъ, Radiator . . . . . 592
- Orkan, орканъ. Orkan . . . . . 475, 306
- Osadka (klin bez zbieżności), тиошка, Feder, Clavette, Reibungsprisme, Federkeil . . . . . 480
- Oscylacje p. Drgania.
- Oskard, острая кирка, Spitzhacke . . . . . 261
- Osprzęt (pompy, silnika, kotła i t. p.), арматура, принадлежности, Zubehör, Armatur, Ausrüstung 771, 920, 1037, 389, 483
- Ostoja wagonu, рама, Ramen 405, 414 i in.
- Ostojnica, доска, балка рамы, швеллерный брусъ, Rahmenbalken . . . . . 405, 414
- Ostrosłup (mat.), пирамида, Pyramide . . . . . 134, 177, 178, 190
- Ostrze krzywej (mat.), точка возврата (острие) кривой, Rückkehrpunkt (Spitze) der Kurve . . . . . 100
- (rzez) wagi, призма (ножъ) въсовыхъ рычаговъ, Wageschneide . . . . . 492
- Osuwistość gruntu, оползень, Abrutschungsfähigkeit . . . . . 257, 726
- Osuwowa (linia) (st. bud.), линия обвала, Gleitfläche . . . . . 727
- Osł główna (mech.), главная ось, Hauptachse . . . . . 181, 356
- obojętna (cyt.), нейтральная ось (нулевая линия), Nulllinie (neutrale Axe) 352
- optyczna (lunety) (mier.), оптическая ось, визирная ось, optische Achse, Kolimationsachse . . . . . 125, 129
- pływania (mech.), ось плавания, Schwimmachse . . . . . 238
- sił (mech.), линия силъ, Kraftlinie 356
- sprzężona (mech.), сопряженная ось, zugeordnete (konjugirte) Achse . . . . . 181
- Osł swobodna (mech.), свободная ось, freie Achse . . . . . 180, 211
- wzajemności (kolineacji) (mat.), коллиминационная ось, Kollimationsachse 157
- zderzenia (mech.), линия удара, Stosslinie . . . . . 213
- Osł (cz. m), ось, Achse (Maschinenteil) 493
- kolejnicza, железнодорожная ось, Eisenbahnachse 362, 400, p. n. 50
- zwrótka, подвижная ось, Lenkachse . . . . . 418
- turbiny, ось турбины, Turbinenachse 419, 842, 948
- Ośrodkowa (mat.), Seitenhalbierende 65
- Oświetlania czas (gas), время освѣщения, Beleuchtungszeit . . . . . 926
- Oświetlenie, освѣщение, Beleuchtung 894 do 904, 573, 347, 421
- Otoki (tw. bud.), камни отдѣлывающа, гальки, Gerölle . . . . . 82, 149
- Otulina, составъ плохи проводящій теплоту, Wärme-Isolation, Umhüllung 617 i n., 305, 594, 930
- Owadnianie (pól i t. p.), отводъ воды, Entwässerung . . . . . 258, 98
- Owroże (okr.), площадь шпангоута, Spantenfläche . . . . . 458, 460, 466 i n.
- Owrożna (okr.), строевая по шпангоутамъ, Spantenskala . . . . . 466
- Ozłębniarka, холодильная машина, Kältemaschine . . . . . 941
- Ozysk, експлоатация, Exploitation, Betrieb — kolei (ruch), движение жел. дор. Eisenbahnbetrieb . . . . . 426 do 439
- Ozlaglenie (okr.), система парусовъ, Segelriss, Takelage . . . . . 498, 504

## P.

- Pachwina (sklepienia) (bud.), паха, Gewölbezwickel . . . . . 167
- Pal (bud.), свая, Pfahl . . . . . 155
- Palenisko kotłowe, топка паровыхъ котловъ, Dampfkesselfeuerung 955 i n., 1035 i n., 379, 527
- nadmuchowe, топка съ нагнетаниемъ воздуха, Unterwindfeuerung 963, 956, 527, 787
- odprzednie p. Palenisko zewnętrane.
- parowozu, топка паровоза, Feuerbuchse . . . . . 379 i n.
- podolne, нижняя топка, Unterfeuerung . . . . . 975, 625, 956
- przedmuchowe, топка съ искусственной тягой, Feueung mit künstlichem Zug . . . . . 963
- wewnętrznе, внутренняя топка, Innenfeuerung . . . . . 972, 624, 956, 1038
- wudmuchowe, топка съ высасываніемъ продуктовъ горѣнія, Feueung mit künstlichem Zug durch Saugung 963, 387, 528

- Palenisko zasypne, насыпная топка, Füll-  
 feuerung. . . . . 611, 917  
 — zewnętrzne (odprzędnie), наружная  
 топка, передняя топка, Vorfeuerung  
 956, 1035, 1038  
 Paleniska odrzucice, лпцелая плита топ-  
 ки, Feuereschränk . . . . . 1039  
 — przewal, порожек, Feuerbrücke . . . 958  
 — sprawność, коэф. пол. действия топ-  
 ки, Wirkungsgrad der Feue-  
 rung 1072,  
 952, 956, 379  
 — stopień nateżenia, степень напряже-  
 ния топки, Anstrengungsgrad der Feue-  
 rung . . . . . 953, 956, 378, 526  
 Paliwo, топливо, горючий материал,  
 Brennstoff, Kraftstoff 322 i n. 1071 i  
 n. 592, 1082  
 Paliw wartość opałowa (cieplikowa), те-  
 плопроизводительность топлива, Heiz-  
 wert des Brennstoffes 321, 324, 1082  
 — właściwości (sil. spal.), свойства топ-  
 лива, Eigenschaften der Kraftstoffe  
 1081, 1082  
 — badanie, анализ топлива, Prüfung  
 des Brennstoffes . . . . . 1071  
 Palnik (osic), горелка, Brenner . . . 934  
 — szczelinowy (osic.), прорезная горелка.  
 Schnittbrenner . . . . . 914  
 — wzorcowy (osic.), нормальная горелка,  
 Normalbrenner . . . . . 914  
 Pancernik (okr.), панцирное судно,  
 Panzerschiff . . . . . 457, 463 i n.  
 Pantograf p. Odryśnik.  
 Papa p. Tektura smotowcowa.  
 Papier (wytr.), бумага, Papier . . . 333  
 — odbiegnowy (el.), Polreagenpapier  
 796  
 Papirolit, Papyrolith (bud.) . . . . . 197  
 Para sił (dwusil) (mech.), пара сил,  
 Kraftpaar . . . . . 162, 163, 165  
 Para wodna, водяной парь, Wasserdampf  
 283, 296, 301, 321, 1074, T. 286 i n.  
 — odlotowa, отработанный парь, Ab-  
 dampf . . . . . 927, 763  
 — przegrzana, перегртый парь,  
 überhitzter Dampf 277, 290, 1075, 871  
 — wydychowa, мятый парь, Aus-  
 puffedampf . . . . . 935  
 Parу przegrzanej zmiany stanów, изме-  
 нения состояния перегртого пара,  
 Zustandsänderung des überhitzten  
 Dampfes . . . . . 290, 292  
 — wodnej ilość na 1 kg węgla kamiennego,  
 количество пара производимое  
 каменным углем, durch 1 kg Steinkohle  
 erzeugte Dampfmenge 954, 956  
 — przepływ, движение пара по  
 трубопроводам, Bewegung des Was-  
 serdampfes . . . . . 301  
 — — skraplanie się, конденсация пара,  
 Kondensation d. Dampfes 293, 304,  
 611, 619  
 — — wypływ, истечение пара, Aus-  
 fluss des Wasserdampfes . . . . . 296  
 Parabola, парабола, Parabel 176, 108, 169  
 — półsześcienne (Neil'a), полукубичес-  
 кая парабола, Semikubische Parabel  
 110, 392  
 — sześcienna, кубическая парабола, Ku-  
 bische Parabel . . . . . 110, 392  
 Paraboloid, параболоидъ, Paraboloid 129,  
 136, 178, 191  
 Parabolnica, параболническая ферма,  
 Parabelträger . . . . . 701, 641, 774  
 — przycięta, полупараболническая фер-  
 ма, Halbparabelträger . . . . . 641, 774  
 Parametr (mat.), параметр, Parameter  
 108, 117, 471  
 Parapet p. Podoknica.  
 Parcie wiatru, давление ветра, Winddruck  
 306, 475, p. a. 635, p. n. 631, p. r. 340:  
 647  
 — ziemi (st. bud.), давление земли, Erd-  
 druck . . . . . 726 do 753  
 Parkan, заборъ, Zaun . . . . . 201  
 Parowiec (okr.), пароходъ, Dampfer 457,  
 461, 272  
 Parowozłarnia, паровозная сборная,  
 Lokomotivrepauraturwerkstatt . . . 435  
 Parowozownia, паровозное здание, Lo-  
 komotivschuppen 345 i n., p. r. 210  
 Parowóz (kol.), паровозъ, Lokomotive  
 374 do 408, p. r. 214, 216  
 — sprzężony, паровозъ командный, Ver-  
 bundlokomotive . . . . . 395  
 Parowozu koło napędne, ведущее колесо  
 паровоза, Triebrad d. Lokomotive 401  
 — — toczne, бегущее колесо, Laufrad  
 d. Lokomotive . . . . . 402  
 — obsługa, служба паровозовъ, Loko-  
 motivdienst . . . . . 430  
 — płaszcz paleniskowy, наружная огне-  
 вая коробка, Feuerbuchsmantel der  
 Lokomotive . . . . . 380 i n.  
 — płyta podkowiasta, смычная плита  
 пар., Stiefelknechtplatte d. Lok. 380  
 — podniebienie paleniskowe, потолок  
 (небо) топки пар., Feuerbuchsdecke  
 der Lokomotive . . . . . 380  
 — popielnik, поддувало пар., Aschkas-  
 ten d. Lokomotive . . . . . 382  
 — siła pociągowa, сила тяги паровоза,  
 Zugkraft d. Lok. 233, 393, p. kol. r. 211  
 — skrzynia paleniskowa, огневая короб-  
 ка пар., Feuerbüchse d. Lok. . . . . 379  
 — spodni wieniec paleniskowy, топочная  
 рама пар., Bodenring d. Lok. . . . 381  
 — sprawdzanie, испытание паровоза.  
 Untersuchung der Lokomotive . . . 431  
 — szarpanie, подергивание паровоза,  
 Zucken der Lokomotive . . . . . 402  
 — ścianka sitowata, (трубная) рѣшет-  
 чатая стѣнка паровоза, Rohrwand  
 der Lokomotive . . . . . 380, 385  
 — wężykowanie, виляние (качание) пар.,  
 Schlingern der Lokomotive . . . . . 402



- Parry'ego** stożek (*kuź.*), порошка Парри, Paryscher Kegel . . . . . 546
- Parson'a** turbina, турбина Парсона, Parsonsturbine . . . . . 944, 1144
- Parter p. Przewozom.*
- Pas** bawełniany, хлопчатобумажный ремень, Baumwollenriemen . . . . . 474, 477
- dżwignicowy, ремень (пояс), Lastriemen . . . . . 234, 336, 519, 736
- gumowy, резиновый ремень, Gummiriemen . . . . . 474, 477
- obręczowaty, открытый ремень, offener Riemen . . . . . 474, 481
- ogniwkowy, суставчатый ремень, Gliederriemen . . . . . 477
- parciany, пенковый ремень (п. пояс), Hanfjurte . . . . . 519
- przeciwpożarowy (*kol.*), Wundstreifen . . . . . 266
- z sierści wielbłądziej, ремень паз верблюжей шерсти, Kameelbaarriemen . . . . . 474
- skórzany, кожанный ремень, Lederriemen . . . . . 120, 336, 234, 474, 619
- napędny, кожаные приводные ремни, Ledertreibriemen . . . . . 120, 336, 234, 474
- skrzyżowany, перекрестный ремень, gekreuzter (ganz g.) Riemen . . . . . 474, 481
- technika, belki, mostu i t. p., полка, пояс, Flansch, Gurt . . . . . 29, 676 i p.
- Pasów** napędnych złączenie końców, соединение ремня, Riemenverbindung 477
- prędkość, скорость ремня, Riemengeschwindigkeit . . . . . 475
- zwisanie, провесь ремня, Durchsenkungen des Riemens . . . . . 476
- Pascal'a** prawo, законъ Паскала, Pascalsches Gesetz . . . . . 235
- Paszczka** (*kuź.*), отверстие (колотниковоє), горловина, Gichtöffnung Halsmündung . . . . . 538, 554, 560 i in.
- Patenty** na wynalazki, привилегии на изобретения, Patentwesen . . . . . 970
- Patyna**, Patina . . . . . 75
- Pauli'ego** dźwigar, фарма Паули, Pauliträger . . . . . 702
- Pedometr p. Liczykrok.*
- Peltona** turbina wodna, колесо Пельтона, Peltonrad . . . . . 838, 1144
- Pelnota** wskazy (lep. pelnotliwość), коэффициент полноты диаграммы, Volligkeit des Diagrammes 872, 513, 1039
- Pelnotliwość** statku (*okr.*), степень полноты, Volligkeitsgrad d. Schiffes 460, 466
- Pelzanie** szyn (*kol.*), дозовое перемещение рельсовъ, Wandern d. Schienen 287
- Perkins'a** zład ogrzewczy, отопление Перкинса, Perkinsheizung . . . . . 604
- Perlik**, ручная толчака, Handfäustel . . . . . 538
- P'eron kolejowy p. Wstańd.*
- Perspektywa** (*mat.*), перспектива, Perspektive . . . . . 139
- Pęcina** żagla (*okr.*), Segelschot . . . . . 499
- Pęczenie**, osаживание, Zusammenstauchung . . . . . 446, 52 i in.
- Pędnia** (transmisya), приводъ, Transmission . . . . . 493 i p.
- Pędzisz**, пропеллеръ, Propeller . . . . . 505
- Piasecznica** (piawozu), песочница, Sandstreuer . . . . . 407
- Piasek**, песокъ, Sand 82, 9, 13, 482, 150, i in.
- normalny, Normalsand . . . . . 92
- Piaskowiec**, песчаникъ, Sandstein 81, 9, 334 i p., 659
- Plasta** kół, ступица, Nabe 622, 465, 480, 842
- korb, втулка кривошипа, Kurbelnabe 557
- mimośrodków, втулка эксцентрика, Excenternabe . . . . . 561
- Piec** grzewczy (*kuź.*), нагревательная печь, Wärmofen . . . . . 568
- *koksarski p. Koksownicica.*
- pierścieniowaty (*bud.*), кольцевая кирпичообжигательная печь, Ringofen . . . . . 85
- miarkowny (*ogr.*), регулирующая печь, Regulierofen . . . . . 595
- z paleniskiem zasurnym, печь съ насыпной топкой, Schüttofen, Füllofen 595
- pudlingowy (*kuź.*), пудлинговая печь, Puddelofen . . . . . 558
- *szcapiowy p. Złipiak.*
- szybowy (*kuź.*), шахтная печь, Schacht-ofen . . . . . 565
- Piecyk** gazowy, газовая печь, Gasheizofen . . . . . 935
- Pień** obrotnicy, подпятникъ поворотнаго круга, Drehstuhl, Königstuhl der Drehscheibe . . . . . 822
- Pień zęba** p. Zęba piień.
- Pieniek** biegunowy (magnesowy) (*el.*), стержень полюса, Polschenkel 825 i p.
- Pierścień** kołowy (*mat.*), круговое кольцо, Kreisring . . . . . 131, 176, 188
- osadczy, установительное кольцо, Stelling . . . . . 496
- samoprężny, самоупружняющее кольцо, selbstspannender Dichtungering . . . . . 543
- skurczny, стяжное кольцо, Schrumpfring . . . . . 621, 929
- *uszczelniający tłoka p. Tłoki.*
- wałkowy (*mat.*), кольцо цилиндрическое, cylindrischer Ring . . . . . 136, 192
- Pierściono**, звено, Schuss 720, 733, 1010 541 i t. p.
- Pierwiastki** (*mat.*), корни, Wurzeln 41, 44, T. I do 21
- chemiczne, химические элементы, chemische Elemente . . . . . 1
- Plesek**, собачка, Sperrklinke . . . . . 505, 530

- Piezometr**, пьезометръ, Piezometer . 272  
**Pięść** (gruza, wytaczarki), головка съ рѣзцами, Messerkopf, Bohrkopf . 657  
**Pięta masztu** (okr.), стѣпецъ, Fusa 499 i n.  
**Pilán**, войлокъ, Filz 104, 168, 421, 694, 619  
**Piła do drzewa**, машина для распиловки дерева, Holzsägemaschine . . . 666  
 — do metalu, пила для металла, Metallsäge . . . . . 659  
 — trzeczna, тѣсильная рама, Gatter 667  
 — tarczowa, круглая пила, Kreissäge 659  
 — taśmowa, ленточная пила, Bandsäge 659, 667  
**Pilak tarczowy**, пила круглая, Kreissägeblatt . . . . . 659, 667  
**Pion** (olowianka) (mier.), отвѣсъ, Lot 134  
 — schodzący, лер. opadny (ogr.), нисходящая труба, Fallrohr . . . . . 598  
 — wschodzący, лер. wznosny (ogr.), восходящая труба, Steigrohr . . . . . 598  
**Pionik** (mier.), ординатъ, отытка, Ordinate . . . . . 137, 242  
**Piony okrętu**, перпендикуляры судна, Schiffsperpendikel . . . . . 459  
**Piorun**, молнія, Blitzschlag . . . . . 912  
*Pirył p. Iskryk żelazny.*  
*Planimetr p. Powierzchnik.*  
*Plant kolejowy p. Torowisko.*  
**Pletwa** (bud.), засточникъ хвостъ, Schwalbenschwanz . . . . . 170  
**Plaskownik** плоское (полюсовое) (минное) желѣзо, Flacheisen, Universal-eisen . . . . . 20, T. 22 i n.  
**Plaszczyna** pochyla (mech.), наклонная плоскость, schiefe Ebene . . . . . 204, 212  
 — ściśle styczna (mat.), плоскость кривизны, Schmieguugs- Krümmungsebene . . . . . 124  
**Platę** (bud.), накатина, Fette 171, 174 i n.  
**Plawa** (okr.), Schwimmer . . . . . 485  
**Płomieniak** (kuź.), отражательная печь, пламенная печь, Flammofen 566, 563, 565  
 — przeciwplamienny (kuź.), Rollofen 568  
**Płomienica**, жаропакъ труба, (Dampfkes-sel)flamrohr 1009, 529, 1010, 1017, 1030, 1027  
 — falowana, волнистая жаровая труба, Wellen-Flamrohr . 1030, 1011, 1028  
 — zewnętrznie uźebrowana, жаровая труба съ ребрами, geripptes Flamrohr 1011, 1029  
**Płomienie osztywnienia**, укрѣпленіе стѣнокъ жаровыхъ трубъ, Flamrohr-versteifung . . . . . 1010, 529, 1027  
**Płomieniówka**, прогарная трубка, Heizrohr . . . . . 974, 355, 1026  
**Płot odśnieżny** (kol.), Schneesaun . . . . . 266  
**Płóczka** (kuź.), очиститель, Waschapparat . . . . . 639  
**Płóczka** (gaz.), газоочиститель, Scrubber 920  
 — deszczółkowa (gaz.), Jalousie-Scrubber 920  
 — półczkowa (gaz.), Etagenscrubber 920  
**Płył metalowych wagi**, вѣса металлическихъ лигтовъ, Gewichte v. Metallplatten . . . . . T. 15  
 — wytrzymałość, сопротивление плоскихъ стѣпокъ, Festigkeit der Platten . . . . . 418, 1011  
**Płyty łupkowe** (bud.), асидная черепица, Schieferplatten . . . . . 169  
 — płekowate (wypukłaste), сводчатые листы, Buckelplatte, Trogblech . . . . . 42  
 — posadowe, фундаментная плита, Sohlplatte, Grundplatte . . . . . 521 i t. p.  
**Płyłka podglicowa** (kol.), Weichenzungen-Unterlagsplatte . . . . . 302, 308  
**Pływak**, поплавокъ, жездъ, Schwimmer, Tonne . . . . . 273, 940, 1044, 526  
**Pływalnia**, Schwimmal, S.-anstalt . . . . . 199  
**Pływalnik**, Schwimmbecken . . . . . 199  
**Pływница statku** (okr.), Schwimmlinie 459 i n.  
**Pnłak** (okr.), нижняя мачта, Untermast 498  
**Pniel** (okr.), нижній парусъ, Untersegel, Basiensegel . . . . . 499 i n.  
**Pobieg śruby okrętowej**, Fortgang der Schiffschraube . . . . . 508  
**Pobljak**, борозда, Döpper . . . . . 47  
**Pobrózdek walca** (kuź.), Walzenfurche 569  
**Pobrzeże wsiadowe** (kol.), Bahnsteigkante 334  
**Pochylenie statku** (okr.), Schlingerbewegung des Schiffes . . . . . 475  
**Pochylnia** (kol.), горка, уклонъ, Ablaufgleis . . . . . 351  
**Pochylnik** (mast.), Schräge . . . . . 097 i n.  
**Pochwa przyśrubowa** (okr.), Stevenrohr 523  
**Pochyłość zwierciadła rzek**, уклонъ поверхности рѣкъ, Wasserspiegelgefälle 263  
**Pociągu długość** (kol.), длина поѣзда, Zuglänge . . . . . 427, p. n. 230  
 — obsługa, поѣздная служба, Zugdienst 427  
 — opory (kol.), сопротивление поѣзда, Zugwiderstand . . . . . 232 i n.  
 — predkość (kol.), скорость поѣзда, Zuggeschwindigkeit 427, 272, 376, p. a. 272, p. n. 230, p. r. 216; (el.) 906  
**Pociągłel** (kol.), тяговой стержень, сквозная упругая тяга, Zugstange . 363  
**Pociągła hak** (kol.), упругой (тяговой) крюкъ, Zughaken . . . . . 365  
 — złączka (kol.), муфта тягового стержня, Verbindungsmuffe . . . . . 364  
**Podbelcze** (bud.), мауэрлатъ, Mauerlatte 193  
**Podbijka** (matryca), матрица, Matrice 653

**Podchwyt** (kaps) wyciągu, задержка, останова, Aufsetzvorrichtung (Caps) 750, 752, 755  
*Podciąg p. Siestran.*  
**Podciśk** (lewarek), Nietwinde, Vorhalt 447  
**Poddroże** (kol.), земляное полотно. Unterbau, Bahnkörper . . . . 555 i n.  
*Podest p. Zawral.*  
**Podgrzewacz** (wody), подогреватель, Vorwärmer . . . . 954, 1044 i n.  
**Podgrzewnia** (ogr.), Vorwärmaum . 583  
**Podgrzewnica** (ogr.), Vorwärm-Kalorifer 583  
**Podkład kolejowy drewniany, żelazno-dorozna** шпала, Eisenbahnschwelle p. n. 112, p. r. 208, 213, 287  
 — — podłużny, долевой лежень, Längschwelle . . . . 281, 298, 763  
 — — poprzeczny, поперечина, Querschwelle . . . . 281 i n., 311, 763  
 — — żelazny, стальные шпалы, eiserne Eisenbahnschwellen 288 i n., p. n. 49  
**Podkładka**, подкладная шайба, п. шпалы, опорная плита, Unterlagscheibe, Auf-lagerplatte, Unterlagplatte 429, 20, 385, 285  
**Podkładki kolejowe żelazne, podkładki.** Unterlagsplatte, Hackenplatte 285, p. n. 50; p. r. 60  
**Podkolina** (sil. wod.), (dno okolicy), кри-вое ложе колеса, Kropf . . . . 760, 809  
**Podlewa zwierciadłowa**, зеркальная амаль-гама, Spiegelamalgame . . . . 78  
**Podłaz** (kol.), кочеварная яма. Reini- gungsgrube, Löschgrube 344 i n., 435  
**Podłęczce** (sklepienia) (bud.), арка свода, Gurtbogen . . . . 166 i n.  
**Podłoga**, полъ, Fussboden . . . . 195  
**Podłużnica** (most.), продольная балка, Längsträger . . . . 648, 763 i n.  
**Podniecienie sklepienia** (st. bud.), Ge- wölbaleibung . . . . 733  
**Podnios** (wysokość podnoszenia), подь- емъ, Förderhöhe, Hubhöhe 670, 759, 763, 1117, 502  
**Podnormalna** (mat.), поднормаль, Sub- normale . . . . 97  
**Podnośnica**, черпательная машина, Schöpfwerk . . . . 759  
 — kubelkowa, норія, Eimerwerk . . . 759  
 — rasciokowa, цѣпной насосъ, чешки, Kettenpumpe . . . . 759  
 — śrubowa, водяной винт (Архимедовъ винтъ), Wasserschnecke . . . . 759  
**Podnośnik kubelkowy, zlewatorъ, Be- scher-Elevator** . . . . 758  
**Podoknica** (bud.), подоконникъ, Fen- sterbrett . . . . 197 i n.  
**Podparcia wody dalekość** (wod.), про- странство подпора, Stauweite . . . 259  
**Podpiętek masztu** (okr.) . . . . 499  
**Podpor** (wysokość podparcia wody) (wod.), подпоръ (высота подпертаго гори- зонта воды), Stauhöhe. 259, 833, 265

**Podrzutu wysokość**, высота подъема, Steiglöhe . . . . 148, 659 do 661  
**Podstope** (bud.), проступь, Auftritt. Auftrittstufe . . . . . 190  
**Podstopnica** (bud.), долевой прогонъ. Sparrschwelle . . . . . 170  
**Podstrzesze** (bud.), Drempel . . . . 171  
**Podstyczna** (mat.), подкасательная, Sub- tangente . . . . . 97  
**Podsuw** (poza lub przedmiotu), (obr.), по- дача, Vorschub . . . . . 654, 857, 867  
**Podsyp(ka)** z piasku (bud., most.), на- сыпка песка, Sandschüttung 152, 766  
**Podtłocze** (obr.), штампа, Ambos 664, 865  
**Podtłoczka** (obr.), матрица, Matrice 863  
**Podtorze** (kol.), балластъ (верхній), Bet- tung 293, 255, 763, p. r. 208, 213  
**Poduszka** (bud., most.), подушка, Auf- lagerplatte . . . . . 176, 679, 776  
 — przegibna (bud., most.), качающаяся опора, Kipplager. . . . . 177, 778  
**Podwęzle** (bud.), планка, Knotenblech, Anschlussplatte . . . . . 176  
**Podwiew**, давление вѣтра снизу, Unter- wind . . . . . 184  
*Podziałka kół zębatych p. Koła zębate.*  
*Podziałka* (skala, masztab) p. Wymiarka.  
**Pogroda** (okr.), Bunker, Tank . . . . 473  
**Poisson'a równania, уравненія Пуассо- на, Poissonsche Gleichungen** . . . . 291  
**Pojennik** (el.), конденсаторъ, Konden- sator . . . . . 792  
**Pojemność**, вместимость, емкость, Raum- inhalt, Inhalt . . . . 758 i n., 479 i n.  
 — elektryczna, электроемкость, electri- sche Kapazität, el. Aufnahmefähigkeit 782, 792, 805, 884  
**Pokład z betonu** (bud.), насыпка бетона, Betonschüttung . . . . . 152  
 — — na palach (bud.), лежня на сва- ляхъ съ бетономъ, Beton-Pfahlrost 155  
 — okrętu (okr.), палуба, декъ, Deck 458  
**Pokładnica** (okr.), зубчатый бимсъ, Deckbalken . . . . . 458  
**Pokost lniiany, льняное вареное масло,** Leinölsfirnis . . . . . 68  
**Pokręscarka**, Drehmaschine . . . . . 526  
**Pokrętko**, ручной маховикъ, Handrad 321, 525  
*Pokrycia dachów p. Krycha dachów.*  
**Pokrywka**, глухой фланецъ, Blindflansch 602, 927  
**Polaryzacja** (el.), поляризация, Polari- sation . . . . . 792  
**Pole magnetyczne** (el.), магнитное поле, magnetisches Feld . . . . 784, 794  
 — — przemienne (el.), переменное маг. поле, Wechselfeld . . . . . 851  
 — — wirujące (el.), вращающееся маг. поле, Drehfeld . . . . . 851  
 — — momentów przekształcone, извѣщенный площадь моментъ, verzerrte Mo- mentenfläche . . . . . 360

- Pole** naprężen, diagrama naprężeń, Spannungsfäche . . . . . 357  
 — powierzchni figur płaskich, площадь плоских фигур, Flächeninhalt ebener Gebilde . . . . . 130 do 133  
 — przekroju (kol), площадь поперечных профилей, Querprofilinhalt. 246  
 — wpływowe (most.), площадь влияния, Einflussfläche, Einflusfläche . . . . . 691  
 — wytrzymałości, diagrama sprężenia materiału, Widerstandsfäche 358, 401
- Pól** zasada, закон площадей, Princip der Flächen . . . . . 207  
 — zawartości (mier.), измерение площадей, Flächenermittlung 246, p. n. 148, p. r. 148
- Polera** (bud.), смазка потолка, Windelboden. . . . . 193
- Politropiczna** krzywa, политропическая кривая, polytropische Kurve . . . . . 289  
 — wartość, (siln. spal.), политропическая величина, polytropische Werthe 1092
- Polonceau'a** więzary dachowe, крыша Полонсо, ферма П., Polonceau-Binder 172, 704 i n.
- Pomiary** elektryczne, измерение электрических величин, electricische Messungen . . . . . 798 i n.  
 — poziome (mier.), съемка изановъ, Landesvermessung . . . . . 140 i n.  
 — wysokości (mier.), измерение высотъ, Höhenmessung . . . . . 141
- Pomost** mostu, Fahrbahn 763 i n., 757  
 — okrętu, Oberdeck, Komandobrücke 458  
 — залурowy (kuź.), платформа котловника, п. для подачи материала, Gichtplattform . . . . . 541, 562
- Pompa**, насосъ, Pumpe 616, 760 i n., 646, kol. 342, p. kol. r. 211  
 — bliźniacza, двойной насосъ, Zwillingspumpe . . . . . 770, 665  
 — chłodząca, циркуляционный насосъ, Cirkulationspumpe, Umlaufpumpe . . . . . 524  
 — nurnikowa zdwojona, двойной насосъ съ ниряломъ, Doppelplungerpumpe . . . . . 773  
 — odporna, насосъ для откачки воды на судахъ, Lenzpumpe . . . . . 525, 762  
 — odśrodkowa, центробежный насосъ, Kreiselpumpe, Centrifugalpumpe 763, T. 766  
 — podnosząca, поднимающий насосъ, Hubpumpe . . . . . 774  
 — pogłęblarska, шахтовый насосъ, Abteufpumpe . . . . . 775  
 — powietrzna (próżniowa), воздушный насосъ, Luftpumpe . . . . . 935 i n., 524  
 — różnicowa, дифференциальный насосъ, Differentialpumpe . . . . . 773  
 — tłocząca, нагнетательный насосъ, Druckpumpe . . . . . 721, 776, 773
- Pompa** tłokowa, поршневоы насосъ, Kolbenpumpe . . . . . 766 do 774  
 — zasilająca, питательный насосъ, Spreiserpumpe 525, p. n. 1063, p. n. 1055, p. r. 1050
- Pompiownia**, насосная станция, водо-подъемное здание, Pumpstation 339 i n.
- Porpołek** zosa, Flugasche . . . . . 961, 958
- Porzecznicza** (most., kol.), поперечина, поперечная балка, Querträger 618, 764 i n., 414
- Poręczownik**, поручевое жезло, Hand-leisten (Handläufer)-Eislen . . . . . T. 33
- Porfir**, порфиръ, Porphyrt . . . . . 79, 9, 334
- Porowic**, Kunststufstein . . . . . 504
- Posada**, фундаментъ, Fundament 682, 961, 922
- Posadowienie** budowli (fundamentowanie), основаиіе строенія, Gründung von Bauwerken . . . . . 149 i n., 760
- Posadzka**, мостовая, полъ, Fussboden 196, 85, 435
- Poskok** uzwojenia (el.), шагъ обмотки, Wicklungsschritt. . . . . 812
- Powzycie** statku (okr.), обшивка судна, Aussenhaut des Schiffes . . . . . 458
- Pośredek** (kie) p. Przelatnia.
- Pośrednica**, вспомогательный цилиндръ, Druckübersetzer . . . . . 666, 664, 732
- Potencyał** (mat.), потенциалъ (силовой функция), Potential (Kräftefunktion) 200
- Potega**, степенъ, Potenz (mat.) 43, T. 1 do 21
- Pothenet'a** zadanie . . . . . 143
- Powała** (bud.), смазка потолка, gestreckter Windelboden. . . . . 193
- Powierzchnia** bryły (mat.), поверхность тѣла, Oberfläche des Körpers 133 do 139  
 — krzywa (mat.), кривая поверхность, krumme Fläche . . . . . 126  
 — obrotowa (mat.), поверхность вращения, Umdrehungsfäche . . . . . 138  
 — ogrzewana kotła parowego, поверхность нагрѣва пар. котла, Heizfläche des Dampfkessels 953, 956, 378, 527  
 — środkowa (mat.), поверхность мѣтущая центръ, Mittelpunktfäche . . . . . 123
- Powierzchni** parowania wydajność, производительность испаряющей поверхности, Dampferzeugung des Wasserspiegels . . . . . 965
- Powierzchniak**, планиметръ, Planimeter 139, 250
- Powietrze**, воздухъ, Luft 277; 279 do 282; 317; 619; 295, 547; 300; 573 i n., 614  
 — czadujące, первый воздухъ, primäre Luft . . . . . 917  
 — dopalające, второй воздухъ, sekundäre Luft . . . . . 917
- Powietrza** prędkość, скорость истечения воздуха, Austrittsgeschwindigkeit der Luft . . . . . 295, 547

- Powietrznyk ssawny**, всасывающий воздушный колпак, Saugwindkessel 767, 771
- **uszczny**, напорный воздушный колпак, Druckwindkessel . . . 769, 771
- Powłoka (tzw.)**, покрытие, Ueberzug 87 i n.
- Powtórzenia (mat.)**, повторение, Wiederholung . . . . . 47
- Poziomnica okrągła (mier.)**, круглый уровень, Dosenlibelle 127 i n., 135
- **podłużna**, трубчатый уровень, Röhrenlibelle . . . . . 126 i n., 135
- Poziomnik (mier.)**, нивелир, ватерпасъ, Niveau, Waage, Nivelirinstrument . . . . . 134 i n.
- **wodny**, водный ватерпасъ, Kanalwaage . . . . . 134
- Poziomowanie (mier.)**, нивелировка, Nivellieren . . . 136 i n., 145, 241 i n.
- **barometrem**, барометрическая измеренія высотъ, barometrische Höhenmessungen . . . . . 242
- Półczadownica (gaz.)**, печь съ пасивной топкой, Ofen mit Schütrost . 917
- Półjasek (w kanale spalinywym) (ktł.)**, перегородка дымохода, Kulisse im Feuerzuge . . . . . 958, 1035
- Półkole zwierciadłowe (mier.)**, Reflexionskreis . . . . . 133
- Półpalk (bud.)**, полусвал, Halbholzpahl 151
- Półperspektywa (aksonometru)**, аксонометрическая проекція, Axonometrie, Parallelperspective . . . . . 139
- Półprostka kolnierzowa**, прямой фасонный труба съ однимъ фланцемъ, F-Stück . . . . . 583
- Półwozak (kol.)**, поворотная тележка, Drehgestell . . . . . 418, 405
- Półwrg okrętu**, Wrange . . . . . 455
- Prac technicznych wynagrodzenie** . . . 965 (inne języki: p. *Wynagrodzenie i t. d.*)
- Praca**, работа, Arbeit . . . . . 193, 1126
- **elektryczna**, электрическая работа, elektrische Arbeit . . . . . 782, 791
- **przemagnetyzowuwania (el.)**, работа намагничивания, Ummagnetisierungsarbeit . . . . . 786
- **przysposobiona (méch.)**, возможная работа, virtuelle Arbeit . . . . . 170
- **rozprędu (energia kinetyczna)**, живая сила (кинетическая энергія), lebendige Kraft (kinetische Energie) . . 195
- **tarcia**, работа тренія, Reibungsarbeit 221, 490, 1144
- — **napędu kołowego**, работа тренія въ шатульномъ механизме, Reibungsarbeit des Kurbeltriebes . . . . . 557
- **uzyskalna (sil.)**, получаемая работа, nutzbare Arbeit . . . . . 1128
- Prawdopodobieństwa rachunek**, теорія вѣроятностей, Wahrscheinlichkeitsrechnung . . . . . 87
- Prażak dmuchowy (ktł.)**, обжигательная печь съ дутьемъ, Gebläse-Gasrösten 538
- **lejuwaty**, воронкообразная обж. печь, Trichter-Rösten . . . . . 538
- **szubowy**, шахтная печь, Schachtlöst-Ofen . . . . . 538
- Prażenie rud**, обжиганіе рудъ, Rösten der Erze . . . . . 538
- Prąd elektryczny**, электрический токъ, elektrischer Strom . . . 787, 796, 802
- **ciągły**, **stały (el.) p. Sprąd.**
- **dwufazowy (el.) p. Dwuprąd.**
- **przemienny (el.) p. Rozprąd.**
- **trzyfazowy (el.) p. Trójprąd.**
- **walęsający się (kol. el.)**, блуждающій токъ, vagabondierender Strom . . 908
- **wichrzacy (el.)**, круговой токъ, Wirbelstrom . . . . . 819, 826 i n.
- **wielofazowy p. Wieloprąd.**
- **(zmienny) przemienny p. Rozprąd.**
- Prądu kojarzenie dośrodkowe (el.)**, звездообразное включеніе проводовъ, Sternschaltung . . . . . 840
- **poobwodowe (el.)**, включеніе проводовъ, Netzschaltung . . . . . 841
- **odbyt (el.)**, расходъ тока, Stromentnahme, Stromabgabe . . . 882, 886, 905
- **wielkość (el.)**, сила тока, Stromstärke 782, 800, 805
- **wybór (el.)**, выборъ рода тока, Wahl des el. Stromes . . . . . 877
- **zdawanie (koleje el.)**, отведеніе тока, Stromentnahme, Stromabgabe . . . 907
- Prądnicą (el.)**, динамомашина, Dynamomaschine . . . . . 807 i n., 619
- Prądnik (el.)**, электодвигатель, Elektromotor . . . . . 649, 807 i n., 677
- **a twornik**, якорь электр., Anker des Motors . . . . . 812 i n., 692
- **a nastawianie p. Nastawnica.**
- Prędkość (méch.)**, скорость, Geschwindigkeit 143
- **jazdy tramwaju**, скорость конкв., Fahrgeschwindigkeit d. Strassenbahn 906
- **kątowa (méch.)**, угловая скорость, Winkelgeschwindigkeit 150, T. 151
- **kolei p. Pociągu kol. prędkość.**
- **obwodowa** największa kół żelaznych (cz. m.), наибольшая скорость по окружности колеса, höchste Umfangsgeschwindigkeit der Gussräder 621
- **paru wodnej**, скорости движенія пара, Dampfgeschwindigkeit 296 i n., 949, 301 i n., 519, 940
- **polowa (méch.)**, плоскостная скорость, Flächengeschwindigkeit . . 201
- **skrawania (obr.)**, скорость срезыванія, Schnittgeschwindigkeit 654 do 659
- **tloka silnika par.**, скорость поршня пар. мам., Kolbengeschwindigkeit der Dampfmaschine . . . . . T. 852, 515
- **wody**, скорость воды, Wassergeschwindigkeit T. 247 do 251, 257, 273

- Prędkość** wypływu cieczy, *скорость истечения*, Ausflussgeschwindigkeit . . . 240  
 — *wzajemna (mech.)*, *переменная скорость*, Wechselgeschwindigkeit . . . 158  
**Pręt** (miara), Ruthe . . . 948 i n.  
 — у дзвігарów (*most*)), Glied, Stab 648 i in.
- Prężność** pożytkowa (do zużycia) (*silniki par.*), *полезное давление пара*, Nutzsprannung . . . 848 i n., 1074  
 — *pracy jądowej (siln. par.)*, *давление для хода машины порожней*, Leerangswiderstandssprannung 848, T. 850  
 — *właściwa (mech.)*, *удельное давление*, spezifische Spannung 270, 325, 1125  
 — *wskazana (siln. par.)*, *индикаторное давление*, indicirte Spannung 848, 872, 856 i n., 513, 793  
 — — *zastępcza (siln. par.)*, *отнесенное давление*, reducirte Spannung 867, 872  
**Procenty** składane, *сложные проценты*, Zinsezinsrechnung . . . 50  
**Profil p. Brzoza, Obrysie, Obrusy.**  
**Profile** normalne kształtowników, *нормальные профили прокатного железа*, Normalprofil . . . 26 do 37  
**Promień** hydrauliczny (*wod.*), *гидравлический радиус*, hydraulischer Radius 247, 254  
 — *rdzenia (wytr.)*, *радиус ядра*, Kernweite, Kernradius . . . 404  
**Promieniowanie** ciepła, *лучение*, Ausstrahlung, *теплоты*, Wärmestrahlung . . . 623, 326  
**Prony'ego** hamownica (wędziło), *нажимь Прони*, Pronyscher Zaum . . . 801  
*Propeler p. Pędzise.*  
**Prostka** (tura prosta, króciec prosty), *прямая труба*, gerades Rohr . . . 583  
**Prostowód** (*cz. m.*), *коромысло*, Geradführung, Lenker . . . 569 do 576  
**Prowadnica** (*cz. m.*), *направляющая полоса*, Führung . . . 569, 741, 918  
 — *krzyżulcowa*, *направляющая для крестовины*, Kreuzkopfführung . . . 920, 928  
 — *koźzjadowa (kol.)*, *рамный ремень*, *контр-ремень*, Zwangschiene, Radlenker . . . 310  
**Prowadnik** (*cz. m.*), *ползунок*, Führungsstück, Gleitstück . . . 569  
**Próbka** (przy odbiorze żelaza, stali itp.), *образец для испытания*, Probiertab  
*normy wureburskie* 63 i n., *прзпису hutników niemieckich* 47 i n., *прзпису ministerjum ros.* 57 i n.  
**Próżnia**, *вакуум*, Vacuum . . . 1069  
*Pryzmat do kątów p. Dajkąt przyzmatowy.*  
**Pryzmoid** (*mat.*), *призмюид*, Prismoid 137  
**Przebieg** kołowy (*mech.*), *круговой процесс*, Kreisprozess . . . 1127, 326, 1086  
**Przebijarka** (*obr.*), *дилопробивной станюк*, Lochmaschine . . . 490, 653  
**Przebijnik** (stempel), *пробивающий штемпель*, Stempel . . . 653
- Przechwył** (*bud.*), *якорь*, Dübel . . . 157  
**Przechylarka**, *лебедка для опрокидывания*, Kippwindwerk . . . 725, 561  
**Przechyl statku** (*okr.*), *Кiangung des Schiffes* . . . 470  
**Przecinak**, *кузнечное зубило*, Schrottmessel, Kaltmessel . . . 47  
**Przelcnarka**, *ножницы*, Schere . . . 653  
**Przeclwnik**, *Gegenkurve* . . . 334  
*Przeciwożoarny mur p. Grodziżar.*  
**Przeclwprężność**, *противодавление*, Gegendruck . . . 869  
*Przeclwzaga p. Odciażek.*  
**Przeclwzbudzenie** twornika (*el.*), *обратное действие якоря*, Anker-Rückwirkung . . . 824, 852  
**Przeddraże** cylindra, *Absatz des Cylinders* . . . 920  
**Przeddzióbel** (*okr.*), *кливфоксель*, *кливерсель*, Klüvfocksegel, Klüversegel . . . 499 i n.  
**Przedstopek** (*bud.*), *подступенок*, Futterstuf . . . 190  
**Prześlób** statku (*okr.*), *тримь*, *погружение судна*, Trimm . . . 459, 476 i n.  
**Przegródka** międzyłopatkowa (turbina, kół wodnych i t. p.), *пространство между двумя лопатками*, *коштр*, Schau-felraum, Zelle . . . 759, 806  
**Przegrzewacz** pary, *перегріватель пара*, Dampfüberhitzer 954, 1046 i n., 408  
**Przegub** (*cz. m., most.*), *шарнир*, Gelenk . . . 501, 530, 708 i in.  
 — *galkowy*, Kugelgelenk . . . 928  
**Przejazd** kolejowy, *переезд*, Wegeben-gang p. n. 267; p. r. 208, 215, 266; 330  
**Przejma** (*bud.*), *Wechselbalken*, *Balkenwechsel* . . . 171, 194  
**Przekątnica** (*kol.*), *диагональный брус*, Diagonale . . . 414  
**Przekątnik** (*st. b.*), *раскось*, *Strebe*, Schräge . . . 689 i n., 706, 721  
*Przekładnia p. Przełożenie.*  
**Przekrój** niebezpieczny (p. rozłamujący się) (*wytr.*), *опасное сечение*, *сечение излома*, gefährlicher Querschnitt (Bruchquerschnitt) . . . 354, 373 do 379  
**Przelew** wody, *водослив*, Wasserüberfall . . . 242, 244, 263  
**Przelewka** żużla (wielkopięcowa), *фурма для шлаков*, Schlackenform . . . 542  
**Przelewnica** kubelkowa, *назливное козесо (водоподъемное козесо)*, Pumpenrad . . . 759  
 — *łopatkowa*, *водобойное козесо*, Wurf-rad . . . 760  
 — *przedziałkowa*, *лопатное водоподъемное козесо*, Schöpfrad . . . 760  
 — *ślimakowa*, *червячный насос*, Schneckenpumpe . . . 759  
**Przelot** rzutu (*mech.*), *дальность вылета*, Wurfweite . . . 199

- Przelot strumienia wodnego, дальность боя водяной струи, Wurfweite des Wasserstrahles . . . . . 268
- Przelotnia (Receiver) (zle pośredek),** промежуточный резервуар, ресепвер, Aufnehmer (Receiver) 793, 850 i n., 925 i n.
- Przelotność (lep. przepuszczistość) kolei,** пропускная способность . . . . . 205
- Przeladownia, перегрузная платформа,** Umladeschuppen . . . . . 337
- Przelączak (przewodu wodnego), Umschaltvorrichtung** . . . . . 921
- Przelącze (kol., el.), Gleisverbindung** — rozjazdowe (kol.), соединение стрелками двух параллельных путей, Weichenverbindung zwischen Parallelgleisen . . . . . 305, 314
- Przelącznik (el.), коммутатор, Umschalter** . . . . . 861
- Przelęcze (między cylindrowe), часть соединяющая цилиндры тандема, Verbindungsstück an Tandemaschine** 923 925
- Przełożenie (stosunek w przekładni) (cz. m.), передаточное число, Uebersetzungsverhältnis** 450, 459, 462, 476, 472, 672, 476, 488
- Przemiana (el.), перемена, Wechsel** 333
- Przemiany (permutacje) (mat.), перестановка, Permutation.** . . . . . 47
- Przemianka (el.), перемена, Wechsel** 333
- Przenikalność powietrza (ogr.), пропускная способность воздуха, Luftdurchlässigkeit** . . . . . 570
- Przenikanie ciepła, передача теплоты, Wärmedurchgang.** . . . . 559 i n., 618 i n.
- Przenośnik drgawkowy, коритчатый транспортер, Förderrinne** . . . . . 757
- taśmowy, ленточный транспортер, Fördergurt (Traineur) . . . . . 755
- ślimakowy (ślimak), винтовой транспортер, Förderschnecke . . . . . 755
- Przepisy o dźwigach, правила для подъемников, Vorschriften über Aufzüge** 734 i n.
- o kotłach parowych, правила о паровых котлах, Dampfkessel-Gesetze p. a. 1062, p. n. 1054, p. r. 1049
- o rurach miedzianych, тех. условия для медных труб, Vorschriften über Kupferrohren . . . . . p. n. 592, p. r. 592
- o naprężeniach tworzyw, предписания о напряжениях материалов, Vorschriften betref. Materialsparnungen p. a. 341; 635, p. n. 338; 648. p. r. 340; 655
- Przepływ (cieczy), поток жидкости, Durchfluss** . . . . . 239
- Przepona, Membrane (Trennfläche)** 931 i n., 610
- Przepust (szluz) (wod.), шлюз, Schleuse** 259, 266
- kolejowy, бунд, Durchlass . p. r. 207
- Przepustnica, дроссельный клапан, Drosselklappe.** . . . . . 646, 253, 1132, 739
- parowa, регулятор, Absperrschieber, Regler . . . . . 301
- Przerządnia (kol.), сортировочная станция, Verschiebebahnhof, Rangierbahnhof.** . . . . . 349
- Przerządnik (el.), коммутатор, расщепитель, Stromwender, Stromabgeber, Kommutator** . . . . . 827, 853
- Prześląkanie wody przez grunt, просачивание воды через грунт, Durchsickerung** . . . . . 266
- Przestawiak, Umstellvorrichtung** . . . . . 309
- Przestron (wielk. pieca, gruszki), распарь (дом. печи, груши), Kohlensack d. Hochofens, Bauchweite d. Birne** 541, 542, 560
- Przestrzeń szkodliwa (lep. niedosownia) (sil.), вредное пространство, schädlicher Raum** . . . . . 849, 870.
- Przesunięcia (ruchy) przysposobione, (mech.), возможное перемещение, virtuelle Verrückung (Bewegung)** 169
- Przesuwacz (przesuwnik) rama, вылка для передвижения рома, Riemen-ausrücker** . . . . . 480, 677, 721
- Przesuwek jarzma, камень въ кулисы, Gleitstück der Kulisse, Kulisstenstein** 909, 916
- Przesuwnica (kol.), передвижная тележка, Eisenbahnschiebebühne** 326 i n., 226, 488
- bezdolowa, тележка без канала, Schiebepühne ohne Laufgrube . . . . . 327
- Przesuwnik tokarki, суппорт токарного станка, Support der Drehbank** 655
- zwrotnicy (kol.), Lenkstange 302, 309
- Przesył pracy elektryczny, эл. передача силы на расстоянии, elektrische Kraftübertragung** . . . . . 851, 877, 880
- Przesysak (lewar), сифон, Saugheber** 761
- Przeświet (rury, mostu i t. p.), диаметр, прозеть, lichte Weite**
- Przetapiak (kuź.), плавильная печь, Umschmelzofen** . . . . . 559
- Przetapianie żarówki, переплавка домённого чугуна, Umschmelzen d. Roheisens** . . . . . 554
- Przetłocznica parowa (montejus), монтежу, Dampfdruckwasserheber** . . . . . 761
- Przetłocznica, прибор для подёма жидкости давлением, Flüssigkeits-DruckheberVorrichtung** 650, 761 do 779
- Przetop, плавка, das Einschmelzen** . . . . . 556
- Przetryskacz parowy, эжектор, Ejector** . . . . . 762
- Przetwornica (el.), трансформатор постоянного тока, Umformer** . . . . . 854
- niedochłonna, Sparschaltungsumformer 854
- Przetwornik garnkowy (el.), трансформатор переменного тока, Manteltransformator** . . . . . 855

Liczby tłuste dotyczą stron tomu II.

- Przetwornik jarzmowaty, Kerntransformator 855
- Przetyk (*bud.*), клипъ, Ankersplint . 193
- Przewal (jaz zatopiony), подпруга, Grundwehr . . . . . 264
- w kotle, порогъ, Feuerbrücke 955 i n.
- Przewietrzak (*gaz.*), эксгаусторъ, Exhaustor . . . . . 921
- Przewietrzanie, вентиляция, Lüftung 572 do 588, 483
- pobudzone, искусственная вентиляция, künstliche Lüftung . . . . . 579
- samoistne, естественная вентиляция, natürliche Lüftung . . . . . 577
- Przewietrze (*sil. spal.*), Spulluft 1078 i n.
- Przewietrznik, вентиляторъ, Ventilator 781 i n., 584
- elektryczny, электрический вентиляторъ, elektrischer Ventilator . . T. 788
- kopalniany, рудничный вентиляторъ, Bergwerkventilator . . . . . 783, T. 788
- osrodkowy p. *Wietrzak.*
- śrubowaty, винтовой вентиляторъ, Schraubengebläse . . . . . 788, T. 780
- Przewiewie (*szczeliny między rusztowinami*) p. *Rusztu przewiewie.*
- Przewięź (*okr.*), шлага, Stag 499 i n.
- Przewięźciel (*okr.*), штаксель форштенги, штакфоксель, Vorstängestagsel, Stagfoksel . . . . . 499 i n.
- Przewodniaki, части машинъ для протока жидкостей, Maschinenteile zur Aufnahme und Fortleitung von Flüssigkeiten . . . . . 576 do 614
- Przewodnictwo ciepła, теплопроводимость, Wärmeleitung . . . . . 619
- Przewód dmuchowy (*kuź.*), воздухопроводъ, Windleitung . . . . . 549
- dosyłowy (*el.*), питающий проводникъ, Speiseleitung . . . . . 881
- elektryczny, электрический проводъ, эл. проводникъ, elektrische Leitung 788, 113, 912a
- u — go przekrój (*el.*), сечение эл. провода, Leitungsquerschnitt . . 881
- Przewód gazowy, газопроводъ, Gasleitung 926, 924 i n., 578, 1123
- kanalizacyjny, канализационный трубопроводъ, Kanalisationsrohrleitung 580
- parowietrzny (*el.*), воздушный проводъ, Fraileitung, Oberleitung . . . . . 891, 907
- obojętny (*el.*), нулевой проводникъ, Nulleiter, Ausgleichsleiter . . 840, 864
- odiziany (*el.*), изолированный проводникъ, isolierter Leiter . . . . . 879
- ogrzewczy (*ogr.*), трубопроводъ для отоплення, Heizungsrohrleitung 600 i n., 587 i n.
- na oświetlenie (*el.*), проводникъ для освѣщенія, Beleuchtungsleitung . . 880
- parowy, паропроводъ, Dampfleitung 301 i n., 600 i n., 578 i n., 392, 530
- z miedzi, паропроводъ изъ красной мѣди, Kupferne Dampfleitung 592
- Przewód parowy odlotowy, паропроводный трубопроводъ, Dampfableitung 927, 940, 519, 392
- podziemny (*el.*), подземный проводникъ, Unterleitung . . . . . 909
- powietrzny, (dmuchowy), воздухопроводъ, Luftleitung, Windleitung 300, 578, 1123
- powrotny (*kol., el.*), обратный проводникъ, Rückleitung . . . . . 908
- przeciekowy (*okr.*), трубопроводъ для откачки, Lenzleitung . . . . . 531
- rozsyłowy, распределительный проводникъ, Verteilungsleitung . . . . . 881
- rurowy, трубопроводъ, Rohrleitung 578 i n.
- u — go najoszczędniejszy prześwit, найвыгоднѣйшій диаметръ трубопровода, vorteilhafteste Rohrweite einer Rohrleitung . . . . . 578, 769
- — wydłużenia, удлинение трубопровода, Längenausdehnung einer Rohrleitung . . . . . 578, T. 599
- Przewód skrajny (*el.*), крайний проводникъ, Aussenleiter . . . . . 840
- spustowy (*ktł.*), спускной и продувной трубопроводъ, Ausblasleitung 1042
- ssawny, всасывающий трубопроводъ, Saugleitung . . . . . 767, 774
- tłoczny, трубопроводъ для прессы, Pressen-Wasserleitung . . . . . 578, 580, 590
- tłoczny, магнетальный трубопроводъ, Druckleitung . . . . . 721, 769
- wodny, водопроводъ, Wasserleitung 247 i n., 602, 578 i n., 1123, 721, 342, p. kol. r. 211
- wydychowy, трубопроводъ для отработавшихъ газовъ или пара, Auspuffleitung . . . . . 927, 1124
- zasilający (*ktł.*), трубы для питания, Speiseleitung 1041, p. a. 1063, p. n. 1055, 1062, p. r. 1050
- zdawny (*kol., el.*), проводникъ отводящій токъ, Fahrleitung . . . . . 905 i n.
- zlewowy, подосточный проводъ, Ausgussrohrleitung . . . . . 580
- Przewodnictwo ciepła, теплопроводимость, Wärmeleitung . . . . . 326
- Przewojowy bęben, фрикционный барабанъ, Reibungstrommel . . . . . 678
- Przewora (*bud.*), Lattierbaum . . . . . 200
- Przewozowa zdolność kolei . . . p. r. 205
- Przeziernik (*mier.*), диоптеръ, Diopter 131
- Prześło (*most.*) . . . . . 758
- Przodowanie korby korbie, кривошипъ опережаетъ другой кривошипъ, Voreilen der Kurbel . . . . . 865, 876
- Przodowania mimośrodu ką, уголъ предваренія эксцентрика, Voreilwinkel des Excenters . . . . . 884



- Przyciąg posadowy**, фундаментный болт,  
Fundamentanker (Schraube), Grund-  
anker . . . . . 438, 682, 929
- Przyciągarka (ślupowa)**, кабстач, Spill,  
Gangspill . . . . . 718, 486
- Przyciół (bud., kol.)**, продольный ле-  
жень, обвязочный брус, Schwelle.  
Rahmenholz . . . . . 167, 420
- Przyciółek mostu**, Landpfeiler. . . . . 760
- Przyłącze**, зашпечикъ, поверхность при-  
легания, Türanschlag, Arbeitsleiste,  
Anschlussflache 582, 920, 276 i t. p.
- Przyłap (bud.)**, подъездъ, Vorfahrt. 173
- Przyłącze (el.)**, контактъ, Anschluss 881  
— (odnoga przyłącza tury), патрубокъ.  
Ansatzstützen . . . . . 771
- Przyrząd (bud.)**, контрфорсъ, Stützpfie-  
ler. . . . . 159, 179
- Przyrząd do mierzenia kątów (mier.)**,  
угломерный приборъ, Winkelmess-  
gerät . . . . . 124
- Przysłonięcie zewnętrzne (stawidła)**, на-  
ружная перекрышка, aussere Deckung  
884
- Przyspieszenie (mech.)**, ускорение, Be-  
schleunigung . . . . . 143, 192  
— dośrodkowe, центростремительное у-  
скорение, Centripetalbeschleunigung  
149, 150, 198  
— kątowe, угловое ускорение, Winkel-  
beschleunigung . . . . . 150, 208  
— polowe, плоскостное ускорение, Fla-  
chenbeschleunigung. . . . . 201  
— po stycznej, касательное ускорение,  
Tangentialbeschleunigung 149, 150, 198
- Przystanek kolejowy**, остановочный  
пунктъ, Halbstation, Haltestelle 331,  
p. r. 206, 214; 935
- Przystawka napędna suwnic**, Triebwerk  
des Laufkranes . . . . . 698 i n.
- suflowa, потолочный передаточный  
приводъ, Deckenvorgelege . 655 i n.
- zębata, зубчатая передача, Räder-  
vorgelege . . . . . 676, 949
- Przytłumiak ruchu (gorzej tłumnik)**, жид-  
кий катарактъ, Luftflüssigkeitskata-  
raktidämpfer . . . . . 630, 704
- Przywleż (okr.)**, Trosse . . . . . 485
- Przywleżiel**, Poller. . . . . 485
- Przyziom**, I-ий этажъ, Erdgeschoss 159
- Pycolana (tic.)**, пидцоланъ, Puzzo-  
lanerde . . . . . 51, 90, 95
- Pudlingowanie**, пудлингование, Pudell-  
ofenbetrieb. . . . . 558
- Pudło wagonowe**, вагонный кузовъ, Ober-  
kasten . . . . . 420 i n.
- Pulsometr p. Tętnik.**  
**Pumek p. Gąbcezak.**
- Punkt martwy (jazma, stawidła) (b. m.)**,  
нулевая точка, Nullpunkt 909, 850 i n.  
— *martwy silnika p. Punkt zwrotu.*
- Punkt niedobieżny (asymptotyczny)(mat.)**,  
асимптотическая точка, asymptoti-  
scher Punkt . . . . . 116
- Punkt odosobniony (mat.)**, изолированная  
точка, isolierter Punkt . . . . . 100  
— *podwójny (mat.)*, двойная точка,  
Doppelpunkt . . . . . 100  
— *rdzenny (wytr.)*, крайняя точка ядра  
сѣчения, Kernpunkt . . . . . 402  
— *skojarzony (mech., wytr.)*, сопряже-  
нная точки, zugeordnete Punkte  
403  
— *sprzężony (mat.)*, сопряженная точ-  
ка, zugeordneter Punkt . . . . . 100  
— *topnienia*, температура плавления,  
Schmelzpunkt . . . . . T. 319  
— *wrzenia*, температура кипѣнія, Sie-  
depunkt . . . . . T. 320  
— *zamarzania*, температура замерзания,  
Gefrierpunkt . . . . . T. 318, 319, T. 722  
— *zaniku (mat.)*, безконечно удален-  
ная точка, unendlich ferner Punkt 98  
— *zerowy (mat.)*, нулевая точка, Null-  
punkt. . . . . 50  
— *zwrotny (mat.)*, точка перегиба, Wen-  
depunkt . . . . . 99, 155, 381  
— *zwrotu silnika (pompy i t. p.)*, мерт-  
вая точка, Totpunkt. . . . . 554
- Pyrometr (zaromierz)**, пирометръ, Pyro-  
meter . . . . . 311, 313  
*Pyrometryczna wartość paliwa p. Tem-  
peratura spalania.*

## R.

**Rabitz'a ściany i stropy**, Rabitzputz 90,  
185, 195

**Radiatory p. Organki.**

**Rama (bud.) p. Nadcieś.**

**Rama (b. m., kol.) p. Ostoja.**

**Ramsden'a szkło oczne** . . . . . 125

**Rankina i Szwarz'a wzór (wytr.)**, форму-  
ла Шварца-Ранкина, Schwarzsche  
Formel . . . . . 348

**Rapowanie (bud.) p. Obrzutka.**

**Rdza (żelaza)**, ржавчина (ржавление же-  
лѣза), Rost (Eisenrost) . . . . . 67

**Rdzeń odlewniczy**, сердечикъ, Kern 843,  
522, 545

— *przekroju (wytr.)*, ядро сѣчения, Kern  
des Querschnittes . . . . . 402

— *twornikowy (el.)*, ядро якоря, Anker-  
kern . . . . . 318, 323

**Reakcja p. Odpór.**

**Regenerator p. Odzysknicia ciepła.**

**Regulator odśrodkowy p. Miarkownik.**

**Reja (przednia, wielka, wyłowa i t. p.)**  
(okr.), рея (фокрен, гротрея, мар-  
порт), Raa (Fockraa, Grossraa, Mars-  
raa) . . . . . 493 i n.

**Rejak tylny (okr.)**, крѣсь-мачта, Kreuz-  
mast . . . . . 498 i n.

**Rejel (okr.)**, рейный парусъ, Raaregel  
498 i n.

**Rent rachunek**, исчисление рентъ, Renten-  
rechnung . . . . . 56

**Resor**, рессора, Tragfeder . . . . . 406, 416

- Restarting-injektor p. Smoczek parowy samochwytny.*  
*Retorta p. Wygaźnica.*  
**Rhumkorf'a** przetwornik (sewka) (*el.*), bobina Rymkorfa, Rhumkorf'scher Funkenapparat . . . . . 897  
**Richmann'a** prawidło (*opt.*), правило Рихманиа, Richmannsche Regel . . . 318  
**Rider'a** stawidło suwakowe (*sil.*), возорникъ Рйдора, Rider Steuerung . . . 904  
**Ritter'a** metoda obliczeń kratownic (*st. b.*) Rittersche Schnittmethode. . . . . 684  
**Robaczuwość** (drzewa), червоточини. Wurmfrass . . . . . 108, 110  
**Robnik** (silnica robocza), рабочая машина, Arbeitsmaschine . . . 849 do 800  
**Rogatka** przejazdowa (*kol.*), барьера, Schranke . . . . . 269 i n.  
 — — rozwiertalna (*kol.*), поворотная барьера съ вертикальной осью, Drehschranke. . . . . 269  
 — — zachyłna (*kol.*), барьера съ горизонтальной осью, Schlagschranke 269  
 — — zasuwna (*kol.*), задвижная барьера, Schiebeschranke, Rollschranke 269  
 — — zapadowa, versenkte Schranke 270  
*Rolszycha p. Cegła na rqb.*  
**Rondelet'a** dane o sklepieniach . . . 164  
*Roof'a wietrzaki p. Wietrzaki o ilokach sębnikowatych.*  
**Ropa** naftowa, нефть, Rohnaphta 536, 382  
**Rose'go** metal, металл Розе, Rose'sches Metall . . . . . 78  
*Roligus p. Bronz i spiż.*  
**Rowy** (*kol.*), выемки, Bahnräben 256 i n. p. r. 207  
**Rozbieganie się spradnika** (*el.*), Durchgehen des Gleichstrom-Elektromotors 831  
**Rozbrzeźność**, шурна, Weite 882, 884  
**Rozchód pary** (zużytej) na pracę w silnikach, полезный расходъ пара. Nützbarer Dampfverbrauch 849, 851, T. 880 i n., 870, 1075  
 — — całkowity w silnikach, общий расходъ пара, gesamtter Dampfverbrauch (Dampf.) 849, 865 i n., 1072, 1075  
 — — turbin parowych, расходъ пара паровыхъ турбинъ, Dampfverbrauch der Dampfturbinen . . . 946, 950, 1138  
**Rozciąganie mimośrodkowe** (*wyt.*), эксцентричное растяжение, excentrischer Zug . . . . . 408  
**Rozciągnięcie jednostkowe**, относительное удлинение, Dehnung . . . 327 i n., 51  
 — — sprężyste, упругое удлинение, elastische Ausdehnung (Federation) 329, 342  
 — — trwałe, остающееся удлинение, Dehnungsrest . . . . . 329  
**Rozczepka** (trójzłączka), T-Stück . . . 927  
 — międziana, трояльникъ изъ красной миди, kupfernes T-Stück . . . T. 589  
 — podwójna, двойной трояльникъ, AA, BB, CC-Stück. . . . . 583  
 — prosta, трояльникъ, A- u. B-Stück. 583  
**Rozczepka skośna**, трояникъ, C-Stück 583  
**Rozczynnik** (*el.*), растворяющая жидкость, Lösungsflüssigkeit. . . . . 803  
**Rozdział** pracy silnika parowego na cylindry, распределение работы паровой машины на цилиндры, Arbeitsvertheilung auf die Cylinder 883, 879  
**Rozdzielnik napięcia** (*el.*), распределитель напряженія, Spannungsteiler 861  
**Rozzerwanie** (*wyt.*), разрывъ, Bruch, Zerreißen . . . . . 329  
**Rozgałęzlenie prądu**, раздѣвленіе тока. Stromverzweigung . . . . . 788  
**Rozgroda** (*bud.*), шпунтовая стѣна. Spundwand. . . . . 151  
**Rozjazd kolejowy**, стрѣлка, Weiche 302 i n., 333, p. r. 210  
 — — krzyżny (*angielski*), двухсторонняя крестовая стрѣлка, beiderseitige Kreuzungsweiche. . . . . 305, 315  
 — — niedokrzyżny, Weichenverschlingung . . . . . 305  
 — — w łuki, круговая стрѣлка, Bogenweiche . . . . . 304, 314  
 — — oddawczy, Trennungsweiche . . . 355  
 — — odłączny, Spaltungsweiche . . . 355  
 — — podścikowy, Spitzenweiche . . . 333  
 — — podwójny, двойная стрѣлка, Doppelweiche . . . . . 304, 314  
 — — półkrzyżny (*półangielski*), односторонняя крестовая стрѣлка, einseitige Kreuzungsweiche . . . 305, 315  
 — — przejemczy, Anschlussweiche . . 355  
 — — przeskokowy, Kletterweiche . . . 310  
 — — zdwojczy, Teilungsweiche . . . 356  
 — — złączny, Vereinigungsweiche . . . 355  
 — — zwykły, нормальная стрѣлка, Normalweiche. . . . . 302, 311, 314 i n.  
 — u — go węzeł, узловая точка стрѣлки, Knotenpunkt der Weiche . . . 303  
**Rozjezdnia** (*kol.*), Weichenstrasse 300, 306  
**Rozkruchowiec** (*tw.*), Trümmergestein 261  
**Rozłączka** (*el.*), Trennstück . . . . . 870  
**Rozoblić** (wytworzyć kołnierz przez wynięcie tury), отогнуть флянецъ на трубѣ, auskrempen, umbördeln 1025 i n.  
**Rozpiętość**, пролетъ, Spannweite 372, 638 i t. p.  
**Rozpora** (*bud.*), шпрангель, Spannriegel 192, 724  
 — przegubowa, Kniehebel . . . . . 715  
**Rozpornica** (*bud.*), шпрангельная бака, ш. система, Sprengwerk 171, 192, 724  
**Rozprór tłuku**, sklepienia (*st. b.*), распоръ, Horizontalschub 709, 737 i n.  
**Rozprza** (*bud., okr.*), Spannböhlle 191, 499 i n.  
**Rozprąd** (*prąd przemienny*) (*el.*), переменный токъ, Wechselstrom 787, 833  
**Rozprądnicą** naprzeciwobiegunową, динамо съ противоположными полюсами. Gleichpol-Dynamo . . . . . 843, 847

- Rozprądnicia prąziemiannobiegunowa, динамо съ перемѣнными полюсами, Wechselpol-Dynamo. . . . . 844, 847
- nizkopięta (el.), динамо для тока низкаго напряжения, Niedrigspannungswchselstromdynamo. . . . . 842
- wysokopięta (el.), динамо для тока высокога напряжения, Hochspannungswchselstromdynamo. . . . . 843
- Rozpradnic przuclalten (el.), включение динамо, Schalten der Wechselstromdynamo. . . . . 872
- Rozpręż, мѣра экспансии, Mass der Expansion. . . . . 781
- Rozprężający parę przuząd. парорасширительный приборъ, Expansionsapparat. . . . . 647
- Rozprężanie, расширение, Expansion 887 lin. — a krzywa, кривая расширения, Expansionskurve 290, 886 i n., 1077 i n.
- Rozprężenie (stosunek rozprężenia), степень расширения, Expansionsgrad 848 — zastępcze, общаи номинальнымъ степень расширения, gesamtter nomineller Expansionsgrad . . . . . 848, 843
- Rozpromienianie ciepła, лучеиспускание теплоты, Ausstrahlung der Wärme . . . . . 952
- Rozpryskiwacz, разбрызгивающій приборъ, Streudüse . . . . . 941
- Rozprzel (okr.) . . . . . 499
- Rozpylacz, пульверизаторъ, форсушка, Zerstauber . . . . . 382
- Rozruszanie (ruszanie z miejsca), пусканіе въ ходъ, Angehen, Anlassen, Inbetriebsetzung 703, 785, 397 i t. p.
- Rozrusznik (el.), включатель, Anlassvorrichtung. . . . . 832, 832
- Rozrząd pary (sil.), парораспределение, Dampfvertheilung, Steuerung 881 do 920 — jednosuwakowy (zwykły) (sil. par.), распределение обыкновенными золотниками, einfache Schiebersteuerung 882 do 899 — silników spalinowych, распределение Steuerung 1119 — suwakami dwoistymi (sil. par.), распределение двойными золотниками, Doppelschiebersteuerung . 900 do 908 — suwakowy nawrotczy (sil. par.), золотникъ хода взадъ и впередъ, Umsteuerung . . . . . 909 do 920
- Rozrzadnica (el.), распределительная доска, Schalt-Tafel. . . . . 870
- Rozstaw (kol.), расстояние, Abstand. 296
- Rozstaw osi (kol.), база, Radstand 405, 410, 412, 419
- Rozwaz fal (el.), передвижение фазъ, Phasenverschiebung. . . . . 834
- Rozszerzalnik (ogrz.), расширительный сосудъ, Ausdehnungsgefäss. . . . . 604
- Rozszerzalność pod wpływem ciepła, расширение отъ теплоты, Ausdehnung durch Wärme . . . . . 314
- Roztlaczarka do rur, трубораскатка, Rohrdichtvorrichtung . . . . . 1026
- Rozwiertak, развертка, Reibable. . . . . 438
- Rozwijająca (mat.), развертывающаяся (эвольвента), Evolvente . . . . . 99, 114
- Rozwinięta (rozwiła, ewoluta), развертываемая (эвольута), Evolute . . . . . 99
- Rozwora (bud., kol.), поперечный брусь, Riegel, Querriegel . . . . . 168, 420
- Rój krzywych (mat.), система кривыхъ, Krüvenschar . . . . . 101
- Róg rei (okr.), нокъ, Nock . . . . . 499 i n.
- Równania (mat.), уравнение, Gleichung 49 i n., 83 — stanu (mech.), уравнения состоянія, Zustandsgleichung 1125 i n., 276 i n.
- Równia (powierzchnia równych potencjałów), эквипотенциальная поверхность, Niveaufläche. . . . . 200, 236
- Równia pochyla p. płaszczyzna pochyla.
- Równiaki (części maszyn wyrobniawcze), регуляторы движенія машини, regelnde Maschinenteile . . . . . 615
- Równoleglica (mat.), форма съ параллельными поясами, Parallelträger 700, 641, 774
- Równoległobok, параллелограмъ, Parallelogramm . . . . . 173, 174 — prędkości, параллелограмъ скоростей, Parallelogramm der Geschwindigkeiten . . . . . 149 — sił, параллелограмъ силъ, Parallelogramm der Kräfte . . . . . 160 — Watta, параллелограмъ Уатта, Watt-Parallelogramm . . . . . 575
- Równoległościan, параллелепипедъ, Parallelepipedon . . . . . 190
- Równowaga sił, равновѣсiе силъ, Gleichgewicht der Kräfte . . . . . 167 — trwała, chwytajna i obojętna, устойчивое, неустойчивое и безразличное равновѣсiе, stabiles, labiles und indifferentes Gleichgewicht. . . . . 168, 625
- Równoważnik chemiczny, химическiй эквивалентъ, chemisches Aequivalent 791
- Różniczkowe równania, дифференціальное уравнение, Differentialgleichung 83 — wzory, формулы для дифференцирования, Differentialformeln . . . . . 69
- Różniczniki (fakultoty), факультетъ, Fakultät. . . . . 35, 44
- Rtęć, ртуть, Quocksilber . 4, 11, 315, 319, 320, 619, 275
- Ruch ciała sztywnego (mech.), движение твердаго тѣла, Bewegung eines starren Körpers . . . . . 207 — cząstkowy, элементарное перемѣненіе, Elementarbewegung . . . . . 150 — geometryczny, геометрическое движение, geometrische Bewegung . 143 — krępowany, несвободное движение, unfreie Bewegung . . . . . 202

- Ruch osrodkowy, центральное движение, Centralbewegung . . . . . 201
- płaski, движение в плоскости, ebene Bewegung . . . . . 154
- trwoniony, мертвое движение, totor Gang . . . . . 916
- Ruch (kol.) p. Ozysek kolei.*
- Ruda zelazna, желѣзная руда, Eisenerz 536 i n.
- Rugowanie wykresline niewiadomych, графическое исключение неизвестных, zeichnerische Elimination . . . . . 50
- Rur koszia ułożenia, цѣна укладки трубъ, Verlegungskosten der Rohre . . . . . 582
- próbowanie, испытаніе трубъ, Rohrprüfung . . . . . 582, 600
- uszczelnianie, чеканка трубъ, Rohrdichtung . . . . . 582, 602, 722
- wytrzymałość, сопротивленіе трубъ, Festigkeit der Rohre 421, 722, 1009, T. 579
- żeliwnych normy, нормы чугунныхъ трубъ, Rohrnormen T. 580; 722
- Rura barometryczna, барометрическая труба, barometrisches Rohr . . . . . 939
- z betonu ubijanego (cementowa), труба изъ штампованнаго бетона, Stampfbeton-Rohr . . . . . 97 i n.
- cynkowa, оцинкованная труба, verzinktes Rohr . . . . . 587
- cynowa, оловянная труба, Zinnrohr 591, T. 596
- Rura fasonowa p. Kształtki.*
- gazowa p. Rura sprawiana.
- giętka, oprancerzona, гибкая труба, Seilrohr . . . . . 591
- kamionkowa, гончарная труба, Thonrohr . . . . . 87
- kolowa, котельная труба, Dampfkessel-Rohr . . . . . 589, 1027, T. 588
- lutowana, паяная труба, gelötetes Rohr 587
- Mannesmann'owska, труба Манесманна, Mannesmannrohr 571, 20, 589 i n.
- miedziana, труба изъ красной мѣди, Kupferrohr 73, 591, 592, T. 597; 1045
- mosiężna, латуновая труба, Messingrohr . . . . . 591, T. 598; 1027
- nitowana, клепаная труба, genietetes Rohr . . . . . 587
- odciekowa, Abflussrohr . . . . . 257
- odwadniająca, Entwässerungsrohr. 613
- z ołowiu miękkiego, труба изъ мягкаго свинца, Weichbleirohr 591, T. 594, 595
- twardego, труба изъ твердаго свинца, Hartbleirohr . . . . . 591, T. 593
- ołowiana z wnętrzem cynowem, свинцовая труба покрытая оловомъ, Mantelrohr . . . . . 591, T. 596
- płomienna p. Płomienica.
- podnośnicza, элеваторная труба, Steigrohr . . . . . 775
- Rura przegubowa, шарнирная труба, Gelenkrohr . . . . . 725, 927
- sprawiana (lep. zlipiana), труба сваренная, geschweisstes Rohr 571, 587 i n., 601
- śpiżowa, бронзовая труба, Bronzerohr . . . . . 591, T. 597
- sprutowa p. Deszczówka.
- stalowa, стальная труба, Stahlrohr 571, 589
- studzienna, труба для колодезя, Brunnenrohr . . . . . 589
- walcowana, прокатанная труба, gewalztes Rohr . . . . . 571, 591
- wiertnicza, труба для буровыхъ скважинъ, Bohrruhr . . . . . 589
- wyciągana (ciągnięta), прокатная труба, gezogenes Rohr . . . . . 571, 591
- wysuwna, телескопная труба, Teleskoprohr . . . . . 725
- wznosna, восходящая труба, Steigrohr 919
- zbiorcza, собирающая труба, Sammelrohr . . . . . 934
- żebrowa p. Żebrońka.
- o żebrach podłużnych, труба съ продольными ребрами, längsgeripptes Rohr . . . . . 589
- żelazna (z żel. zlewnego i zlipnego), желѣзная труба, schmiedeeisernes Rohr 587, 601, norm. wyrcb. 66, 1027
- żeliwna, чугунная труба, gusseisernes Rohr . . . . . 578 i n., 601, p. n. 57
- kielichowa, чугунная труба съ раструбомъ, gusseisernes Muffenrohr 578, T. 580; 722
- — kolnierzowa, чугунная труба съ фланцами, gusseisernes Flanschenrohr 578, T. 580; 603, 722
- Rury jako przewod do pewnego celu p. Przewody.*
- Rury kielich, раструбъ, Rohrmitte . 580
- kolnierz, фланецъ трубы, angegosener Flansch . . . . . 590
- kolnierzuk, насаженный фланецъ трубы, festaufgesetzter Flansch 587, 602
- obręczka, бортъ трубы, Bordring des Rohres . . . . . 587, 604, 607
- obroża, свободный фланецъ, loser Flansch . . . . . 587, 602
- szyjka, шейка трубы, Rohrhals 582, 604
- żelaznej długość, длина желѣзной трубы, Länge des schmiedeeisernen Rohres . . . . . 588 i n.
- żeliwnej długość użytkowa, полезная длина чугунной трубы, Nutzlänge (Baulänge) des Rohres . . . . . 580
- Rurka Pitot-Darcy'ego, трубка Пито, Pitot-Darcysche Röhre . . . . . 273
- Rugownia, трубопрокатный заводъ, Röhrenwalzwerk . . . . . 571

**Ruszt (klt.)**, колосниковая рѣшетка, Rost 955 i n., 1038, 382  
 — bez pali (bud.), основание на леж-  
 ныхъ, liegender Rost . . . . . 154  
 — na palach (bud.), лежни на сваяхъ,  
 Pfahlrost . . . . . 154  
 — u powierzchni całkowita, общал пло-  
 щадь колосниковой рѣшетки, totale  
 Rostfläche . . . . . 952, 378, 526  
 — u przewiecie, прозоры колосниковой  
 рѣшетки, freie Rostfläche 952, 1038  
**Rusztowina**, колосникъ, Roststab . 1037  
**Rusztownica**, колосниковая балка, Rost-  
 stabträger . . . . . 1038  
**Rydel**, лопата, Spaten . . . . . 261  
**Ryjak (kuź.)**, Düsenrüssel . . . . . 542  
**Rywna (bud.)**, желобъ, Dachrinne . . 189  
 — zwiwowa, отводный желобъ транс-  
 портора, Laufrohr für Förderzwecke,  
 Fallrohr . . . . . 757  
**Rys pochyłych drogi**, Gradientenzug . 804  
**Rysownicze narzędzia**, чертежные при-  
 боры, Zeichnengeräte . . . . . 138  
**Rzeka**, рѣка, Fluss . . . . . 254  
**Rzez (ostrożnożyc i t. p.)**, рѣзущее ре-  
 бро, Schneide . . . . . 653, 839  
**Rzut ciała (mech.)**, движение брошеннаго  
 тѣла, Wurfbewegung . . . . . 198  
 — półperspektywny (aksonometry),  
 параллельная перспектива, Parallel-  
 perspektive . . . . . 139  
 — prostokątny, вертикальная проекция,  
 rechtwinklige Projection . . . . . 140  
**Rzutnica**, водобояное колесо, Wurfrad  
 651, 760  
*Rzynska śruba, młota p. Wyrzążak śru-  
 bowy.*

## S.

**Sala (bud.)**, залъ, Saal . . . . . 200  
*Samodział p. Odwadniacz.*  
**Samohamowność**, способность самотор-  
 маженія, Selbsthemmungsfähigkeit 221,  
 229, 537, 673, 675  
*Samoindukcya (el.) p. Samoizniecanie.*  
**Samowzniecanie (el.)**, самовиндукция,  
 Selbstinduktion . . . . . 795, 829 i n., 884  
**Sanie**, санн, Schlitten . . . . . 667, 220  
**Santorynowa ziemia**, Santorinerde . . 90  
**Sączka**, дренажная труба, Drainagerohr,  
 Sickerrohr . . . . . 87, 257  
**Scagłola** . . . . . 90  
**Schodnia (bud.)**, лѣстничная кѣтка,  
 Treppenhaus . . . . . 161, 190, 734  
**Schodnica (bud.)**, шека лѣстницы, косо-  
 урь, Treppenwange . . . . . 190, 886  
**Schody**, лѣстница, Treppe 190, 386, 483  
**Schownia**, сараи, Schuppen . . . . . 204  
**Schwedler'a dźwigar (most.)**, ферма  
 Шведлера, Schwedlerträger . 703, 641  
*Schył dachów p. Pochyłości dachów.*

*Scrubber p. Płoczek gazu.*  
**Seefehlner'a tablice o mostach** . . . 640  
**Seger'a stożek (cpl.)**, конусъ Сегера,  
 Segersche Brennkegel . . . . . 313  
**Sellers'a gwint (cz. m.)**, нартзка Сел-  
 лерса, Sellersches Gewinde . . . . 432  
*Serpentyn p. Węzłowic.*  
**Sextans (mier.)**, секстантъ, Spiegelsex-  
 tant . . . . . 132  
*Sferosyderyt p. Żelaziak ilasty.*  
**Siarka**, сѣра, Schwefel . . . . . 19  
**Siatkownica (most.)**, vielfaches Fach-  
 werk . . . . . 653  
**Sięc przewodów elektrycznych**, сѣть элек-  
 трическихъ проводниковъ, elektri-  
 sches Leitungsnetz . . . . . 878 i n., 891  
**Siemens'a czadownica**, Generator . . 568  
 — płomieniak, Flammofen . . . . . 563  
**Sierpownica (most.)**, приподнятая па-  
 раболнческая ферма, Sichelträger 704  
**Siestrzan (bud.)**, подуга, Unterzug . 192  
**Siestrzaniec (bud.)**, Unterzugständer . 192  
**Sikawka (sówka pożarna)**, пожарный на-  
 сосъ, Feuerpritze 268, 803, 201, 543  
**Silnica** для подноснаія снечы, машина  
 для подюма жидкихъ тѣлъ, Hebe-  
 werke für flüssige Körper 759 do 779  
 — robocza (robnik), рабочая машина,  
 Arbeitsmaschine . . . . . 653  
**Silnicznia**, машинное помѣщеніе, Ma-  
 schinenraum . . . . . 780  
**Silnik** и **k**, двигатель, Kraftmaschine, Motor  
 649, 801 do 1146  
 — na bezwodnik siarkawy (SO<sub>2</sub>), дав-  
 гатель SO<sub>2</sub>, Kaldampfmachine . 941  
 — Diesel'a, двигатель Дизеля, Diesel-  
 motor . . . . . 1077, 1087  
 — a biegu niejednostajność, неравно-  
 мѣрность хода двигателя, Ungleich-  
 förmigkeit des Motors 618, 629, 1121  
 — — spokojność, спокойный ходъ дав-  
 гателя, ruhiger Gang des Motors. 618  
*Silnika moc p. Moc.*  
**Silnik parowy**, паровал машина, Dampf-  
 machine 848 do 942, 1067 do 1076,  
 392 i n., 513 i n.  
 — — bliźniaczy, сдвоенная паровая ма-  
 шина, Zwillingdampfmaschine 617, 721,  
 893  
 — — bystrobieg, быстроходная паровал  
 машина, sehr schnell laufende Dampf-  
 machine . . . . . 852, 617  
 — — jednocylindrowy, одноцилиндровал  
 пар. маш., Einzylinderdampfmaschine  
 851, 853 i n., 868, 615  
 — — nawrotny, пар. маш. съ переднимъ  
 и заднимъ ходомъ, Umsteuerbare  
 Dampfmaschine 689, 909 do 919, 392  
 — — okrętowy, корабельная пар. маш.,  
 Schiffsdampfmaschine 513 i n., 1146  
 — — przemysłowy (fabryczny), завод-  
 ская паровал маш., Betriebsdampf-  
 machine . . . . . 619, 921, 1146

Silnik parowy skraplaczowy, пар. маш. съ охладителемъ, Condensationsdampfmaschine 851 i n., 869, 930 i n., 524

— sprężony, пар. маш. компаундъ, Compound-, Verbund-Dampfmaschine 617, 854 i n., 862 i n., 871 i n., 393 i n., 513 i n.

— — — spółtloczyskowy, пар. машина компаундъ тандемъ, Tandem(verbunddampf)maschine . . . 619, 924, 863

— — — wielotloczyskowy, пар. машина компаундъ съ многими поршнями, Compound-, Verbund-Dampfmaschine mit mehreren Kolbenstangen 619, 863 i n., 871 i n., 393 i n., 513 i n.

— szybki, быстроходная паров. маш., schnelllaufende Dampfmaschine 852, 513, 617

— z tłokami przeciwbieżnymi, Dampfmaschine mit gegenläufigen Kolben 863, 874, 395 i n., 516 i n.

— — — różnobieżnymi, Dampfmaschine mit wechselläufigen Kolben 865, 876, 396, 516

— — — spółbieżnymi, Dampfmaschine mit gleichsinniger Kolbenbewegung 863, 874, 516

— — Woolfa, пар. маш. Вульфа, Woolf'sche Maschine . . . 863 i n., 874 i n.

— wudychowy, пар. маш. безъ конденсаціи, Auspuffdampfmaschine 851 i n., 864, 869, 393 i n.

— a — go badanie, испытание пар. маш., Untersuchung der Dampfmaschinen 1067, 1071, 1074

— — części, части пар. маш., Theile der Dampfmaschinen . . . 920 do 930

— — tęgosc budowy, прочность конструкціи пар. маш., Stärke des Baues der Dampfmaschine . . . 859

— — zrownoważenie mas, уравновѣшеніе массъ двигателей, Massenausgleich der Dampfmaschine . . . 402, 516

Silnik parowozowy, паровозный двигатель, Lokomotivdampfmaschine . . . 392 i n.

Silnik spalinowy, двигатель дѣйствующій газами горѣнія, Verbrennungsmotor . . . 1077 do 1124

— bliźniaczy, двойной двигатель дѣйствующій газами горѣнія, Zwillingsmotor . . . 1109

— czworaczny, четверной двигатель дѣйств. газ. гор., Vierlingsmotor 1100

— — jednocyndrowy, одноцилиндровый двиг. дѣйств. газ. гор., Einzylindermotor . . . 1100, 1104

— — o łbicach przeciwległych, двухконцовой двиг. дѣйств. газ. гор., Endzu-Endmotor . . . 1109, 1110

— — spółtloczyskowy, двигатель тандемъ, Tandemmotor . . . 1109

— — trojaczny, тройной двигатель дѣйств. газ. гор., Drillingsmotor . . . 1109

Silnik spalinowy wielocyndrowy, многоцилиндровый двигатель, Mehrzylindermotor . . . 1102, 1108

— a — go przebieg pracy, рабочий процессъ въ газ. двиг., Arbeitsvorgang in V. M. . . 1077, 1086, 1089

Silnik wodny, водный двигатель, Wassermotor . . . 805 do 848

Silnik wzbuchowy, двигатель дѣйствующій взрывомъ газовъ, Verpuffungsmotor . . . 1077, 1086

— benzynowy, бензиновый двигатель, Benzinmotor . . . 1097, 1099

— gazowy, газовый двигатель, Leuchtgasmotor . . . 1096, 1099, p. a. 1067 przewody doń 1123

— na czad wielokopisowy, двигатель дѣйств. газ. доменныхъ печей, Hochofengasmotor . . . 1097, 1099

— naftowy, керосиновый двигатель, Petroleummotor . . . 1097, 1099

— spirytusowy, спиртовый двигатель, Spiritusmotor . . . 1097, 1099

— wodnoczadowy, двигатель дѣйств. всасываемыхъ газомъ, Sauggasmotor 1079, 1096, 1099

Silnik zarowo-powietrzny, казорическій двигатель, Heissluftmaschine . . . 1067

Silnik żywy, живой двигатель, belebter Motor . . . 802

Sila (mecz.), сила, Kraft . . . 160, 192

— bezwładności, сила инерціи, Trägheitskraft . . . 206

— dośrodkowa, центростремительная сила, Centripetalkraft . . . 198, 202

— magnetyczna p. Usił magnetyczny.

— normalna, нормальная сила, Normalkraft . . . 327, 352

— odśrodkowa, центробѣжная сила, Centrifugalkraft . . . 211

— poprzeczna, срѣзвающая сила, Querkraft, Transversal-, Schub-, Vertikal-kraft . . . 351

— stracona, потерянная сила, verlorene Kraft . . . 206

— styczna, касательная сила, Tangentialkraft . . . 198, 202

— tnąca, срѣзвающая сила, Querkraft 349

— zewnętrzna, вѣшняя сила, nussere Kraft . . . 351

— żywa p. Praca rozprędu.

Sił i pracy stosunki w mechanizmach, соотношеніе работы и силъ въ механизмахъ, Arbeitsverhältniss in Getrieben . . . 221

Simpsona prawidło, правило Симпсона, Simpsonsche Regel . . . 83, 133, 176

Siłec (tw.), сипецъ, Syenit . . . 79, 9

Skala p. Wymiarka.

Skala (tw.), скала, Felsen . . . 79 i n.

- Skal roszadzenia, Fels-Sprengarbeit . . . 260  
 Skaly warstwowe, kamiennej породы въ видѣ пластовъ, geschichtete Gesteine 80  
*Skarpa p. Stok.*  
 Sklepienie, сводъ, Gewölbe 163 i n., 733  
 — *baniaste p. Sklepienie kopulaste.*  
 — *czeskie p. Sklepienie żaglaste.*  
 — kolebczaste, цилиндрический сводъ, Tonnengewölbe . . . 164, 166, 137  
 — korankowate (klasztorne), монастырскій сводъ, Klostergewölbe . . . 166  
 — kopulaste, купольный сводъ, Kuppelgewölbe . . . 167  
 — krzyżowe, крестовый сводъ, Kreuzgewölbe . . . 167, 137  
 — łęczaste, пологий сводъ, flaches Karpengewölbe . . . 165, 194  
 — półkolistе p. Sklepienie kolebczaste.  
 — wspięte, сводъ съ Kämpferüberhöhung . . . 164  
 — żaglaste, český сводъ, böhmisches Karpengewölbe . . . 167  
 Sklistyn (*tw.*), авгять, Augit . . . 79  
 Składy towarów, склады, Magazine . . . 204  
 Skos (rozjazdu) (*kol.*), уклонъ, Neigung 303, 334  
 Skóra, кожа, Leder 120, 234, 329, 474  
 Skraplacz obciekowy, Rieselkondensator 934  
 — otwarty zanurzony, конденсаторъ въ прудъ, Bassin-Kondensator . . . 933  
 — przeciwprądowy, холодильникъ съ обратнымъ токомъ, Gegenstromkondensator . . . 932  
 — przeprowny, попарностный конденсаторъ, Oberflächen-Kondensator 933, 524  
 — smoczkowy, струйный холодильникъ, Strahlkondensator . . . 934  
 — spóprądowy, холодильникъ съ параллельнымъ токомъ, Parallelstromkondensator . . . 932  
 Skraplanie bezprzeropne, охлаждение съ вспыскиваниемъ воды, Mischkondensation . . . 931  
 — parprzeropne, поверхностная конденсація, Oberflächenkondensation 622, 933, 524  
 — samotne, отдѣльная конденсація, Einzelkondensation . . . 938  
 — skupione, центральная конденсація, Centraalkondensation . . . 931, 938  
 Skrećenia kąt., уголъ крученія, Verdrehungswinkel . . . 398  
 Skretka liny, стренга каната, прядь, Litze (Strähne) . . . 461, 486  
 Skróć (*el.*), короткое замыканіе тока, Kurzschluss . . . 829, 850  
 Skrzydło okienne (*bud.*), двустворчатый оконный переплетъ, Fenster-Flügel 197  
 — śruby okrętowej, допаять гребного винта, Schraubenflügel . . . 508 i n.
- Skrzynia zabijana (*bud.*), опускающей ящикъ, Senkkasten . . . 153  
 Skrzynka suwakowa, золотниковая коробка, Schieberkasten . . . 726, 902  
 Skrzynkownica, коробчатая балка, Kastenträger . . . 683  
 Skurcz drzewa, усушка дерева, Schwindmaasse der Holzarten . . . 107  
 — linijny ciał, линейная усадка, lineares Schwindmass . . . 315  
 — objętościowy odlewów, объемная усадка, körperliches Schwindmass 557, 315  
 Skuteczność (*sprawność*) objętościowa (stopień wydajności), объемный коэффициентъ полезнаго дѣйствія, Lieferungsgrad . . . 760, 770, 791, 799  
 Słoma, солома, Stroh . . . 954  
 Słup telegraficzny drowniany, телеграфный столбъ, Telegraphenstange . 113  
 — rtęci (st. rtęciany) (st. r.), ртутный столбъ, Quecksilbersäule . . . 275  
 — żeliwny, чугунная колонна, gusseiserne Säule 19, p. n. 57: 348, 367, 390  
 Słupień, базальтъ, Basalt 79, 627, 334 i n.  
*Słupownik p. Świeciornik.*  
 Smary, смазочные матеріалы, Schmiermittel 114 i n., p. n. 119: 226, 513, 416, 619  
 Smarowanie, смазка, Schmierung 114, 227, 513, 416, 930  
 Smoczek, инжекторъ, эжекторъ, Injector, Strahlpumpe . . . 762, 760  
 — wodny, водоструйный инжекторъ, Wasserstrahlpumpe . . . 762  
 — parowy, пароструйный насосъ, Dampfstrahlpumpe . . . 762  
 — — niedossawczy, не всасывающий инжекторъ, nichtsaugender Injector 389  
 — — samoczynny, самоструйный инжекторъ, selbsttätig anziehender Injector 389  
 — — wssawczy, всасывающий инжекторъ, saugender Injector . . . 389  
 Smoliste tworzywa (*bud.*), битуминозный матеріалъ, teeriger Stoff . . . 187  
 Smoła (smoła twarda) (*tw.*), смола, Pech 68  
 — płynna (maź) (*tw.*), деготь, Teer . . . 68  
 — ziemna p. Asfalt.  
 Snopiec (*kuś.*), пакетъ, Packet . . . 568  
 Snopcowanie żelaza (stali), проварка пакетовъ жѣлѣза, Packetieren (Ausschweissen) . . . 18, 568  
 Socha (*okr.*), гафель, Besahnbaum, Gaffel . . . 498 i n.  
 Solenoid (*el.*), катушка, Solenoid . . . 794  
 Sosna, сосна, Kiefer . . . 113, 7, 107, 619  
 Soszak tylny (*okr.*), бизань-мачта, Besahnmast . . . 498  
 Soszel (*okr.*), гафельсезель, Gaffelsgel 498 i n.  
 Spad, высота паденія, Fallhöhe, Gefällhöhe . . . 761, 762, 805

- Spadanie w powietrzu**, падение въ воздухѣ, freier Fall im Raume. . . . . 196
- w próżni, падение въ безвоздушномъ пространствѣ, freier Fall im luftleeren Raume . . . . . 145
- Spadek** (stosunek pochyłości), уклонъ. Gefälle . . . . . 254, 757
- Spadki wielkiego pieca**, започникъ доменной печи, Rast des Hochofens 541
- Spalanie**, горѣние, Verbrennung 290, 321, 956, 1071, 1082
- Spaliny**, продукты горѣнія, Rauchgase, Abgase, Verbrennungsproducte 322, 12, 952 i n., 1046, 545 i n.
- in ciepłiki właściwe, удѣльная теплота продуктовъ горѣнія, spezifische Wärme der Heizgase 317, 952, 1085
- kotłowych badania, испытание продуктовъ горѣнія, Rauchgas-Untersuchung . . . . . 1071
- *Kotłowych lot p. Kotła parowego obmurze*.
- objętość, объемъ продуктовъ гор., Volumen der Rauchgase . . . . . 958
- odlotowych ciepła wuzyskanie, использование тепла улетающихъ прод. гор., Wärmeausnutzung der Abgase 954, 1046, 1047, 545
- prędkość, скорость прох. гор., Geschwindigkeit der Rauchgase . . . . . 958
- Spalisko**, Verbrennungsraum 1077, 1114 i n.
- Spat żelazny**, желѣзный шпатъ, Spateisenstein . . . . . 536, 538
- Spence'go metal** (*tw.*), Spenzemetall. 104
- Spichrz**, амбаръ, Speicher . . . . . 202
- Spirala** (krzywa zwojowa), спираль, Spirale . . . . . 115
- Spirytus**, спиртъ, Spiritus 315 i n., 722, 1082
- Spłiz** (bronz), бронза, Rotguss, Bronze 75, 332, 337, 600
- Spodek** (wielk. pieca, żelwiaka i t. p.), подъ. земадъ. Boden(stein) . . . . . 541, 554
- Spoina** (*bud.*), стыкъ, шовъ, Stossfuge 184, 733 i n.
- Spółczynnik bezpieczeństwa**, коэффициентъ прочности, Bruchsicherheit 331
- dławienia cieczy, коэф. сжатія струи, Contractionscoefficient . . . . . 241
- paru, коэф. подпора пара, Dampfdrosselungscoefficient . . . . . 849
- mocy rozprądów (*el.*), коэф. электрической производительности, Leistungsfactor . . . . . 835
- nieprzewodności (*el.*), коэф. непроходимости, Dielektrizitätszahl. . . . . 792
- oporu (dla cieczy), коэф. сопротивленія жидкости, Widerstandscoefficient 240
- — (pociągów) (*kol.*), коэф. сопротивления поездовъ, Widerstandscoefficient der Züge . . . . . 233
- Spółczynnik poprawczy**, Correctionscoefficient . . . . . 548 i t. p.
- przebiegu rozprądu (*el.*), Formfactor des Wechselstromes. . . . . 834
- przenikania ciepła, коэф. теплопроводимости, Wärmedurchgangskoefficient . . . . . 952, 954, 619
- przesuwalności, коэф. сдвигенія, Schubcoefficient . . . . . 330
- rozciągłości, коэф. растяженія, Dehnungscoefficient . . . . . 328
- rozszerzalności ciał stałych i cieczy, коэф. расширения, Ausdehnungscoefficient . . . . . 314 do 316
- gazów, коэф. расширения, Ausdehnungscoefficient . . . . . 277, 316
- samowzniełości (*el.*), коэф. самовдукции, Selbstinduktionszahl 795, 884
- sprężystości, модуль упругости, Elasticitätsmodul . . . . . 328, 234, T. 331 i n.
- na przesuwanie, модуль упругости при скользяженіи, Gleitmodul 330, T. 331 i n.
- tarcia ciał stałych, коэф. тренія, Reibungscoefficient 215 do 226, 1143
- — wody, коэф. тренія, Reibungscoefficient . . . . . 247, 250
- wstrząśnięć, ударный коэф., Stosscoefficient . . . . . 344
- wypływu, коэф. расхода жидкости, Ausflusscoefficient. . . . . 241, T. 244, 206
- wytrzymałości, коэф. сопротивленія, Festigkeitzahl, Widerstandscoefficient 341
- uporności magnetycznej, Hysteresis-C. 786
- Spółrzedne biegunowe**, полярная система координатъ, Polarkoordinaten. 95
- uch przekształcanie, преобразование координатъ, Umwandlung der Koordinaten . . . . . 95, 123
- Sprawność**, коэффициентъ полезнаго дѣяствія, Wirkungsgrad 221, 1076, 1138
- hydrauliczna (*sil. wod.*), гидравлическій коэффициентъ полезнаго дѣяствія, hydraulischer Wirkungsgrad 818
- wskazana (*sil. par.*), индикаторная степень полезнаго дѣяствія, indicierter Wirkungsgrad . . . . . 848, T. 858
- przetworników (*el.*), полезное дѣяствие трансформаторовъ, Wirkungsgrad d. Transformatore . . . . . 859
- prężności (*sil. spal.*), коэффициентъ для давленія, Spannungscoefficient 848, T. 853 i n.
- Sprąd** (*el.*), постоянный токъ, Gleichstrom 787, 873, 877
- w bocznicy (*el.*), токъ во вѣтвѣи дѣли, Teilstrom . . . . . 788
- w napięciu (*el.*), напряжение постояннаго тока, Spannung des Gleichstroms . . . . . 877



- Sprządnic** (el.), динамо съ постояннымъ токомъ, Gleichstrommaschine 807, 820  
 — bocznikowa, динамо-шунтъ, д. съ параллельнымъ соединениемъ проводниковъ, Nebenschlussdynamo 807 i n.  
 — głównikowa, динамо съ последовательнымъ соединениемъ проводниковъ, Hauptstromdynamo. . . . . 807 i n.  
 — obcowzbudna, динамо съ отдѣльнымъ возбуждаемымъ электромагнитамъ, Gleichstromdynamo mit Fremderregung . . . . . 808  
 — przegłówniona, динамо чарятрно компаундъ, übercompoundirte Dynamo 812  
 — sprzężona, динамо-компаундъ, Doppelschlussdynamo, Compounddynamo, Verbunddynamo . . . . . 808 i n.  
 — wzmożna, добавочная динамо, Zusatzdynamo . . . . . 863  
**Sprządnic wiarkowanie**, регулирование динамоматиня, Regelung d. Gleichstromdynamo . . . . . 867  
**Sprządnik** (el.), электродвигатель для постоянного тока, Gleichstrommotor 830  
 — bocznikowy, электродвигатель съ параллельнымъ соединениемъ проводниковъ, Nebenschlussmotor. . . . . 831, 911  
 — głównikowy, электродвигатель съ последовательнымъ соед. провод., Hauptstrommotor. . . . . 831, 911  
**Sprządow** układy, система распределения постоянного тока, Gleichstromschaltungen. . . . . 861 i n.  
 — — trójprzewodowe, система трехъ проводниковъ, Dreileiterschaltungen 864  
**Spręż**, мѣра сжатія, Maas der Compression . . . . . 781  
**Sprężanie** (kompresya), сжатіе, Compression . . . . . 887 i in.  
 — a krzywa, кривая сжатія, Compressioncurve . . . . . 294, 869 i n., 1077 i n.  
**Sprężarka** (kompresor), компрессоръ, Kompressor . . . . . 781 do 799, 1106  
**Sprężyna**, рессора (пружина), Feder 412 i n.  
 — giętna, рессора работающая на изгибъ, Biegungsfeder . . . . . 413  
 — krętna, пружина работающая на скручиваніе, Drehungsfeder, Torsionsfeder . . . . . 416, 371  
 — spiralna (zwiata na płask), спиральная рессора, Spiralfeder . . . . . 415  
 — wagonowa, рессора, Tragfeder 416, 419  
 — wiązkowa (uwarstwiona), составная рессора, geschichtete Blattfeder 414, 406  
**Sprzeg** kolejniczy, стяжной приборъ, Wagenkupplung . . . . . 365, 406  
 — — dodatkowy, запасная сѣпка, Sicherheitskupplung . . . . . 367, 406  
 — — śrubowy, винтовая сѣпка, Schraubenkupplung . . . . . 367  
**Sprzega** kolejniczego pańk, стяжная скоба, Kupplungsbügel, Einhängbügel 368  
**Sprzęgło**, соединительная муфта, Kupplung . . . . . 497 do 508  
 — cierne, фрикціонная соединительная муфта, Reibungskupplung 504, 506, 698  
 — kłowe, кулачная соед. муфта, Zahnkupplung, Klauenkupplung . . . . . 504 i n.  
 — łukowe z pierścieniami, створчатая муфта съ кольцами, Hülsekupplung 497  
 — — ze śrubami, продольно свертная муфта, Schaalenkupplung. . . . . 498  
 — nasdkowe, обикновенная соед. муфта, Muffenkupplung. . . . . 497  
 — przegubowe, шарнирная соед. муфта, Kreuzgelenkkupplung . . . . . 501  
 — rozłączne, разъединительная муфта, Ausrückkupplung. . . . . 503  
 — sprężynujące, упругая муфта, elastische Kupplung . . . . . 706, 715  
 — stałe sztywne, глухая муфта, Feste Kupplung . . . . . 497  
 — suwliwe (Sharp'a), удлиняющаяся муфта, Ausdehnungskupplung . . . . . 501  
 — tarczowa, дисковая муфта, Scheibenkupplung . . . . . 499, 522  
 — walcarskie, муфта при прокатныхъ станкахъ, Walzwerkkupplung . . . . . 503  
 — warstwowe, Lamellenreibungskupplung 508  
 — wechwytowe, храниковая муфта, Klinkenkupplung. . . . . 504, 505  
 — zabiercza, Mitnehmer-Kupplung . . . . . 502  
 — zaciskowe Sellers'a, муфта Селлеса, Sellersche Kupplung . . . . . 500  
**Sprzęgnik**, выключительный механизмъ, Ausrickmechanismus . . . . . 503, 507  
**Spuszczenie** (cięcie) drzewa, вазка дерева, Fällen des Holzes . . . . . 106  
**Ssawa** (lewary), сифонъ, Saugheber . . . . . 760  
**Stacja** kolejowa, станція жел. дор., Eisenbahnzugfolgestelle, Eisenbahnstation 329 i n., 352 i n., p. r. 206, 209, 214, 356  
 — — blokowa, Blockstation . . . . . 331  
 — — dwupoziomowa, Turmstation, Brückenstation, Treppenstation . . . . . 330  
 — — gospodarcza, хозяйственная станція. . . . . 331  
 — — krańcowa, конечная станція, Endstation . . . . . 329  
 — — krzyżna, станція для скрещивающихся зпній, Kreuzungsstation 329, 334  
 — — naładowcza, нарузная станція, Ladestation. . . . . 331  
 — — oporzędcza, промывочная станція, Abstellbahnhof . . . . . 349  
 — — osobowa, пассажирская станція, Personenstation . . . . . 331, p. r. 210  
 — — pośrednia, промежуточная станція, Zwischenstation . . . . . 329

- Stacya kolejowa przelotowa, промежуточная станция, Durchgangsstation . . . 330
- — rozjazdowa, станция для примыкающих линий, Anschluss-(Trennungs-)station . . . . . 320
- — towarowa, товарная станция, Güterstation . . . . . 331
- — węzłowa, узловая станция, Knotenpunktstation . . . . . 329, 334
- — wodna, станция съ водоснабжениемъ, Wasserstation 331, 339, p. r. 211
- — wyładowcza, разгрузная станция, Entladestation. . . . . 331
- Stacyi obsługa, станционная служба, Stationsdienst . . . . . 427
- Stadło elementóv kinematycznych, пара кинематическихъ элементовъ, kinematichesches Elementenpaar . . . . . 569
- galwaniczne (el.), гальванические элементы, galvanische Elemente . . . 802
- — pierwotne, первичные гальванические элементы, primäre galvanische Elemente . . . . . 802
- — wtórne (zasobniki), аккумуляторы, собиратели, sekundäre galvan. Elem. (Sammeler, Akkumulatoren) . . . 802
- — wzorcowe, нормальный гальв. элементъ, galvan. Normalelement. . . 802
- Stadło kół zębatych p. Koła zębate
- Stadło ślimacze p. Ślimacznica, Ślimak.
- zasobnikowe (el.), пара аккумуляторныхъ пластинокъ, Akkumulatorzelle 867 i n.
- Stajnia (bud.), конюшня, Pferdestall 200
- Stal niklowa, никелевая сталь, Nickelstahl . . . . . 332
- narzędziowa, инструментальная сталь, Werkzeugstahl . . . . . 46
- nawęglana (cementowana), цементная сталь, Zementstahl . . . . . 18, 566
- rafinowana, рафинированная сталь, Raffinierstahl, Gerbstahl . . . . 18
- spawalna p. Stal zlipna.
- sprężynowa, ресорная сталь, Federstahl . . . . . 331, 337
- tyglowa, тигельная сталь, Tiegelstahl (Gusstahl) . . . . . 19, 565
- zlewna, литея сталь, Flusstahl 18, 558, 331, 337
- zlipna, сварочная сталь, Schweisstahl . . . . . 18, 558
- i barwy naleciałe, цвѣта отпуска стали, Anlassfarben der Stahl . . . 18
- Stalowny (stalowy) odlew, стальная отливка, Stablguß . . . . . 331, 337, 601
- Stalka (el.), неподвижная часть машины, Stator . . . . . 859
- Stan ustalenia, Beharrungszustand 701 itp.
- Staniól p. Cynfolia.
- Stateczność, устойчивость, Stabilität 169, 624, 687, 962, 469 i t. p.
- Statek pełnozeglony (okr.), полнопарусное судно, Vollmastschiff . . . 500 i n.
- Statek o pokładzie całkowitym (okr.), шпандечное судно, Volldeckschiff 487
- — przerwistym (okr.), штурмечное судно, Sturmdeck-Schiff . . . . . 487
- ów opór, сопротивление движению судна, Schiffswiderstand . . . 272, 505
- waga (okr.), вѣсъ судна, Schiffsgewicht . . . . . 487
- rzecznych i kanałowych wymiary i nośność, размеры и подъемная сила рѣчныхъ судовъ, Abmessungen und Tragfähigkeit der Flussschiffe 272
- Statyczne oznaczenia układu, статически опредѣленная система, statisch bestimmtes System . . . . . 167
- Statyka budowlana, строительная механика, Statik der Baukonstruktionen 626 do 781
- ciała sztywnych, статика твердыхъ тѣлъ, Statik starrer Körper 160 do 192
- cieczy, статика жидкихъ тѣлъ, Hydrostatik . . . . . 235 do 238
- Staw chłodzący, охлаждающий прудъ, Kühlteich . . . . . 940
- Stawido (wod.), стѣвка съ окномъ, щитъ, Schütze . . . . . 244, 615
- dźwignic hydraulicznych, золотники гидравлическихъ подъемныхъ машинъ, Steuerung der Druckwasserhebeemaschine . . . . . 726, 219
- jazmowe, кулисное парораспределение, Kulissensteuerung 909 i n., 849 i n., 399
- korlissowskie, парораспределение Корлисса, Corliss-Steuerung . . . . . 896, 861
- kształtkowe (z tarzami niekolistymi), клапаны съ некруглыми шайбами, Steuerung mit unrundern Scheiben . . . . . 752, 1118
- nawrotcze, механизмъ для перемены хода, Umsteuerung . . . . . 909 i n., 525
- odwrotcze, перемена хода, Umsteuerung . . . . . 909
- parowozowe, парораспределение паровоза, Lokomotivsteuerung. . . . . 399
- o suwakach dwoistych, двойное золотниковое парораспределение, Doppelschiebersteuerung 900 do 909, 854
- suwakowe w jazmie p. Stawido jazmowe.
- — zwykłe, золотниковое парораспределение, einfache Schiebersteuerung 862 i n., 726, 524
- tłoczkowe, парораспр. поршневымъ золотникомъ, Kolbenschiebersteuerung 726, 733, 899, 900, 524
- wodzikowe, коромысловое распределение, Lenkersteuerung . . . . . 890
- wyciągarek, парораспределение грузоподъемныхъ машинъ, Steuerung der Fördermaschinen . . . . . 751
- z zabrankami, распределение Фарко, Schlepptschiebersteuerung . . . . 908

- Stawido zaworowe, клапанное распределение, Ventil-Steuerung . . . 870, 614  
 — zmieniakowe (do rozprężu zmiennego), расширительное парораспределение, Expansionssteuerung 850 i n., 900 i n.  
*Stempel w przebijarkach p. Przebijnik.*  
 Stier (okr.), руль, Ruder . . . . . 488  
 Stereometrya, стереометрия, Stereometrie . . . . . 133  
 Stępka (okr.), киль, Kiel . . . . . 458  
 Stępor (kuź.), пестрь, Stempel . . . . . 538  
 Stępy (kuź.), камнедробительный механический точен, Pochwerk . . . . . 538  
 Stuk (tło), Stuck . . . . . 90  
 Stoczystość, крутязна откоса, Böschungsverhältnisse . . . . . 249 i t. p.  
 Stojak, стойка, Ständer, Boek 923, 521 itp.  
 Stojec (bud., most.), стойка, стул, Stuhlpfosten, Saule, Ständer 170, 688 i in.  
 Stoki (kol.), откосъ, Böschung 257 i n., p. r. 206  
 Stolec (bud.), ферма, Dachstuhl 171, 212  
 Stolk mierniczy, мензула, Messtisch 132, 242  
 Stop, металлический сплавъ, Legierung 74 i n., 319, 332, 578  
 Stopień bezpieczeństwa przeciw wybożeniu, коэффициентъ прочности на продольный изгибъ, Knicksicherheit 347  
 — natężenia paleniska, степень напряжения топки, Anstrengungsgrad der Feuerung . . . . . 958  
 — niejednostajności miarkownika, степень неравномерности регулятора, Ungleichförmigkeitsgrad des Regulators . . . . . 628  
 — ruchu silników, степень неравномерности двигателя, Ungleichförmigkeitsgrad der Maschine . . . . . 619, 629  
*Stopne Baumęgo p. Arcometr.*  
 Stopniówka p. Koło podziałowe (mier.).  
 Store drzewa, торець, Hirnholz 105, 217  
 Storzyc (bud.), стойка, Hangesiule 172, 192, 723  
 Stożek (geom.), конусъ, Kegel . . . 129, 135, 177, 178, 190  
 — nasowy (kol.) . . . . . p. r. 208  
 — zębaty p. Koło zębute stożkowe.  
 — pasowy, конический барабанъ, Kegelscheibe . . . . . 477  
 Stożkowa (przecięcie stożkowe), коническое сечение, Kegelschnitt 101, 104 i n.  
 Strata ciśnienia w przewodach, потеря давления въ трубопроводъ, Druckverlust in Rohrleitungen . . . . . 247, 300  
 — napięcia (el.), потеря напряжения, Spannungsverlust . . . . . 819  
 — pary w silnikach par., потеря пара въ паровыхъ двигателяхъ, Dampfverluste in Dampfmaschinen 851, 946 i n., 1136 i n.  
 Strata pracy w silnikach par., потеря работы въ пар. двиг., Arbeitsverluste (Dampf.) . . . . . 1074  
 Stratność, удельная потеря работы, verhältnissmässiger Arbeitsverlust 452, 1075, 829, 855 i t. p.  
 Strażowiec (okr.), судно для защиты береговъ, Revierdampfer 457, 487 i n.  
 Strefa (pas kuli, pas kulisty), шаровой поясъ, Kugelzone . . . . . 136, 177  
 Strop (bud.), потолокъ, Decke . . . 190 i n.  
 — ów wagi i obciążenia, вѣсъ и нагрузка потолка, Eigengewicht und Nutzlast d. Zwischendecken p. a. 633, p. n. 628 i n.  
 Strugarka (szeping), поперечно строгальный станокъ, Sharpingmaschine 658  
 Strugownica, (heblarka), строгальный станокъ, Hobelmaschine . . . . . 658  
 Strumiennica, струйный насосъ, Strahlpumpe . . . . . 782, 800  
 Strzałak, супортъ строгального станка, Stössel . . . . . 658  
 Strzałka łuku kola, стрѣлка луги круга, Bogenhöhe . . . . . T. 36, 37  
 Studnia odporowa (bud.), Widerlagerbrunnen . . . . . 153  
 — zapuszczana (bud.), опускной колодець, Senkbrunnen . . . . . 153  
 Studzenie wody skraplającej, искусственное охлажденіе воды, Rückkühlung des Kühlwassers . . . . . 940  
 Startervant'a wietrzak, вентиляторъ Стуртеванта, Startervant-Ventilator 584  
 Styczna (mat.), тангенсъ, Tangens T. 28, 29  
 Stycznik (el.), контактъ, Kontakt. K.-Stöpsel . . . . . 798, 868 i n., 904  
 Styk (el.), контактъ, Kontakt 798, 904 itp.  
 Sublimat (chlorek rtęciowy), сурьма, хлористая ртуть, Sublimat, Quecksilberchlorid . . . . . 109  
 Surowiec, сырье, Rohstoff 562, 565, 913 itp.  
 Surownik, полосовое жезъто, Stabeisen 20, T. 21 i n.  
 Surówka, доменный чугунъ, Roheisen 17, 549 i n.  
 — biała, бѣлый доменный чугунъ, weisses Roheisen . . . . . 17, 540, 550  
 — na koksie, чугунъ получаемый на коксѣ, Koksroheisen . . . . . 549  
 — nakrzemiona, кремнистый чугунъ, Silicium-Roheisen . . . . . 540, 549  
 — namanganiona . . . . . 540  
 — na węglu drzewnym, древесноугольный чугунъ, Holzkohlenroheisen . 549  
 — potyskliwa p. S. zwierciadlista.  
 — psra, половничатый чугунъ, halbirtes Roheisen . . . . . 17, 549, 567  
 — szara, сѣрый доменный чугунъ, graues Roheisen . . . . . 17, 540, 549  
 — ferromangan, ферромарганецъ, Ferromangan . . . . . 17

- Suwówka zwierciadlista, зоркальниый чу-  
гунъ, Spiegeleisen 17, 582, 550 i n.  
**Surzycykiego plomieniak** . . . . . 564  
**Suszenie drzewa, сушка дерева, Trock-**  
**nen des Holzes** . . . . . 106  
**Suw łoka (sil. spal.), рабочий тактъ,**  
**Arbeitstakt** . . . . . 1078, 1080  
 — sprężczy, тактъ при компрессии, Ver-  
 dichtungshub . . . . . 1091  
 — ssawczy, тактъ при всасывании, Saug-  
 hub . . . . . 1089  
 — wypychowy, тактъ при удалении га-  
 зовъ, Ausschubhub . . . . . 1094  
 — wzbuchowy, тактъ при eksplozji,  
 Verbrennungshub . . . . . 1091  
**Suwak (silniki i silnice), золотникъ,**  
**Schieber** . . 883 do 920, 219, 253, 727  
 — bezgrzbietny, золотникъ съ выпускомъ  
 пара изнутри, offener Schieber . 899  
 — dwurołkowy, раздѣленный золот-  
 никъ, getheilter Schieber . . . 896  
 — ekspansyjny p. Suw. emieniak.  
 — mieszlowy p. S. nieckowaty.  
 — nieckowaty zwykły, обыкновенный  
 коробчатый золотникъ, einfacher Mu-  
 schelschieber 884, 253, 912 i n., 400  
 — niezmián, распределительный золот-  
 никъ, Grundschieber (Verteilungs-  
 schieber) . . . . . 900 i n.  
 — obrotowy (pokrętny, wahlowy), круг-  
 лый золотникъ, качающийся зол.,  
 Drehschieber, schwingender Schieber  
 896, 646, 870  
 — odcieżony, разгруженный золотникъ,  
 entlasteter Schieber . . . . . 898, 400  
 — odcinający p. S. zmiéniaik.  
 — płaski, плоский коробчатый золот-  
 никъ, Flachschieber . . . . . 870, 881  
 — z przewodem, золотникъ со щелью,  
 Kanalschieber . . . . . 897, 400, 523  
 — rachunkowy (mat.), счетная линейка,  
 Rechenschieber, Rechenstab 140, 243  
 — rozdziałowy p. S. niezmián.  
 — rusztowaty, золотникъ со щельями,  
 Spaltschieber . . . . . 897  
 — rękowy, поршневоу золотникъ, Kol-  
 benschieber . . . . . 899, 728, 870, 881  
 — z włóczykiem, золотникъ съ завозда-  
 лымъ выходомъ пара, Schieber mit  
 verschleppter Ausströmung . . . 898  
 — zmiéniaik (suw. zmiéniający rozpręż),  
 расширятельный золотникъ, Expan-  
 sionsschieber . . . . . 900 i n.  
**Suwaka gładz, зеркало золотника, лицо**  
**зол., Schieberspiegel** . . . . . 882 i n.  
**Suwarka, передвигающий механизмъ,**  
**Fahrwerk, Schiebewindwerk** 699, 715  
**Suwnica bramiasta, мостовой кранъ на**  
**передвижныхъ козлахъ, Fahrbarer**  
**Bockkran (Rollgerüst)** . . . . . 710  
 — dźwigarkowa, мостовой кранъ, Lauf-  
 kran . . . . . 691  
**Suwnica z prądniakiem, мостовой кранъ**  
**съ электромоторомъ, elektrischer**  
**Laufkran** . . . . . 698, 701, 704  
 — napędzana liną, мостовой кранъ съ  
 канатнымъ приводомъ, Seillaufkran  
 694, 488  
 — — waleń, мостовой кранъ съ при-  
 воднымъ валомъ, Wellenlaufkran 696  
 — ręczna, ручной мостовой кранъ, Hand-  
 laufkran . . . . . 692  
**Suwniczy, машинистъ мостового крана,**  
**Laufkranführer** . . . . . 691 i n.  
**Sworzeń, стержень, болтъ, Bolzen** 428,  
 530, 423, 929  
 — przegubowy, шарнирный болтъ (па-  
 льятъ), Gelenkbolzen . . . . . 531 i n.  
**Syenit p. Sintec.**  
**Syfon wodny (ogr.), Wasserverschluss** 611  
**Sygnal kolejowy, сигналъ, Signal** 425,  
 p. r. 210, 217  
**Szaber p. Tłuszczeń.**  
**Szalowanie p. Deszkowanie.**  
**Szamot p. Cegła ogniowata.**  
**Szatkwonica (wlotnica wielokrotna) (sil.**  
**wod.), кулиса (к. съ направляющи-**  
**ми каналами), Kulisseneinlauf** . . 813  
**Szezeblina (bud.), оконная планка, Fen-**  
**stersprosse** . . . . . 182  
**Szczelisko, набивка, Dichtung (D-ma-**  
**terial)** 542, 550, 582, 602, 720, 722,  
 798, 798  
**Szczotki (el.) p. Zdawa.**  
**Szczygiak (okr.), брамстенга, Bram-**  
**stänge** . . . . . 498 i n.  
**Szczygiel (okr.), (фор)брамзель, (Vor)-**  
**bramsegl** . . . . . 499 i n.  
**Szeregi (mat.), ряды, Reihe** . . . 57, 70  
**Szerz statku (okr.), ширина по шпанго-**  
**урамъ, Schiffsbreite** . . . . . 459  
**Sześcokątnik (sześciogrannik), шести-**  
**гранное желѣзо, Sechskanteisen** 20, T. 21  
**Szew p. Nicemie.**  
**Szkłina (szyba), оконное стекло, Fen-**  
**sterglas, F-scheibe** 100 i n., 169, 182,  
 197  
**Szkoło, стекло, Glas** 99 i n., 182, 333, 339,  
 619  
 — mazyjskie p. Gips.  
 — oczne (mier.), окуляръ, Okular . . 125  
 — powiększające p. Mikroskop.  
 — wodne, растворимое стекло, Wasser-  
 glas . . . . . 102  
**Szkoły (bud.), школы, Schulen** . . . 198  
**Szkuniec (okr.), шкуна, Schoner** 500 i n.  
**Szalaglut p. Lut.**  
**Szlak magnetyczny (el.), линия связъ,**  
**Kraftlinie** . . . . . 784, 796  
 — u kolejowego pochyłość (stronność),  
 склонъ, Gefälle 332, p. n. 229, p. r. 205,  
 213; 904  
 — — promienie krzywosci, кривизна пу-  
 тн, Krümmung der Eisenbahnlinie 270,  
 313, 332 p. n. 229, p. r. 206, 213

- Szlak swobodny (okr.), фарватеръ, freie Strecke . . . . . 259
- Szlisferka, шлифовальная машина, Schleifmaschine . . . . . 659
- Szmyrglowe krążki, наждачная шайба, Schmirgelscheibe . . . . . 659, 1143
- Sznur z blaszką (mier.), подвижная дуга, Pendelwage . . . . . 134
- Szpora p. Schoornia.
- Szpital (bud.), больница, Krankenhaus 200
- Szpona (bud.), скоба, Klamme, Klammer 157, 193
- Szprosa p. Szceblina.
- Szpunbalka ściana p. Rozgroda.
- Sztachety (kol.), Lattenzaun . . . . . 201
- Sztywność, жесткость, Steifigkeit . . . . . 233
- Szum z przewietrzników, шумъ вентилятора, Geräusch des Ventilators . . . . . 783
- Szwy sprawane, skuwane (zlipiane), заваренное соединение, geschweisste Naht 444, 1006
- Szyb (kuź.), шахта, Schacht 538, 541, 554  
— linowy (sz. napędu linowego), канатная камера, Seilschacht . . . . . 512
- Szyba p. Szklina.
- Szyna kolejowa, рельсъ железнодорожный, Eisenbahnschiene 275 i n., p. n. 48; p. r. 57, 209, 214, 281
- Szyny tramwajowe, рельсы для колесъ, Strassenbahn-Schienen 904, p. n. 49.  
— u kolejowej długość, длина рельса, Schienenlänge . . . . . 279  
— łeb, головка рельса, Kopf der Schiene 276  
— nośność, сопротивление рельса, Tragfähigkeit d. Schiene . . . . . 278, p. r. 209  
— przechylenie, наклонъ рельса, Schienenneigung . . . . . 271, 290  
— stopa, подшва рельса, Fuss der Schiene . . . . . 277
- Szyniak (hak) (kol.), костыль, Schienenhacken . . . . . 284, p. r. 59, 282
- ś.
- Ściana frontowa (licowa), фасадная стѣна, Stirnwand . . . . . 159  
— z gliny ubijanej, глинобитная стѣна, Lehmputz-Wand . . . . . 83  
— z łepieńca, известково-пескобитная стѣна, Kalksandputz Wand . . . . . 83  
— przedziałowa, разделяющая стѣна, Scheidewand . . . . . 161  
— rozworowa, фахверковая стѣна, Fachwand, Fachwerkwand . . . . . 160, 167  
— szczytowa, стѣна фронтоновъ, Giebelwand . . . . . 160, 193  
— środkowa, средняя (промежуточная) стѣна, Mittelwand . . . . . 161  
— u z cegły grubość, толщина стѣны, Ziegelmauerstärke . . . . . 159 i n.
- Ściąg, анкерная стаяка, Anker 386, 1008, 1032, 1037, 235 i t. p.  
— podniebienny (podniebiennik), потолочный болтъ, Deckenanker 429, 1008
- Ściągulca (bud.), затяжка, Spannbalken 172
- Ściągówka, анкерная прогарная труба, Ankerrohr . . . . . 1008, 1026, 529
- Ściskanie mimośrodkowe, витцентренное сжатіе, Excentrischer Druck . . . . . 406
- Ścisnięcie (cytr.), укорочение сжатіемъ, Verkürzung . . . . . 342
- Ślimacznica (koło ślimakowe, k. ślimacze), червячное колесо, Schneckenrad, Schraabenrad 458, 463, 231, 730
- Ślimak (śruba bez końca), бесконечный винтъ, червякъ, Schraube ohne Ende, Schnecke . . . . . 458, 463, 231, 730
- Ślizganie się ciężna, скольжение гнбкато тѣла, Gleiten des Zugorgans . . . . . 234
- Śluzyny (okr.), эллингъ, Stapel, Helling 477
- Śnieg, снѣгъ, Schnee . . . . . 13, 631, 635, 318
- Środek ciężkości, центръ тяжести, Schwerpunkt . . . . . 170 do 179  
— a ciężkości ruch, движение центра тяжести, Bewegung des Schwerpunktes . . . . . 206
- Środnik (teownika, blachownicy, szyny i t. p.), вертикальный стѣнка таврового желѣза, балка, шейка рельса, Steg des T-Eisens itp. 29, 276, 675, 770
- Śruba, винтъ, винтовой болтъ, Schraube 425, 1007, 227  
— dwuzwojna (o podwójnym gwincie), двухходовой винтъ, doppelgängige Schraube . . . . . 420  
— fundamentowa p. Śruba posadowa.  
— kolejowa, железнодорожный винтъ, Eisenbahnschraube . . . . . p. r. 59  
— do kołnierzy, фланцевой болтъ, Flansschenschraube . . . . . 581, 601, 436  
— bez końca p. Ślimak.  
— napędna statku (okr.), гребной винтъ, Schiffschraube . . . . . 507  
— napędowa, винтъ передающій движение, Bewegungsschraube 433, 435  
— nastawcza (gorzej: nastawna), установительный винтъ, Nachstellschraube, Stellschraube (może być: odporowa ~ Abdruckschraube, albo dociągacza ~ Anzugschraube) 435, 546, 929, 930  
— osadza (gorzej: osadna), установительный винтъ, Stellschraube . . . . . 430  
— posadowa (przuciąg posadowy, ś. przuciągacza), фундаментный анкеръ, Fundamentschraube 436, 518, 929 i in.  
— przesuwowa (u tokarki), валъ для движения суппорта, Zugspindel . . . . . 655  
— wodząca (u tokarki), направляющій валъ, Leitspindel . . . . . 655  
— tłoczna, прессовой винтъ, Pressschraube . . . . . 433, 435, 228  
— zgrubiona, винтъ съ ниже нормальной нѣзкою, erweiterte Schraube 426

Śruba złączna, соединительный винт.  
Verbindungsschraube 426, 435 i in.

Śruby łeb, головка, Schraubenkopf 427.  
T. 431

— rdzeń, ядро нартзанной части болта, Schraubenkern . . . 428 i n., 1007

— sworzeń, болт винта, Schraubenschaft 428 i n., 1007

Śrubowe złącze, винтовое соединение, Verschraubung. . . . . 437, 922

Śrubowy kolek, штифт, Stiftschraube. 429

— łbiak, головчатый винт, Kopfschraube. . . . . 429

Śrubowiec (okr.), винтовой пароходъ, Schraubendampfer . . . . . 547, 561

— a wał, wał parowodnego winna, Schraubenschiffswelle . . . . . 492, 512

Światło gazowo-żarowe, газонакалильный свѣтъ, Gasglühlicht . . . . . 934

Światłostka, единица силы свѣта, Licht einheit . . . . . 914

Światłość, сила свѣта, Lichtstärke 894 i n., 914

Świder, сверло, Bohrer. . . . . 47, 609

Świdrownica, сверлящий станокъ для дерева, Holzbohrmaschine . . . . . 609

Świerk, пихта, Fichte . . . . . 113, 13

Świetlnik (bud.), Lichthof . . . . . 161

T.

Tablica rozdzielca p. Rozrządca.

Tabor kolejowy, подвижный составъ ж. дор., Eisenbahn-Betriebsmittel 358 do 426, p. r. 211

Tacheometr (miernik prędkości), тахометръ, Geschwindigkeitsmesser, Tacheometer . . . . . 138, 635

Tachometr (mier.), тахиметръ, Tachymeter. . . . . 138, 147, 242

Taczki, тачки, Schubkarre. . . . . 262

Tak, тележка, Kippkarren. . . . . 263

Talbot'a płomieniak. . . . . 564

Tamka p. Przepustnica.

Tarczan (okr.), ковка, Koje. . . . . 482

Taran wodny, гидравлическій ударный насосъ, hydraulischer Widder, Stossheber. . . . . 762

Taraniak, ручная баба, Handramme. 156

Tarcica, Schnittholz . . . . . 108, 111 i n.

Tarcie szorowe, трение цапфъ, Zapfenreibung . . . . . 223, 226, 1143

— gazów i par, трение газовъ и паровъ, Reibung der Gase und Dämpfe 289 i n.

— międzyzębne, трение зубцовъ, Zahnreibung . . . . . 452, 231

— natłoczek, трение въ сальникахъ, Stulpreibung . . . . . 219, 542

— niejalowe (t. od pracy pożytkowej), добавочное трение, zusätzliche Reibung . . . . . 848, 859

Tarcie przy napędzie korbowym, трение въ кривошипномъ механизмі, Reibung der Kurbelgetriebe . . . . . 555

— przy ślizganiu, скользящее трение, gleitende Reibung . . . . . 216

— w spokoju (w bezruchu), трение въ покое, Reibung der Ruhe . . . . . 215

— w szwach nitowanycch, сопротивление скользящю склепанныхъ листовъ, Gleitungswiderstand bei Nietungen 440, 441, 1006

— przy toczeniu, трение при катаніи, rollende Reibung. . . . . 216, 220, 699

— wody w rurach, трение воды въ трубопроводахъ, Reibung des Wassers in Rohrleitung . . . . . 247 do 254

— w strumieniach, трение воды въ рѣкахъ, Wasserwiderstand in Gerinnen . . . . . 254 do 275

Tarcz rozrządca, распределительный дискъ, Steuerscheibe . . . . . 1119

— eliptyczna uzębiona, эллиптическое зубчатое колесо, elliptisches Zahnrad. . . . . 559

Taśma hamulcowa, тормазная полоса, Bremsband . . . . . 538

— miernicza, лента, Messband. . . . . 122

— pasów belki, поясный листъ, Gurtung, Gurtplatte . . . . . 677 i in.

— przypośnika, лента транспортера, Fördergurt . . . . . 766 i n.

Taśmownik, ленточное жезло, Bandcison . . . . . 20, T. 22 i n.

Tchawa wielkiego pieca, фурма, Windform . . . . . 541

Teatr (bud.), театръ, Theater . . . . . 199, 202

Technicznych prac wynagrodzenie (inne języki p. Wynagrodzenie) . . . . . 965

Tektura smolewowa, кровельный толъ, Dachpappe 104, 169 i n., 187, 619

Telefon, телефонъ, Fernsprecher p. kol. r. 211

Telegraf, телеграфъ, Telegraph . . . kol. r. 211

Temperatura, температура, Temperatur 311

— bezwzględna, абсолютная температура, absolute Temperatur . . . . . 276

— krytyczna, критическая температура, kritische Temperatur . . . . . 275

— mieszanin, температура смѣсей, Mischungstemperatur . . . . . 318

— mieszkai i t. p., температура помѣщенія, Temperatur der Wohnräume 590

— spalania (pyrometryczna wartość paliwa), пирометрическая теплопроизводительность, pyrometrischer Heizwert (Verbrennungstemperatur) 323, 956, 1079 i n.

Tender (kol.), тендеръ, Tender 407 i n.

Tendrzak (kol.), танкъ-паровозъ, Tenderlokomotive. . . . . 379, 395, 407

Teodolit (mier.), теодолитъ, Theodolit 127 i n.

- Teownik, тасровое жеѣзо, T-eisen 20,  
 T. 29  
 — lebkowy, тавро-бимсовое жеѣзо.  
 T-Wulsteisen . . . . . T. 36  
**Terakota** (*tw.*), терракотта, Terrakotte 86  
*Terako p. Klepisko.*  
**Termit**, Termit . . . . . 905  
**Termometr** (ciepłomierz), термометръ,  
 Thermometer . . . . . 311, T. 312  
**Termophon** (*срл.*), термофонъ, Thermo-  
 phon . . . . . 313  
**Tętnik** (pulsometr), пульсометръ, Pulso-  
 meter . . . . . 761  
**Talpotasimetr** (*срл.*), тальпотасиметръ,  
 Thalpotasimeter . . . . . 311  
**Thornycroft'a kocioł** . . . . . 530  
*Trefond p. Wkręt szynowy.*  
**Tlenie węgla**, обугливание, Verkohlung 533  
**Тлוצарка**, прессъ, Presso . . . . . 603  
 — hydrauliczna, гидравлическій прессъ,  
 hydraulische Presse, Wasserdruck-  
 presse . . . . . 542, 576, 438, 526  
 — śrubowa, винтовой прессъ, Schrau-  
 benpresse . . . . . 438  
*Тлוצарка p. Тлוצарка.*  
**Тлוצыско**, поршневой стержень, Kol-  
 benstange . . . . . 547, 520, 424, 399, 925  
 — jałowe, нерабочая часть сквозного  
 поршневого стержня, Hintertboil der  
 durchgeführten Kolbenstange 548, 701,  
 1795, 924  
*Тлок нурникову p. Nurnik.*  
**Тлок помпы** (тлוצарки i т. p.), поршень,  
 Kolben . . . . . 543, 665  
 — silnika, поршень двигателя, Kraft-  
 maschinenkolben . . . . . 543, 399, 520, 924,  
 1115  
 — tarczowy, дисковый поршень, Schei-  
 benkolben . . . . . 543  
 — wkłesły (dwuwklesły), открытый пор-  
 шень, offener Kolben . . . . . 544  
 — wydrążony, полый поршень, hohler  
 Kolben . . . . . 544  
 — z zaworem, поршень съ клапаномъ,  
 Ventilkolben . . . . . 546, 938  
**Тлока dno** (denko), крышка поршня, Kol-  
 bendeckel . . . . . 545, 1115  
 — droga i jej wykresy, путь поршня,  
 Kolbenweg 551 i n., 868 i n., 878, 1118  
 — drogi uchybienie, погрѣшность пути  
 поршня, Fehlerglied des Kolbenweges  
 551  
 — kadłub, тѣло поршня, Kolbenkörper  
 544  
 — osadzenie, укрѣпленіе поршня, Kol-  
 benbefestigung . . . . . 546  
 — pierścien uszczelnicy, кольцо поршня,  
 Kolbenring . . . . . 543, 921, 1116  
 — prędkość, скорость поршня, Kolben-  
 geschwindigkeit 553, 852, 515, 1085,  
 937  
 — przyspieszenie, ускореніе поршня,  
 Kolbenbeschleunigung . . . . . 553
- Тлоки różnicowe**, дифференціальные пор-  
 шни, Differentialkolben . . . . . 728  
 — zrzeszone, группа поршней, Gruppen-  
 kolben . . . . . 728  
**Тлוצарка**, Pochwerk . . . . . 538, 539  
**Тлוצей** (szaber), щабель, Schotter 539,  
 730, 299, 757, 769  
**Тлусzcze**, жиры, Felle . . . . . 68, 116 i n.  
**Точзак**, точильный камень, Schleifstein  
 659  
**Точыдло**, точильная машина, Schleif-  
 vorrichtung . . . . . 659, 219  
*Tok szynowy p. Toru tok.*  
**Tokarka**, токарный станокъ, Drehbank  
 654  
**Tolkmitt'a wzór** o sklepieniach . . . . . 734  
**Томасовна** (*кыѣ.*), Thomaswerk . . . . . 559  
**Томбак**, томбакъ, Tombak . . . . . 75  
**Тор**, планка, флюсъ, плавленъ, Flussmittel  
 539, 553  
**Торник**, Flussspat . . . . . 10, 553  
**Топографичне zdjęcie** (*mier.*), топогра-  
 фическая съёмка, topographische  
 Aufnahme . . . . . 133  
**Тор bieguna** (*mech.*), полюсный путь,  
 Polbahn . . . . . 154  
 — kolejowy główny, главный жеѣл. дор.  
 путь, Eisenbahn-Hauptgleis 333, 353 i n.  
 — — odbojczy, Uebelnahmgleis . . . . . 350  
 — — odjazdowy, Ausfahr Gleis . . . . . 350  
 — — porządkowy, сортировочный путь,  
 Stationsgleis, Gruppengleis . . . . . 350  
 — — postojowy, Haltegleis . . . . . 349  
 — — przebiegowy, сквозной путь, Lauf-  
 gleis, Lokomotivgleis, Dienstgleis,  
 Durchlaufgleis . . . . . 350  
 — — przyjazdowy, путь для прибыва-  
 ющихъ поѣздовъ, Einfahr Gleis 349, 350  
 — — rdzenny, главный путь, Stammgleis  
 306  
 — — rozbieżny, радіальный путь, Strah-  
 lengleis . . . . . 323  
 — — rozstawczy, распределительный  
 путь, Ordnungsgleis . . . . . 349  
 — — ślepy, stumpf endigendes Gleis 334  
 — — stacyjny, стационный путь, Sta-  
 tionsgleis . . . . . 333, p. r. 209  
 — — węglowniczy, Bekohlungs Gleis . . . . . 348  
 — — wyciągowy, вытяжной путь, Aus-  
 ziehgleis . . . . . 334, 350 i n.  
 — — zborny, сборный путь, Sammel-  
 gleis . . . . . 349, 350  
 — — zestawczy, сборный путь, Auf-  
 stellgleis, Richtungsgleis . . . . . 349, 350  
 — u kolejowego krzywosć, кривизна пу-  
 ти, Gleiskrümmung 313, 270, 332, 353;  
 p. n. 229; p. r. 206, 213  
 — — odgałęzienie, развѣтвленіе пути,  
 Abzweigung des Gleises . . . . . 315 i n.  
 — — odstępy, Gleisenfernung 335, p. n. 228;  
 p. r. 208, 213  
 — — poszerzenie, уширеніе пути, Spur-  
 erweiterung . . . . . 270, 313

Liczby tłuste dotyczą stron tomu II.

- Toru kolejowego prześwit, ширина колеи.  
Spurweite. . . w różnych krajach 225  
w Rosyi 217  
— — tok, Schienenstrang 271 i in., 904
- Tor odczony (mech.), обертываемый  
путь, Hüllbahn . . . . . 154  
— у przystające do siebie (mech.), пути  
вплотн совпадающие, congruente  
Bahnkurven. . . . . 140, 150  
— tramwajowe, Strassenbahngleise . 904
- Torf, торфъ, Torf . . . . . 532, 323, 954
- Torpedowiec (okr.), торпедная лодка,  
Torpedoboot . . . . . 457, 487 i in.
- Torowisko (kol.), земляное полотно,  
Planum . . . . . 255 i n., p. r. 206 i n.
- Towarowiec (okr.), Frachtdampfer 457, 461
- Towarownia, магазъ, товарный складъ,  
Güterschuppen. . . . . 336
- Trachyt (tw.), трахитъ, Trachyt 79, 339
- Trajektorja (mat.), траекторія, Trajek-  
torie . . . . . 101
- Trak całopięny, эвсониальная рама для  
цѣпыхъ колодъ, Vollgatter. . . . . 666  
— tartaczny, эвсониальная рама, Gat-  
tersäge . . . . . 666  
— wielopiękowy, рама со многими пи-  
лами, Bundgatter . . . . . 666
- Tramwaj ciągnicowy, дороги съ канат-  
ной тягою, Taubahn . . . . . 445  
— elektryczny, электрическая дорога,  
elektrische Strassenbahn . . . . . 904 i n.  
— o stykach rozstawionych, Kontakt-  
knopfbahn, Teilleiterbahn . . . . . 909  
— — zasobnikowy, Akkumulatorbahn 909  
— konny, конно-железная дорога, кон-  
на, Pferdebahn . . . . . 451 i n.  
— parowy, паровая жезтная дорога,  
Dampfbahn . . . . . 454  
— powietrzny, пневматическая конка,  
Luftdruck-Strassenbahn . . . . . 455  
— o silniku spalinowym, Gasstrassenbahn 455
- Transmisya p. Pędnia.*
- Trapez, трапеція, Trapez . . . . . 131, 174
- Trapeźnica, Trapezträger . . . . . 774
- Tras (tw.), трасъ, Trass . . . . . 81, 90
- Trempel p. Podstrzesze.
- Trochoida (mat., okr.), трохоида, Tro-  
choide . . . . . 488
- Trocinowiec (tw.), ксилолитъ, Xylolith 84
- Trójką walcarska (kuź.), трио-валки,  
Triowalwerk . . . . . 570
- Trójkąt kulisty (mat.), сферическій  
треугольникъ, Kugeldreieck 177, 66, 136  
— płaski, плоскій треугольникъ, ebe-  
nes Dreieck . . . . . 64, 130, 173, 187
- Trójkątowanie (mier.), триангуляція,  
Dreieckmessung . . . . . 140
- Trójbóg (mier.), штативъ, Stativ 127, 132
- Trójbład (el.), трехфазный токъ, пра-  
вляющий токъ, Drehstrom, Dreipha-  
senstrom . . . . . 783, 840, 875 i n., 877  
— u napięciu (el.), напряжение трехфа-  
зного тока, Spannung d. Drehstromes 877
- Trójbładnica (el.), трехфазная динамо,  
Drehstromdynamo . . . . . 833 i n.  
— у miarkowanie (el.), регулирование  
трехфазной динамо, Regelung der  
Drehstromdynamo . . . . . 872
- Trójbładnik (el.), трехфазный электро-  
двигатель, Drehstrommotor 851 i n., 696  
— nadzżny, Synchron-Motor . . . . . 851  
— nienadzżny, Asynchron-Motor, Induk-  
tions-Motor . . . . . 852  
— zespolony, Drehstrommotor mit Kas-  
kaden-Schaltung . . . . . 876
- Trójbładowe układy (el.), системы рас-  
пределения трехфазного тока, Dreh-  
stromanlagen . . . . . 870, 884
- Trzono kuchenny (ogr.), Kochherd . . . . . 597  
— pieca (kuź.), подъ, Herd . . . . . 558  
— narzędzia, рукоятка, Stiel . . . . . 113
- Tuf p. Martwica.
- Tuleja, гильза, втулка, Hülse, Büchse 530,  
1027 i t. p.
- Tunel, тунель, Tunnel 261, 226: p. r. 208 i in.
- Turbina całkowiata, полная турбина, Voll-  
turbine . . . . . 821, 836, 838  
— czastkowa, частичная турбина, Par-  
tialturbine . . . . . 821, 836  
— dośrodkowa, вѣтшняя радіальная  
турбина, äussere Radialturbine 819, 827  
— odśrodkowa, внутрешняя рад. турб.,  
innere Radialturbine 819, 828, 836 i n.  
— osna, эвсальная турбина, Achsial-  
turbine 821, 828, 832, 836, 943, 1144  
— promiennicza, радіальная турбина,  
Radialturbine . . . . . 819, 831, 943, 1145  
— у stałka (kierownicza), направляю-  
щее колесо турбины, Leitrad der  
Turbine . . . . . 818  
— у wirnik, рабочее колесо турбины,  
Laufrad der Turbine . . . . . 818
- Turbina parowa, паровая турбина, Dampf-  
turbine . . . . . 943 до 951, 1136 до 1147  
— — parogowa (reakcyjna), реактивная  
пар. турбина, Reaktionsdampf-turbine,  
Ueberdruckdampf-turbine . . . . . 943, 1144  
— — odrzutna (rozpędowa), активная  
паровая турбина, Strahldampf-tur-  
bine, Actionsdampf-turbine . . . . . 943, 1144
- Turbina wodna, водная турбина, Tur-  
bino . . . . . 817 до 848  
— — parogowa (reakcyjna), реактивная  
турбина, Reaktionsturbine, Ueber-  
druckturbine . . . . . 819, 822  
— — o nastawianym ciśnieniu w szco-  
linie, турбина съ регуляціей давле-  
ния въ зазорахъ, Turbine mit Spalt-  
druckregulierung. . . . . 821, 823, 824  
— — o nastawianym obszarze wlotu,  
турб. съ регуляціей сѣченія прито-  
ка, Turbine mit Zellenregulierung 821,  
823, 827, 836  
— — odrzutna (rozpędowa), активная  
турбина, Strahl-turbine, Actionstur-  
bine, Freistrahlturbine . . . . . 819, 833



Turbina wodna o przelocie postoiżkowym, конусовая турбина, Kegelturbine 821  
 — o strumieniu ujętym, przedźlna активная турбина, Grenzurbine 819  
 — wuokosradna, турбина високого давлоня, Hochdruckwasserturbine 826  
**Twardość skała mineralogiczna, минералогическая скала твердости, mineralogische Hartescala** . . . . . 78  
 — żelaza i stali, таблица твердости желѣза, Hartescala von Eisen und Stahl . . . . . 69  
**Twardziec (tw.) (gorzej kwarczec, źle kwarc), кварць, Quarz** 8, 78, 619, 537  
**Twornik (el.), якорь, Anker** 812 i n., 692 704  
 — бѣгноваты (el.), цилиндрический якорь, Trommelanker . . . . . 821  
 — pierścieniasty, кольцеобразный якорь, Ringanker . . . . . 821  
 — uzwojony dwoiście, якорь съ двойной обмоткой, Stufenanker . . . . . 853  
**Twornika nawój, обмотка якоря, Ankerwicklung.** . . . . . 819, 846  
 — nawskrosie, прорѣзъ якоря, Ankerhut. . . . . 816, 813, 845  
 — zwójka, шпуля якоря, Ankerabteilung, Ankerspule . . . . . 817  
*Tybal p. Wsadka.*  
**Tygiel (kuź), тигель, Tiegel** . . . . . 565  
**Tylnica (okr.), ахтерштевень, рулевой штевень, Ruderstevn** . . . . . 458  
*Tynk p. Wyprawa.*

## U.

**Ucho, ушко, Oese** . . . . . 535  
 — przyburtowe statku (okr.), Klampo 495  
**Uchybienie odsuwu suwaka, погрѣшность отѣчки золотника, Abweichung des Schieberweges** . . . . . 892, 917  
**Ucierpka (bud.), клямера, планка, Heft** 183 i n.  
**Uchwytka, ручка, Handgriff** . . . . . 367  
**Uderz wodny, ударъ скользящей воды, Wasserschlag** . . . . . 926  
**Uderzenie cial sprężystych, ударъ, упругихъ тѣлъ, Stoss elastischer Körper** . . . . . 213  
 — w cylindrach silników parowych, ударъ въ паровомъ цилиндрѣ, Schlag im Dampfzylinder . . . . . 546, 870, 926  
 — strumienia wody, ударъ воды, Stoss des Wassers . . . . . 289  
**Ugięcie, прогибъ, Durchbiegung** 373 do 410  
**Układanka kamienna, кладка изъ необдѣланныхъ камней, Steinpackung** 259; 904  
**Ukośnik (mat.), ромбъ, Rhombus** . . . . . 131  
**Ukres (rozjazdowy) (kol.), контрольный столбикъ, Spreizzeichen, Merkzeichen** 303, 314

**Ulatniak, газообразователь, газоникъ, Vergaser (sil. wrał.)** 1081, 1091 i in.  
**Ulamiek (mat.), дробь, Bruch** 41, 73, T. I do 21  
**Unur śruby okrętowej, Tauchung der Schiffschraube** . . . . . 510  
**Uproność magnetyczna (el.), гистерезисъ, Hysteresis** . . . . . 785, 819 i n.  
**Urust (wod), шлюзъ, Grundschleuse** 265  
**Urojona wielkość (mat.), мнимая величина, imaginäre Grösse** . . . . . 45  
**Usil magnetyczny, магнитодвигательная сила, magnetomotorische Kraft** . . . . . 784  
**Uskok prężności pary, пониженіе давлоня, Spannungsabfall** 850, 883, 876 str.  
**Uster, отхожее мѣсто, Abort** 336; p. r. 210  
**Uszczelka, прокладка, Dichtungsplatte, Dichtungsring** . . . . . 602, 582, 722  
**Uszczelnienie, уплотненіе, Abdichten** 542 i n., 219, 722, 938  
**Uszczerzak (kuź), Frischofen** . . . . . 537  
**Uszczernianie surówki (kuź), Frischprozess** . . . . . 558 i n.  
**Usztywniak narozny kotła, уговое скрѣпленіе котла, Eckversteifung des Kessels** . . . . . 1032  
**Uślizg śruby (okr.), сдвигъ, Slip** . . . . . 511  
**Utkok w tłoczarce (kuź.) (miara tłoczonią), величина сжатія, Zusammenpressungsmaas** . . . . . 664, 668  
**Uwięź (masztu, komina), укрѣпленіе, Stag, Spannseil, Spandradht** 449 i n., 964  
**Uwięźciel (okr.), Poller** . . . . . 486  
*Usbrojenie p. Osprzęt.*  
**Uzębienie cykloidalne, цвкломдальное зацѣпленіе, Cycloideverzahnung** 450  
 — ewolwentowe, эволюентное зацѣпленіе, Evolventenverzahnung . . . . . 455  
 — palczaste, цѣвочно зацѣпленіе, Triebstockverzahnung . . . . . 455  
 — prostoboczne, прямобочное зацѣпленіе, Geradflankenverzahnung . . . . . 454  
**Uzwojenie twornika (lub magniesnicy) (el.), обмотка якоря, Ankerwicklung** 812, 845  
 — dwuwkrośno, Einlochankerwicklung 845  
 — nabębenne, цилиндрическая обмотка, Trommelwicklung . . . . . 813  
 — napierścienne, кольцевая обмотка, Ringwicklung . . . . . 812  
 — oboczno rozobne, параллельная обмотка рядомъ, Reihenparallelschaltung 814  
 — pętlicowa, петлевая обмотка, Schleifenwicklung . . . . . 813  
 — przelączna, Gegenschaltung . . . . . 853  
 — samomiarkujące, Selbstregelung durch d. Wicklung . . . . . 867  
 — wielokrotne oboczne, многократная параллельная обмотка, mehrfache Parallelschaltung . . . . . 813

## V.

- Vernier p. Drobnomiar.*  
*Vignole'a szyny kolejowe* . . . . . 275  
*Volty łuk (el.) p. Łuk prądny.*

## W.

- Waga pomostowa**, wąż, Brückenwage 339  
 — ciał sypkich i układanych w war-  
 stwy, wąż sypkich ciał, Gewicht  
 geschichteter Körper . . . . . 12  
 — paru, wąż para, Dampfgewicht 301.  
 T. 302  
 — własna tworzyw budowlanych, sob-  
 stwenny wąż stroytelnykh ma-  
 teriałow, Eigengewichte der Bau-  
 stoffe . . . . . p. a. 628; p. n. 627  
**Wagi jednostki w różnych krajach**, waga  
 raznych krajach, Gewichte ver-  
 schiedener Länder . . . . . 948  
**Wagon doprzęgi (kal., el.), Anhäng-  
 wagen, Anhänger** . . . . . 905  
 — elektryczny, elektrischer Wagen 905, 910  
 — kolejowy, wagon, Wagen 409 do 426:  
 427  
 — niekryty, otwarty wagon, полу-  
 вагон, offener Wagen . . . . . 425  
 — pomocny, pomocny wagon, Hilfswagen . . . . . 426  
 — pomostowy, platforma, Plattformwa-  
 gen . . . . . 425  
 — tobozowy, balastna platforma, Bau-  
 wagen . . . . . 426  
 — silnikowy, Motorwagen . . . . . 905  
 — tobozowy (brankard), bagazny wagon,  
 Гербікswagen . . . . . 423  
**Wagon elektrycznego hamowanie**, tor-  
 маженію вагона, Bremsung des elek-  
 trischen Wagens . . . . . 911  
 — podścienie, platforma wagonu, Wagen-  
 plattform . . . . . 911  
 — towarowego zawartość, pojemność  
 wagonu, Inhalt der Wagenladung . 13  
**Wagonów oświetlenie**, oświetlenie wago-  
 now, Wagenbeleuchtung . . . . . 937  
**Wagoniarnia**, wagonna сборня, Wa-  
 genreparaturwerkstatt . . . . . 435  
**Wagonnia**, wagonny saraj, Wagen-  
 schuppen . . . . . 347, p. r. 210  
**Wahacz**, balansir, Balancier . . . . . 874  
**Wahadło fizyczne**, fizyczny маятник,  
 physisches Pendel . . . . . 211  
 — kołowe, kołowy маятник, Kreis-  
 pendel . . . . . 203  
 — cykloidalne, cykloidalny маятник,  
 Cykloidenpendel . . . . . 204  
 — odśrodkowe (stożkowe), центробъж-  
 ны (коническій) маятник, Kegel-  
 pendel, Centrifugalpendel . . . . . 205  
 — sekundowe, sekundny маятник, Se-  
 kundenpendel . . . . . 203

- Wahak**, подвітка, балансір, Schwinge  
 777, 918  
 — miarkownia, маятник регулятора,  
 Regulatorpendel . . . . . 623 i n.  
**Waka szara (tu)**, граувакка, Grauwacke 81  
**Wakometr** (wskaźnik próżni), вакуум-  
 метр, Vakuummeter . . . . . 771, 933  
**Walcarzka czterostronna (kuź.)**, универ-  
 сальный прокатный стан, Univer-  
 salwalzwerk . . . . . 570  
 — przygotowawcza, болваночный стан,  
 Vorwalzwerk . . . . . 569  
 — wykończająca, отделочный стан,  
 Fertigwalzwerk . . . . . 570  
**Walcarski zespół**, прокатные станы, Wal-  
 zenstrasse . . . . . 569  
**Walco (kuź.)**, walek, Walze . . . . . 569  
**Walcowania przebieg**, процесс прокат-  
 ки, Walzprocess . . . . . 222  
**Walcowiny (zędra walcownicza) (kuź.)**,  
 окалина, Zunder, Hammerschlag 537,  
 540, 447  
**Walcownia blach**, прокатная для лис-  
 тов, Blechwalzwerk . . . . . 570  
 — drobnowalcująca, прокатные станы  
 для жельза мелкихъ сортow, Fein-  
 eisenwalzwerk . . . . . 569  
 — drutu, проволокопрокатная, Draht-  
 walzwerk . . . . . 569  
**Walcownictwo**, прокатное дѣло, Walz-  
 werkbetrieb . . . . . 569 do 571  
**Walczak**, цилиндрический корпус котла,  
 cylindrischer Kesselkörper 967 i n., 385  
**Walec (mat.)**, цилиндр, Cylinder 129,  
 134, 177, 190  
**Walec szosowy**, машина для укатыванія  
 шоссе, Strassenwalze . . . . . 640  
 — a wydrążonego wytrzymałość, сопро-  
 тивленіе полого цилиндра, Festigkeit  
 des Hohlcylinders . . . . . 420, 1009  
**Wał koła wodnego**, wał wodяного коло-  
 са, Wasserradwelle . . . . . 494  
 — korbowy, wał kривошнна, Kurbel-  
 welle . . . . . 557 i n., 520 i n., 1116  
 — napędny, приводной wał, Trans-  
 missionswelle, Triebwerkelle 494 do  
 496  
 — główny, kołenny wał, Haupt-  
 (antriebs)Welle . . . . . 493 i n., 512, 522  
 — odporowy, Druckwelle . . . . . 523  
 — pusty (wydrążony), полый wał, hoh-  
 le Welle . . . . . 494, 496, 842  
 — ścisnany, komprimowany wał,  
 komprimierte Welle . . . . . 496  
 — śruby okrętowej, wał gребного вин-  
 та, Schiffschraubenwelle . . . . . 523  
 — turbiny, wał турбины, Turbinenwelle  
 494, 842, 948  
 — twornika (el.), ось якоря, Achse des  
 Ankers . . . . . 828  
 — wykorzystanej, kołnчатый wał, ge-  
 kröpfte Welle . . . . . 559, 520  
**Wałów kąta skręcenia**, уголъ крученія ва-  
 ля, Verdrehungswinkel der Welle. 435

- Wałów przegięcie, прогибъ валовъ, Durchbiegung der Wellen.** . . . . 495, 548  
 — wydłużanie pod wpływem ciepła, удлинение валовъ отъ тепла, Wellenausdehnung durch die Wärme . . . . 496  
**Walek, роликъ, Rolle** . . . . . 691  
 — wprężający, натяжной роликъ, Spannrolle . . . . . 756  
**Wanna, ванна, Badewanne** . . . . . 199  
**Wapień (warniak), известнякъ, Kalkstein** 80, 537, 10, 13, 482, 334, 339, 540, 553  
**Wapienniak, известковая печь, Kalkofen** 560  
**Wapno, известь, Kalk.** . . . . 88, 10, 13, 482  
 — wodotwórcze, гидравлическая известь, hydraulischer Kalk . . . . . 91  
**Warstwa przeciwwilgociowa (bud.), изоляционный слой, Trockenschicht.** 168  
 — obojętna (*wytr.*), нейтральный слой, neutrale Faserschicht . . . . . 352  
**Warstwica (mier.), горизонталь, Höhenkurve** . . . . . 148  
**Warstwice (bud.), деревянно-картонная крыша, Holzsement.** . . . . 179, 189  
*Warształ p. Wyrobnia.*  
**Wat (el.), уатъ, Watt.** . . . . 194, 782  
 — ta równoległobok. . . . . 575  
**Watnik (el.), уаттометръ, Wattmesser** 801, 835, 861  
**Warunki dostawy zeszkładow (ustrojów) żelaznych, условия поставки жезъныхъ конструкций, Eisenkonstruktion-Lieferungsbedingungen** . . . . . 446  
 — maszyn, условия поставки машинъ, Lieferungsbedingungen für Maschinen 1076  
**Waryacyo (mat.), размѣщеніе, Variation** 47  
**Wehlon (zarówek, łukówek) (osw.). Energierverbrauch** . . . . . 806 i n.  
**Węgiel bierny zwykły, полизнасть съ ведомыми блоками, Lastrollenzug, umgekehrter Flaschenzug.** 672, 726, 728  
 — czynny zwykły, обикновений полизнасть, gewöhnlicher Triebrollenzug 672  
 — różnicowy, дифференціальный полизнасть, Differentialflaschenzug . . . . 672  
 — ślimakowy, полизнасть съ червякомъ, Schraubensflaschenzug . . . . . 673, 538  
**Węglarki, грузоподъемные механизмы, Maschinenteile zum Lastheben.** 519  
**Węlnarka, шпунтовый станокъ, Schlitzmaschine** . . . . . 669  
**Wechwył (cz. m.), остановъ, Sperrwerk** 536  
 — zębaty, зубчатый остановъ, Zahngesperre . . . . . 536  
 — zakleszczający, зажимающій остановъ, Klemmgesperre . . . . . 537  
**Wedmuch (kuź.), дутье, Wiud(einströmung).** . . . . . 561  
**Węsbach'a wzór oporów.** . . . . 602  
*Weksel p. Przejma (bud.), Rozjazd (kol.).*  
*Wentylator p. Nawietrznik, Przewietrznik, Wietrznik i Wywietrznik.*
- Westmann'a prażak, Westmannscher Röstofen** . . . . . 538  
**Węzłowie (sklepienia, łuku), (bud., st. bud.), пята свода, арки, Widerlager, Kämpfer.** . . . . 167, 709, 733 i n.  
**Węzłownik (sklepienia), опорный камень, Kämpferstein, Widerlagerstein** 733  
**Węgiel, уголь, Kohle** 532 i n., 10, 13, 482, 789, 551, 913 i n.  
 — antracytowy, уголь антрацитъ, Anthracitkohle . . . . . 533  
 — brunatny, бурый уголь, Braunkohle 532, 10, 323, 653 i n., 13, 482  
 — drzewny, деревесный уголь, Holzkohle . . . . . 533, 10, 323, 13  
 — gazowny, уголь богатый содержаниемъ газовъ, Gasreiche Kohle 533, 730, 913 i n.  
 — kamienny, каменный уголь, Steinkohle 532, 10, 322 i n., 953 i n., 13, 482, 619  
 — rozsypany, рыхлый уголь, Sandkohle 533  
 — spiekalny, спекающійся уголь, Backkohle . . . . . 533  
 — zeskwarony, спекающійся уголь, Sinterkohle . . . . . 533  
 — urdzeniony (*osw.*), Docht Kohle . . . 890  
**Węglownia, угольная камера, сарај, Kohlenbanse, Kohlenlagerplatz, Kohlenbunker** . . . . . 348, 482  
**Węzeł (okr.), узелъ, Knoten** . . . . 490  
**Węzowłoc, серпентинъ, Serpentin.** 79, 10  
**Węzownica (ogr.), змѣевикъ, Rebrschlange** 592, 605  
**Wheatstone'a mostek (sl.), Угтеновъ мостикъ, Wheatstonesche Brücke** 798  
**Whitwell'a nagrzewnica (kuź.).** . . . 544  
**Whitworth'a gwint, паръзка Витворта, Whitworth'sches Gewinde** T. 427 i n., 1007  
**Władukty, владуки, Thalbrücken p. r.** 207  
**Wiatrownica (bud.), диарональ, Windstrebe** . . . . . 178  
**Wiatru parcie, давление нѣтра, Winddruck** 307, 475, 631, 647; p. r. 340  
**Wiąz, вялъ, Ulme.** . . . . . 114, 7  
**Wiąz (bud., st. bud.), стропильная форма, Dachbinder** 172, 175, 704 i n.  
 — trójkątnikowy, треугольная форма, Dreieckbinder . . . . . 172, 176, 705 i n.  
**Wiązło parowozu (gorzej: drąg sprzęgający osio par.) (cz. m.), сцепной шатуны у паровозовъ, Lokomotivkupplstange** . . . . . 399 i in., 564  
**Widły żelaznicowe (kol.), буксовая рама, буксовая вилка, Achsbalter, Achsgabeln** . . . . . 415  
**Wielki piec, доменная печь, домна, Hochofen** . . . . . 539 i n.  
 — — bezoponowy, д. п. со свободно стоящей шахтой, Hochofen mit freistehendem Schacht . . . . . 541

- Wielkość rozprędu (mech.)**, количество движения, Bewegungsgröße . . . 195
- zespolona (mat.), комплексная величина, komplexe Größe . . . 45
- Wielobok przyspieszeń (mech.)**, многоугольникъ ускорений, Polygon der Beschleunigungen . . . 149
- sił (mech.), многоугольникъ силъ, Kräfteplan, Kräftepolygon . 161, 168
- sznurowy (mech.), веревочный многоугольникъ, Seilpolygon (Seilplan) . 163, 361
- Wielokąt**, многоугольникъ, Vieleck 131, 175, 188
- foremny, правильный многоугольникъ, regelmässiges Vieleck . . . T. 35
- Wielokątowanie (miar.)**, съёмка многоугольниками, Vieleckmessung . 142
- Wielokrążek p. Wciąg.**
- Wieloprąd (el.)**, многофазный токъ, Mehrphasenstrom . . . 788, 838
- Wieniec koła (sz. m.)**, ободъ колеса, Radkranz, Scheibenkranz 618, 464, 478, 842
- podporowy, podstawowy (kol., st bud.), поддерживающее кольцо, Tragring, Mauerring . . . 541, 722
- Wiertak**, сверло, Bohr . . . 856
- Wiertarka**, сверлящий станокъ, Bohrmaschine . . . 653
- zórawiowa, радіально-сверлящий станокъ, Radialbohrmaschine . . 656
- Wiertło**, свёрлящее сверло, Spiralbohr 656, 47
- Wieszak (bud.)**, подвѣсная система, Hän-gewerk . . . 192, 723
- Wietrzak (przewietrznik odśrodkowy, bąk)**, лопастной вентиляторъ, Centrifugalventilator, Schleudergebläse 781 do 788, 584
- o łokach zębniakowych, цилиндрический вентиляторъ, Kapselgebläse 781, 799
- Wieża chłodnicza**, самоохлаждающаяся рѣшетка, Popperthurm . . . 941
- Wieżba**, станина, кузовъ, кожухъ, Gerüst, Gestell, Gorippe 863, 874, 688, 420 i t. p.
- Włazienie (bud.)**, тюрьма, Gefangniss 200
- Wilgotność powietrza**, влажность воздуха, Feuchtigkeitsgrad der Luft 573
- Winda p. Dźwigarka.**
- osobowa p. Dźwig osobowy.
- Winkler'a obciążenia zastępcze mostów** 637
- Włócharka kołowrociasta**, дерево-строгальный станокъ съ вертикальною осью, Holzsternhobelmaschine, Flügelhobelmaschine . . . 688
- zwykła (wałcowa), дерево-строгальный станокъ съ горизонтальною осью, Walzenholzhobelmaschine . 688
- Wirnik**, вращающееся колесо, вращающаяся часть, Laufrad, Läufer, Rotor 703, 731, 818, 943, 859 i t. p.
- Wirowanie ciała (mech.)**, движение тела около оси, Rotation . . . 208
- Wirszak (okr.)**, брамстенга, Bramstänge 498 i n.
- Wirszel (okr.)**, бромбрамсель, Oberbramsegel . . . 499 i n.
- Wisność (ciągłość)**, тягучесть материала, Zähigkeit . . . 329, 51 i n.
- Witryol niebieski (siarczan miedziowy)**, мѣдный купоросъ, Kupfervitriol. 100
- Wkręt (szynowy) (kol.)**, шурупъ (рельсовый), рельсовый пингл, Triefond, Schwellenschraube 437, 284; p. r. 59, 209, 282
- Wkrętka**, шурупъ, Holzschraube . . 437
- Wlot (paru, cieczy)**, впускъ, Einströmung 781, 805, 726, 887
- powrotowy (sil.), Nacheinströmung 752, 794
- przedwrotowy (sil.), предвареніе впуска, Voreinströmung 752, 849, 870, 888
- Wlotka (okienko wlotowe) (sil.)**, впускное окно, Einlassöffnung . . 881 i n.
- Wlotnica (sil. wod.)**, направляющий приборъ, Einlaufvorrichtung 811; 821, 836
- Właz (kotła, studzienki)**, лазъ, Mannloch 717, 1033; p. n. 1060; p. r. 1051
- Włącznik (el.)**, включитель, Einschalter 852, 861
- Włóki (płoty)**, волокна, Kufe . . . 220
- Woblił (wykonał obłuczynę ku wnętrzu)**, выгнуть бортикъ во внутрь, einbalsen, einkrempen . . . 1025
- Woda hygroskopijna p. Woda nasilająca.**
- Woda nawilżająca**, гигроскопическая вода, hygroskopisches Wasser 532 i n., 321, 1073
- pogazowa (gaz.), аммиачная вода, Ammoniakwasser . . . 913
- uniesiona w parze, вода увлекаемая паромъ, durch Dampf mitgerissenes Wasser . . . 954
- Wody jakoś, качество воды**, Wasserbeschaffenheit . . . 340
- rzecznej pomiaru, объёмъ воды, Wassermessung . . . 272
- zasilającej pomiaru, объёмъ питающей воды, Speisewassermessung 1070
- rozszerzalność, Ausdehnung des Wassers . . . 602
- studzenie (sil. par.), охлаждение воды, Rückkühlung . . . 940 i n., 1122
- Wodociąg kolejowy**, водоснабжение, Wasserversorgung . . . 339 i n., 435
- Wodnica statku (okr.)**, ватерлинія, Wasserlinie . . . 450, 404 i n.
- zasadnicza statku (okr.), строенная (грузовая) ватерлинія, Konstruktionswasserlinie . . . 450
- Wodoskaz p. Kotła parowego wodoskaz.**

- Wodownia**, водоподъемное здание, Wasserstation . . . 339 i n., p. kol. r. 211
- Wodźidło** (cz. m.), коромысло, Führung 569  
— wtórne, добавочное коромысло, abgeleitete Geradföhrung . . . 575, 619
- Wodźik** (cz. m.), главное коромысло. Hauptlenker . . . . . 571
- Wöhler'a doświadczenia** (wyt.), опыты Велера, Wöhler'sche Versuche . . . 343
- Wojłok**, войлокъ, Filz. . . . . 594, 620
- Wolt** (el.), вольтъ, Volt . . . . . 782
- Woltampex** (el.), вольтамперъ, Voltampex 782, 801
- Woltnik** (el.), вольтметръ, изобретатель вавражонія, Voltmesser . . . 799, 861
- Wood'a metal**, металл Вуда, Woodsches Metall . . . . . 78
- Wozak** (kol.), тележка, Untergestell 405, 412
- Wozów opory tarcia**, треніе при движеніи телегъ, Wagenreibung . . . . 219
- Wozownia**, экипажный сараиъ, Wagenschuppen . . . . . 201
- Wózek droźniczy** (kol.), вагонетка для дорожныхъ мастеровъ, Bahnmeisterwagen . . . . . 426
- Wpływowa** (linia) (most.), линия влияния, Einflusslinie, Influenzlinie 665 i n., 690
- Wprzęgło** (kol.), ухватъ, сѣлкой приборъ, Seilkupplung, Greifer. . . 441, 449
- Wpucielarka** do desek i bal, шпунтовый станокъ, Spundmaschine. . . . . 668  
— świdrowa, шпунторѣзный станокъ, Lan lochbohrmaschine . . . . . 669
- Wpust**, выступъ, Feder 567, 603, 607, 722
- Wpustka**, углубленіе, Nut 587, 603, 607, 722
- Wpustówka** (bud.), фальцопаннел черепица, Falzriegel. . . . . 87, 170, 180
- Wrg** (okr.), миангоухъ, Spante 458, 468
- Wrzeciono śrubowe łaczarki**, винтъ винтового пресса, Spindel einer Schraubenpresse . . . . . 436
- Wsad** (kuś.), посадка, закладка, Einsatz 554 i n.
- Wsadka** (bud.), Dübel. . . . . 163, 198
- Wslad stacyjny** (kol.), перронъ, Bahnsteig . . . . . 330 i n., p. r. 210, 265  
— międzylatorowy, промежуточный перронъ, Zwischenbahnsteig 330, 335. p. r. 210
- Wskaza** (sil.), индикаторная диаграмма, Indicatorgramm. 868, 848, 1129, 793  
— przekształcona, преобразованная диаграмма, rankinisiertes Diagramm. 871
- Wskazy pełnota** (spółczynniki pełnotliwości), коэффициентъ полноты диаграммы, Völligkeit des Diagrammes 872, 1083, 1089
- Wskazlec** (sil.), индикаторъ, Indicator 848, 926, 1072
- Wskaźco wanie**, снимка диаграммы, das Indiciieren . . . . . 869, 1072, 1095
- Wskaźnica**, указательный дискъ, Zifferblatt . . . . . 754, 1050
- Wskaźnik drogowy** (kol.), путевой знакъ, p. r. 209  
— głębiżny (gór.), указатель глубины хонн, Teufenzeiger . . . . . 754  
— mocy p. Watnik.
- rozżuwu fal (el.), указатель передвиженія фазъ, Phasennmesser . . . . 836
- Wspion statku** (okr.), Aufklimmung des Schiffes . . . . . 460
- Wspora** (bud.), пориза, Geländer 190, 198
- Wspornik**, кронштейнъ, Konsolo 518, 672 i t. p.
- Wstawa** (sin) (mat.), синусъ, Sinus T. 26, 27
- Wstawka** (rozżadzu) (kol.), Schaltstück . . . . . 316, 332 i n.
- Wstrzymnik** (cz. m.), механизмъ для остановки, Sperr- und Bremswerke 538, 673, 678
- Wtryskacz** p. Smoczek
- Wyciąg** (kopalniany), подъемная машина, Fördermaschine . . . . . 738
- Wyciągarka** (gór.), подъемный механизмъ, Fördertriebwerk . . . . 748, 749
- Wyciągnięcie** p. Rozciągnięcie trwałe.
- Wycinek koła** (mat.), круговой секторъ, Kreisausschnitt . . . . . 132, 176, 189  
— kuli (mat.), шаровой секторъ, Kugelausschnitt . . . . . 136, 178, 191
- Wyczystka**, отверстие для чистки, промывательный эмъ, Reinigungsöffnung 391, 924 i t. p.
- Wydużalność linijna** p. rozszerzalność.
- Wydużenie** (wytr.), удлиненіе, Dehnung 329
- Wydużka** (tura), компенсаторъ, Kompensationsrohr, Federrohr 578, 927, T. 599  
— dławnicowa, сальникъ въ трубопровождѣ, Stopfbüchsenrohr 578, 722, 927
- Wydużnik szynowy** (kol.), Schienenauszug. . . . . 293
- Wydmuch** p. Palenisko wydmuchowe.
- Wydych** (sil.), ухוךъ отработавшихъ паровъ и газовъ, Auspuff . . . . . 869, 1093
- Wydyszak** (exhauster) (dyszak wysysający), высасывающій пароструйный вентиляторъ, Saugdampfstrahlgebläse 781
- Wydyszynny** (sil. spal.), отработавшіе газы, Abgas . . . . . 1094, 1117, 1124
- Wygazowanie**, дестилляція, перегонка, trockene Destillation . . . . . 913 i n.
- Wygaznia**, здание для реторта, Retortenhaus . . . . . 919
- Wygaznica** (gaz.), реторта, Retorte 533, 918
- Wykles** pokładu (okr.), Balkenbucht. 460
- Wykładnik** (mat.), основное число, Exponent . . . . . 44
- Wykładzina**, футеровка, Futter 961 i t. p.
- Wykraplarka** smaru, смазывающій каплями приборъ, Schmiertropfapparat 926, 930

- Wykrotowanie**, obrótka, raskosy, Verband, Gitterwand . . . 707, 736
- Wykres** (rysowany ręcznie), diagrama. Diagramm . . . 848
- ciepła, diagrama temperatury, Wärme-diagramm . . . 1129
- ciepła całkowitego, diagrama całkowitej temperatury, I. S.-Diagramm . . . 1131
- objętości, diagrama objętości, Raum-diagramm . . . 874 i n.
- pracy, diagrama pracy, Arbeitsdiagramm . . . 1129, 326
- przekrojowy (mier.), masztab profilowy, Profilmassstab . . . 247
- suwakowy, złotnikowa diagrama, Schieberdiagramm . . . 885 i n.
- zjednoczony (rankinizowany), sprężeniowa diagrama, Gesamtdiagramm . . . 871
- Wykresowa droga tloka**, krzywa chodu porzyna, Kolbenweglinie . . . 876
- Wykryźniak** (bud.), krzyż, Kreuzstake . . . 191
- Wylot** (lepiej: wytrysk), nakonecznik, Mundstück . . . 245, 268, 838
- przedzwrotowy (sil.), przedparcie wypuska, Vorauströmung . . . 849, 869, 888
- rurowy, nasadka, Ansatzrohr . . . 245
- stawidel (rozrzędzonych), wychody, Ausströmung . . . 781, 805, 726, 887
- (lepiej: wytrysk) węża przeciwpożarowego, nakonecznik pożarnego rękawa, Feuerschlauchmundstück . . . 269
- (lepiej: wpływ) żłobowy (żłobkowy), żelob, Ansatzgerinne . . . 245, 246
- Wylotka** (okienko wylotowe), wychodzące okno, Ausströmöffnung . . . 881 i n.
- Wylotnia**, dyfuzor, Auslaufraum (Diffuser) . . . 783, 784, 884
- Wyłącznik** (el.), wyłącznik, Ausschalter . . . 861
- niedomiarowy (el.), Minimal-Ausschalter . . . 861
- Wymiana powietrza** (ogr.), wymiana powietrza, Luftwechsel . . . 572 i n.
- Wymiarka**, masztab, Maassstab . . . 212, 231, 240, 252
- Wymijanka** (kol.), rozchwyt, Ausweichstelle . . . 331, 452, p. r. 206
- Wymykaldo**, rozprężające urządzenie, Auslösevorrichtung . . . 755
- Wyuzgodzenie** za prace techniczne, wynagrodzenie za techniczne prace, Gebühren für technische Arbeiten . . . 965
- Wynalazki**, изобрећения, Erfindungen . . . 970
- Wynios burty** (okr.), Freibord . . . 460
- Wyoblic** (wykonać obliczenia na zewnątrz), wyjąć borki na zewnątrz, ausbal-sen, auskramen . . . 1025
- Wyręcenie** (wyt.), wypiranie ścian, Querdohnung, Querausbanchung . . . 329, 1027, 47 i t. p.
- Wpływ** (cieczy), potęcenie cieczy, Ausfluss . . . 239
- Wyporność** (okr.), podciżnienie, Wasser-erdrängung, Displacement . . . 238, 460
- Wypór** (wody, cieczy) (miec.), ciśnienie ciśnienia wstępu, Auftrieb, Displacementskraft . . . 237, 460
- Wyrwa** (bud.), sztukatura, Putz . . . 87 i n., 158
- (kuk.), obmazka, [futerowka, Futter] . . . 500 i t. p.
- Wyrznięcie zasobnika** (el.), rozładowanie akumulatora, Entladen des Sammlers . . . 806
- Wyrznięcie śrubowe**, napiętny przyrząd, Schraubenschloss . . . 172, 178 i n.
- Wyrzeń** (objętość) (okr.), podciżnienie, Displacement . . . 460, 463
- Wyrzętnik** p. Sprężnik.
- Wyrzburgskie normy** o próbach tworzyw, Würzburger Normen . . . 63
- Wyróżnia**, warsztat, Werkstatt . . . 204 itp.
- Wyróżniarka**, sterowny maszynowy, Abriecht(hobel)-maschine . . . 888
- Wyróżnik** (mat.), niezmiennik, Diskriminante . . . 102
- Wyrzynarka**, figurny maszyn, Decoupir-säge, Schweifsäge . . . 808
- Wysięg** (łożyska, żorawia i t. p.), wysięg, Ausladung . . . 518, 879
- Wysięg**, wysięg p. Żorawia wys.
- Wysil** (siła pociągowa), uciążliwość, Zugfähigkeit . . . 803
- Wysokość ciśnienia**, wysokość ciśnienia, wysokość ciśnienia, Druckhöhe . . . 239, T. 248: 272
- prędkości, szybkości, wysokość prędkości, Geschwindigkeitshöhe . . . 239, T. 146
- trzecia (oporu w przewodach), wysokość trzecia, Druckhöhenverlust . . . 240, T. 248
- Wysypnik**, poronka, Ablaufschurte . . . 756
- Wysuwanie tloka**, chod porzyna, Kolbenweg für den Hingang . . . 883
- Wyódkowanie** (wyosiować), centrowanie, centrieren, ausbalancieren . . . 713, 949
- Wytaczadło**, przyrząd do wycięcia, Bohr-spindel, Bohrvorrichtung . . . 820
- Wytaczarka** (do cylindrów), maszyn do wycięcia, Cylinderbohrmaschine . . . 657
- Wytężenie największe** p. Naprężenia główne.
- Wytrysk** (hydr.), nakonecznik, Mündung . . . 245, 268, 838
- Wytrzymałość** na ciągnięcie, odporność na rozciąganie, Zugfestigkeit . . . 328, 331 i n., 342 i n., 47 i n.
- na ciśnienie, odporność na ciśnienie, Druckfestigkeit . . . 329, 331 i n., 342 i n., 47 i n.
- na ściskanie (przesuwanie), odporność na ściskanie, Schubfestigkeit . . . 330, 349

Wytrzymałość na gięcie (przeгинanie), сопротивление изгибу, Biegeungsfestigkeit . . . . . 330, 351, 53 i in.

— prętów prostych, сопротивление прямым брусьевъ, Festigkeit gerader Stäbe . . . . . 342

— na skręcanie, сопротивление скручиванию, Drehungsfestigkeit 330, 396

— na wyboczenie, сопротивление продольному изгибу, Knickfestigkeit 345

— złożona, сложное сопротивление, zusammengesetzte Festigkeit . . . . . 399

Wytrzymałości równej (jednostajnej) ciała, тело равного сопротивления, Körper gleicher Festigkeit. . . . . 342

Wywadziarka (kopalnia), водоподъемная машина, Wasserhaltungsmaschine . . . . . 762, 773, 774

— bezzordziowa (w. podziemna), водоподъемная машина без плтавъ, Wasserhaltungsmaschine ohne Gestänge . . . . . 779

Wywietrznik (przewietrznik wysysający), насыщающий вентилятор, saugender Ventilator. . . . . 781 i n. 584

Wywiewnik (lep. wywiewka), вытяжное отверстие, Luft-Abzugöffnung 346, 587

Wywłaszczenie gruntu; отчуждение земли, Enteignung der Grundstücke p. n. 224, p. r. 206

Wyznacznik (mat.), определитель, Determinante . . . . . 47

Wyż boczna statku (okr.), Seitenhöhe des Schiffes . . . . . 460

— prześwietna statku (okr.), Raumtiefe 460

Wyżak (okr.), марсестеньга, Marsstänge 498 i n.

Wyżarzanie, отжаривание, Ausglühen 437 56 i t p.

Wyżarzak (kuz), казильная печь, Glühofen . . . . . 567

Wyżel (okr.), марсель, Marssegel 499 i n.

Wz buch (sil. spal.), взрывъ газовъ, Verpuffung. . . . . 1091 i n.

Wzbuchliwość gazu, способность взрывания газа, Verpuffbarkeit des Gases . . . . . 914

Wzbudzenie magnetyzmu, магнитная индукция, magnetische Induktion. 785 818, 831, 873 i in.

Wzlot swobodnego strumienia wody, высота подъема свободной водяной струи, Steighöhe des freien Wasserstrahles . . . . . 208

Wzniesienie (el.), электрическая индукция, elektrische Induktion . . . . . 794

Wznios burty (okr.), высота верхней палубы надъ ватерлинією, Freibord 479

## Y.

Yarrow'a kocioł, Yarrow'scher Kessel 530

## Z.

Zabier, захватъ, Mitnehmer . . . . . 540

Zabiernica przedmuchowa, продувной элеваторъ, Duckhamscher Elevator 651, 759, 762

Zacisk ochwytczy (kol.), обжимное кольцо, Klammerring . . . . . 860

— wpustowy (kol.), зажимное кольцо, Sprengring . . . . . 360

Zacistka (kol.), Klemmplatte . . . . . 290, 309

Zadzior, заусеница, Grat. . . . . 447

Zagiętka (bud.), фальць, Wulst, Falz 185 i n.

Zagięb statku, осадка судна, Tiefgang 459

Zagrzewanie się magnesu (el.), нагревъ корпуса динамо, Erwärmung des Magnetgestells . . . . . 825

— — przetworników (el.), нагревъ трансформаторовъ, Erwärmung der Transformatoren . . . . . 859

— — przewodów sieci (el.), нагревъ проводовъ, Erw. der Leitungen 837, 879

— — rozpradnicy (el.), нагревъ динамо для переменнаго тока, Erwärmung der Wechselstrommaschine. 836

— — twornika (el.), нагревъ якоря, Erwärmung des Ankers . . . . . 819 i n.

Zalotka (rura), scharfes Knie-Stück. 827

— palnikowa (osw.), Brennerknie . . . . . 928

Zamek do lin, связь для соединения канатовъ, Seilchloss. . . . . 481, 486

— obrotnicy (kol.), остановъ, Feststellvorrichtung. . . . . 321

Zamiana miaz, перемѣна мѣръ, Verwandlung der Masse . . . . . 952

— wag, переводъ вѣсовъ, Verwandlung der Gewichte . . . . . 960

Zanur (sil. wod.), мѣра погруженія, Eintauchtiefe . . . . . 811, 819

Zanurzenie kola wodnego, погружение колеса, das Waten . . . . . 806

Zaoblenie (wypukła zaokrąglona krawędź lub wygięcie na rurze, dnie, szynie i t. p.), закругление, кривая часть между отогнутыми частями трубъ, Abrundung, Krüpfung, Krepfung, Umbördelung. . . . . 276, 1025, 1026

Zapad teatralny (zapadanka), сценическій опусковой механизмъ, Versenkvorrichtung im Theater. . . . . 734

Zapadka (obrotnicy i t. p.), защелка, Klinkhaken . . . . . 321

Zapłon (sil. spal.), воззламенение, Zündung . . . . . 1091 i in.

Zapłonka (sil. spal.), казильная трубка, Glühzunder, Zündrohr . . . . . 1080, 1081

Zapłonnik odrywkowy (sil. spal.), электрическій воззламенитель, Abreiszunder . . . . . 1103, 1107 i n.

Zapobieżnik (bezpiecznik zapobiegający), предохранительный приборъ, Sicherheitsvorrichtung 678, 706, 715, 754

- Zapór torowy (kol.), Gleissperre, Vorlegklotz** . . . . . 334
- Zaprawa (kuź.), obmazka, футеронка, Futter** . . . . . 560
- (bud.), растворъ, Mörtel 87 i n., 157 i n., 169, 197
- cementowa, цементный растворъ, Cementmörtel. . . 169, 90 i n., 334, 339
- gliniana, глиняной растворъ, Lehm-mörtel . . . . . 87, 1035
- parowietrzna, воздушный растворъ, Luftmörtel . . . . . 87
- podwodna, гидравлический растворъ, Wassermörtel, hydraulischer Mörtel . . . . . 90, 94
- wapienna, известковый растворъ, Kalkmörtel. . . . . 88, 197, 334, 339
- Zasadnik (gaz., opr.), Крапце** . . . . . 928
- Zasiek węglowy, Kohlenbanse** . . . . . 348
- Zasilanie kotłów parowych, питание паровыхъ котловъ, Speisung der D-Kessel 1041, 1070, p. a. 1083; p. n. 1055, 1060, 1062; p. r. 1050**
- Zasobnia (el.), помещенію аккумуляторовъ, Akkumulaterraum** . . . . . 806
- Zasobnik (energii elektrycznej), аккумуляторъ, elektrischer Akkumulator, elektrischer Sammler** . . . . . 802
- ów nastawianie, регулирование аккумуляторовъ, Regelung der Akkumulatoren . . . . . 867
- rzesza, батарея аккумуляторовъ, Akkumulatorenbatterie. . . 862, 868 i n.
- wyrównawcza, уравнивательная батарея аккумуляторовъ, Pufferbatterie 860, 906
- Zaspy (zawiewy) śnieżno, снѣжный заносъ, Schneeverwehung 266, p. r. 207**
- Zassawanie wody, начатіе всасыванія, Ansaugen** . . . . . 934
- Zastrzał (bud.), раскосъ, укосина, Strebe 168, 192, 679, 924**
- Zasuwa, задвижка, заслонка, Absperrschieber** . . . . . 253, 584, 612, 1039
- Zasyp (wielkiego pieca, żeliwiaka), засыпка, Beschickung** . . . . . 530, 542, 552
- Zawartość pól (mier.), опредѣленіе площадей** . . . p. n. 148, p. r. 148
- Zawleradlo, запорный приборъ, Absperrvorrichtung** . . . . . 253
- ciągu w kanałach spalinowych, заслонка для дымоходовъ, Zugabsperrvorrichtung . . . . . 1039
- Zawitka (bud.), Wulst** . . . . . 186
- Zawór, клапанъ, Ventil 605, 608, 795, 926, 1041, 1117**
- bezpieczeństwa, предохранительный клапанъ, Sicherheitsventil 1040, 298, 390, 926, 519, p. a. 1063; p. n. 1056; p. r. 1050, 215
- dmuchaw, клапанъ воздуходувокъ, Ventil der Gebläsemaschinen . . . 795
- Zawór dolotowy (sil. spal.), впускной клапанъ, Anlassventil** . . . . . 926
- dopowietrzający, воздуховпускной клапанъ, Luftzulassventil. . . . . 771
- dorozny (gorzej: próbny), пробный клапанъ, Probierventil . . . . . 771, 1044
- dzwonowy, козначный клапанъ, Glockenventil, Doppelsitzventil. . . . . 613
- z grzybkami płaskim, тарелчатый клапанъ, Tellerventil . . . . . 253, 606
- stożkowatym, коническій клапанъ, Kegventil. . . . . 253, 611
- kątowy, угловой клапанъ, Eckventil 264, 612
- z klapką, клапанъ съ заслонкою, Klappenventil. . . . . 253, 546, 608, 937
- o kuli, шаровой клапанъ, Kugelventil 253, 608
- mieszkany (sil. spal.), смѣшивающий клапанъ, Mischventil . . . 1080 i n.
- nastawny, запоръ, запорный клапанъ, Absperrventil . . . . . 253, 612
- odciążający, уравновѣшенный клапанъ, entlastetes Ventil . . . . . 685, 726, 795
- odpowietrzający, воздуховыпускной клапанъ, Entlüftungsventil . . . . . 722
- pierścieniowy, кольцевой клапанъ, Ringventil . . . . . 612
- piętrowy, многостажный клапанъ, Etagenringventil, Stufenringventil 612, 797
- przelotowy, обыкновенный запорный клапанъ, Durchgangsabsperrventil 612
- rozruszny, клапанъ для пуска нъ ходъ, Anlassventil . . . . . 870, 926
- o ruchu sprzętanym, клапанъ несвободнаго хода, zwanglaufiges Ventil 798, 796
- samoczynny (wsteczny, zwrotny), самодействующій клапанъ, selbsttätiges Ventil 691, 720, 733, 1041, 1050, 1063
- samodiałający, самоакрывающийся клапанъ, selbstschliessendes Ventil, Rohrbruchventil . . . . . 613
- ssawny, всасывающий клапанъ, Saugventil . . . . . 795, 936
- smoka, сосуный клапанъ, Fussventil 767
- tłoczkowy, поршнеобразный клапанъ, Kolbenventil . . . . . 798
- tłoczny, нагнетательный клапанъ, Druckventil. . . . . 795
- wlotowy (sil.), впускной клапанъ, Einlassventil . . . . . 945, 613
- wodzony, направляемый клапанъ, Lenkerventil . . . . . 796
- wsteczny p. Zawór samoczynny.
- wydychowy, клапанъ для выпуска отработанныхъ газовъ, Auspuffventil 1091, 1094, 1110 i in.
- zwrotny p. Zawór samodiałający.



- Zawórów naciąg, нагрузка клапановъ, Ventilbelastung . . . . . 795
- Zawrat (*bud.*), площадка, Podest . . . 190
- Zazębienie, зубчатое зацепление, Verzahnung . . . . . 448
- Ząb daszkowy (lor. daszkowaty) (*cz. m.*), угловые зубья, Pfeilrad . . . . . 463
- drowniany (*cz. m.*), деревянный зубецъ, Holzzahn . . . . . 460, 462, 466
- podtaczany (*obr.*), подрезанный зубецъ, hinterdrehte (h. fräste) Zähne . . . . . 657
- skórzany (*cz. m.*), кожанный зубецъ, Rohhautzahn . . . . . 466, 707
- twornika (*el.*), выступы якоря, Zahnpo des Ankers . . . . . 817
- wechwytu (*cz. m.*), зубецъ останова, Sperrzahn . . . . . 536
- Zęba grubość, толщина зубца, Zahnstärke . . . . . 450, 462
- szerokość (złoc: długość), ширина зубца, Zahnbreite (wadliwie: Zahnlänge) . . . . . 459, 460, 461
- kształt (obrys, zarys), очертание зубца, Zahnprofil, Zahnform 230, 450, 657
- pięć, основание зубца, Zahnfuß . . . 452
- wierzchołek, головка (выступъ) зубца, Zahnkopf . . . . . 452
- wysokość, высота зубца, Zahnhöhe (wadliwie: Zahnlänge) . . . . . 452
- Zębów linia przyporu, линия зацепления зубцовъ, Eingrifflinie der Zähne . . . 450
- łuk przyporu, Eingriffstrecke . . . . . 452
- wechwytu (zazębienia), дуга зацепления, Eingriffsbogen . . . . . 452
- okres wechwytu, продолжительность зацепления, Eingriffsdauer . . . . . 452
- wrąb, промежутокъ между зубцами, Zahnlücke . . . . . 450, 453
- Zbiernik (dzwon parowy parowozu), паровой козпакъ, Dampfdom . . . . . 385
- Zbieżność, уклонъ, Neigung, Anzug 424, 446, 466
- Zbiornik gazu główny p. Gazieniec.
- łokowy (akumulator), аккумуляторъ, Druckwassercylinder (Akumulator) 719
- wody, водоемный бакъ, Wasserbehälter . . . . . 340, 718
- — chłodzącej (*sil. spal.*), бакъ охлаждающей воды, Kühlwassergefäß . . . . . 1122
- Zbożownia (silo), сило, элеваторъ, Silo-speicher . . . . . 787
- Zczepik (*bud.*), якорь, Dübel . . . . . 157
- Zdawa (*el.*), щетка, Bürste . . . . . 827
- Zderzak (*kol.*), ударный приборъ, буферъ, Stossvorrichtung, Puffer . . . . . 867
- a pochwa, буферный стаканъ, Pufferkorb . . . . . 867
- tarcza, буферная тарелка, Pufferteller . . . . . 367
- tłuczek, буферный стержень, Pufferkopf . . . . . 367
- Zderzenie się (uderz) wody z ciałami stałymi, ударъ воды о твердые тела, Stoss des Wassers gegen feste Körper . . . . . 269
- Zdjęcie miernicze, сьемка, Aufnahme 241 i n.
- Zdrój stacyjny (*kol.*), Trinkbrunnen . . . 336
- Zdzierak (narzędzie do zdzierania grubego wiadra), рѣзецъ для грубой обработки, Schrappstahl . . . . . 654, 657
- Zendra, окалина, Hammerschlag 697, 640, 447
- Zespora, жесткая связь, steifer Zuganker 1107, 285, 303 i t. p.
- Zesporka, распорный болтъ, Stehbolzen 420, 1011, 1008, 1032, 428, 381
- Zestaw kół (*kol.*), колесный скатъ, Radsatz . . . . . 362, 400
- ów parowozowych wiązanie, сцепление осей паровоза, Kuppeln der Radsätze . . . . . 401, 376
- Zeswnia na węgiel (*kol.*), свалочный помостъ, Kohlenrutsche . . . . . 348, 338
- Zetknia, стыкъ, Stoss . . . . . 720, 1028
- Zetownik, желѣзо Z, Z-eisen . . . T. 30, 36
- Zeunera tablica dla pary wodnej, таблица Цейнера для водного пара, Zeunersche Dampf tafel . . . . . 288
- Zębica (drąg zębaty), зубчатая рейка, Zahnstango . . . . . 454, 456
- Zębik (*cz. m.*), Triebling . . . . . 454, 674
- Zędra p. Zendra.
- Zęza okrętu, Bilgo . . . . . 458
- Zgar (*kuź., ósw.*), угаръ, Abbrand 554 i n., 899
- Zgorzyn, Abbrand . . . . . 537, 540
- Zieleniec p. Dyabaz.
- Ziemia (kula ziemiska), земной шаръ, Erde, Erdball . . . . . 6, 146
- пасурова, насыпная земля, Schüttboden . . . . . 730
- Ziemi dobywanie, добыча земли, Erdgewinnung . . . . . 260
- przewóz, перевозка земли (перемещение земли), Erdförderung . . . . . 262
- rodzaje, породы земли, Erdarten . . . . . 82, 730
- Ziemne roboty, земляныя работы, Erdarbeiten . . . . . 259 i n.
- Ziemnych mas obliczenia (*mier.*), определение объема массы грунта, Massenermittlung . . . . . 250
- — rozmieszczenie, распределение земляныхъ работъ, Massenverteilung 251
- Zlewo p. Żelazo zlewne.
- Zlepieniec, конгломератъ, Konglomerat 81
- Zlewnik (*kuź.*), Mischer . . . . . 539
- Zlupiak, сварочная печь, Schweissofen 568
- Zlipianie elektryczne, электрическое свариваніе, elektrisches Schweissverfahren . . . . . 790

- Zład, instalacja, устройство, Installation, Anlage . . . 594, 583, 799 i t. p.
- Złamanie (*wytr.*), изломъ. Bruch . . . 330
- Złącze, соединеніе, Verbindung 823, 1012, 292, 549 i t. p.
- Złączka (do rur), Gasrohrmuffe, Doppel-Muffe . . . . . 583, 927  
— (*ca. m.*), соединительная тяга, Koppel 573, 910
- Złączniak, часть для соединенія, Verbindungsstück . . . 424 do 447, 621, 929
- Złącznik gazowy, газовая фасонная часть, Gas-Fitting . . . . . 587, 927
- Zmiany stanu skupienia ciał, измѣненіе состоянія тѣлъ, Aenderung des Aggregatzustands . . . . . 319  
— stanów (paru i gazów), измѣненіе состоянія, Zustandsänderung 265, 1127, 320
- Zmieniak *p. Suwaki.*
- Znamionna biegu jałowego (*el.*), характеристика хода порожнею, Leerlaufcharakteristik . . . . . 848  
— sprężnicy (*el.*), характеристика динамо, Charakteristik der Gleichstromdynamo . . . . . 810  
— skrótowna (*el.*), характеристика короткого замыканія, Kurzschlusscharakteristik . . . . . 849
- Zosobnienie (*el.*), изолированіе, уединеніе, Isolation, Isolierung . . . . . 829
- Zrównanie wagi liny, уравновѣшеніе каната, Seilausgleichung an Fördermaschinen . . . . . 748
- Zrzutnica, приспособленіе для сбрасыванія, Abwurfvorrichtung . . . . . 756
- Zwężenie jednostkowe (*wytr.*), поперечное сжатіе, Querszusammenziehung 327
- Zwężka, переходная труба, редуционная труба, R stück, verjüngte Muffe, Reduktionsmuffe . . . . . 583, 927
- Związki chemiczne, химическія соединенія, chemische Verbindungen . . . 1
- Zwierciadło dajkątne (*mier.*) *p. Dajkąt dwuwierciadłkowy.*  
— wiszące (*mier.*), зеркало, Pendelspiegel . . . . . 134
- Zwiał przewodu elektrycznego, проводъ проодниковъ, Durchhang . . . . . 891
- Zwolnienie ruchu (*mech.*), замѣденіе, Verzögerung . . . . . 143
- Zwora (ściąg), стяжка, Spannstange . . . 924
- Zwójka (*el.*), шпуля, Spule S41, 845 i in.  
— odstajna (*el.*), übergreifende Spule 846  
— przyleżna (*el.*), короткая шпуля, kurze Spule . . . . . 845
- Zwojnica (*el.*), катушка, Solenoid des Magnetes . . . . . 901
- Zwornik (sklepienia, łuku) (*bud.*), ключъ, Schlussstein . . . . . 167, 713, 733 i n.
- Zwrot łoka, мертвая точка, Todlage, Todpunkt . . . . . 794, 795, 884
- Zwrotnica (*kol.*), стрѣлка, Weiche 303, 308
- Zwrotnik (*kol.*), рычагъ на стрѣлкѣ, Weichenlenker, Weichenbock 302, 308
- Zwrotny punkt (*mat.*), точка перегиба, Wendepunkt . . . . . 99
- Zwrotówka (*kol.*), рельсъ стрѣлки, Weichenschiene . . . . . 302 i in.
- Zwyzka przyburcza (*okr.*), Sprung des Schiffes . . . . . 460
- Ż.
- Żagiel, парусъ, Segel . . . . . 498, 502
- Żaglak (*okr.*), Segelbaum . . . . . 498 i n.
- Żaglowiec (*okr.*), парусное судно, Segelschiff . . . . . 457, 461
- Żaromierz *p. Pyrometr.*
- Żarowisko (*kuźn.*), площадь пола, камора, Herd(fläche) . . . . . 554, 556 i in.
- Żarówka (*ośw.*), казильная лампа, лампа накаливанія, Glühlampe . . . . . 895 i n.  
— bezpróżniowa, offene Glühlampe 895, 897
- Żarzywo, Glühstoff . . . . . 895
- Żeberko (odnoga poczekalna) (*kol.*) . . . 345
- Żebnik (*agr.*), ребристый элементъ, Rippenelement . . . . . 592  
[natomiast: żebówka = Rippenrohr].
- Żelazlak brunatny, бурый желѣзнякъ, Brauneisenstein . . . . . 536  
— czerwony, красный желѣзнякъ, Rot-eisenerz . . . . . 536, 538  
— ilasty, глинистый желѣзнякъ, Thoneisenstein . . . . . 537  
— łukowy, болотная руда, Rasoneisenstein . . . . . 921  
— magnetyczny, магнитная руда, Magnet-eisenerz . . . . . 536, 538  
— węglowy, блоксандъ, Kohleneisenstein, Blackband . . . . . 537
- Żelazo, желѣзо, Eisen 17, 533 i n., 3 i n., 482, 627, 314 i n., 331 i n., 620, 789  
— a i stali dostawy przepis, техническія условія на поставку..., Lieferungsbedingungen für Eisen und Stahl  
prz. ministerjalno rosyjskie 57 i n., normy wyburbskie 63 i n.  
— ochrona od rdzy, предохраненіе желѣза отъ ржавленія, Rostschutz des Eisens . . . . . 66  
— i stali skala twardości, шкала твердости желѣза и стали, Härtescala des Stahl und Eisens . . . . . 69  
— zanieczyszczenia, примѣсъ жогѣза, Beimischungen des Eisens . . . . . 19
- Żelazo handlowe, желѣзо сортовоо, Handels-eisen . . . . . *p. n.* 55  
— galvanizowane, гальванизованное желѣзо, galvanisirtes Eisen . . . . . 67  
— kowalne, ковкое желѣзо, Schmiedeeisen . . . . . 18, 10, 620, 555  
— lane *p. Żelico.*

- Żelazo mostowe, żelazo dla mostowych**  
 сооружений, Bauwerkisen 761, p. n. 51,  
 p. r. 60
- zlewne, lepiej: zlewo, литое жельзо.  
 Flusseisen 18, 558 i n., 10, 627, 314  
 i n., 331 i n., 620, p. n. 52, 601; p. r. 60;  
 normy wyrzburgskie 64
- sprawalne (skowalne), lepiej: zlipno,  
 сварочное жельзо, Schweisseisen 17,  
 558 i n., 10, 627, 314 i n., 331 i n.,  
 620, p. n. 51, 601; p. r. 61; нор-  
 му wyrzburgskie 63
- — drobnoziarniste, мелкозернистое  
 св. жел., Feinkornisen . . . . . 17
- a zlipnego nawęglanie (nastalanie),  
 закалывание, цементирование жельза.  
 Verstählen (Cementieren) des  
 Schweisseisens . . . . . 18, 560
- Żelaznobetonowe ustroje, жельзно-бетон-**  
 ния сооружения, Eisenbeton . . . . . 98, 755
- Żeliwiak, вагранка, Kuppelofen 554 i n.,**  
 562, 787, 800
- Żeliwnia, чугунолитейня, Eisengies-**  
 serei . . . . . 554 i n., 723
- Żeliwnia, чугунолитейня, Eisengieshalle**  
 43
- Żeliwnictwo, чугунолитейное дѣло, Gies-**  
 sereiwesen . . . . . 550 do 557
- Żelwo, литейный чугуль, Gusseisen 17,**  
 551 i n., 10, 482, 627, 314 i n., 331 i n.,  
 620, p. n. 57, 600; p. r. 60
- odwęglone (kowalne), ковкий чугуль,  
 schmiedbarer Guss . . . . . 567
- utwardzone, твердый чугуль, Hart-  
 guss . . . . . 1037, 899
- Żerdziny, штанга, Gestänge . . . . . 776**
- Żłobownik spłaszczony, жельзо Зоре,**  
 Belag-Eisen (Zores-Eisen) . . . . . Т. 30
- Żóга w bramiasły, порталный кранъ.**  
 Portalkran . . . . . 712
- hydrauliczny, гидравлический кранъ,  
 Druckwasserkran . . . . . 723
- kolejowy, жельзнодорожный кранъ,  
 Eisenbahnkran . . . . . 687, 337
- lejnicowy p. Żóгaw rozlewnicyzcy.  
 — mostowy p. Szynica dźwigarkowa.  
 — nadbrzeżny, набережный кранъ, Ufer-  
 kran . . . . . 681, 685
- obrotny na wózku, передвижной по-  
 воротный кранъ, fahrbarer Drehkran  
 686 do 691
- — z łożyskiem podziemnem, кранъ  
 нъ шахтъ (снст. Ферберна), Fahr-  
 bairnkran, Schachtkran . . . . . 679
- Żóгaw obrotny parowy przesuwny, паро-**  
 вой передвижной кранъ, fahrbarer  
 Dampfdréhkran . . . . . 688
- — ręczny, ручной поворотный кранъ,  
 Handdréhkran . . . . . 680
- stały, неподвижной поворотный  
 кранъ, feststehender Drehkran 679 do  
 684
- — na wózku jednotokowym z pro-  
 wadnicą górna, велосипедный кранъ,  
 Velocipedkran . . . . . 687
- odlewniczy, чугунолитейный кранъ,  
 Gieslereikran . . . . . 723 i n.
- Żóгaw-parowóz, докомобильный жельзно-**  
 дорожный кранъ, Lokomotiv-Kran 689
- pływający, плавающий кранъ, Schwimm-  
 kran . . . . . 685
- z półbramiem, полуортальный кранъ,  
 Winkelportalkran . . . . . 712
- przymasztowy (okr.), Ladebaum . . . . . 502
- przyścienny, стѣпной кранъ, Wand-  
 kran . . . . . 725
- Żóгaw-rozkraka, Scherenkran . . . . . 685**
- rozlewniczy, ковшевой кранъ, Gies-  
 skran . . . . . 561, 725
- samostój, одиночный кранъ, freisteh-  
 ender Kran . . . . . 725
- szkocki (z wysięgnikiem chylnym),  
 кранъ Деррикъ, Derrickkran . . . . . 684
- do towarowni, магазинный кранъ,  
 Magazin kran . . . . . 880 rys. № 520
- wodny, гидравлический кранъ, Was-  
 serkran . . . . . 343, p. kol. r. 211
- Żóгawia wysięgnica, поперечина крана,**  
 Ausleger des Drehkranes . . . . . 679 i n.
- wysięgnik, укосина крана, Strebe des  
 Kranes . . . . . 680 i n.
- Żóгawik obrotny (okr.), Boot-Davit . . . . . 486**
- Żóгawniczy, манипулятор при кранъ,**  
 Kranführer . . . . . 691, 713
- Żużel pieców pudlingarskich, шлаки пу-**  
 длингныхъ печей, Puddelschlacke  
 537, 540
- tomasowniany, Tomasschlacke . . . . . 563
- wielkopieczowy, шлаки домепной пе-  
 чи, Hochofenschlacke 550, 10, 334, 91,  
 94, 299
- Żużlowiec, известково-шлаковый камель,**  
 Kalk-Schlackenstein . . . . . 84
- Żwir, гравій, Kies 257, 758, 730, 150, 299**
- Żywica, Harz . . . . . 10, 103, 119**



Wykonano w drukarni Rubieszewskiego i Wrotnowskiego w Warszawie.

Składał zecer J. Radke.

Papier z fabryki „Jeziorna“.

Rysunki wykonane w zakładach Towarzystwa Wydawniczo-Artystycznego,  
oraz B. Wierzbicki i S-ka w Warszawie.